叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 学习拼写：使用 Aldine (learning To Spell A Manual For Teachers) 000001

2. 学习拼写：使用 Aldine (learning To Spell A Manual For Teachers) 000002

3. 学习拼写：使用 Aldine (learning To Spell A Manual For Teachers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

学习拼写：使用 Aldine (Learning to Spell A Manual for Teachers)

['lɜ:rnɪŋ]	[tu:; tə]	[spel]
LEARNING	**TO**	**SPELL**
学习	到	拼写

学习拼写

[ə; eɪ]	['mænjuəl]	[fɔ:r; fər]	['ti:tʃərz]	['ju:zɪŋ]	[ðə; ði]
A	**Manual**	**for**	**Teachers**	**Using**	**the**
一个	手动的	为了	教师	使用	这

教师使用手册

['ɒ:ldain]	['spelər]
ALDINE	**SPELLER**
阿尔丁	拼写者

阿尔丁·斯佩勒

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæθrɪn]	[ti:]	.	[braɪs]
CATHERINE	**T**	**.**	**BRYCE**
凯瑟琳	T	.	布莱斯

凯瑟琳·T·布莱斯

[ə'sɪstənt]	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	[ˌelɪ'mentri]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[jeɪl]	[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
ASSISTANT	**PROFESSOR**	**OF**	**ELEMENTARY**	**EDUCATION**	**YALE**	**UNIVERSITY**
助手	教授	的	初级	教育	耶鲁大学	大学

耶鲁大学小学教育助理教授

[fræŋk]	[dʒeɪ]	.	['ʃə:mən]
FRANK	**J**	**.**	**SHERMAN**
坦率	J	.	谢尔曼

弗兰克·J·谢尔曼

['fɔ:rmərli]	[ˌsu:pərɪn'tendənt]	[ʌv; əv]	[sku:lz]	['dænvɝz]	,	[ˌmæsə'tʃu:sɪts]
FORMERLY	**SUPERINTENDENT**	**OF**	**SCHOOLS**	**DANVERS**	**,**	**MASSACHUSETTS**
以前	校长	的	学校	丹弗斯	,	马萨诸塞州

曾任马萨诸塞州丹弗斯市学区总监

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɑ:rθər]	['dʌblju:]	.	-
ARTHUR	**W**	**.**	**KALLOM**
亚瑟	W	.	-

亚瑟·W·卡洛姆

[ə'sɪstənt]	[də'rektər]	[ʌv; əv]	[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['meʒərmənts]	,
ASSISTANT	**DIRECTOR**	**OF**	**EDUCATIONAL**	**INVESTIGATION**	**AND**	**MEASUREMENTS**	**,**
助手	导演	的	教育	调查	和	测量	,

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	,	[ˌmæsə'tʃu:sɪts]
BOSTON	**,**	**MASSACHUSETTS**
波士顿	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿教育调查与测量助理主任

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['nuːsən] & ['kʌmpəni]
NEWSON **&** **COMPANY**
纽森 & 公司

纽森公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1921** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['nuːsən] & ['kʌmpəni]
NEWSON **&** **COMPANY**
纽森 & 公司

纽森公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] . [θriː]
All **rights** **reserved** **.** **3**
全部 权利 预订的 . 3

版权所有。3

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spel]
LEARNING **TO** **SPELL**
学习 到 拼写

学习拼写

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['spelɪŋ] [æz; əz] [wel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [tə'deɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [dɪd][ɪn]
Are **we** **spelling** **as** **well** **in** **our** **schools** **today** **as** **our** **forefathers** **did** **in**
是 我们 拼写 作为 出色地 在 我们的 学校 今天 作为 我们的 祖先 做过 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] ?
the **little** **red** **schoolhouse** **?**
这 小的 红色的 校舍 ?

我们今天的学校拼写水平能和我们的前辈在红色小校舍里一样好吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn]
This **is** **the** **question** **that** **has** **been** **asked** **many** **times** **but** **no** **one** **has** **been**
这 是 这 问题 那 有 到过 问 许多 时代 但 不 一 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] .
able **to** **answer** **it** **in** **any** **convincing** **way** **.**
有能力的 到 回答 它 在 任何 令人信服的 方式 .

这个问题已经被问过很多次了，但是没有人能够给出令人信服的答案。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
There **have** **been** **advocates** **of** **both** **sides** **of** **the** **question** **.**
那里 有 到过 倡导者 的 两个都 侧面 的 这 问题 .

这个问题正反双方都有支持者。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] .
The **fact** **remains** **that** **no** **one** **knows** **.**
这 事实 遗迹 那 不 一 知道 .

事实仍然是，没有人知道。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [wel] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [spel] ['fɪfti] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti] - [faɪv] , ['jɪrz]
We **do** **not** **know** **how** **well** **children** **could** **spell** **fifty** **,** **or** **even** **twenty** **-** **five** **,** **years**
我们 做 不是 知道 如何 出色地 孩子们 可以 拼写 五十 , 或者 甚至 二十 - 五 , 年
[ə'goʊ] .
ago **.**
前 .

我们不知道五十年前，甚至二十五年前，孩子们的拼写能力如何。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['glæmər] [θroʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [wi:; wi] [si:] ['oʊnli]

As	time	goes	by	there	is	a	glamour	thrown	over	the	past	and	we	see	only
作为	时间	去	经过	那里	是	一个	魅力	抛掷	超过	这	过去的	和	我们	看	仅有的

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] .

the	high	lights	.
这	高的	灯	.

随着时间的流逝，过去被一层光鲜亮丽的外衣所掩盖，我们看到的只是其中的精彩瞬间。

[wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['spelɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [bɔɪ] , [ɔ:r] [gɜ:rl] ,

We	remember	that	in	spelling	a	match	there	was	a	certain	boy	,	or	girl	,
我们	记住	那	在	拼写	一个	匹配	那里	曾是	一个	肯定	男生	,	或者	女孩	,

我们记得，在一次拼写比赛中，有一个男孩或女孩.....

[hu:] [speld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [sku:l] [taɪm] ['æftər] [taɪm] ,

who	spelled	down	the	entire	school	time	after	time	,
WHO	拼写	向下	这	全部的	学校	时间	后	时间	,

他一次又一次地把全校学生都打败了，

[ɔ:r] ['pɑ:səbli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] ['spelər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] .

or	possibly	had	a	reputation	for	being	the	best	speller	in	the	entire	county	.
或者	可能	有	一个	名声	为了	存在	这	最好的	拼写者	在	这	全部的	县	.

或者他可能在全县享有拼写高手的美誉。

[wen] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rgɔ:n] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt]

When	a	spelling	match	was	announced	it	was	a	foregone	conclusion	that
什么时候	一个	拼写	匹配	曾是	宣布	它	曾是	一个	已放弃	结论	那

[ðə; ði] ['vɪktəri] [leɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pju:p(ə)lz] .

the	victory	lay	between	two	or	three	pupils	.
这	胜利	躺	之间	二	或者	三	学生	.

当拼写比赛宣布举行时，胜负早已注定会在两三个学生之间产生。

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] [kʊd; kəd] [spel] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ?

How	many	children	of	the	eighth	grade	could	spell	the	following	list	of	words	?
如何	许多	孩子们	的	这	第八	年级	可以	拼写	这	下列的	列表	的	字	?

有多少八年级学生能够拼写出下列单词?

['taɪsɪki]
phthisicky
肺痨

肺痨

[ˌɪkθɪ'ɑ:lədʒi]
ichthyology
鱼类学

鱼类学

[əb'sti:miəs]
abstemious
节制的

节制的

[ˌdi:mə'naɪəkəl]
demoniacal
恶魔般的

恶魔般的

[ˌmædʒɪ'stɪriəl]
magisterial
权威的

权威的

[ˌkɑːnvə'les]
convalesce
疗养

疗养

[kə'lɪgrəfi]
calligraphy
书法

书法

['sækərɪn]
saccharin
糖精

糖精

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] ,
We **remember** **the** **pupils** **who** **were** **able** **to** **spell** **these** **difficult** **words** **,**
我们 记住 这 学生 WHO 是 有能力的 到 拼写 这些 难的 字 ,

我们记得那些能够拼写出这些难词的学生，

[ænd; ənd][wiː; wi][fər'get] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] spell4
and **we** **forget** **those** **who** **were** **unable** **to** **spell4**
和 我们 忘记 那些 WHO 是 无法 到 spell4

我们忘记了那些不会拼写的人。

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [gʊd] ['spɛlɚz] [ænd; ənd][fər'get] [haʊ] ['meni] [pʊr] [wʌnz][ðer; ðər][wɜːr; wər] .
We **remember** **the** **good** **spellers** **and** **forget** **how** **many** **poor** **ones** **there** **were** **.**
我们 记住 这 好的 拼写者 和 忘记 如何 许多 贫穷的 一个 那里 是 .

我们总是记住拼写好的学生，却忘记了有多少拼写不好的学生。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] ['weðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] [kʊd; kəd] [spel] , [ɔːr] [lɜːrn] [tuː; tə] [spel] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ,
The **question** **is** **not** **whether** **one** **or** **two** **could** **spell** **,** **or** **learn** **to** **spell** **such** **words** **,**
这 问题 是 不是 无论 一 或者 二 可以 拼写 , 或者 学习 到 拼写 这样的 字 ,

问题不在于一两个人能否拼写或学会拼写这些单词，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['nɪrli] ['evri] ['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [spel] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ?
but **could** **nearly** **every** **pupil** **in** **the** **school** **spell** **such** **words** **?**
但 可以 几乎 每一个 瞳孔 在 这 学校 拼写 这样的 字 ?

但是，学校里几乎每个学生都能拼写出这些单词吗?

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wʌt] [juːz][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ?
If **they** **could** **,** **what** **use** **did** **they** **make** **of** **their** **knowledge** **?**
如果 他们 可以 , 什么 使用 做过 他们 制作 的 他们的 知识 ?

如果他们有能力，他们会如何运用自己的知识?

[ðə; ði] ['kɔːrəleri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] “ [wɪtʃ] , ”
The **corollary** **to** **the** **proposition** **is** **,** **how** **many** **were** **unable** **to** **spell** **“** **which** **,** **”**
这 推论 到 这 主张 是 , 如何 许多 是 无法 到 拼写 “ 哪个 , ”

该命题的推论是，有多少人不会拼写“which”这个词?

“ [ðer; ðər] , ”
“ **there** **,** **”**
“ 那里 , ”

“那里，”

“ ['raɪtɪŋ] , ”
“ **writing** **,** **”**
“ 写作 , ”

“写作”，

“ [ges] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['kɑːmən] [wɜːrdz] ?
“ **guess** , ” **and** **a** **thousand** **other** **common** **words** **?**
“ 猜测 , ” 和 一个 千 其他 常见的 字 ?

“猜测”以及其他上千个常用词?

[ðə; ði]['kwestʃən] [ðen] [ɪz] ['ferli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ; [vɪz] . ,
The **question** **then** **is** **fairly** **before** **us** **;** **viz** **.** **,**
这 问题 然后 是 相当 前 我们 ; 即 . ,

那么，摆在我们面前的问题就相当明确了:

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['spelɪŋ] ?
What **is** **the** **object** **of** **teaching** **spelling** **?**
什么 是 这 目的 的 教学 拼写 ?

教授拼写的目的是什么?

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['spelɪŋ]
Object **of** **Teaching** **Spelling**
目的 的 教学 拼写

拼写教学目标

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [ə'kʌmpənid] “ ['riːdɪŋ] , - ['raɪtɪŋ] ,
Ever **since** **the** **school** **of** **early** **days** **spelling** **has** **accompanied** **“** **reading** **,** **'** **riting** **,**
曾经 自从 这 学校 的 早期的 天 拼写 有 伴随 “ 阅读 , - 写作 ,

自小学时代起，拼写就一直伴随着“阅读、写作”。

[ænd; ənd] - [rɪθmɛtɪk] ” [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .
and **'** **rithmetic** **”** **as** **a** **part** **of** **the** **curriculum** **.**
和 - 算术 ” 作为 一个 部分 的 这 课程 .

并将“算术”纳入课程体系。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] “ ['spelɪŋ] ['meθəd] , ” [soʊ] [kɔːld] ,
The **day** **when** **reading** **was** **taught** **by** **the** **“** **spelling** **method** **,** **”** **so** **called** **,**
这 天 什么时候 阅读 曾是 教授 经过 这 “ 拼写 方法 , ” 所以 称为 ,

过去人们用所谓的“拼写法”教授阅读，

[ɪz][nɑːt][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
is **not** **far** **back** **in** **the** **past** **.**
是 不是 远的 后退 在 这 过去的 .

距今并不久远。

“ [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,
“ **How** **can** **one** **learn** **to** **read** **if** **one** **does** **not** **know** **his** **letters** **,**
“ 如何 能 一 学习 到 读 如果 一 做 不是 知道 他的 信件 ,

“如果一个人连字母都不认识，怎么能学会阅读呢？”

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [miːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ?
that **he** **may** **be** **able** **to** **spell** **out** **the** **words** **that** **he** **meets** **in** **his** **reading** **?**
那 他 可能 是 有能力的 到 拼写 出去 这 字 那 他 满足 在 他的 阅读 ?

他或许能够拼写出他在阅读中遇到的单词?

” [nɑːt][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][hæz; həz][ðə; ði]['kwestʃən] [bɪn] [æskt] , “ [waɪ] [duː][wiː; wi] ['stʌdi] ['spelɪŋ] [æt; ət]
” **Not** **until** **recently** **has** **the** **question** **been** **asked** **,** **“** **Why** **do** **we** **study** **spelling** **at**
” 不是 直到 最近 有 这 问题 到过 问 , “ 为什么 做 我们 学习 拼写 在
[ɔːl] ?
all **?**
全部 ?

直到最近才有人提出这样的问题：“我们为什么要学习拼写？”

” [duː][wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['riːdɪŋ] ?
” **Do** **we** **need** **it** **in** **our** **reading** **?**
” 做 我们 需要 它 在 我们的 阅读 ?

“我们需要把它纳入阅读材料吗？”

['mɑːdərn] ['meθədz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] .

Modern	**methods**	**have**	**shown**	**us**	**that**	**we**	**do**	**not**	**.**
现代的	方法	有	所示	我们	那	我们	做	不是	.

现代方法已经证明我们并非如此。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] ['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] .

We	**need**	**to**	**know**	**how**	**to**	**spell**	**only**	**when**	**we**	**wish**	**to**	**write**	**.**
我们	需要	到	知道	如何	到	拼写	仅有的	什么时候	我们	希望	到	写	.

我们只有在需要写作时才需要知道拼写。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n] [raɪt] “ ['taɪsɪki] , ”

How	**often**	**does**	**the**	**average**	**person**	**write**	**“**	**phthisicky**	**,**	**”**
如何	经常	做	这	平均的	人	写	“	肺痨	,	”

普通人多久会写一次“phthisicky”?

“ [ˌmædʒɪ'stɪriəl] , ”

“	**magisterial**	**,**	**”**
“	权威的	,	”

“权威的”,

“ [ˌɪkθɪ'ɑːlədʒi] , ”

“	**ichthyology**	**,**	**”**
“	鱼类学	,	”

“鱼类学”

“ [ˌkɑːnvə'les] ,

“	**convalesce**	**,**
“	疗养	,

“疗养,

” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ʌn'kɑːmən] [wɜːrdz] ?

”	**and**	**other**	**equally**	**uncommon**	**words**	**?**
”	和	其他	同样地	罕见	字	?

以及其他同样不常见的词语?

[nɑːt] ['ɔːf(ə)n] , [pər'hæps] ['nevər] .

Not	**often**	**,**	**perhaps**	**never**	**.**
不是	经常	,	也许	绝不	.

不常发生，或许从未发生过。

[ðen] [waɪ] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [skuːl] [deɪ] [ɪn] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Then	**why**	**spend**	**the**	**time**	**of**	**our**	**overcrowded**	**school**	**day**	**in**	**having**	**children**	**try**	**to**	**learn**	**these**	**words**	**,**
然后	为什么	花费	这	时间	的	我们的	过度拥挤	学校	天	在	拥有	孩子们	尝试	到	学习	这些	字	,

那么，为什么要把我们拥挤的校园时间浪费在让孩子们学习这些单词上呢?

[wen] ['nuːmərəs] ['riːs(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʃoʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ˌmɪs'spelɪŋ] “ [wɪtʃ] , ”

when	**numerous**	**recent**	**investigations**	**show**	**positively**	**that**	**children**	**are**	**constantly**	**misspelling**	**“**	**which**	**,**	**”**
什么时候	很多的	最近的	调查	展示	积极地	那	孩子们	是	不断地	拼错	“	哪个	,	”

最近多项调查都明确表明，儿童经常拼错“which”这个词。

“ [ðer; ðər] , ”

“	**there**	**,**	**”**
“	那里	,	”

“那里,”

“ [ðer; ðər] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kɑ:mən] , ['evrideɪ] [wɜ:rdz] ? [faɪv]
“ **their** **,** ” **and** **many** **other** **common** **,** **everyday** **words** **?** **5**
“ 他们的 , ” 和 许多 其他 常见的 , 每天 字 ? 5

“他们的”以及许多其他常见的日常用语？5

['ti:tʃɪŋ] ['vɜ:rsəs] ['testɪŋ]
Teaching **versus** **Testing**
教学 相对 测试

教学与测试

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n][hæz; həz] [bɪn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ti:tʃərz] ,
For **many** **years** **the** **spelling** **lesson** **has** **been** **,** **with** **many** **teachers** **,**
为了 许多 年 这 拼写 课 有 到过 , 和 许多 教师 ,

多年来，许多老师的拼写课都是这样的：

[ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
a **means** **of** **obtaining** **a** **breathing** **space** **in** **the** **day's** **work** **.**
一个 方法 的 获得 一个 呼吸 空间 在 这 天 工作 .

在日常工作中获得喘息空间的一种方式。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] “ [teɪk] [ðə; ði][nekst] ['twenti]
It **was** **comparatively** **easy** **to** **say** **to** **the** **children** **“** **Take** **the** **next** **twenty**
它 曾是 比较 简单的 到 说 到 这 孩子们 “ 拿 这 下一个 二十
[wɜ:rdz] .
words **.**
字 .

对孩子们说“接下来的二十个字”相对容易。

” [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] ,
” **The** **study** **of** **these** **words** **took** **some** **time** **,**
” 这 学习 的 这些 字 采取 一些 时间 ,

“研究这些词语花了一些时间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [wɜ:rk][tu:; tə] ['dɪkteɪt] [ðə; ði]['les(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r]
and **it** **was** **easy** **work** **to** **dictate** **the** **lesson** **at** **the** **end** **of** **fifteen** **or**
和 它 曾是 简单的 工作 到 听写 这 课 在 这 结尾 的 十五 或者
['twenti] ['mɪnɪts] ,
twenty **minutes** **,**
二十 分钟 ,

而且，在十五到二十分钟内口述完课程内容很容易。

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pepərz] , [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
have **the** **pupils** **exchange** **papers** **,** **and** **correct** **the** **words** **.**
有 这 学生 交换 文件 , 和 正确的 这 字 .

让学生交换试卷，并改正单词。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ?
What **was** **the** **net** **result** **at** **the** **end** **of** **the** **year** **?**
什么 曾是 这 网 结果 在 这 结尾 的 这 年 ?

年底的最终结果如何?

[noʊ][wʌn] [nu:] .
No **one** **knew** **.**
不 一 知道 .

谁也不知道。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [greɪd] ?
Had **they** **tested** **the** **right** **words** **for** **the** **given** **grade** **?**
有 他们 测试 这 正确的 字 为了 这 给定 年级 ?

他们测试的词汇是否与给定的年级相符?

[noʊ][wʌn] [nuː] .
No one knew .
不 一 知道 .

谁也不知道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] [ə'dɑːptɪd][baɪ]
They had tested the words that were given in the spelling book adopted by
他们 有 测试 这 字 那 是 给定 在 这 拼写 书 已采用 经过
[ðə; ði]['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

他们测试了市里采用的拼写书中的单词。

[taʊn] , [ɔːr] [steɪt] .
town , or state .
镇 , 或者 状态 .

城镇或州。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪnd] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - [wɜːrdz] .
Most of the books contained from 10 , 000 to 12 , 000 words .
最多 的 这 图书 包含 从 - , - 到 - , - 字 .

大多数书籍的字数在 10,000 到 12,000 字之间。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][juːz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] [meɪd] ['lɪt(ə)l]
That the children did not use many of these words in their written work made little
那 这 孩子们 做过 不是 使用 许多 的 这些 字 在 他们的 书面 工作 制成 小的
[ɔːr][noʊ] ['dɪfrəns] .
or no difference .
或者 不 不同之处 .

孩子们在写作中很少使用这些词语，但这并没有造成什么影响。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][æt; ət] [liːst] ,
In some cases at least ,
在 一些 案例 在 至少 ,

至少在某些情况下，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spelɪŋ] [bʊk] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪz]
the author of a spelling book took the dictionary and started with the a's
这 作者 的 一个 拼写 书 采取 这 字典 和 开始 和 这 作为
[ænd; ənd] [prə'siːdid] [θruː] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,
and proceeded through the alphabet ,
和 继续 通过 这 字母 ,

一位拼写书作者拿起字典，从字母A开始，按字母顺序逐个查表。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ðɪs] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrd]
deciding that the children ought to know how to spell this word , and that word
决定 那 这 孩子们 应该 到 知道 如何 到 拼写 这 单词 , 和 那 单词
,
,
,

决定让孩子们知道如何拼写这个词，以及那个词，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
and so on through the dictionary ,
和 所以 在 通过 这 字典 ,

以此类推，遍历字典。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [juːst] [ðə; ði][wɜːrdz][ɔːr][nɑːt] ,
No attempt was made to find out whether the pupil used the words or not ,
不 试图 曾是 制成 到 寻找 出去 无论 这 瞳孔 用过的 这 字 或者 不是 ,

没有尝试查明该学生是否使用了这些词语。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ju:z][ɪn]

and	no	attempt	was	made	to	place	the	words	according	to	their	use	in
和	不	试图	曾是	制成	到	地方	这	字	根据	到	他们的	使用	在

[ðə; ði]['prɑ:pər] [greɪd] .

the	proper	grade	.
这	恰当的	年级	.

而且没有尝试根据词语的用法将其归入相应的年级。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][test][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rdz]

Was	it	possible	for	a	teacher	using	such	a	book	to	test	the	right	words
曾是	它	可能的	为了	一个	老师	使用	这样的	一个	书	到	测试	这	正确的	字

?

?
?

教师使用这样的书来测试学生是否能正确使用单词吗?

['prɑ:bəbli][nɑ:t] .

Probably	not	.
大概	不是	.

可能不会。

[ʃi:; ʃi] ['testɪd] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

She	tested	all	she	could	.
她	测试	全部	她	可以	.

她尝试了所有能尝试的方法。

[ʃi:; ʃi] [ə'saɪnd] [ten] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [deɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

She	assigned	ten	words	a	day	for	about	150	days	during	the	year	,
她	分配	十	字	一个	天	为了	关于	-	天	期间	这	年	,

她一年中大约有150天每天布置10个单词的学习任务。

[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [derd] , [ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ['twenti] ,

or	if	she	dared	,	or	the	course	of	study	called	for	it	,	twenty	,
或者	如果	她	敢于	,	或者	这	课程	的	学习	称为	为了	它	,	二十	,

或者如果她敢的话，或者课程要求的话，二十，

[ɔ:r] ['twenti] - [faɪv][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [greɪdz] .

or	twenty	-	five	words	were	given	in	the	upper	grades	.
或者	二十	-	五	字	是	给定	在	这	上	成绩	.

或者，高年级学生会给出二十五个单词。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['spelər] .

The	teacher	was	compelled	to	do	so	in	order	to	finish	the	speller	.
这	老师	曾是	被迫	到	做	所以	在	命令	到	结束	这	拼写者	.

为了完成拼写练习，老师不得不这样做。

[dɪd][ʃi:; ʃi] [ti:tʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] ?

Did	she	teach	the	words	?
做过	她	教	这	字	?

她教过这些词吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] she6

How	could	she6
如何	可以	she6

她怎么能这样?

[ti:tʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ten][wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'laʊd] ?

teach	even	the	ten	words	in	the	short	time	allowed	?
教	甚至	这	十	字	在	这	短的	时间	允许	?

即使要在这么短的时间内教完十个单词?

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['spelɪŋ] [wɜːrdz] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [faɪv] [nuː]

In	order	that	spelling	words	might	be	taught	some	teachers	suggested	that	five	new
在	命令	那	拼写	字	可能	是	教授	一些	教师	建议	那	五	新的

[wɜːrdz][ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

words	a	day	would	be	sufficient	to	meet	the	needs	of	the	pupil	.
字	一个	天	会	是	充足的	到	见面	这	需求	的	这	瞳孔	.

为了能够教授拼写单词，一些教师建议每天教授五个新单词就足以满足学生的需求。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] ['meni] ['tiːtʃərz] , ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] , [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt]

The	answer	of	many	teachers	,	following	ancient	traditions	,	shows	that	they	think	that
这	回答	的	许多	教师	,	下列的	古老的	传统	,	演出	那	他们	思考	那

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz] .

this	would	be	unwise	.
这	会	是	失策	.

许多教师遵循古老的传统，他们的回答表明，他们认为这样做是不明智的。

[nɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] “ [wɪtʃ] , ”

Not	to	teach	“	which	,	”
不是	到	教	“	哪个	,	”

不教“哪个”，

“ [ðer; ðər] , ”

“	there	,	”
“	那里	,	”

“那里， ”

“ [ðer; ðər] ,

“	their	,
“	他们的	,

“他们的，

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [greɪdz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌn'waɪz] .

”	and	such	words	until	the	upper	grades	certainly	would	be	even	more	unwise	.
”	和	这样的	字	直到	这	上	成绩	当然	会	是	甚至	更多的	失策	.

而到了高年级，说这样的话就更加不明智了。

['tiːtʃərz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] [tuː; tə] [spel] ['meni] [wɜːrdz]

Teachers	have	had	the	mistaken	idea	that	children	learn	to	spell	many	words
教师	有	有	这	错误	主意	那	孩子们	学习	到	拼写	许多	字

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['kɑːnstənt][juːz] ,

because	of	constant	use	,
因为	的	持续的	使用	,

教师们一直错误地认为，孩子们通过不断使用就能学会拼写很多单词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	there	is	no	need	of	teaching	them	.
和	那	那里	是	不	需要	的	教学	他们	.

而且没有必要教导他们。

['riːs(ə)nt] ['stʌdiz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l]

Recent	studies	have	shown	that	this	is	not	true	except	with	respect	to	occasional
最近的	研究	有	所示	那	这	是	不是	真的	除了	和	尊重	到	偶然

['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'veləpt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs]

children	who	have	already	developed	what	has	been	called	a	spelling	consciousness
孩子们	WHO	有	已经	发达	什么	有	到过	称为	一个	拼写	意识

.

:

.

最近的研究表明，这种情况并非普遍存在，只有少数已经发展出所谓拼写意识的儿童例外。

[ɪn][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðɪs] ['spelɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] .

In	the	vast	majority	of	cases	this	spelling	consciousness	needs	to	be	developed	.
在	这	广阔的	多数	的	案例	这	拼写	意识	需求	到	是	发达	.

绝大多数情况下，这种拼写意识需要培养。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [wɜ:rdz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ænd; ənd]

To	accomplish	this	words	have	to	be	selected	,	and	carefully	and
到	完成	这	字	有	到	是	已选	,	和	小心	和

[ˌsɪstə'mætɪkli] [tɔ:t] , [tu:; tə][moʊst] ['tʃɪldrən] .

systematically	taught	,	to	most	children	.
系统地	教授	,	到	最多	孩子们	.

要达到这个目的，必须精心挑选词语，并认真系统地教给大多数孩子。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]

The	selection	of	words	,	therefore	,	is	an	important	work	of	the	author	of
这	选择	的	字	,	所以	,	是	一个	重要的	工作	的	这	作者	的

[ə; eɪ] ['spelɪŋ] [bʊk] .

a	spelling	book	.
一个	拼写	书	.

因此，词语的选择是拼写书作者的一项重要工作。

[θæŋks] [tu:; tə]['ri:s(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz]

Thanks	to	recent	investigations	the	day	has	come	when	two	important	questions
谢谢	到	最近的	调查	这	天	有	来	什么时候	二	重要的	问题

[ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [æskt] : [wʌn] .

are	being	asked	:	1	.
是	存在	问	:	1	.

由于最近的调查，现在到了提出两个重要问题的时候了：1.

[wʌt] [wɜ:rdz] [ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə] [ti:tʃ] ? [ˌtu:'tu:] .

What	words	ought	we	to	teach	?	2	.
什么	字	应该	我们	到	教	?	2	.

我们应该教哪些词语？2.

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ði:z] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜ:rdz][bi:; bi] [tɔ:t] ?

How	shall	these	selected	words	be	taught	?
如何	将	这些	已选	字	是	教授	?

这些选定的词语应该如何教授?

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

Selection	of	a	Vocabulary
选择	的	一个	词汇

词汇选择

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['ti:tʃərz] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]

In	the	past	teachers	have	had	little	or	nothing	to	do	with	the	selection
在	这	过去的	教师	有	有	小的	或者	没有什么	到	做	和	这	选择

[ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪdli] ['difərɪŋ] [və'kæbjuləriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ti:tʃ] .

of	the	widely	differing	vocabularies	which	they	have	had	to	teach	.
的	这	广泛	不同	词汇	哪个	他们	有	有	到	教	.

过去，教师在选择他们必须教授的、差异很大的词汇方面几乎没有任何发言权。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃərz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][lɪst]

The	best	of	our	teachers	have	attempted	to	select	a	reasonable	list
这	最好的	的	我们的	教师	有	尝试过	到	选择	一个	合理的	列表

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] [wɪtʃ] has7

from	the	spelling	book	which	has7
从	这	拼写	书	哪个	has7

我们最优秀的老师们已经尽力从拼写书中挑选出一个合理的词汇表，该拼写书共有7个单词。

[bɪn] [prə'vaɪdɪd] .

been	**provided**	**.**
到过	假如	.

已提供。

[ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] [ɪn][juːz] ,

That	**selection**	**,**	**however**	**,**	**has**	**been**	**limited**	**by**	**the**	**spelling**	**book**	**in**	**use**	**,**
那	选择	,	然而	,	有	到过	有限的	经过	这	拼写	书	在	使用	,

然而，由于所使用的拼写教材的限制，这种选择范围受到了影响。

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] [meɪ]

the	**vocabulary**	**of**	**which**	**has**	**already**	**been**	**selected**	**,**	**and**	**may**
这	词汇	的	哪个	有	已经	到过	已选	,	和	可能

[ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][wʌn] .

or	**may**	**not**	**be**	**a**	**reasonable**	**one**	**.**
或者	可能	不是	是	一个	合理的	一	.

其词汇已经选定，但是否合理尚待商榷。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [reɪzd] ,

The	**question**	**may**	**even**	**be**	**raised**	**,**
这	问题	可能	甚至	是	提高	,

甚至可能会有人提出这个问题。

“ [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][kæn; kən] ['tiːtʃərz] [ɪn'telɪdʒəntli] [sɪ'lekt] [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [wɪtʃ]

“	**To**	**what**	**extent**	**can**	**teachers**	**intelligently**	**select**	**the**	**vocabulary**	**which**
“	到	什么	程度	能	教师	聪明地	选择	这	词汇	哪个

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] ?

should	**be**	**taught**	**?**
应该	是	教授	?

“教师能在多大程度上明智地选择应该教授的词汇？”

” [ɪn] - ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

”	**In**	**1914**	**teachers**	**of**	**the**	**city**	**of**	**Boston**	**chosen**	**from**	**all**	**the**	**elementary**
”	在	-	教师	的	这	城市	的	波士顿	选定	从	全部	这	初级

[greɪdz] ,

grades	**,**
成绩	,

1914年，波士顿市从所有小学年级中选拔教师，

[wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [greɪdz] .

were	**asked**	**to**	**make**	**a**	**selection**	**of**	**words**	**fitted**	**for**	**their**	**respective**	**grades**	**.**
是	问	到	制作	一个	选择	的	字	适配	为了	他们的	各自	成绩	.

被要求选择适合各自年级的词语。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] ['tiːtʃərz] [tʃoʊz] [nɑːt]

The	**significant**	**thing**	**in**	**their**	**report**	**was**	**that**	**the**	**second**	**grade**	**teachers**	**chose**	**not**
这	重要的	事物	在	他们的	报告	曾是	那	这	第二	年级	教师	选择	不是

['oʊnli][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] ,

only	**words**	**which**	**should**	**be**	**taught**	**in**	**the**	**second**	**grade**	**,**
仅有的	字	哪个	应该	是	教授	在	这	第二	年级	,

他们报告中最重要的一点是，二年级教师不仅选择了二年级应该教授的词汇，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [iːtʃ] ['leɪtər] [greɪd] ;

but	**also**	**words**	**which**	**eventually**	**should**	**be**	**taught**	**in**	**each**	**later**	**grade**	**;**
但	还	字	哪个	最终	应该	是	教授	在	每个	之后	年级	;

但也包括一些最终应该在每个更高年级教授的词汇；

[ænd; ənd] ['meni] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and **many** **teachers** **of** **the** **eighth** **grade** **selected** **words** **which** **should** **have**
和 许多 教师 的 这 第八 年级 已选 字 哪个 应该 有
[bɪn] [tɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] [greɪd] .
been **taught** **in** **a** **previous** **grade** **.**
到过 教授 在 一个 以前的 年级 .

许多八年级教师选择的词汇本应在之前的年级教授。

“ ['ɔ:lweɪz] , ” [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['evri]
“ **Always** **,** **”** **for** **example** **,** **was** **in** **the** **list** **of** **one** **or** **more** **teachers** **of** **every**
“ 总是 , ” 为了 例子 , 曾是 在 这 列表 的 一 或者 更多的 教师 的 每一个
[greɪd] ,
grade **,**
年级 ,

例如，“总是”这个词出现在每个年级一位或多位老师的列表中。

[aɪ][tu:; tə][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɪn'klu:sɪv] .
I **to** **VIII** **inclusive** **.**
我 到 八 包容性 .

一至八年级（含一年级至八年级）。

['meni] ['ʌðər] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [greɪdz] .
Many **other** **words** **were** **in** **the** **lists** **of** **teachers** **of** **several** **grades** **.**
许多 其他 字 是 在 这 列表 的 教师 的 一些 成绩 .

许多其他词汇也出现在各个年级教师的词汇表中。

[ɪn] - ['dʒoʊnzɪz] “ ['hʌndrəd] ['di:mənz] ” ([si:] [peɪdʒ] - ,
In **1916** **Jones's** **“** **Hundred** **Demons** **”** **(** **see** **page** **22** **,**
在 - 琼斯 “ 百 恶魔 ” (看 页 - ,

1916年，琼斯的《百魔》（见第22页）

[pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['fɔ:rti] - [faɪv]['sekənd] [greɪd] ['ti:tʃərz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]
Part **III** **)** **were** **given** **to** **forty** **-** **five** **second** **grade** **teachers** **for** **them** **to**
部分 三、) 是 给定 到 四十 - 五 第二 年级 教师 为了 他们 到
[sɪ'lekt] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] .
select **the** **words** **which** **should** **be** **retained** **in** **the** **second** **grade** **.**
选择 这 字 哪个 应该 是 保留 在 这 第二 年级 .

第三部分）交给了 45 位二年级教师，让他们选择二年级应该保留的单词。

['sev(ə)nti] - [naɪn][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ɛrɛs] “ ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:mənɪst] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]
Seventy **-** **nine** **of** **these** **words** **are** **among** **Ayres's** **“** **Thousand** **Commonest** **Words** **in** **the**
七十 - 九 的 这些 字 是 之中 艾尔斯 “ 千 最常见的 字 在 这
['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
English **Language** **.**
英语 语言 .

这七十九个单词都位列艾尔斯的《英语中最常用的一千个单词》之中。

” ['evri] [wɜ:rd][wʌz; wəz]['voʊtɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ri'teind] [baɪ][wʌn] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ,
” **Every** **word** **was** **voted** **to** **be** **retained** **by** **one** **,** **or** **more** **than** **one** **,**
” 每一个 单词 曾是 投票 到 是 保留 经过 一 , 或者 更多的 比 一 ,

“每个词都是由一个或多个投票决定保留的。”

['sekənd] [greɪd] ['ti:tʃər] [æz; əz]['su:təb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə]['sekənd] [greɪd] ['pju:p(ə)lz] .
second **grade** **teacher** **as** **suitable** **to** **be** **taught** **to** **second** **grade** **pupils** **.**
第二 年级 老师 作为 合适的 到 是 教授 到 第二 年级 学生 .

适合教二年级学生的二年级教师。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] [prə'spektɪv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ti:tʃərz] ,
A **group** **of** **twenty** **-** **eight** **prospective** **Boston** **teachers** **,**
一个 团体 的 二十 - 八 预期 波士顿 教师 ,

二十八位波士顿准教师组成的团队，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪdz] [æz; əz] [ˈpræktɪs] [ˈtiːtʃərz] , [ænd; ənd]

who	had	had	some	experience	in	the	grades	as	practice	teachers	,	and
WHO	有	有	一些	经验	在	这	成绩	作为	实践	教师	,	和

[mʌtʃ] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

much	experience	in	observation	,
很多	经验	在	观察	,

他们曾担任过一些年级的实习教师，并拥有丰富的观察经验。

[wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]

was	asked	to	arrange	the	following	list	of	words	in	the	order	of	their
曾是	问	到	安排	这	下列的	列表	的	字	在	这	命令	的	他们的

['dɪfɪkəlti] : [eɪt]

difficulty	:	8
困难	:	8

要求将下列单词按难度排序：8

[eɪk]
ache
疼痛

疼痛

[ɪˈnʌf]
enough
足够的

足够的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
direction
方向

方向

[ˈkʌmpəni]
company
公司

公司

[ˈbɪznəs]
business
商业

商业

[hoʊpt]
hoped
希望

希望

[ˈoʊʃ(ə)n]
ocean
海洋

海洋

[ˈmʌs(ə)l]
muscle
肌肉

肌肉

[ˈsentəns]
sentence
句子

句子

['weðər]
whether
无论

无论

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wɜ:rd] ,
The **directions** **given** **were** **to** **place** **the** **easiest** **word** **,**
这 方向 给定 是 到 地方 这 最容易 单词 ,

给出的指示是填入最简单的单词。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['spelɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , [fɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
in **so** **far** **as** **its** **spelling** **difficulty** **was** **concerned** **,** **first** **,** **and** **the** **most**
在 所以 远的 作为 它是 拼写 困难 曾是 担心的 , 第一的 , 和 这 最多
['dɪfɪkəlt] [wɜ:rd][læst] ,
difficult **word** **last** **,**
难的 单词 最后的 ,

就拼写难度而言，首先是第一个词，其次是最难的词——最后一个词。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
the **others** **to** **be** **arranged** **according** **to** **the** **difficulty** **of** **each** **.**
这 其他的 到 是 安排 根据 到 这 困难 的 每个 .

其余题目按难度排序。

['æftər][ðə; ði] ['sevrəl] [lɪsts][wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten]
After **the** **several** **lists** **were** **collected** **it** **was** **found** **that** **each** **of** **the** **ten**
后 这 一些 列表 是 集 它 曾是 成立 那 每个 的 这 十
[wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] ['klæst] [æz; əz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
words **had** **been** **classed** **as** **most** **difficult** **by** **some** **one** **,**
字 有 到过 分类 作为 最多 难的 经过 一些 一 ,

收集到多份列表后发现，这十个单词中的每一个都曾被某些人评为最难的单词。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten][wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] ['klæst] [æz; əz] [li:st] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][sʌm; səm]
and **each** **of** **the** **ten** **words** **had** **been** **classed** **as** **least** **difficult** **by** **some**
和 每个 的 这 十 字 有 到过 分类 作为 至少 难的 经过 一些
[wʌn] .
one **.**
一 .

这十个单词中的每一个都曾被某人评为最容易理解的单词。

[ðʌs] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tend][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'lekt]
Thus **all** **the** **investigations** **tend** **to** **show** **that** **teachers** **are** **not** **able** **to** **select**
因此 全部 这 调查 趋向 到 展示 那 教师 是 不是 有能力的 到 选择
[wɜ:rdz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] .
words **according** **to** **their** **difficulty** **.**
字 根据 到 他们的 困难 .

因此，所有调查结果都表明，教师无法根据单词的难度来选择单词。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
The **difficulty** **can** **only** **be** **found** **by** **experimenting** **with** **thousands** **of**
这 困难 能 仅有的 是 成立 经过 实验 和 数千 的
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][baɪ] [lə'bɔ:riəsli] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd]['tæbjuleɪtɪŋ; 'tæbjəleɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
children **and** **by** **laboriously** **correcting** **and** **tabulating** **the** **results** **.**
孩子们 和 经过 费力地 纠正 和 制表 这 结果 .

只有通过对成千上万的儿童进行实验，并费力地校正和统计结果，才能发现其中的困难。

['fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
Fortunately **we** **have** **a** **number** **of** **such** **investigations** **,**
幸运的是 我们 有 一个 数字 的 这样的 调查 ,

幸运的是，我们已经开展了多项此类调查。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [greɪd] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlli]

so	that	the	assignment	of	words	to	a	certain	grade	need	not	be	wholly
所以	那	这	任务	的	字	到	一个	肯定	年级	需要	不是	是	完全

[dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ti:tʃər] ,

dependent	upon	the	judgment	of	an	individual	teacher	,
依赖	之上	这	判断	的	一个	个人	老师	,

因此，词语的等级划分不必完全取决于个别教师的判断。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['testɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ][ə; eɪ]

but	upon	the	results	obtained	from	testing	thousands	of	children	by	a
但	之上	这	结果	获得	从	测试	数千	的	孩子们	经过	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [skɪld] [ɪn'vestɪgeɪtəz] .

number	of	different	skilled	investigators	.
数字	的	不同的	熟练	调查人员	.

但这是依据多位不同领域的专业研究人员对数千名儿童进行测试后得出的结果。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [θru:] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

Selection	of	a	Vocabulary	through	Investigation
选择	的	一个	词汇	通过	调查

通过调查选择词汇

[ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd]

A	most	important	investigation	of	the	vocabularies	of	children	has	been	made
一个	最多	重要的	调查	的	这	词汇	的	孩子们	有	到过	制成

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . ['fræŋklɪn][dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [saʊθ] [də'koʊtə] .

by	Dr	.	W	.	Franklin	Jones	of	the	University	of	South	Dakota	.
经过	博士	.	W	.	富兰克林	琼斯	的	这	大学	的	南	达科他州	.

南达科他大学的 W. Franklin Jones 博士对儿童词汇进行了一项非常重要的研究。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒəʊnz] ['stʌdid] - ,

Dr	.	Jones	studied	75	,
博士	.	琼斯	研究	-	,

琼斯博士研究了75人，

- [θi:mz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l] [greɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tu:; tə][ðə; ði] [eɪtθ]

000	themes	written	by	children	of	all	grades	from	the	second	to	the	eighth
-	主题	书面	经过	孩子们	的	全部	成绩	从	这	第二	到	这	第八

[ɪn'klu:sɪv] ,

inclusive	,
包容性	,

000个主题由二年级到八年级的所有年级的孩子创作，

['gæðərd] [frʌm; frəm] [θri:] ['dɪfrənt] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] -

gathered	from	three	different	states	,	and	averaging	a	little	less	than	190
聚集	从	三	不同的	各州	,	和	平均值	一个	小的	较少的	比	-

[wɜ:rdz] [i:tʃ] .

words	each	.
字	每个	.

这些文章来自三个不同的州，平均每篇文章不到 190 个字。

[ðə; ði] number9

The	number9
这	number9

数字9

[ʌv; əv] [θi:mz] [pər]['stu:d(ə)nt][reɪndʒd][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

of	themes	per	student	ranged	from	56	to	105	.
的	主题	每	学生	范围	从	-	到	-	.

每个学生的主题数量从 56 个到 105 个不等。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] - , - , - .

The	total	number	of	words	amounted	to	nearly	15	,	000	,	000	.
这	全部的	数字	的	字	金额	到	几乎	-	,	-	,	-	.

单词总数接近 15,000,000。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [stænd][aʊt] [sɪg'nɪfɪkəntli]

Among	the	important	results	of	this	investigation	the	following	stand	out	significantly
之中	这	重要的	结果	的	这	调查	这	下列的	站立	出去	显著地

: [wʌn] .

:	1	:
:	1	.

本次调查的重要结果中，以下几点尤为突出：1.

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - , - [wɜːrdz] [juːst] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][fɔːr] ,

Out	of	the	15	,	000	,	000	words	used	there	were	only	4	,
出去	的	这	-	,	-	,	-	字	用过的	那里	是	仅有的	4	,

在所使用的1500万个单词中，只有4个是.....

- ['dɪfrənt] [wɜːrdz] [juːst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] % [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

532	different	words	used	by	more	than	2	%	of	the	pupils	.
-	不同的	字	用过的	经过	更多的	比	2	%	的	这	学生	.

超过 2% 的学生使用了 532 个不同的单词。

([faɪv] , - ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜːrdz][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] ,

(	5	,	000	carefully	selected	words	are	,	therefore	,
(	5	,	-	小心	已选	字	是	,	所以	,

因此，5000个精心挑选的词语是：

['prɑːbəbli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [skuːl] .)

probably	sufficient	for	pupils	to	learn	in	the	first	eight	years	of	school	.	)
大概	充足的	为了	学生	到	学习	在	这	第一的	八	年	的	学校	.	)

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

（可能足以满足学生在小学前八年学习的需求。）2.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['lɪstɪd] [pər]['pjuːp(ə)l][reɪndʒd][frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [smɔːlɪst]

The	number	of	words	listed	per	pupil	ranged	from	431	,	the	smallest
这	数字	的	字	列出	每	瞳孔	范围	从	-	,	这	最小

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] ,

vocabulary	in	the	second	grade	,
词汇	在	这	第二	年级	,

每个学生列出的单词数量从431个到431个不等，这是二年级学生词汇量最少的一次。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][æn; ən] [eɪtθ] [greɪd]

to	2	,	812	for	the	largest	vocabulary	of	an	eighth	grade
到	2	,	-	为了	这	最大	词汇	的	一个	第八	年级

['pjuːp(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

八年级学生的最大词汇量为 2,812。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [miːn] [ðæt] [θriː] ,

This	does	not	necessarily	mean	that	3	,
这	做	不是	一定	意思是	那	3	,

这并不一定意味着 3，

- [wɜːrdz][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spelɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]

000	words	are	sufficient	for	the	spelling	vocabulary	of	children	in
-	字	是	充足的	为了	这	拼写	词汇	的	孩子们	在

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] .

our	schools	.
我们的	学校	.

对于我们学校的孩子来说，000个单词就足以满足他们的拼写词汇量了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ˌdɪsə'griː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði]

The	fact	that	the	various	investigators	disagree	to	some	extent	in	the
这	事实	那	这	各种各样的	调查人员	不同意	到	一些	程度	在	这

[və'kæbjuləriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] ,

vocabularies	which	they	find	,
词汇	哪个	他们	寻找	,

不同研究者在词汇使用上存在一定程度的分歧，这一事实

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

is	enough	to	prove	this	point	.
是	足够的	到	证明	这	观点	.

足以证明这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['fæktərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hoʊm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌnæʃə'nælәti] , [ænd; ənd][loʊ'kæləti] ,

There	are	many	factors	,	such	as	home	conditions	,	nationality	,	and	locality	,
那里	是	许多	因素	,	这样的	作为	家	状况	,	国籍	,	和	地点	,

影响因素有很多，例如家庭条件、国籍和地域等。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .

which	may	affect	the	number	of	words	that	will	be	used	.
哪个	可能	影响	这	数字	的	字	那	将要	是	用过的	.

这可能会影响所用单词的数量。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] [twaɪs] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪŋg(ə)l]

However	,	when	the	number	is	increased	to	approximately	twice	the	largest	single
然而	,	什么时候	这	数字	是	增加	到	大约	两次	这	最大	单身的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [faʊnd] ,

vocabulary	found	,
词汇	成立	,

然而，当数量增加到大约两倍于已发现的最大单一词汇量时，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] . [θriː]

all	of	the	common	words	of	the	best	investigations	will	have	been	included	.	3
全部	的	这	常见的	字	的	这	最好的	调查	将要	有	到过	包括	.	3

.

:

.

所有优秀调查中常用的词汇都将被收录。3.

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] [iːtʃ] [greɪd] [ɪz]

The	average	number	of	words	in	the	written	vocabulary	of	each	grade	is
这	平均的	数字	的	字	在	这	书面	词汇	的	每个	年级	是

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

各年级书面词汇量的平均数量如下：

[greɪd] [ˌtuː'tuː] -

Grade	2	521
年级	2	-

[greɪd] [θriː] -
Grade **3** **908**
年级 3 -

三年级 908

[greɪd] [fɔːr][wʌn] , -
Grade **4** **1** **,** **235**
年级 4 1 , -

四年级 1,235

[greɪd] [faɪv][wʌn] , -
Grade **5** **1** **,** **489**
年级 5 1 , -

五年级 1,489

[greɪd] [sɪks][wʌn] , -
Grade **6** **1** **,** **710**
年级 6 1 , -

六年级 1,710

[greɪd] ['sɛvən][wʌn] , -
Grade **7** **1** **,** **926**
年级 7 1 , -

七年级 1,926

[greɪd] [eɪt][ˌtuː'tuː] , -
Grade **8** **2** **,** **13510**
年级 8 2 , -

八年级 2，13510

[dʒəʊnz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] .
Jones **shows** **that** **the** **writing** **vocabulary** **of** **children** **is** **comparatively** **small** **.**
琼斯 演出 那 这 写作 词汇 的 孩子们 是 比较 小的 .

琼斯的研究表明，儿童的写作词汇量相对较小。

[ðɪs] ['næroʊz] ['aʊər; ɑːr] ['spelɪŋ] ['prɑːbləm] [wɪ'ðɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [smɔːl] ['limits] . [fɔːr] .
This **narrows** **our** **spelling** **problem** **within** **correspondingly** **small** **limits** **.** **4** **.**
这 变窄 我们的 拼写 问题 之内 相应地 小的 限制 . 4 .

这样就把我们的拼写问题缩小到了相应的较小范围。4.

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr] ,
Of **the** **4** **,**
的 这 4 ,

这4人中，

- ['dɪfrənt] [wɜːrdz][ðə; ði] ['nʌmbər] [juːst] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] % [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]
532 **different** **words** **the** **number** **used** **by** **at** **least** **2** **%** **of** **the** **pupils** **in** **the**
- 不同的 字 这 数字 用过的 经过 在 至少 2 % 的 这 学生 在 这

[rɪ'spektɪv] [greɪdz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
respective **grades** **was** **as** **follows** **:**
各自 成绩 曾是 作为 跟随 :

532 个不同的单词中，各年级至少 2% 的学生使用的单词数量如下：

[greɪd] [ˌtuː'tuː][wʌn] , -
Grade **2** **1** **,** **927**
年级 2 1 , -

二年级 1,927

[greɪd] [θriː] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] -
Grade **3** **,** **new** **words** **added** **469**
年级 3 , 新的 字 额外 -

三年级，新增词汇469个

[greɪd] [fɔːr] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] -

Grade	4	,	new	words	added	442
年级	4	,	新的	字	额外	-

四年级，新增词汇442个

[greɪd] [faɪv] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] -

Grade	5	,	new	words	added	432
年级	5	,	新的	字	额外	-

五年级，新增词汇432个

[greɪd] [sɪks] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] -

Grade	6	,	new	words	added	425
年级	6	,	新的	字	额外	-

六年级，新增词汇425个

[greɪd] ['sɛvən] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] -

Grade	7	,	new	words	added	419
年级	7	,	新的	字	额外	-

七年级，新增词汇419个

[greɪd] [eɪt] , [nuː] [wɜːrdz] ['ædɪd] - , -

Grade	8	,	new	words	added	4184	,	532
年级	8	,	新的	字	额外	-	,	-

八年级，新增词汇4184、532

[wen] [ʃʊd; ʃəd] ['spelɪŋ] [biː; bi] [tɔːt]

When	Should	Spelling	Be	Taught
什么时候	应该	拼写	是	教授

何时开始教授拼写

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [wɜːrdz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪd]

The	scientific	teaching	of	spelling	requires	that	words	shall	be	taught	in	the	grade
这	科学	教学	的	拼写	需要	那	字	将	是	教授	在	这	年级

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [juːst] .

in	which	they	are	first	used	.
在	哪个	他们	是	第一的	用过的	.

科学的拼写教学要求在单词首次使用的年级教授这些单词。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][fɜːrst]['entərz] [skuːl] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [kəm'pærətɪvli]

When	the	child	first	enters	school	his	speaking	vocabulary	is	comparatively
什么时候	这	孩子	第一的	进入	学校	他的	请讲	词汇	是	比较

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

孩子刚入学时，他的词汇量相对较大。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ['veriz] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['ferli] [lɑːrdʒ] ,

His	reading	vocabulary	varies	from	nothing	to	one	fairly	large	,
他的	阅读	词汇	变化	从	没有什么	到	一	相当	大的	,

[di'pendɪŋ] , [ɪn][pɑːrt] ,

depending	,	in	part	,
取决于	,	在	部分	,

他的阅读词汇量差异很大，从完全没有词汇到拥有相当多的词汇量都有，部分原因是：

[ɑːn][ðə; ði][hoʊm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [kʌmz] .

on	the	home	from	which	the	child	comes	.
在	这	家	从	哪个	这	孩子	来	.

以孩子出身的家庭为准。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz]['veri] ['lɪmɪtɪd] , ['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] .

His	writing	vocabulary	is	very	limited	,	even	under	the	best	of	conditions	.
他的	写作	词汇	是	非常	有限的	,	甚至	在下面	这	最好的	的	状况	.

即使在最好的情况下，他的写作词汇量也非常有限。

[ðɪs] ['lætər] [ɪn'kri:sɪz] ['veri] ['ræpɪdli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['jɪrz] .

This	latter	increases	very	rapidly	during	the	first	three	years	.
这	后者	增加	非常	快速	期间	这	第一的	三	年	.

后者在前三年增长非常迅速。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌtu:'tu:] , - [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] [bɪ'kʌmz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	teaching	of	nearly	2	,	000	words	in	the	second	grade	becomes	,	of	course	,
这	教学	的	几乎	2	,	-	字	在	这	第二	年级	变成	,	的	课程	,

在二年级教授近2000个单词，当然就成了……

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] , ['i:v(ə)n][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [tæsk] .

a	gigantic	,	even	an	impossible	,	task	.
一个	巨大	,	甚至	一个	不可能的	,	任务	.

一项艰巨甚至不可能完成的任务。

[ðə; ði]['ɒ:ldain] ['spelər] ['ɔbvi:ˌeɪts] [ðɪs] [ɪn] [tu:] [weɪz] :

The	Aldine	Speller	obviates	this	in	two	ways	:
这	阿尔丁	拼写者	避免	这	在	二	方式	:

《阿尔丁拼写书》通过两种方式避免了这个问题：

([ə; eɪ]) [baɪ]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

(	a	)	By	postponing	the	teaching	of	the	words	least	likely	to	be	used	in	the
(	一个	)	经过	推迟	这	教学	的	这	字	至少	可能	到	是	用过的	在	这

['sekənd] [greɪd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['leɪtər] [greɪd] . -

second	grade	until	a	later	grade	.	11
第二	年级	直到	一个	之后	年级	.	-

(a) 将二年级最不可能用到的词汇的教学推迟到更高年级。11

([bi:]) ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [greɪdz] [hæv; həv]['beɪsɪk]

(	b	)	Many	of	the	words	which	should	be	taught	in	the	early	grades	have	basic
(	b	)	许多	的	这	字	哪个	应该	是	教授	在	这	早期的	成绩	有	基本的

[pɑ:rts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ['foʊnəˌgræmz] .

parts	which	have	been	called	phonograms	.
部分	哪个	有	到过	称为	音标	.

(b) 许多应该在低年级教授的单词都有被称为音标的基本组成部分。

[baɪ][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] ['foʊnəˌgræm] [gru:ps] , [ɔ:r] " ['fæməliz] ,

By	use	of	these	phonogram	groups	,	or	"	families	,
经过	使用	的	这些	音标	团体	,	或者	"	家庭	,

通过使用这些音素组或"音素家族"，

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [greɪdz] [kæn; kən][bi:; bi] ['veri]

"	the	number	of	words	taught	in	the	first	and	second	grades	can	be	very
"	这	数字	的	字	教授	在	这	第一的	和	第二	成绩	能	是	非常

['greɪtli] [ɪn'kri:st] ,

greatly	increased	,
非常	增加	,

"一、二年级教授的词汇量可以大大增加，

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spelɪŋ]

and	the	best	possible	foundation	given	for	the	development	of	a	spelling
和	这	最好的	可能的	基础	给定	为了	这	发展	的	一个	拼写

[sens] .

sense	.
感觉	.

并为培养拼写能力奠定了最佳基础。

[ðə; ði]['ɒ:ldain] ['spelər] [meɪks] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

The	Aldine	Speller	makes	full	use	of	this	principle	,
这	阿尔丁	拼写者	制作	满的	使用	的	这	原则	,

《阿尔丁拼写法》充分利用了这一原理。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv] ['fɑːnɪk] “ ['fæməliz] ” [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz]

and	a	very	complete	list	of	phonic	“	families	”	will	be	found	at	the	close
和	一个	非常	完全的	列表	的	语音	“	家庭	”	将要	是	成立	在	这	关闭

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] .

of	the	work	of	the	second	year	.
的	这	工作	的	这	第二	年	.

在第二学年结束时，将会找到一份非常完整的语音“家族”列表。

([siː] [peɪdʒ] - ,

(	See	page	65	,
(	看	页	-	,

（参见第65页，

[pɑːrt][aɪ] .) [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ɑːn][peɪdʒ]

Part	I	.	)	Attention	is	also	called	to	suggestions	for	teaching	such	words	on	page
部分	我	.	)	注意力	是	还	称为	到	建议	为了	教学	这样的	字	在	页

- [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl] .

28	of	this	manual	.
-	的	这	手动的	.

第一部分）本手册第 28 页还提出了教授此类词语的建议。

['ʌðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz]

Other	Investigations
其他	调查

其他调查

[ɪn] - ['mɪstər] . [ɑːr] . [siː] . ['eldridʒ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] - ['dɪfrənt]

In	1911	Mr	.	R	.	C	.	Eldridge	published	the	results	of	a	study	of	250	different
在	-	先生	.	拉	.	C	.	埃尔德里奇	已发布	这	结果	的	一个	学习	的	-	不同的

['nuːzpeɪpər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [fɔːr] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ['sʌndeɪ] ['peɪpər] .

newspaper	articles	occurring	in	four	issues	of	a	Buffalo	Sunday	paper	.
报纸	文章	发生	在	四	问题	的	一个	水牛	星期日	纸	.

1911 年，RC Eldridge 先生发表了一项研究结果，该研究分析了布法罗一家周日报纸四期中的 250 篇不同的报纸文章。

[ʌv; əv][ðə; ði] - , - [wɜːrdz]['tæbjəˌleɪtɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks] , - ['dɪfrənt] [wɜːrdz] .

Of	the	43	,	098	words	tabulated	there	were	only	6	,	002	different	words	.
的	这	-	,	-	字	表格	那里	是	仅有的	6	,	-	不同的	字	.

在统计的 43,098 个单词中，只有 6,002 个不同的单词。

[ðɪs] [ə'gen] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] .

This	again	shows	that	the	writing	vocabulary	even	of	adults	is	comparatively	small	.
这	再次	演出	那	这	写作	词汇	甚至	的	成年人	是	比较	小的	.

这再次表明，即使是成年人的写作词汇量也相对较小。

[kʊk] [ænd; ənd] [ˌoʊ'ʃeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'dʌlts] ,

Cook	and	O'Shea	studied	the	correspondence	of	thirteen	adults	,
厨师	和	奥谢	研究	这	一致	的	十三	成年人	,

['tæbjuleɪtɪŋ; 'tæbjəleɪtɪŋ] - , - [wɜːrdz] ,

tabulating	200	,	000	words	,
制表	-	,	-	字	,

库克和奥谢研究了十三位成年人的信件，统计了20万字。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli][faɪv] , - ['dɪfrənt] [wɜːrdz] .

and	found	only	5	,	200	different	words	.
和	成立	仅有的	5	,	-	不同的	字	.

结果只找到了 5200 个不同的单词。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['stʌdiz] ; [vɪz] . , [ðə; ði]

There	is	one	underlying	characteristic	of	each	of	these	three	studies	;	viz	.	,	the
那里	是	一	潜在的	特征	的	每个	的	这些	三	研究	;	即	.	,	这

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

这三项研究都有一个共同的根本特征，即写作方式。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['spelɪŋ] , [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər]

and	therefore	the	spelling	,	vocabulary	of	individuals	is	much	smaller
和	所以	这	拼写	,	词汇	的	个人	是	很多	较小的

[ðæn; ðən][wiː; wi] ['fɔːrmərli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	we	formerly	considered	it	,
比	我们	以前	经过考虑的	它	,

因此，人们的拼写和词汇量比我们之前认为的要少得多。

[ænd; ənd][kən'sɪsts][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] , - [wɜːrdz] .

and	consists	of	approximately	5	,	000	words	.
和	由	的	大约	5	,	-	字	.

约5000字。

([ðə; ði]['ɒːldain][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][kən'teɪnz] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] ,

(	The	Aldine	vocabulary	contains	approximately	5	,
(	这	阿尔丁	词汇	包含	大约	5	,

（阿尔丁语词汇表包含大约5,

- ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

000	carefully	selected	words	which	should	form	the	basis	of	the	writing
-	小心	已选	字	哪个	应该	形式	这	基础	的	这	写作

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][æn; ən] [eɪtθ] [greɪd] ['pjuːp(ə)l] .) -

vocabulary	of	an	eighth	grade	pupil	.	)	12
词汇	的	一个	第八	年级	瞳孔	.	)	-

（12） 精心挑选的 000 个单词，这些单词应构成八年级学生写作词汇的基础。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spelɪŋ] [skeɪl]

The	Construction	of	a	Spelling	Scale
这	建造	的	一个	拼写	规模

拼写量表的构建

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lenərd] [piː] . ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsl] [seɪdʒ][faʊn'deɪʃ(ə)n]['tæbjəˌleɪtid]

In	1915	Dr	.	Leonard	P	.	Ayres	of	the	Russell	Sage	Foundation	tabulated
在	-	博士	.	伦纳德	P	.	艾尔斯	的	这	罗素	圣人	基础	表格

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][wɜːrdz] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	of	the	lists	of	words	then	available	and	made	a	selection	of	the
一些	的	这	列表	的	字	然后	可用的	和	制成	一个	选择	的	这

[wʌn] ,

1	,
1	,

1915年，罗素·塞奇基金会的伦纳德·P·艾尔斯博士整理了一些当时可用的词汇表，并从中选出了1个。

- ['kɑːmənɪst] [wɜːrdz] .

000	commonest	words	.
-	最常见的	字	.

最常用的 000 个词。

[ðɪs] [lɪst][ʌv; əv][wʌn] ,

This	list	of	1	,
这	列表	的	1	,

这份清单包含 1,

- [wɜːrdz][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - [lɪsts][ʌv; əv] - [wɜːrdz] [iːtʃ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

000	words	was	then	divided	into	50	lists	of	20	words	each	and	given	in	the
-	字	曾是	然后	分割	进入	-	列表	的	-	字	每个	和	给定	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [tuː] [kən'sekjətɪv] [greɪdz] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər]

middle	of	the	year	to	the	children	of	two	consecutive	grades	in	a	number
中间	的	这	年	到	这	孩子们	的	二	连续的	成绩	在	一个	数字

[ʌv; əv] ['sɪtiz] .

of	cities	.
的	城市	.

然后，将 000 个单词分成 50 个列表，每个列表包含 20 个单词，并在年中分发给一些城市中连续两个年级的孩子们。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] ,

As	a	check	,
作为	一个	查看	,

作为一项检查，

[wɜːrdz][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪfti] [lɪsts][ænd; ənd][ˌriːkəm'baɪnd]['ɪntuː] [nuː] [sets]

words	were	taken	from	each	of	the	fifty	lists	and	recombined	into	new	sets
字	是	已采取	从	每个	的	这	五十	列表	和	重组	进入	新的	套

[ʌv; əv] ['twenti] [wɜːrdz] [iːtʃ] ,

of	twenty	words	each	,
的	二十	字	每个	,

从五十个词表中分别选取单词，重新组合成每组二十个单词的新词组。

[ðen] [sent] [aʊt][æz; əz] [tests] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] [kən'sekjətɪv] [greɪdz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] .

then	sent	out	as	tests	in	each	of	four	consecutive	grades	in	different	cities	.
然后	发送	出去	作为	测试	在	每个	的	四	连续的	成绩	在	不同的	城市	.

然后作为测试题，在不同城市的连续四个年级中逐一发放。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðʌs] ['testɪd] [wʌz; wəz] - ,

The	whole	number	of	children	thus	tested	was	70	,
这	所有的	数字	的	孩子们	因此	测试	曾是	-	,

接受测试的儿童总数为70人。

- [ɪn] - ['sɪtiz] [ɪn] [greɪdz] [iː][tuː; tə][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɪn'kluːsɪv] .

000	in	84	cities	in	grades	II	to	VIII	inclusive	.
-	在	-	城市	在	成绩	二	到	八	包容性	.

84 个城市，二年级至八年级共有 000 名学生。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['ɛrz] ['spelɪŋ] [skeɪl] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] .

On	the	basis	of	this	testing	the	Ayres	Spelling	Scale	was	organized	.
在	这	基础	的	这	测试	这	艾尔斯	拼写	规模	曾是	组织	.

艾尔斯拼写量表就是在此测试的基础上制定的。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɑːr; ər] : ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ðə; ði]

The	significant	features	of	the	scale	are	:	(	1	)	It	contains	only	the
这	重要的	特征	的	这	规模	是	:	(	1	)	它	包含	仅有的	这

['kɑːmənɪst] [wɜːrdz] .

commonest	words	.
最常见的	字	.

该量表的主要特点是：（1）它只包含最常用的词语。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n] [greɪd]

(	2	)	It	gives	approximately	what	one	ought	to	expect	from	any	given	grade
(	2	)	它	给予	大约	什么	一	应该	到	预计	从	任何	给定	年级

[wen] ['spelɪŋ] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [æz; əz]['iːkwəl][ɪn] ['spelɪŋ] ['dɪfɪkəlti] .

when	spelling	words	that	are	listed	as	equal	in	spelling	difficulty	.
什么时候	拼写	字	那	是	列出	作为	平等的	在	拼写	困难	.

（2）它大致给出了在拼写难度相同的单词时，任何给定年级应该达到的拼写水平。

([θriː]) [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['eni][wɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'pendənt] [ɑːn]

(	3	)	The	determination	of	the	difficulty	of	any	word	was	not	dependent	on
(	3	)	这	决心	的	这	困难	的	任何	单词	曾是	不是	依赖	在

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['eni][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

the	judgment	of	any	one	person	,
这	判断	的	任何	一	人	,

（3）任何词语的难易程度的判定，并非取决于任何一个人的判断。

[ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv]['pɝːsənz] ,

or	group	of	persons	,
或者	团体	的	人	,

或一群人，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][əˈbɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [spel] [ðoʊz] [wɜːrdz][baɪ]

but	on	the	ability	of	a	large	group	of	children	to	spell	those	words	by
但	在	这	能力	的	一个	大的	团体	的	孩子们	到	拼写	那些	字	经过

['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

writing	them	.
写作	他们	.

但这取决于一大群孩子能否通过书写来拼写这些单词。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tests] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['priːviəsli] [noʊn]

In	giving	the	tests	for	the	purpose	of	this	scale	it	was	not	previously	known
在	给予	这	测试	为了	这	目的	的	这	规模	它	曾是	不是	之前	已知

['weðər] [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdid] [ɔːr][nɑːt] .

whether	the	words	had	been	studied	or	not	.
无论	这	字	有	到过	研究	或者	不是	.

为了进行该量表的测试，事先并不知道这些词语是否已被学习过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] ['testɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [tɔːt]

It	has	been	found	that	testing	these	words	after	they	have	been	carefully	taught
它	有	到过	成立	那	测试	这些	字	后	他们	有	到过	小心	教授

[jiːldz] [frʌm; frəm][faɪv] % [tuː; tə] - % ['haɪər] ['ækjərəsi] .

yields	from	5	%	to	20	%	higher	accuracy	.
产量	从	5	%	到	-	%	更高	准确性	.

研究发现，在仔细教授这些单词之后再进行测试，准确率可提高 5% 到 20%。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wɜːrdz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] (['ɛrz] [faʊnd] [ðæt]

Because	they	are	the	most	common	words	in	our	language	(	Ayres	found	that
因为	他们	是	这	最多	常见的	字	在	我们的	语言	(	艾尔斯	成立	那

[ðiːz] [wɜːrdz] [kəm'praɪz] [əˈprɑːksɪmətli] - % [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['raɪtɪŋ] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri]) [ðeɪ]

these	words	comprise	approximately	90	%	of	our	writing	vocabulary	)	they
这些	字	包括	大约	-	%	的	我们的	写作	词汇	)	他们

[ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] carefully13

are	the	words	which	ought	to	be	taught	carefully13
是	这	字	哪个	应该	到	是	教授	carefully13

因为它们是我们语言中最常用的词汇（艾尔斯发现这些词汇约占我们写作词汇的90%），所以它们应该被认真教授。[13]

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] .

and	thoroughly	.
和	彻底	.

彻底地。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði]['ɒːldain][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] .

All	of	these	words	occur	in	the	Aldine	Vocabulary	.
全部	的	这些	字	发生	在	这	阿尔丁	词汇	.

这些词语都出现在奥尔丁语词汇表中。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [lɪst]

The	Boston	List
这	波士顿	列表

波士顿名单

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mɪnɪməm] [lɪst] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][wɜːrdz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][lɪsts] [ðæt]

The	Boston	Minimum	List	consists	of	words	selected	from	lists	that
这	波士顿	最低限度	列表	由	的	字	已选	从	列表	那

[hæd; həd] [bɪn] [sent][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [greɪdz] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ]

had	been	sent	in	by	the	teachers	of	the	different	grades	as	the	words	which
有	到过	发送	在	经过	这	教师	的	这	不同的	成绩	作为	这	字	哪个

，

，

，

波士顿最低词汇表由从不同年级教师提交的词汇表中选出的单词组成，这些词汇表被列为常用词汇。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['klæsɪz] .

in	their	opinion	,	should	be	taught	in	their	respective	classes	.
在	他们的	观点	,	应该	是	教授	在	他们的	各自	课程	.

他们认为应该在各自的课堂上教授。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['tiːtʃərz] [sent] [ɪn] [lɪsts] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] ['θɜːrti] - [faɪv]

Two	hundred	and	thirty	-	seven	teachers	sent	in	lists	of	approximately	thirty	-	five
二	百	和	三十	-	七	教师	发送	在	列表	的	大约	三十	-	五

[wɜːrdz] [iːtʃ] .

words	each	.
字	每个	.

237 位教师提交了每份约 35 个单词的列表。

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər]

These	words	were	then	arranged	in	alphabetical	order	together	with	the	number
这些	字	是	然后	安排	在	按字母顺序排列	命令	一起	和	这	数字

[ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] .

of	teachers	reporting	each	word	.
的	教师	报道	每个	单词	.

然后将这些单词按字母顺序排列，并附上报告每个单词的教师人数。

[ɔːl] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [lɪsts] ,

All	words	were	then	arranged	in	two	lists	,
全部	字	是	然后	安排	在	二	列表	,

然后将所有单词整理成两个列表，

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [lɪst] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]

a	minimum	list	composed	of	words	which	it	was	considered	desirable	for
一个	最低限度	列表	由	的	字	哪个	它	曾是	经过考虑的	理想	为了

['evri] [tʃaɪld][tuː; tə] [noʊ] ,

every	child	to	know	,
每一个	孩子	到	知道	,

一份包含每个孩子都应该掌握的词汇的最低限度列表。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	supplementary	list	,	including	all	the	other	words	which	had	been
和	一个	补充	列表	,	包括	全部	这	其他	字	哪个	有	到过

[rɪ'pɔːrtɪd] .

reported	.
据报道	.

以及一份补充清单，其中包括所有其他已报告的词语。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	words	were	at	the	same	time	assigned	to	the	grades	in	which	they
这	字	是	在	这	相同的	时间	分配	到	这	成绩	在	哪个	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['beɪsɪs] : [wʌn] .

were	to	be	taught	on	the	following	basis	:	1	.
是	到	是	教授	在	这	下列的	基础	:	1	.

同时，这些词语也被分配到它们要教授的年级，分配依据如下：1.

['oʊnli] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

Only	those	words	that	were	reported	by	at	least	five	teachers	were	placed	in	the
仅有的	那些	字	那	是	据报道	经过	在	至少	五	教师	是	放置	在	这

['mɪnɪməm] [lɪst] . [ˌtuː'tuː] .

minimum	list	.	2	.
最低限度	列表	.	2	.

只有至少五位教师报告过的词语才会被列入最低词汇表。2.

['eni] ['gɪv(ə)n][wɜːrd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Any	given	word	was	placed	in	the	grade	in	which	it	was	reported	by	the
任何	给定	单词	曾是	放置	在	这	年级	在	哪个	它	曾是	据报道	经过	这

['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] . [θriː] .

largest	number	of	teachers	.	3	.
最大	数字	的	教师	.	3	.

任何给定的单词都被归入被最多教师报告的年级。3.

[ɪf] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ruːl] [ɔːr][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

If	the	spelling	of	any	word	depended	on	a	particular	rule	or	suggestion
如果	这	拼写	的	任何	单词	取决于	在	一个	特别的	规则	或者	建议

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɔːr][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

the	word	was	placed	in	the	grade	in	which	such	a	rule	or	suggestion
这	单词	曾是	放置	在	这	年级	在	哪个	这样的	一个	规则	或者	建议

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ðen] [ɪn] [fɔːrs] .

was	given	in	the	course	of	study	then	in	force	.
曾是	给定	在	这	课程	的	学习	然后	在	力量	.

如果某个单词的拼写取决于某个特定的规则或建议，则该单词将被归入当时有效的学习课程中给出该规则或建议的等级。

['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['vælјuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

After	a	year's	work	on	the	words	they	were	assigned	a	value	determined	by	the
后	一个	年	工作	在	这	字	他们	是	分配	一个	价值	决定	经过	这

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] [kə'rektli] [ɪn][ə; eɪ]

percentage	of	children	who	were	able	to	spell	the	word	correctly	in	a
百分比	的	孩子们	WHO	是	有能力的	到	拼写	这	单词	正确	在	一个

['kerfəli] [kən'troʊld] [test] .

carefully	controlled	test	.
小心	受控	测试	.

经过一年的研究，这些单词被赋予了一个值，该值由在严格控制的测试中能够正确拼写该单词的儿童百分比决定。

[ðɪs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]

This	provided	a	definite	problem	for	the	teacher	because	it	pointed	out	the
这	假如	一个	定	问题	为了	这	老师	因为	它	尖	出去	这

['iːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] . -

easy	and	the	difficult	words	.	14
简单的	和	这	难的	字	.	-

这给老师带来了一个棘手的问题，因为它指出了哪些词容易理解，哪些词难理解。[14]

[ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['iːzi] [wɜːrd] .

A	word	with	a	high	percentage	of	accuracy	was	considered	an	easy	word	.
一个	单词	和	一个	高的	百分比	的	准确性	曾是	经过考虑的	一个	简单的	单词	.

准确率高的单词被认为是简单的单词。

[ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrd] .

A	word	with	a	low	percentage	of	accuracy	was	considered	a	difficult	word	.
一个	单词	和	一个	低的	百分比	的	准确性	曾是	经过考虑的	一个	难的	单词	.

准确率低的单词被认为是难词。

['ʌðər] [lɪsts]

Other	Lists
其他	列表

其他列表

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] ['ʌðər] [lɪsts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn]

From	time	to	time	during	the	last	few	years	other	lists	of	words	have	been
从	时间	到	时间	期间	这	最后的	很少	年	其他	列表	的	字	有	到过

['ɔːrgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

过去几年中，不时会有其他词汇列表被整理出来。

[ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [kən'sɝːvɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['spelɪŋ] [baɪ] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði]

all	with	the	view	of	conserving	the	time	given	to	spelling	by	requiring	the
全部	和	这	看法	的	保护	这	时间	给定	到	拼写	经过	需要	这

['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spel] ['oʊnli] [ðoʊz] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən]

pupil	to	learn	to	spell	only	those	words	for	which	he	has	an
瞳孔	到	学习	到	拼写	仅有的	那些	字	为了	哪个	他	有	一个

[ɪ'miːdiət] [ɔːr] [ə; eɪ] ['prɑːbəb(ə)l] ['fjuːtʃər] [juːz] .

immediate	or	a	probable	future	use	.
即时	或者	一个	可能	未来	使用	.

这一切都是为了节省拼写时间，要求学生只学习拼写那些他现在或将来可能会用到的单词。

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	has	also	been	an	attempt	on	the	part	of	a	few	of	the
那里	有	还	到过	一个	试图	在	这	部分	的	一个	很少	的	这

['ɔːgənaɪzəz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪsts] [æz; əz] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]

organizers	to	determine	the	difficulty	of	the	lists	as	was	done	in
组织者	到	决定	这	困难	的	这	列表	作为	曾是	完毕	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

一些组织者也曾尝试确定名单的难度，就像波士顿所做的那样。

[sʌtʃ] [lɪsts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd]

Such	lists	have	been	organized	in	St	.	Louis	and	Kansas	City	,	Missouri	,	and
这样的	列表	有	到过	组织	在	英石	.	路易斯	和	堪萨斯州	城市	,	密苏里州	,	和

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

in	other	places	,
在	其他	地方	,

此类名单已在圣路易斯、密苏里州堪萨斯城和其他地方整理出来。

['noʊtəbli] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪor] .

notably	in	the	state	of	Iowa	.
尤其	在	这	状态	的	爱荷华州	.

尤其是在爱荷华州。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒːldain] ['spelər]

The	Construction	of	the	Aldine	Speller
这	建造	的	这	阿尔丁	拼写者

阿尔丁拼写器的构造

[ðə; ði] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒːldain] ['spelər] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	vocabulary	of	the	Aldine	Speller	has	been	selected	with
这	词汇	的	这	阿尔丁	拼写者	有	到过	已选	和

[greɪt] [ker] .

great	care	.
伟大的	关心	.

《阿尔丁拼写词典》的词汇经过精心挑选。

[ɔ:l] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][lɪsts][wɜ:r; wər]['tæbjəˌleɪtid][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

All	the	important	lists	were	tabulated	in	such	a	way	as	to	show	the
全部	这	重要的	列表	是	表格	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	这

[rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

recurrence	of	the	words	and	the	grade	distribution	.
复发	的	这	字	和	这	年级	分配	.

所有重要列表均以表格形式呈现，以显示单词的重复出现情况和等级分布。

['kerf(ə)l] ['testɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sɪg'nɪfɪkənt] [,veəri:'eiʃənz]

Careful	testing	and	study	were	given	where	there	were	significant	variations
小心	测试	和	学习	是	给定	在哪里	那里	是	重要的	变体

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [grə'deɪʃn] .

in	order	to	determine	the	correct	selection	and	gradation	.
在	命令	到	决定	这	正确的	选择	和	层次	.

对于存在显著差异的情况，我们进行了仔细的测试和研究，以确定正确的选择和分级。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] ['teksbʊks]

In	addition	to	this	the	vocabularies	of	several	of	the	best	known	textbooks
在	添加	到	这	这	词汇	的	一些	的	这	最好的	已知	教科书

[wɜ:r; wər]['tæbjəˌleɪtid][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['beɪsɪs] ,

were	tabulated	to	ascertain	the	basis	,
是	表格	到	探明	这	基础	,

此外，还对几本最著名的教科书的词汇进行了列表统计，以确定其基础。

[ɪf] ['eni] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .

if	any	,	of	their	selection	of	words	.
如果	任何	,	的	他们的	选择	的	字	.

如果有的话，是他们选择的词语。

[ði:z] [və'kæbjuləriz] ['verid] [soʊ] ['lɑ:rdʒli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ʃoʊ]

These	vocabularies	varied	so	largely	as	to	be	of	little	value	except	to	show
这些	词汇	多种多样	所以	很大程度上	作为	到	是	的	小的	价值	除了	到	展示

[ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

the	defects	of	unscientific	selection	.
这	缺陷	的	不科学的	选择	.

这些词汇差异如此之大，除了显示非科学选择的缺陷之外，几乎没有任何价值。

[ə'prɑ:ksɪmətli] [faɪv] , - [wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['faɪnəli] ['tʃoʊzn] .

Approximately	5	,	000	words	were	finally	chosen	.
大约	5	,	-	字	是	最后	选定	.

最终选定了约 5000 个单词。

[ði:z] [ɪn'klu:d] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z][ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][ɪn] the15

These	include	the	words	in	common	use	and	such	words	in	the15
这些	包括	这	字	在	常见的	使用	和	这样的	字	在	the15

这些包括常用词和15个这样的词。

['ʌpər] [greɪdz] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

upper	grades	as	are	necessary	to	teach	the	varying	vocabulary
上	成绩	作为	是	必要的	到	教	这	变化	词汇

[ʌv; əv][laɪf][baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:rmz] .

of	life	by	the	development	of	desirable	forms	.
的	生活	经过	这	发展	的	理想	表格	.

高年级学生有必要通过发展恰当的形式来教授生活中各种不同的词汇。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [də'revətɪvz] , ['dɪfɪkəlt] ['endiŋz] , [ðə; ði] ['erər] [prə'djʊsɪŋ] ['prɔ:bləms]

Without	this	attention	to	derivatives	,	difficult	endings	,	the	error	producing	problems
没有	这	注意力	到	衍生物	,	难的	结局	,	这	错误	生产	问题

[ʌv; əv][ˌaɪ 'i:][ɔ:r][ˌi:'aɪ] ,

of	ie	or	ei	,
的	IE	或者	ei	,

如果没有对派生词、难词尾以及 ie 或 ei 等容易出错的问题的关注，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɑ:nsənənt] ,

and	the	doubling	of	the	final	consonant	,
和	这	翻倍	的	这	最终的	辅音	,

以及尾辅音的双写，

[noʊ] [kɔ:rs] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [spel] [ɪz] [kəm'pli:t] [ɔ:r] ['fʊli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

no	course	in	learning	to	spell	is	complete	or	fully	effective	.
不	课程	在	学习	到	拼写	是	完全的	或者	完全	有效的	.

没有哪门拼写课程是完整无缺或完全有效的。

['æftər][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstrətɪv] ['sentənsɪz] [wʌz; wəz]

After	the	selection	of	the	words	a	series	of	illustrative	sentences	was
后	这	选择	的	这	字	一个	系列	的	举例说明	句子	曾是

['gæðərd] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] .

gathered	from	many	sources	.
聚集	从	许多	来源	.

选定词语后，从多个来源收集了一系列例证句。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['sentənsɪz] [ɑ:r; ər][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [best] ['ɔ:θəz] , [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn]

Many	of	these	sentences	are	quotations	from	our	best	authors	,	are	within
许多	的	这些	句子	是	引文	从	我们的	最好的	作者	,	是	之内

[ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	grasp	of	the	children	,
这	抓牢	的	这	孩子们	,

这些句子很多都出自我们最优秀的作家之手，孩子们也能理解。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['meməraɪzɪŋ] , [æz; əz][dɪk'teɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz] ,

and	will	be	found	invaluable	for	memorizing	,	as	dictation	exercises	,
和	将要	是	成立	无价	为了	记忆	,	作为	听写	练习	,

并且对于记忆，尤其是作为听写练习，将非常有价值。

[ɔ:r] [ju:st] ['sɪmpli] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs]

or	used	simply	to	illustrate	the	use	of	the	words	taught	in	the	previous
或者	用过的	简单地	到	阐明	这	使用	的	这	字	教授	在	这	以前的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

或者仅仅用来说明前面课程中教授的词语的用法。

['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [greɪd] ,

Finally	,	at	the	end	of	the	work	for	each	grade	,
最后	,	在	这	结尾	的	这	工作	为了	每个	年级	,

最后，在每个年级作业结束时，

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [tɔ:t] [ɪn] [ðæt] [greɪd]

will	be	found	an	alphabetically	arranged	list	of	all	the	words	taught	in	that	grade
将要	是	成立	一个	按字母顺序	安排	列表	的	全部	这	字	教授	在	那	年级

,

,

,

将找到一份按字母顺序排列的该年级所有单词列表。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:nɪk] [wɜ:rdz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [greɪdz]

with	the	exception	of	the	phonic	words	taught	in	the	first	and	second	grades
和	这	例外	的	这	语音	字	教授	在	这	第一的	和	第二	成绩

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .

which	are	not	alphabetically	arranged	.
哪个	是	不是	按字母顺序	安排	.

除了小学一、二年级教授的拼读单词不是按字母顺序排列的之外。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] “ ['fæməli] , ” [ɔːr] ['sɪriːz] ,

The	latter	will	be	found	,	with	others	of	the	same	“	family	,	”	or	series	,
这	后者	将要	是	成立	,	和	其他的	的	这	相同的	“	家庭	,	”	或者	系列	,

后者将与其他同一系列或同“家族”成员一起找到。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] .

at	the	end	of	Part	I	.
在	这	结尾	的	部分	我	.

第一部分结尾。

[taɪps] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

Types	of	Learning
类型	的	学习

学习类型

[ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][lɪst]

In	the	past	the	method	of	giving	the	spelling	lesson	was	to	assign	a	list
在	这	过去的	这	方法	的	给予	这	拼写	课	曾是	到	分配	一个	列表

[ʌv; əv][wɜːrdz][fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['stʌdi] .

of	words	for	pupils	to	study	.
的	字	为了	学生	到	学习	.

过去教授拼写的方法是给学生布置一份单词表让他们学习。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz] “ [ri'saitid] .

After	a	period	of	time	the	lesson	was	“	recited	.
后	一个	时期	的	时间	这	课	曾是	“	背诵	.

过了一段时间，这堂课就被“背诵”了。

” [ðə; ði] “ [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ” [kən'sistid] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , ['iːðər] ['ɔːrəli] [ɔːr] [θruː]

”	The	“	recitation	”	consisted	largely	of	testing	the	pupils	,	either	orally	or	through
”	这	“	背诵	”	由……组成	很大程度上	的	测试	这	学生	,	任何一个	口头	或者	通过

['rɪt(ə)n] [wɜːrk] ,

written	work	,
书面	工作	,

“考核”主要包括对学生进行口头或书面测试。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	see	if	they	had	learned	what	had	been	assigned	to	them	.
到	看	如果	他们	有	学习	什么	有	到过	分配	到	他们	.

看看他们是否掌握了分配给他们的知识。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['spelɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə]['oʊnli][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] , [aɪ] . [iː] . ,

This	method	of	learning	spelling	appealed	to	only	one	type	of	pupil	,	i	.	e	.	,
这	方法	的	学习	拼写	上诉	到	仅有的	一	类型	的	瞳孔	,	我	.	e	.	,

这种拼写学习方法只对一种类型的学生有吸引力，即：

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [huː] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] .

the	pupil	who	learned	by	seeing	.
这	瞳孔	WHO	学习	经过	看到	.

通过观察学习的学生。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [moʊst] ['tʃɪldrən] [dɪ'pend] largely16

However	,	we	know	now	that	,	although	most	children	depend	largely16
然而	,	我们	知道	现在	那	,	虽然	最多	孩子们	依赖	largely16

然而，我们现在知道，尽管大多数儿童在很大程度上依赖于16

[ə'pɑːn]['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [lɜːrn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [best][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

upon	vision	for	what	they	learn	,	there	are	those	who	learn	best	by	hearing	the
之上	想象	为了	什么	他们	学习	,	那里	是	那些	WHO	学习	最好的	经过	听力	这

[wɜːrd]['spoʊkən] ,

word	spoken	,
单词	说	,

就学习内容的视觉理解而言，有些人通过聆听口头讲解学习效果最佳。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [lɜːrn] [best][baɪ]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
while **there** **are** **others** **who** **learn** **best** **by** **going** **through** **the** **motions** **of** **making**
尽管 那里 是 其他的 WHO 学习 最好的 经过 去 通过 这 运动 的 制作
[ðə; ði] ['letərz] ,
the **letters** **,**
这 信件 ,

而另一些人则通过实际练习书写字母来学习效果最好。

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θroʊt] [ɔːr][ðə; ði][hænd] ,
either **with** **the** **throat** **or** **the** **hand** **,**
任何一个 和 这 喉 或者 这 手 ,

无论是用喉咙还是用手，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti] [lɜːrn] [best][baɪ]['juːzɪŋ][ɔːl] [fɔːr] ['prɑːsesɪz] .
and **a** **large** **majority** **learn** **best** **by** **using** **all** **four** **processes** **.**
和 一个 大的 多数 学习 最好的 经过 使用 全部 四 流程 .

绝大多数人通过运用这四种学习方法都能取得最佳学习效果。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər]['ɝːdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] [tʃæns]
To **obtain** **the** **best** **results** **teachers** **are** **urged** **to** **give** **the** **pupils** **a** **chance**
到 获得 这 最好的 结果 教师 是 敦促 到 给 这 学生 一个 机会
[tuː; tə][juːz][ɔːl] [fɔːr] ['prɑːsesɪz] ,
to **use** **all** **four** **processes** **,**
到 使用 全部 四 流程 ,

为了取得最佳效果，教师应鼓励学生有机会运用所有四种学习过程。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðer; ðər][ə'bɪləti][tuː; tə] [spel] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd]
not **for** **the** **purpose** **of** **testing** **their** **ability** **to** **spell** **,** **but** **as** **a** **method**
不是 为了 这 目的 的 测试 他们的 能力 到 拼写 , 但 作为 一个 方法
[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
of **learning** **.**
的 学习 .

不是为了测试他们的拼写能力，而是一种学习方法。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'piːl] [ɪz] [meɪd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪr] , [ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] ,
In **this** **way** **appeal** **is** **made** **successively** **to** **the** **eye** **,** **the** **ear** **,** **the** **vocal** **organs** **,**
在 这 方式 上诉 是 制成 依次 到 这 眼睛 , 这 耳朵 , 这 声乐 器官 ,

这样就依次诉诸视觉、听觉和听觉器官。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] .
and **the** **hand** **.**
和 这 手 .

还有那只手。

[ɔːl] [ðiːz] ['teɪkən] [tə'geðər] [fɔːrm] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help][ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]
All **these** **taken** **together** **form** **associations** **which** **will** **be** **of** **great** **help** **in** **enabling** **the**
全部 这些 已采取 一起 形式 协会 哪个 将要 是 的 伟大的 帮助 在 使能 这
['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
pupil **to** **retain** **the** **correct** **spelling** **of** **the** **word** **.**
瞳孔 到 保持 这 正确的 拼写 的 这 单词 .

所有这些加在一起形成联想，这将极大地帮助学生记住单词的正确拼写。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ɪz]
It **gives** **the** **pupil** **a** **mental** **picture** **of** **the** **word** **through** **the** **sense** **that** **is**
它 给予 这 瞳孔 一个 精神的 图片 的 这 单词 通过 这 感觉 那 是
[best] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
best **suited** **to** **him** **,**
最好的 适合 到 他 ,

它通过最适合学生理解的语义，在脑海中形成词语的图像。

[bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l]['pju:p(ə)lz][ðə; ði][help][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd] .

besides	**giving**	**all**	**pupils**	**the**	**help**	**of**	**all**	**the**	**senses**	**in**	**fixing**	**the**	**word**	**.**
除了	给予	全部	学生	这	帮助	的	全部	这	感官	在	定影	这	单词	.

除了让所有学生运用所有感官来拼写单词之外。

[ɪf] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hoʊldz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [spel] [ðen] ['ɔ:rəl]

If	**the**	**sense**	**of**	**hearing**	**holds**	**an**	**important**	**place**	**in**	**learning**	**to**	**spell**	**then**	**oral**
如果	这	感觉	的	听力	持有	一个	重要的	地方	在	学习	到	拼写	然后	口服

['spelɪŋ] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [spel] .

spelling	**becomes**	**an**	**important**	**factor**	**in**	**the**	**teaching**	**and**	**learning**	**to**	**spell**	**.**
拼写	变成	一个	重要的	因素	在	这	教学	和	学习	到	拼写	.

如果听觉在学习拼写中占有重要地位，那么口头拼写就成为拼写教学中的一个重要因素。

['ɔ:rəl] ['spelɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [prɪ'si:d] ['rɪt(ə)n] ['spelɪŋ] .

Oral	**spelling**	**should**	**always**	**precede**	**written**	**spelling**	**.**
口服	拼写	应该	总是	先于	书面	拼写	.

口头拼写应始终先于书面拼写。

['rɪt(ə)n] ['spelɪŋ]

Written	**Spelling**
书面	拼写

书面拼写

[ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [spel] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mi:nz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['hæbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

Ability	**to**	**spell**	**a**	**word**	**means**	**the**	**carrying**	**out**	**of**	**certain**	**habits**	**which**	**have**
能力	到	拼写	一个	单词	方法	这	携带	出去	的	肯定	习惯	哪个	有

[ɔ:l'redi] [bɪn] [fɔ:rmd] .

already	**been**	**formed**	**.**
已经	到过	形成	.

能够拼写单词意味着能够执行已经养成的一些习惯。

[ɪf] [ði:z] ['hæbɪts][ɑ:r; ər] [raɪt] [ðen] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [speld] [kə'rektli] .

If	**these**	**habits**	**are**	**right**	**then**	**the**	**word**	**is**	**spelled**	**correctly**	**.**
如果	这些	习惯	是	正确的	然后	这	单词	是	拼写	正确	.

如果这些习惯正确，那么这个词的拼写就正确了。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑ:t] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [raɪt] [set][ʌv; əv]['hæbɪts] , [ɪf] [ðer; ðər][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɪz]

If	**children**	**have**	**not**	**formed**	**the**	**right**	**set**	**of**	**habits**	**,**	**if**	**their**	**pronunciation**	**is**
如果	孩子们	有	不是	形成	这	正确的	放	的	习惯	, 如果		他们的	发音	是

[rɔ:ŋ] ,

wrong	**,**
错误的	,

如果孩子没有养成正确的习惯，如果他们的发音不正确，

[ɪf] [ðer; ðər]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪz] [dɪ'stɔ:rtɪd] , [ɪf] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['vɪʒ(ə)n] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

if	**their**	**mental**	**picture**	**is**	**distorted**	**,**	**if**	**imperfect**	**vision**	**causes**	**them**	**to**	**see**	**the**
如果	他们的	精神的	图片	是	扭曲	, 如果		不完善	想象	原因	他们	到	看	这

[wɜ:rd] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ,

word	**indistinctly**	**,**
单词	模糊不清	,

如果他们脑海中的图像扭曲了，如果视力不佳导致他们看不清这个词，

[ɪf] [ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ɪz][nɑ:t]['nɔ:rm(ə)l] , [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪz] [pʊr] ,

if	**their**	**hearing**	**is**	**not**	**normal**	**,**	**or**	**if**	**the**	**coördination**	**of**	**the**	**muscles**	**is**	**poor**	**,**
如果	他们的	听力	是	不是	普通的	, 或者如果			这	协调	的	这	肌肉	是	贫穷的	,

如果他们的听力不正常，或者肌肉协调性差，

['eni] [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] .

any	**or**	**all**	**of**	**these**	**things**	**will**	**lead**	**to**	**the**	**misspelling**	**of**	**a**	**word**	**.**
任何	或者	全部	的	这些	事物	将要	带领	到	这	拼错	的	一个	单词	.

以上任何一项或多项都可能导致单词拼写错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] first17

It	is	highly	important	,	therefore	,	that	the	first17
它	是	高度	重要的	,	所以	,	那	这	first17

因此，至关重要的是，前17

[ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][gets][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .

impression	which	the	pupil	gets	of	the	word	shall	be	a	correct	one	.
印象	哪个	这	瞳孔	获得	的	这	单词	将	是	一个	正确的	一	.

学生对这个词的理解应该是正确的。

[ðæt] [fɜːrst] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] ['læstɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [kept] [ɪn][maɪnd] .

That	first	impressions	are	lasting	must	be	continually	kept	in	mind	.
那	第一的	印象	是	持久	必须	是	持续	保留	在	头脑	.

必须时刻牢记第一印象的重要性。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [help][ɔːr]['hɪndər][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'rekt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

The	method	of	teaching	will	help	or	hinder	the	getting	of	this	correct	impression	.
这	方法	的	教学	将要	帮助	或者	阻碍	这	获得	的	这	正确的	印象	.

教学方法将有助于或阻碍学生形成这种正确的印象。

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn]

Pronunciation	and	Enunciation
发音	和	发音

发音和发音技巧

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz]

Assuming	that	every	word	in	the	spelling	lesson	is	already	long	since	in	the	child's
假设	那	每一个	单词	在	这	拼写	课	是	已经	长的	自从	在	这	孩子的

['spiːkɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][wɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt]

speaking	vocabulary	there	should	be	no	word	in	it	that	he	cannot
请讲	词汇	那里	应该	是	不	单词	在	它	那	他	不能

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [prə'naʊns] [kə'rektli] .

and	does	not	pronounce	correctly	.
和	做	不是	发音	正确	.

假设拼写课上的每个单词都已经很长了，因为孩子的口语词汇中不应该有他不能正确发音的单词。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['veri] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ˌmɪsprə'naʊnst] .

However	,	there	are	some	very	common	words	too	often	mispronounced	.
然而	,	那里	是	一些	非常	常见的	字	也	经常	发音错误	.

然而，有些非常常见的词语也经常被读错。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

The	teacher	should	watch	for	these	words	and	secure	a	correct	pronunciation	.
这	老师	应该	手表	为了	这些	字	和	安全的	一个	正确的	发音	.

教师应注意这些词语，确保发音正确。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [spel] “ [kept] ” [kə'rektli] ,

There	is	little	chance	for	a	boy	to	spell	“	kept	”	correctly	,
那里	是	小的	机会	为了	一个	男生	到	拼写	“	保留	”	正确	,

男孩拼写“kept”一词的几率很小。

[ɪf] [hiː; hi] [prə'naunsiz] [ðə; ði][wɜːrd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [speld] “ [keɪ] - [iː] - [piː] .

if	he	pronounces	the	word	as	though	it	were	spelled	“	k	-	e	-	p	.
如果	他	发音	这	单词	作为	尽管	它	是	拼写	“	k	-	e	-	p	.

如果他把这个词发音得好像拼写成“kep”。

” [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪləb(ə)l][ðə; ði][fɔːrm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaizd] [baɪ]

”	In	words	of	more	than	one	syllable	the	form	should	be	emphasized	by
”	在	字	的	更多的	比	一	音节	这	形式	应该	是	强调	经过

[si,læbi'keiʃən] ,

syllabication	,
音节划分	,

“对于多音节词，应通过音节划分来强调其形式。”

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] [prə'naʊnst] .
thus making certain that each syllable is pronounced .
因此 制作 肯定 那 每个 音节 是 发音 .

这样就能确保每个音节都发音清晰。

[ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] [huː] [mɪs'speld] “ ['baʊndri] , ” - , [ɔːr] - . [faɪv] % [speld] [ðə; ði][wɜːrd] [ðeɪ]
Of 155 pupils who misspelled “ boundary , ” 100 , or 64 . 5 % spelled the word they
的 - 学生 WHO 拼写错误 “ 边界 , ” - , 或者 - . 5 % 拼写 这 单词 他们
[hɜːrd] , ['neɪmli] “ ['baʊndri] .
heard , namely “ boundry .
听到 , 即 “ 边界 .

在 155 名拼错“boundary”的学生中，有 100 名（占 64.5%）拼对了他们听到的单词，即“boundry”。

” [ðɪs] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [kɔːzd] [baɪ] [pʊr] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
” This spelling was certainly caused by poor pronunciation .
” 这 拼写 曾是 当然 导致 经过 贫穷的 发音 .

“这种拼写错误肯定是由于发音不准造成的。”

[siˌlæbi'keiʃən] [meɪks] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [mɔːr] ['ɑːbviəs] , [prə'məuts] [klɪr] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
Syllabication makes the spelling more obvious , promotes clear enunciation ,
音节划分 制作 这 拼写 更多的 明显的 , 促进 清除 发音 ,

音节划分使拼写更清晰，有助于清晰发音。

[ænd; ənd][ə'sists][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
and assists in making a clear mental picture of the word .
和 助攻 在 制作 一个 清除 精神的 图片 的 这 单词 .

并有助于在脑海中清晰地形成该词的图像。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrdz] , [æz; əz] “ ['sʌmwer] ,
If the word is composed of two words , as “ somewhere ,
如果 这 单词 是 由 的 二 字 , 作为 “ 某处 ,

如果单词由两个单词组成，例如“somewhere,

” [hiː; hi] [siːz] [mɔːr] ['redɪli] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrd][ɪz]['oʊnli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɔːrt] [wɜːrdz]
” he sees more readily that the long word is only made up of the two short words
” 他 看到 更多的 容易 那 这 长的 单词 是 仅有的 制成 向上 的 这 二 短的 字
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] .
with which he is already familiar .
和 哪个 他 是 已经 熟悉的 .

他更容易看出，这个长单词只是由他已经熟悉的两个短单词组成。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːl][wɜːrdz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪləb(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] [si'læbikeitid]
Throughout the book all words of more than one syllable are so syllabicated
自始至终 这 书 全部 字 的 更多的 比 一 音节 是 所以 音节化的
[wen] [fɜːrst] [tɔːt] .
when first taught .
什么时候 第一的 教授 .

本书中所有多音节单词在初次教授时都会进行音节划分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'waɪz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['spelɪŋ] ['les(ə)n]
It is unwise to require children to divide such words in a written spelling lesson
它 是 失策 到 要求 孩子们 到 划分 这样的 字 在 一个 书面 拼写 课
.
:
.

在书面拼写课上要求孩子拆分这类单词是不明智的。

[mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [θɔːt] [meɪ] ['waɪzli] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]

Much	time	and	much	thought	may	wisely	be	given	to	the	enunciation	of
很多	时间	和	很多	想法	可能	明智地	是	给定	到	这	发音	的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

对于儿童的发音，明智的做法是花费大量的时间和精力进行思考。

[klɪr] [ænd; ənd] ['ækjərət] enunciation18

Clear	and	accurate	enunciation18
清除	和	准确的	enunciation18

清晰准确的发音18

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [di'mɑːndid] .

should	always	be	demanded	.
应该	总是	是	要求	.

应该始终提出要求。

['tʃɪldrən] ['strɔːŋli] [tend] [tuː; tə] [spel] [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] .

Children	strongly	tend	to	spell	as	they	speak	.
孩子们	强烈	趋向	到	拼写	作为	他们	说话	.

孩子们说话时往往会拼写出来。

['slʌv(ə)nli] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [wɪl] [gɪv] [ɪn'ækjərət] ['spelɪŋ] .

Slovenly	enunciation	will	give	inaccurate	spelling	.
邋遢的	发音	将要	给	不准确	拼写	.

发音不准会导致拼写错误。

[ruːt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [wɜːrdz]

Root	Words	and	Derived	Words
根	字	和	衍生的	字

词根和派生词

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'bʌndənt] [mə'tɪriəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ruːt] [wɜːrdz]

There	is	abundant	material	throughout	the	book	illustrating	the	changes	in	root	words
那里	是	丰富	材料	自始至终	这	书	图示	这	变化	在	根	字

[wen] [də'revətɪvz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] .

when	derivatives	are	formed	.
什么时候	衍生物	是	形成	.

本书中有大量资料说明了词根在构成派生词时的变化。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [duː] .

This	does	not	mean	,	however	,	that	there	is	nothing	for	the	teacher	to	do	.
这	做	不是	意思是	,	然而	,	那	那里	是	没有什么	为了	这	老师	到	做	.

但这并不意味着教师就无事可做了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt]

The	teacher	must	keep	constantly	in	mind	that	it	is	not	necessarily	true	that
这	老师	必须	保持	不断地	在	头脑	那	它	是	不是	一定	真的	那

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [spel] “ [helθ] ,

because	the	child	can	spell	“	health	,
因为	这	孩子	能	拼写	“	健康	,

教师必须始终牢记，孩子能拼写“健康”一词并不一定意味着他具备健康意识。

” [hiː; hi] [kæn; kən] [spel] “ ['helθi] .

”	he	can	spell	“	healthy	.
”	他	能	拼写	“	健康	.

他会拼写“健康”。

" [bɪ'loʊ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] [wɜ:rdz][ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [də'revətɪvz] [wɪtʃ]
" Below is given a list of twenty - three words and one or more derivatives which
" 以下 是 给定 一个 列表 的 二十 - 三 字 和 一 或者 更多的 衍生物 哪个
[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] ,
were given to approximately 1 ,
是 给定 到 大约 1 ,

下面列出了二十三个单词以及一个或多个衍生词，这些单词大约有 1 个

- ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [greɪd] .
000 children in the sixth grade .
- 孩子们 在 这 第六 年级 .

六年级有 000 名儿童。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [wɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] ['i:ðər] ['dʊrɪŋ]
It was known beforehand that the root word had been taught either during
它 曾是 已知 预先 那 这 根 单词 有 到过 教授 任何一个 期间
[ðə; ði] [jɪr] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] .
the year or in the fifth grade .
这 年 或者 在 这 第五 年级 .

事先已知该词根要么是在这一年中教授的，要么是在五年级教授的。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['fɑ:loʊɪŋ] [i:tʃ] [wɜ:rd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The number following each word indicates the percentage of accuracy with which
这 数字 下列的 每个 单词 表示 这 百分比 的 准确性 和 哪个
[i:tʃ] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [speld] .
each word was spelled .
每个 单词 曾是 拼写 .

每个单词后面的数字表示该单词拼写的准确率百分比。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ru:t] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [speld] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm]
It will be noted that in each case the root word was spelled with from
它 将要 是 著名的 那 在 每个 案件 这 根 单词 曾是 拼写 和 从
[faɪv] % [tu:; tə] - % ['haɪər] ['ækjərəsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [də'revətɪvz] .
5 % to 40 % higher accuracy than the derivatives .
5 % 到 - % 更高 准确性 比 这 衍生物 .

值得注意的是，在每种情况下，词根的拼写准确率都比派生词高 5% 到 40%。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [də'revətɪvz]
Comparison of Roots and Derivatives
比较 的 根 和 衍生物

根与导数的比较

([ɔ:l] [ru:t] [wɜ:rdz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [greɪd] ['mɪnɪməm] [lɪst] .)
(All root words occurred in the sixth grade minimum list .)
(全部 根 字 发生 在 这 第六 年级 最低限度 列表 .)

（所有词根均出现在六年级最低词汇表中。）

[ə'bri:vieɪt] - [ə'bri:viˌeɪts] -
abbreviate 78 abbreviates 75
缩写 - 缩写 -

缩写 78 缩写 75

['æbsəns] - ['æbsəns] -
absence 85 absences 75
缺席 - 缺勤 -

缺勤85次，缺勤75次

['æksɪdənt] - ['æksədənts] -
accident 90 accidents 77
事故 - 事故 -

事故90起，事故77起

[ə'reɪndʒ] - [ɜ'eɪndʒɪŋ] -
arrange **92** **arranging** **86**
安排 - 安排 -

安排 92 安排 86

[ə'tæk] - [ə'tækt] -
attack **94** **attacked** **87**
攻击 - 遭到攻击 -

攻击94次，攻击87次

[ə'tækɪŋ] -
attacking **94**
攻击 -

进攻94

['baʊndri] - ['baʊndriz] -
boundary **87** **boundaries** **6719**
边界 - 边界 -

边界 87 边界 6719

['sentʃəri] - ['sentʃəriz] -
century **93** **centuries** **77**
世纪 - 几个世纪 -

93世纪 77世纪

[kə'mens] - [kə'menst] -
commence **85** **commenced** **81**
开始 - 开始 -

始于85年，始于81年

[kə'mensɪŋ] -
commencing **74**
开始 -

从74年开始

['kɑːŋkər] - ['kɔŋkəd] -
conquer **89** **conquered** **80**
征服 - 征服 -

征服 89 征服 80

[dɪ'siːv] - [di'siːvɪŋ] -
deceive **80** **deceiving** **70**
欺骗 - 欺骗 -

欺骗 80 欺骗 70

[dɪ'saɪd] - [dɪ'saɪdɪd] -
decide **87** **decided** **85**
决定 - 决定 -

决定87，决定85

[dɪ'saɪdɪŋ] -
deciding **85**
决定 -

决定85

[dɪ'skraɪb] - [dɪ'skraɪbɪŋ] -
describe **82** **describing** **76**
描述 - 描述 -

描述 82 描述 76

['ɪndəstri] - ['ɪndəstriz] -
industry **96** **industries** **79**
行业 - 行业 -

行业96 行业79

[dʒʌdʒ] - ['dʒʌdʒɪz] -
judge **98** **judges** **93**
法官 - 法官 -

法官98 法官93

[mə'tɪriəl] - [mə'tɪriəlz] -
material **84** **materials** **75**
材料 - 材料 -

材料 84 材料 75

[mə'ski:toʊ] - [mə'ski:toʊz] -
mosquito **94** **mosquitoes** **59**
蚊子 - 蚊子 -

蚊子94只，蚊子59只

['rekəgnaɪz] - ['rekəgnaɪzd] -
recognize **87** **recognized** **85**
认出 - 认可 -

识别87 识别85

[rɪ'tɜ:rn] - [rɪ'tɜ:rnd] -
return **98** **returned** **93**
返回 - 返回 -

返回 98，返回 93

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] -
returning **95**
返回 -

返回95

['sæləri] - ['sæləriz] -
salary **86** **salaries** **77**
薪水 - 薪资 -

薪资 86 薪资 77

['telɪgræf] - ['tɛlə,græft] -
telegraph **98** **telegraphed** **90**
电报 - 电报 -

电报98 电报90

['telɪfoʊn] - ['telifəund] -
telephone **98** **telephoned** **95**
电话 - 电话 -

电话98拨打了95

['ventɪleɪt] - ['ventɪleɪtɪd] -
ventilate **87** **ventilated** **85**
通风 - 通风 -

通风 87 已通风 85

[wɔ:rf] - [hwɔ:vz] -
wharf **99** **wharves** **69**
码头 - 码头 -

99号码头 69号码头

[ɪn] ['evri] [keɪs] [bʌt; bət][wʌn] ([ə'tækɪŋ]) [ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [pru:vd] [ɪt'self][ə; eɪ]['hɑ:rdər][wɜ:rd][tu:; tə]
In **every** **case** **but** **one** **(** **attacking** **)** **the** **derivative** **proved** **itself** **a** **harder** **word** **to**
在 每一个 案件 但 一 (攻击) 这 衍生物 已证实 本身 一个 更难 单词 到
[spel] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
spell **even** **though** **it** **,**
拼写 甚至 尽管 它 ,

除了一个例外（攻击），在所有情况下，派生词都证明自己是一个更难拼写的词，即使它.....

[tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] .

too	,	had	been	taught	.
也	,	有	到过	教授	.

他也曾被教导过。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [sʌtʃ] [ˈkɑːmən] [wɜːrdz]

Since	it	is	important	that	children	should	know	how	to	spell	such	common	words
自从	它	是	重要的	那	孩子们	应该	知道	如何	到	拼写	这样的	常见的	字

[æz; əz] “ [ˈdʒʌdʒɪz] , ”

as	“	judges	,	”
作为	“	法官	,	”

由于让孩子知道如何拼写像“judges”（法官）这样的常用词非常重要，

“ [məˈskiːtoʊz] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [wɜːrd] ,

“	mosquitoes	,	”	etc	.	,	as	well	as	the	root	word	,
“	蚊子	,	”	ETC	.	,	作为	出色地	作为	这	根	单词	,

“蚊子”等等，以及词根，

[ˈmeni] [dɪˈraɪvd] [fɔːrmz][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈprezəntɪŋ] [nuː] [ˈspelɪŋ] [ˈprɔːbləms]

many	derived	forms	must	be	considered	as	presenting	new	spelling	problems
许多	衍生的	表格	必须	是	经过考虑的	作为	呈现	新的	拼写	问题

[ænd; ənd] [tɔːt] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	taught	as	such	.
和	教授	作为	这样的	.

许多派生词必须被视为提出了新的拼写问题，并应按此进行教学。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [dəˈrevətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz]

Since	it	is	impossible	to	teach	all	derivatives	and	the	needs	of	the	pupils
自从	它	是	不可能的	到	教	全部	衍生物	和	这	需求	的	这	学生

[ɑːr; ər] [ˈverid] ,

are	varied	,
是	多种多样	,

由于不可能教授所有的导数，而且学生的需求也各不相同，

[ˈkerf(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dəˈrevətɪvz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] . -

careful	training	in	the	formation	of	derivatives	must	be	given	.	20
小心	训练	在	这	形成	的	衍生物	必须	是	给定	.	-

必须对衍生物的形成进行严格的培训。20

[ˈhoʊmoʊˌfoʊnz][ɔːr] [ˈhɔmənims]

Homophones	or	Homonyms
同音词	或者	同音异义词

同音词或同形异义词

[ˈhoʊmoʊˌfoʊnz] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] , [ˈhɔmənims] , [ɑːr; ər][wɜːrdz] [speld]

Homophones	,	or	as	they	are	more	commonly	called	,	homonyms	,	are	words	spelled
同音词	,	或者	作为	他们	是	更多的	通常	称为	,	同音异义词	,	是	字	拼写

['dɪfrəntli] [bʌt; bət] [prəˈnaʊnst] [əˈlaɪk] .

differently	but	pronounced	alike	.
不同	但	发音	同样	.

同音词，或者更常见的说法是同形异义词，是指拼写不同但发音相同的词。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːrpəsli] [kept] [əˈpɑːrt] .

Throughout	the	text	of	this	book	they	have	been	purposely	kept	apart	.
自始至终	这	文本	的	这	书	他们	有	到过	故意	保留	除	.

在本书的全文中，他们被刻意地分开。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['strɔ:ŋli] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ə'pɑ:rt] [ʌn'tɪl]

Investigation	strongly	points	to	the	conclusion	that	they	should	be	kept	apart	until
调查	强烈	积分	到	这	结论	那	他们	应该	是	保留	除	直到

[ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['hæbɪt] ,

the	correct	spelling	has	become	a	fixed	habit	,
这	正确的	拼写	有	变得	一个	固定的	习惯	,

调查结果强烈表明，应该让他们分开，直到正确的拼写成为一种固定习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [kə'rektlɪ] [ɪn] ['sentənsɪz] ['ri:z(ə)nəblɪ] [ʃʊr] .

and	the	ability	to	use	them	correctly	in	sentences	reasonably	sure	.
和	这	能力	到	使用	他们	正确	在	句子	合理	当然	.

并且能够相当有把握地在句子中正确使用这些词语。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [noʊ][kən'fju:ʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:məfoʊnˌ'hoʊməfoʊn]

In	order	that	no	confusion	as	to	the	proper	use	of	a	homophone
在	命令	那	不	困惑	作为	到	这	恰当的	使用	的	一个	同音词

[meɪ] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] ,

may	arise	in	the	child's	mind	,
可能	出现	在	这	孩子的	头脑	,

为了避免孩子对同音词的正确用法产生混淆，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪz] , [ɔ:r] [stɪl] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sentəns] .

it	should	be	presented	in	a	phrase	,	or	still	better	in	a	complete	sentence	.
它	应该	是	呈现	在	一个	短语	,	或者	仍然	更好的	在	一个	完全的	句子	.

应该用短语表达，最好是用完整的句子。

[ɪn]['dik,teitiŋ][wɜ:rdz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['nevər][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [noʊz]

In	dictating	words	it	should	never	be	taken	for	granted	that	the	child	knows
在	口述	字	它	应该	绝不	是	已采取	为了	的确	那	这	孩子	知道

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['hoʊmoʊˌfoʊnz][ɪz] [ment] .

which	one	of	a	pair	of	homophones	is	meant	.
哪个	一	的	一个	一对	的	同音词	是	意思是	.

在口述单词时，绝不能想当然地认为孩子知道一对同音词指的是哪一个。

[ə; eɪ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	sentence	should	be	given	to	show	which	one	is	required	.
一个	句子	应该	是	给定	到	展示	哪个	一	是	必需的	.

应给出一个句子来说明需要哪一个。

['spelɪŋ] [ðer; ðər] [kə'rektlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəlɪ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði]

Spelling	there	correctly	in	a	column	of	words	does	not	necessarily	mean	that	the
拼写	那里	正确	在	一个	柱子	的	字	做	不是	一定	意思是	那	这

[wɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [speld] [kə'rektlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] .

word	would	be	spelled	correctly	in	a	sentence	.
单词	会	是	拼写	正确	在	一个	句子	.

在一列单词中拼写正确并不一定意味着该单词在句子中拼写正确。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] ['ɔ:lweɪz] ['hi:rz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] ['setɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] ['ɔ:lweɪz]

If	the	child	always	hears	it	in	its	proper	setting	there	will	be	a	tendency	always
如果	这	孩子	总是	听到	它	在	它是	恰当的	环境	那里	将要	是	一个	趋势	总是

[tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] .

to	see	it	in	this	setting	with	the	correct	spelling	naturally	following	.
到	看	它	在	这	环境	和	这	正确的	拼写	自然	下列的	.

如果孩子总是在正确的语境中听到这个词，那么他就会倾向于总是在这种语境中看到它，并且正确的拼写也会自然而然地随之出现。

['prɑ:pər] [neɪmz]

Proper	Names
恰当的	姓名

专有名词

[ðə; ði]['prɑ:pər] [neɪmz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	proper	names	that	should	be	taught	vary	with	the	community	and	the
这	恰当的	姓名	那	应该	是	教授	各不相同	和	这	社区	和	这

[sku:l] .

school	.
学校	.

应该教授的专有名词因社区和学校而异。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][hɜ:r'self] [sɪ'lekt] [ðoʊz] [ðæt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [klæs] .

The	teacher	should	herself	select	those	that	need	to	be	taught	to	her	class	.
这	老师	应该	她自己	选择	那些	那	需要	到	是	教授	到	她	班级	.

教师应自行选择需要教授给学生的内容。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [spel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

In	the	first	grade	the	child	should	be	taught	to	spell	his	own	name	.
在	这	第一的	年级	这	孩子	应该	是	教授	到	拼写	他的	自己的	姓名	.

一年级时就应该教孩子拼写自己的名字。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

In	the	second	grade	he	should	be	taught	the	most	common	names	of	other
在	这	第二	年级	他	应该	是	教授	这	最多	常见的	姓名	的	其他

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

children	in	the	room	,
孩子们	在	这	房间	,

二年级时应该教他班上其他孩子最常用的名字。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:r] [taʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

the	name	of	the	teacher	,	of	the	city	or	town	,	and	of	the	state	.
这	姓名	的	这	老师	,	的	这	城市	或者	镇	,	和	的	这	状态	.

教师姓名、所在城市或城镇名称以及所在州名称。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðæt] [ði:z] [neɪmz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] .

He	should	be	taught	that	these	names	always	begin	with	a	capital	letter	.
他	应该	是	教授	那	这些	姓名	总是	开始	和	一个	首都	信	.

应该教他这些名字的首字母总是大写。

Other21

Other21
Other21

其他21

['loʊk(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

local	names	of	special	importance	should	be	taught	at	the	discretion	of	the
当地的	姓名	的	特别的	重要性	应该	是	教授	在	这	审慎	的	这

['ti:tʃər] .

teacher	.
老师	.

对于具有特殊意义的当地名称，是否教授应由教师酌情决定。

[ɪn]['leɪtər] [greɪdz] [ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [ɪn] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd]

In	later	grades	the	names	that	are	needed	in	Geography	and	History	should
在	之后	成绩	这	姓名	那	是	需要	在	地理	和	历史	应该

[bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] .

be	taught	in	connection	with	those	subjects	.
是	教授	在	联系	和	那些	主题	.

在更高年级，地理和历史中需要用到的名称应该与这些学科联系起来教授。

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri]

Use	of	the	Dictionary
使用	的	这	字典

词典的使用

[ðə; ði] “ ['dɪkʃəneri] ['hæbɪt] ” [ɪz][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn] .

The	“	dictionary	habit	”	is	a	most	desirable	one	.
这	“	字典	习惯	”	是	一个	最多	理想	一	.

养成“查字典的习惯”是非常可取的。

[ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [huː] [hæv; həv] ['ɪnstənt] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [wen] [ðeɪ]

Those	children	are	fortunate	who	have	instant	access	to	a	dictionary	when	they
那些	孩子们	是	幸运	WHO	有	立即的	使用权	到	一个	字典	什么时候	他们

[bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] .

begin	the	work	in	the	fourth	grade	.
开始	这	工作	在	这	第四	年级	.

那些四年级开始学习时就能立即查阅字典的孩子很幸运。

[haʊ'evər] , ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

However	,	children	must	be	taught	how	to	use	the	dictionary	.
然而	,	孩子们	必须	是	教授	如何	到	使用	这	字典	.

但是，必须教孩子们如何使用字典。

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər]

Suggestions	for	teaching	the	use	of	it	may	be	found	in	the	suggestions	for
建议	为了	教学	这	使用	的	它	可能	是	成立	在	这	建议	为了

[iːtʃ] [greɪd] .

each	grade	.
每个	年级	.

关于如何使用它进行教学的建议，可以在各年级的教学建议中找到。

([siː] ['peɪdʒɪz] - , - , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

(	See	pages	37	,	42	,	46	,	55	,	etc	.	)
(	看	页面	-	,	-	,	-	,	-	,	ETC	.	)

（参见第37、42、46、55页等）

[duː][nɑːt] ['dedn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [baɪ][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði]

Do	not	deaden	the	interest	by	requiring	the	pupils	to	look	up	every	word	in	the
做	不是	缓和	这	兴趣	经过	需要	这	学生	到	看	向上	每一个	单词	在	这

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

不要要求学生查阅课文中的每一个单词，这会扼杀他们的学习兴趣。

[bʌt; bət] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp] [ɔːl] [wɜːrdz] [huːz] ['spelɪŋ] [ɔːr] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz]

but	rather	have	them	look	up	all	words	whose	spelling	or	pronunciation	is
但	相当	有	他们	看	向上	全部	字	谁	拼写	或者	发音	是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

而是让他们查阅所有拼写或发音不确定的单词。

[sʌtʃ] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['veri] ['prɑːfɪtəbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['les(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz]

Such	work	may	be	used	very	profitably	as	a	language	lesson	rather	than	as
这样的	工作	可能	是	用过的	非常	盈利	作为	一个	语言	课	相当	比	作为

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] .

a	part	of	the	spelling	lesson	.
一个	部分	的	这	拼写	课	.

这样的作业完全可以作为语言课的一部分来教授，而不是作为拼写课的一部分，这样会更有成效。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['fɔːmiŋ] ['pluərəlz] , ['ædɪŋ]

Many	interesting	and	helpful	lessons	may	be	given	in	forming	plurals	,	adding
许多	有趣的	和	有帮助	课程	可能	是	给定	在	成型	复数	,	添加

['priːfiksiz][ænd; ənd] ['sʌfɪksiz] ,

prefixes	and	suffixes	,
前缀	和	后缀	,

在构成复数、添加前缀和后缀方面，可以学到许多有趣且有用的知识。

[sə'lɛktɪŋ] [də'revətɪvz] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['sɪnənɪmz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

selecting	derivatives	,	and	finding	synonyms	other	than	those	given	in	the	book	.
选择	衍生物	,	和	寻找	同义词	其他	比	那些	给定	在	这	书	.

选择衍生词，并找出书中未给出的同义词。

[noʊ]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn]

No	lesson	should	be	assigned	in	the	dictionary	before	the	children	have	been
不	课	应该	是	分配	在	这	字典	前	这	孩子们	有	到过

[tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

taught	how	to	use	it	.
教授	如何	到	使用	它	.

在教会孩子们如何使用字典之前，不应该布置任何字典相关的课程。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [sə'dʒest] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪts][juːz][ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]

The	lessons	in	this	book	suggest	how	to	teach	its	use	and	give	some
这	课程	在	这	书	建议	如何	到	教	它是	使用	和	给	一些

['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [kən'sʌltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz] .

practical	experience	in	consulting	it	for	the	pronunciation	of	words	.
实际的	经验	在	咨询	它	为了	这	发音	的	字	.

本书中的课程建议如何教授如何使用它，并提供一些查阅它以进行单词发音的实践经验。

[ðə; ði] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['tiːtʃər] [wɪl] [faɪnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['præktɪs] .

The	resourceful	teacher	will	find	opportunity	for	much	additional	practice	.
这	足智多谋	老师	将要	寻找	机会	为了	很多	额外的	实践	.

这位足智多谋的老师会找到很多额外的练习机会。

[ruːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz]

Rules	and	their	Uses
规则	和	他们的	用途

规则及其用途

[ðə; ði]['ɒːldain] ['spelər] [eɪmz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] .

The	Aldine	Speller	aims	to	develop	a	few	general	rules	for	spelling	.
这	阿尔丁	拼写者	目标	到	发展	一个	很少	一般的	规则	为了	拼写	.

《阿尔丁拼写器》旨在制定一些通用的拼写规则。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [dɪ'veləpt] throughout22

These	are	carefully	developed	throughout22
这些	是	小心	发达	throughout22

这些都是在整个22过程中精心开发的。

[ðə; ði] [greɪdz] [bʌt; bət] [ə'pɪr] [æz; əz]['fɔːrm(ə)l] [ruːlz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [greɪdz] .

the	grades	but	appear	as	formal	rules	only	in	the	later	grades	.
这	成绩	但	出现	作为	正式的	规则	仅有的	在	这	之后	成绩	.

这些成绩只是在后期的成绩中以正式规则的形式出现。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɪz][leɪd][ɪn][pɑːrt][aɪ] ,

The	foundation	of	some	of	the	rules	is	laid	in	Part	I	,
这	基础	的	一些	的	这	规则	是	铺设	在	部分	我	,

部分规则的基础在第一部分中奠定，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [kən'tɪnjuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [greɪdz] .

and	the	development	continues	throughout	the	succeeding	grades	.
和	这	发展	继续	自始至终	这	成功	成绩	.

这种发展会持续到后续年级。

([siː] ['les(ə)n] - , [greɪd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['les(ə)n] - , [greɪd] [ˌaɪ 'viː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

(	See	lesson	57	,	grade	III	,	lesson	74	,	grade	IV	,	etc	.	)
(	看	课	-	,	年级	三、	,	课	-	,	年级	第四	,	ETC	.	)

（参见三年级第57课、四年级第74课等。）

[rɪ'vjuː] [lɪsts]
Review **Lists**
审查 列表

评论列表

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] , [rɪ'vjuː] [lɪsts] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .
Throughout **the** **book** **,** **review** **lists** **are** **common** **.**
自始至终 这 书 , 审查 列表 是 常见的 .

本书中经常出现评论列表。

[ðə; ði] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
The **time** **usually** **allotted** **to** **the** **spelling** **lesson** **is** **short** **and** **,** **therefore** **,**
这 时间 通常 分配 到 这 拼写 课 是 短的 和 , 所以 ,

通常分配给拼写课的时间很短，因此，

['oʊnli] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [niːd] [rɪ'vjuːɪŋ] [ə'kɜːr] [ɪn]
only **those** **words** **which** **have** **been** **shown** **by** **investigation** **to** **need** **reviewing** **occur** **in**
仅有的 那些 字 哪个 有 到过 所示 经过 调查 到 需要 复习 发生 在
[ðiːz] [rɪ'vjuː] [lɪsts] .
these **review** **lists** **.**
这些 审查 列表 .

只有经调查证实需要审查的词语才会出现在这些审查列表中。

[wɜːrdz] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]
Words **presenting** **the** **most** **difficulty** **are** **often** **repeated** **in** **the** **same** **and**
字 呈现 这 最多 困难 是 经常 重复 在 这 相同的 和
[səkˈsiːdɪŋ] [greɪdz] .
succeeding **grades** **.**
成功 成绩 .

最难的单词往往会在同一年级和更高年级中重复出现。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv]
The **words** **which** **are** **recurring** **constantly** **in** **the** **written** **vocabulary** **of**
这 字 哪个 是 再次发生的 不断地 在 这 书面 词汇 的
['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mæstərd] .
children **are** **the** **words** **which** **they** **need** **to** **be** **sure** **that** **they** **have** **mastered** **.**
孩子们 是 这 字 哪个 他们 需要 到 是 当然 那 他们 有 精通 .

儿童书面词汇中反复出现的词语，正是他们需要确保自己已经掌握的词语。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [bəuθ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə]
Including **only** **such** **words** **for** **review** **will** **enable** **both** **teacher** **and** **pupil** **to**
包括 仅有的 这样的 字 为了 审查 将要 使能够 两个都 老师 和 瞳孔 到
[kən'sɜːrv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [deɪ] .
conserve **the** **time** **of** **the** **school** **day** **.**
养护 这 时间 的 这 学校 天 .

只复习这些词汇，可以让老师和学生节省上课时间。

[ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wɜːrd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
The **lessons** **are** **short** **and** **it** **is** **expected** **that** **each** **word** **is** **to** **be**
这 课程 是 短的 和 它 是 预期的 那 每个 单词 是 到 是
['kerfəli] [tɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
carefully **taught** **the** **first** **time** **.**
小心 教授 这 第一的 时间 .

课程时间很短，而且要求每个单词第一次都要仔细教授。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːpəlz] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪs'speld] [wɜːrdz] [ɪz] [kept] ,
If **this** **is** **done** **and** **the** **pupil's** **list** **of** **the** **misspelled** **words** **is** **kept** **,**
如果 这 是 完毕 和 这 学生们的 列表 的 这 拼写错误 字 是 保留 ,

如果这样做，并且保留学生拼写错误的单词列表，

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [rɪ'vjuːz] [wɪl] [biː; bi] ['minimaizd] .

the	need	of	long	reviews	will	be	minimized	.
这	需要	的	长的	评论	将要	是	最小化	.

冗长的审查需求将降至最低。

['ʌðər] [lɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪ'speʃəli]

Other	lists	in	the	form	of	reviews	consist	of	groups	of	words	especially
其他	列表	在	这	形式	的	评论	由	的	团体	的	字	尤其

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [baɪ] ['ʌðər] ['ɔːθəz] .

alluded	to	by	other	authors	.
暗示	到	经过	其他	作者	.

评论中的其他列表由其他作者特别提及的词语组组成。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [greɪd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

at	the	close	of	the	work	of	the	third	grade	will	be	found	the	hundred
在	这	关闭	的	这	工作	的	这	第三	年级	将要	是	成立	这	百

['kɑːmənɪst] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

commonest	words	in	the	English	language	.
最常见的	字	在	这	英语	语言	.

三年级结束时，我们将学习英语中最常用的100个单词。

['ɛrz] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [repɪ'tɪʃnz] ['kɑːnstɪtuːt] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf]

Ayres	points	out	that	these	words	with	their	repetitions	constitute	about	one	-	half
艾尔斯	积分	出去	那	这些	字	和	他们的	重复	构成	关于	一	-	一半

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wiː; wi] [raɪt] .

of	all	the	words	we	write	.
的	全部	这	字	我们	写	.

艾尔斯指出，这些重复出现的词语约占我们所写词语总数的一半。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['θɜːrəli] ['mæstərɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] .

There	is	no	question	about	the	need	of	thoroughly	mastering	them	early	.
那里	是	不	问题	关于	这	需要	的	彻底	掌握	他们	早期的	.

毫无疑问，必须尽早彻底掌握这些技能。

[ɑːn] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv]

On	pages	42	and	43	of	the	fifth	year	work	and	pages	84	and	85	of
在	页面	-	和	-	的	这	第五	年	工作	和	页面	-	和	-	的

[ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [lɪsts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] ,

the	sixth	year	will	be	found	lists	of	words	taken	from	the	1	,
这	第六	年	将要	是	成立	列表	的	字	已采取	从	这	1	,

在第五年作业的第 42 页和第 43 页以及第六年作业的第 84 页和第 85 页，可以找到从 1,

- ['kɑːmənɪst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] . -

000	commonest	words	of	the	English	language	.	23
-	最常见的	字	的	这	英语	语言	.	-

英语中最常用的 000 个单词。23

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪdz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [lɪsts] [ʌv; əv] [noʊn] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɚz] [wɪtʃ]

At	the	end	of	other	grades	will	be	found	lists	of	known	trouble	makers	which
在	这	结尾	的	其他	成绩	将要	是	成立	列表	的	已知	麻烦	制造商	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [riːv'juːd] .

should	be	carefully	reviewed	.
应该	是	小心	已审核	.

其他年级的末尾会列出已知的问题学生名单，应该仔细查看。

[juːz][ʌv; əv][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri]

Use	of	Vocabulary
使用	的	词汇

词汇运用

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər] [iːtʃ] [greɪd] ,

At	the	end	of	the	work	for	each	grade	,
在	这	结尾	的	这	工作	为了	每个	年级	,

每个年级的作业结束时，

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪd] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

the	list	of	the	words	taught	in	the	grade	is	given	.
这	列表	的	这	字	教授	在	这	年级	是	给定	.

列出了该年级所教授的词汇表。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [tɔːt] [ɪn]['eni] ['priːviəs] [greɪd] [æn; ən]['æstərɪsk][ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrd] .

If	the	word	is	taught	in	any	previous	grade	an	asterisk	is	placed	before	the	word	.
如果	这	单词	是	教授	在	任何	以前的	年级	一个	星号	是	放置	前	这	单词	.

如果该单词在之前的年级中已经教授过，则在该单词前面加上星号。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv] [greɪd] ['vaɪ, 'viː][ɪn] [ðɪs]

For	example	,	which	appears	in	the	vocabulary	of	grade	VI	in	this
为了	例子	,	哪个	出现	在	这	词汇	的	年级	六年级	在	这

['mænər] : * [wɪtʃ] .

manner	:	*	which	.
方式	:	*	哪个	.

例如，在六年级的词汇中，它以这样的方式出现：* which。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [greɪd] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ɪn]

This	shows	that	which	has	been	taught	in	a	previous	grade	but	does	not	tell	in
这	演出	那	哪个	有	到过	教授	在	一个	以前的	年级	但	做	不是	告诉	在

[wʌt] [greɪdz] ,

what	grades	,
什么	成绩	,

这表明之前年级教授过哪些内容，但没有说明是哪些年级教授的。

[nɔːr] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn] [iːtʃ] [greɪd] .

nor	how	many	times	it	occurs	in	each	grade	.
也不	如何	许多	时代	它	发生	在	每个	年级	.

也没有统计它在每个年级发生的次数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv] [greɪd] [viː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

It	is	given	in	the	vocabulary	of	grade	V	in	the	same	manner	.
它	是	给定	在	这	词汇	的	年级	V	在	这	相同的	方式	.

它以同样的方式出现在五年级的词汇表中。

[ɪn] [greɪd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['æstərɪsk] ,

In	grade	III	it	occurs	without	the	asterisk	,
在	年级	三、	它	发生	没有	这	星号	,

三年级时不带星号，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd] [ə'kɜːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [greɪd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

showing	that	this	word	occurs	for	the	first	time	in	grade	III	.
显示	那	这	单词	发生	为了	这	第一的	时间	在	年级	三、	.

这表明该词首次出现在三年级。

[ðiːz] [vəˈkæbjuləriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə][bəuθ] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)l][æz; əz]

These	vocabularies	should	be	of	great	value	to	both	teacher	and	pupil	as
这些	词汇	应该	是	的	伟大的	价值	到	两个都	老师	和	瞳孔	作为

[ðeɪ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][bəuθ][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [ɪn]

they	will	enable	both	to	determine	at	once	the	words	which	have	been	taught	in
他们	将要	使能够	两个都	到	决定	在	一次	这	字	哪个	有	到过	教授	在

[ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [greɪdz] .

the	respective	grades	.
这	各自	成绩	.

这些词汇表对教师和学生都非常有价值，因为它们能使双方立即确定各自年级所教授的单词。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [greɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

If	the	word	has	been	taught	in	a	previous	grade	the	teacher	will	know	it
如果	这	单词	有	到过	教授	在	一个	以前的	年级	这	老师	将要	知道	它

[ænd; ənd] ['gʌvərn] [hɜːr'self] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	govern	herself	accordingly	.
和	治理	她自己	因此	.

如果这个词在之前的年级教过，老师就会知道，并会据此调整教学方式。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ðæt] [greɪd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

If	the	word	has	been	presented	in	that	grade	the	pupil	has	a	chance	to
如果	这	单词	有	到过	呈现	在	那	年级	这	瞳孔	有	一个	机会	到

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [wɪˈðaʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

find	out	the	spelling	without	consulting	the	teacher	,
寻找	出去	这	拼写	没有	咨询	这	老师	,

如果该单词在该年级已经出现过，学生就有机会在不咨询老师的情况下查明其拼写。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [taɪm] .

thus	saving	the	teacher's	time	.
因此	保存	这	老师的	时间	.

这样就节省了老师的时间。

[fə'netɪk] [wɜːrdz]

Phonetic	Words
语音	字

语音词汇

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [gruːpt] ['ɪntuː] [fə'netɪk] [lɪsts] .

Many	of	the	words	in	this	book	are	grouped	into	phonetic	lists	.
许多	的	这	字	在	这	书	是	分组	进入	语音	列表	.

本书中的许多单词都按音标分组。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]['beɪsɪk][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][ə'pɑːn]

The	object	of	this	is	strongly	to	impress	the	basic	part	of	these	words	upon
这	目的	的	这	是	强烈	到	令人印象深刻	这	基本的	部分	的	这些	字	之上

[ðə; ði][tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

这样做的目的是为了将这些词语的基本含义深深地印在孩子脑海里。

[ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [saɪt] , [saʊnd] ,

The	repeated	sight	,	sound	,
这	重复	视线	,	声音	,

反复出现的视觉、听觉、

[ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

and	spelling	of	this	common	combination	of	letters	makes	it	possible	to
和	拼写	的	这	常见的	组合	的	信件	制作	它	可能的	到

[lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][lɪst] ['iːzəli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . -

learn	the	words	in	a	list	easily	and	in	a	short	time	.	24
学习	这	字	在	一个	列表	容易地	和	在	一个	短的	时间	.	-

这种常见字母组合的拼写方式使得人们可以轻松快速地记住列表中的单词。24

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] Method1 .

An	Effective	Method1	.
一个	有效的	Method1	.

一种有效的方法1.

[raɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] .

Write	one	of	the	words	on	the	blackboard	.
写	一	的	这	字	在	这	黑板	.

在黑板上写下其中一个单词。

[waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [baɪ] ['siləblz] , ['bi:ɪŋ] [klɪr] [ɪn]

While	writing	the	word	pronounce	it	very	distinctly	by	syllables	,	being	clear	in
尽管	写作	这	单词	发音	它	非常	明显地	经过	音节	,	存在	清除	在

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] . [ˌtu:'tu:] .

enunciation	.	2	.
发音	.	2	.

1. 写这个词的时候，要清晰地按音节发音，吐字要清楚。

[hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rd] [prə'naʊnst] [ɪn]['kɑ:nsərt][baɪ][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [baɪ] [pʊr]

Have	the	word	pronounced	in	concert	by	the	class	and	individually	by	poor
有	这	单词	发音	在	音乐会	经过	这	班级	和	单独	经过	贫穷的

['spɛlɚz] ,

spellers	,
拼写者	,

让全班一起朗读这个词，然后让拼写能力较差的学生单独朗读。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [hu:z] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [pʊr] . [θri:] .

particularly	those	whose	enunciation	is	naturally	poor	.	3	.
特别	那些	谁	发音	是	自然	贫穷的	.	3	.

尤其是那些天生发音不清晰的人。3.

[dɪ'veləp] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ['ɔ:rəli] [baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] , [ɔ:r] [dɪ'faɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . [fɔ:r] .

Develop	the	meaning	orally	by	using	the	word	in	a	sentence	,	or	defining	it	.	4	.
发展	这	意义	口头	经过	使用	这	单词	在	一个	句子	,	或者	定义	它	.	4	.

4. 用该词造句或解释其含义，口头阐明其意义。

['ri:raɪt] [ðə; ði][wɜ:rd][dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['siləblz] ['i:ðər] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɔ:r][ə; eɪ][laɪn] .

Rewrite	the	word	dividing	it	into	syllables	either	by	a	slight	break	or	a	line	.
改写	这	单词	分割	它	进入	音节	任何一个	经过	一个	轻微	休息	或者	一个	线	.

将单词改写成音节，可以用轻微的停顿或换行符隔开。

[kɔ:l] [ɑ:n]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [spel] ['ɔ:rəli] [baɪ] ['siləblz] , [æz; əz] : [aɪ] - [en] — [di:] - [i:] — [pi:] - [i:] - [en] - [di:]

Call	on	pupils	to	spell	orally	by	syllables	,	as	:	i	-	n	—	d	-	e	—	p	-	e	-	n	-	d
称呼	在	学生	到	拼写	口头	经过	音节	,	作为	:	我	-	n	—	d	-	e	—	p	-	e	-	n	-	d

— [i:] - [en] - [ti:] — [ˌɪndɪ'pendənt] . [faɪv] .

—	e	-	n	-	t	—	independent	.	5	.
—	e	-	n	-	t	—	独立的	.	5	.

要求学生按音节口头拼写，例如：in—de—pend—ent—independent。5.

[hæv; həv]['pju:p(ə)lz] ['ɪndɪkeɪt] [fə'mɪliər] [pɑ:rts][ɔ:r] ['foʊnəˌgræmz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] .

Have	pupils	indicate	familiar	parts	or	phonograms	in	the	words	.
有	学生	表明	熟悉的	部分	或者	音标	在	这	字	.

让学生指出单词中熟悉的组成部分或音素。

[hæv; həv][ðem; ðəm] [pɔɪnt] [aʊt] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] , [nɑ:n] - [fə'netɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['saɪlənt] ['letərz] ,

Have	them	point	out	peculiarities	,	non	-	phonetic	elements	,	silent	letters	,
有	他们	观点	出去	特殊性	,	非	-	语音	元素	,	沉默的	信件	,

['dʌb(ə)l] ['kɔnsənənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

double	consonants	,	etc	.
双倍的	辅音	,	ETC	.

让他们指出特殊之处、非语音元素、不发音的字母、双辅音等。

[kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [əbˈzɜːrv] . [sɪks] .

Call	**attention**	**to**	**any**	**that**	**they**	**do**	**not**	**observe**	**.**	**6**	**.**
称呼	注意力	到	任何	那	他们	做	不是	观察	.	6	.

提醒他们注意任何他们没有注意到的事情。6.

[hæv; həv] [ˈpjuːp(ə)lz] [raɪt] [ðə; ði] [wɜːrd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɔːftli]

Have	**pupils**	**write**	**the**	**word**	**at**	**least**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**	**pronouncing**	**it**	**softly**
有	学生	写	这	单词	在	至少	二	或者	三	时代	,	发音	它	轻轻

[baɪ] [ˈsiləblz] ,

by	**syllables**	**,**
经过	音节	,

让学生至少写两到三遍这个词，并轻声地逐音节发音。

[ɔːr] [ˈspelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪt] . [ˈsɛvən] .

or	**spelling**	**it**	**silently**	**as**	**they**	**write**	**.**	**7**	**.**
或者	拼写	它	默默	作为	他们	写	.	7	.

或者在书写时默默地拼写出来。7.

[ˈæftər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdid] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

After	**the**	**words**	**of**	**the**	**lesson**	**have**	**been**	**studied**	**in**	**this**	**way**	**,**
后	这	字	的	这	课	有	到过	研究	在	这	方式	,

以这种方式学习完课文之后，

[əˈlaʊ] [ˈpjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈsaɪləntli] ,

allow	**pupils**	**to**	**study**	**the**	**words**	**silently**	**,**
允许	学生	到	学习	这	字	默默	,

允许学生默读单词，

[ˈleɪɪŋ] [stres] [ɑːn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːmd] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . [eɪt] .

laying	**stress**	**on**	**words**	**which**	**have**	**seemed**	**most**	**difficult**	**to**	**them**	**.**	**8**	**.**
躺下	压力	在	字	哪个	有	似乎	最多	难的	到	他们	.	8	.

强调那些对他们来说最难的词语。8.

[ber] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :

Bear	**in**	**mind**	**the**	**following**	**:**
熊	在	头脑	这	下列的	:

请注意以下事项：

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈles(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

(	**a**	**)**	**A**	**single**	**lesson**	**should**	**consist**	**of**	**a**	**small**	**number**	**of**	**words**	**.**
(	一个	)	一个	单身的	课	应该	由	的	一个	小的	数字	的	字	.

(a) 一节课的内容应该包含少量单词。

[ðə; ði] [ˈɒːldain] [ˈspelər] [plænz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [nuː] [saɪt] [wɜːrdz] ([ɔːr] [faɪv] [tuː; tə] [ˈsev(ə)n] [wɜːrdz]

The	**Aldine**	**Speller**	**plans**	**for**	**two**	**or**	**three**	**new**	**sight**	**words**	**(**	**or**	**five**	**to**	**seven**	**words**
这	阿尔丁	拼写者	计划	为了	二	或者	三	新的	视线	字	(	或者	五	到	七	字

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɑːnɪk] [ˈsɪriːz]) [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [greɪdz] ,

in	**a**	**phonic**	**series**	**)**	**for**	**a**	**lesson**	**in**	**the**	**lower**	**grades**	**,**
在	一个	语音	系列	)	为了	一个	课	在	这	降低	成绩	,

Aldine Speller 为低年级学生制定的课程计划是每节课教授两到三个新的常用词（或按语音顺序排列的五到七个词）。

[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [nuː] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

gradually	**increasing**	**until**	**five**	**or**	**six**	**new**	**words**	**may**	**be**	**used**	**in**	**a**	**lesson**	**in**	**the**
逐步地	增加	直到	五	或者	六	新的	字	可能	是	用过的	在	一个	课	在	这

[ˈʌpər] [greɪdz] .

upper	**grades**	**.**
上	成绩	.

逐渐增加，直到高年级的一节课中可以使用五六个新单词。

([biː]) [ˈerərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [priˈventid] [æz; əz] far25

(	**b**	**)**	**Errors**	**should**	**be**	**anticipated**	**and**	**prevented**	**as**	**far25**
(	b	)	错误	应该	是	预期	和	阻止	作为	far25

(b) 应尽可能预见并防止错误发生[25]

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

尽可能。

[kri'eɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Create	a	strong	impression	of	the	word	at	the	beginning	.
创造	一个	强的	印象	的	这	单词	在	这	开始	.

开头要给这个词留下深刻印象。

([siː]) [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [klɪr] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

(	c	)	Correct	pronunciation	,	and	above	all	clear	enunciation	,	should	be	insisted	on
(	c	)	正确的	发音	,	和	多于	全部	清除	发音	,	应该	是	坚持	在

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

at	all	times	.
在	全部	时代	.

（c）始终要坚持正确的发音，尤其要坚持清晰的发音。

([diː]) ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɔːr][ɑːn]['peɪpər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['ɔːrəl]

(	d	)	Writing	the	word	on	the	board	or	on	paper	immediately	after	the	oral
(	d	)	写作	这	单词	在	这	木板	或者	在	纸	立即地	后	这	口服

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] “ ['mʌs(ə)l] [fiːl] ” [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt]

discussion	of	it	gives	the	“	muscle	feel	”	of	the	word	that	is	of	great
讨论	的	它	给予	这	“	肌肉	感觉	”	的	这	单词	那	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

（d）在口头讨论之后立即将单词写在黑板上或纸上，可以培养出对单词的“肌肉感觉”，这非常重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

学习拼写：使用 Aldine (Learning to Spell A Manual for Teachers)
第2/3页

([iː]) [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz]

(	e	)	The	ancient	custom	of	requiring	the	writing	of	words	a	number	of	times
(	e	)	这	古老的	风俗	的	需要	这	写作	的	字	一个	数字	的	时代

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ə; eɪ][kraɪm] .

as	a	punishment	is	a	crime	.
作为	一个	惩罚	是	一个	犯罪	.

(e) 以书写若干遍文字作为惩罚的古代习俗是一种犯罪行为。

([ef]) [ə; eɪ] ['wiːkli] [test] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

(	f	)	A	weekly	test	should	be	given	.
(	f	)	一个	每周	测试	应该	是	给定	.

(f) 应进行每周一次的测试。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [tɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ʌv; əv][wɜːrdz] ['priːviəsli]

This	should	consist	of	words	taught	during	the	week	,	of	words	previously
这	应该	由	的	字	教授	期间	这	星期	,	的	字	之前

[mɪs'speld] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

misspelled	by	the	pupils	,
拼写错误	经过	这	学生	,

这应该包括本周教授的单词，以及学生之前拼写错误的单词。

[ʌv; əv][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['diːmən] [bʊks] , ” [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

of	words	from	the	“	Demon	Books	,	”	or	personal	lists	of	the	pupils	.
的	字	从	这	“	恶魔	图书	,	”	或者	个人的	列表	的	这	学生	.

出自“恶魔之书”的词语，或是学生的个人清单。

[kə'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd]

Correction	of	a	Word
更正	的	一个	单词

单词更正

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['tiːtʃərz] “ [kə'rektɪd] ” ['spelɪŋ] ['pepərz] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

In	the	past	teachers	“	corrected	”	spelling	papers	solely	for	the	purpose	of
在	这	过去的	教师	“	已更正	”	拼写	文件	仅	为了	这	目的	的

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [speld] [ˌɪnkə'rektli] .

determining	which	words	were	spelled	incorrectly	.
确定	哪个	字	是	拼写	错误地	.

过去，教师“批改”拼写试卷的目的仅仅是为了确定哪些单词拼写错误。

[ðə; ði] ['betər] [θɔːt] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['spelɪŋ] ['pepərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ]

The	better	thought	is	to	examine	spelling	papers	for	the	purpose	of	finding
这	更好的	想法	是	到	检查	拼写	文件	为了	这	目的	的	寻找

[wɪtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪs'speld] .

which	words	are	wrong	in	order	to	determine	why	they	are	misspelled	.
哪个	字	是	错误的	在	命令	到	决定	为什么	他们	是	拼写错误	.

更好的做法是检查拼写试卷，找出哪些单词拼写错误，从而确定它们拼写错误的原因。

[ðɪs] ['hɛlps][ðə; ði] ['ti:tʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑ:n]

This	helps	the	teacher	because	it	enables	her	to	place	the	emphasis	on
这	帮助	这	老师	因为	它	启用	她	到	地方	这	强调	在

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [tendz] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] [ˌmɪs'spelɪŋ]

the	part	of	the	word	which	is	difficult	and	tends	to	prevent	further	misspelling
这	部分	的	这	单词	哪个	是	难的	和	倾向于	到	防止	更远	拼错

.

:

.

这有助于老师将重点放在单词中较难的部分，从而防止进一步的拼写错误。

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Prevent	the	misspelling	of	a	word	at	the	beginning	.
防止	这	拼错	的	一个	单词	在	这	开始	.

防止开头单词拼写错误。

[fɔ:rm] [raɪt] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['spelɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'rekt] [bæd]['hæbɪts][ʌv; əv]

Form	right	habits	of	spelling	rather	than	attempt	to	correct	bad	habits	of
形式	正确的	习惯	的	拼写	相当	比	试图	到	正确的	坏的	习惯	的

['spelɪŋ] ,

spelling	,
拼写	,

培养正确的拼写习惯，而不是试图纠正错误的拼写习惯。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv] ['evri] ['ti:tʃər] .

should	be	the	slogan	of	every	teacher	.
应该	是	这	口号	的	每一个	老师	.

这应该成为每位教师的座右铭。

[ɪn] [kə'rektɪŋ] ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wɜ:rdz][hæv; həv] [mɔ:r]

In	correcting	spelling	it	should	be	borne	in	mind	that	some	words	have	more
在	纠正	拼写	它	应该	是	出生	在	头脑	那	一些	字	有	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [kə'rekt] ['spelɪŋ] .

than	one	correct	spelling	.
比	一	正确的	拼写	.

在纠正拼写时，应该记住有些单词有不止一种正确的拼写。

[ðə; ði]['tʃaɪldz] ['spelɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌɪnkə'rekt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] an26

The	child's	spelling	should	not	be	called	incorrect	if	it	is	an26
这	孩子的	拼写	应该	不是	是	称为	错误	如果	它	是	an26

如果孩子的拼写是26，就不应该称其拼写错误。

[ə'pru:vd] [fɔ:rm] .

approved	form	.
得到正式认可的	形式	.

已批准的表格。

[kɔ:l] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] [fɔ:rm] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'fɜ:rd] .

Call	his	attention	to	the	preferred	form	,	telling	him	why	it	is	preferred	.
称呼	他的	注意力	到	这	首选	形式	,	讲述	他	为什么	它	是	首选	.

让他注意首选形式，并告诉他为什么首选这种形式。

['pju:p(ə)l] [lɪsts]

Pupil	Lists
瞳孔	列表

学生名单

[wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['hæbɪts][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ]
One **method** **of** **bringing** **about** **this** **formation** **of** **good** **habits** **is** **to** **have** **each**
一 方法 的 带来 关于 这 形成 的 好的 习惯 是 到 有 每个
['pjuːp(ə)l] [kiːp] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] “ ['diːmənz] .
pupil **keep** **a** **list** **of** **his** **own** **“** **demons** **.**
瞳孔 保持 一个 列表 的 他的 自己的 “ 恶魔 .

培养良好习惯的一种方法是让每个学生列出自己的“心魔”。

” [iːtʃ] ['pjuːpəlz][lɪst] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
” **Each** **pupil's** **list** **will** **be** **different** **,**
” 每个 学生们的 列表 将要 是 不同的 ,

每个学生的清单都会不一样，

[fɔːr; fər] ['meni] [wɜːrdz][ɑːr; ər] “ ['diːmənz] ” [fɔːr; fər][wʌn]['pjuːp(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
for **many** **words** **are** **“** **demons** **”** **for** **one** **pupil** **but** **not** **for** **another** **.**
为了 许多 字 是 “ 恶魔 ” 为了 一 瞳孔 但 不是 为了 其他 .

因为很多词语对一个学生来说是“魔鬼”，但对另一个学生来说却不是。

[ðɪs] [lɪst] [meɪ] [ɪn'kluːd] [ruːt] [wɜːrdz][ænd; ənd] [də'revətɪvz] , [ɔːr]['oʊnli] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜːrdz] .
This **list** **may** **include** **root** **words** **and** **derivatives** **,** **or** **only** **derivative** **words** **.**
这 列表 可能 包括 根 字 和 衍生物 , 或者 仅有的 衍生物 字 .

此列表可能包含词根和派生词，也可能只包含派生词。

[iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪst][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] , ['pɜːrsənəli] ,
Each **pupil** **should** **be** **required** **to** **keep** **his** **own** **list** **on** **which** **he** **,** **personally** **,**
每个 瞳孔 应该 是 必需的 到 保持 他的 自己的 列表 在 哪个 他 , 亲自 ,

每个学生都应该被要求保留一份自己的清单，清单上的内容是他个人、

[meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['mæstərd] [ðə; ði][wɜːrdz]
may **be** **tested** **from** **time** **to** **time** **to** **see** **if** **he** **has** **mastered** **the** **words**
可能 是 测试 从 时间 到 时间 到 看 如果 他 有 精通 这 字
[ðæt] [hæv; həv] [pruːvd] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] .
that **have** **proved** **difficult** **for** **him** **to** **learn** **.**
那 有 已证实 难的 为了 他 到 学习 .

可能会不时对他进行测试，看看他是否掌握了那些对他来说很难记住的单词。

[ðɪs] [lɪst][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪs'speld] [ˌæksɪ'dentəli] .
This **list** **should** **not** **include** **the** **words** **that** **have** **been** **misspelled** **accidentally** **.**
这 列表 应该 不是 包括 这 字 那 有 到过 拼写错误 偶然 .

此列表不应包含因意外拼写错误而导致的单词。

['raɪtɪŋ] [mɪs'speld] [lɪsts][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] .
Writing **misspelled** **lists** **as** **a** **punishment** **should** **be** **absolutely** **forbidden** **.**
写作 拼写错误 列表 作为 一个 惩罚 应该 是 绝对地 禁止 .

以写错字列表作为惩罚手段是绝对禁止的。

[ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] [graɪnd]
The **Futility** **of** **Some** **of** **the** **Spelling** **Grind**
这 无用 的 一些 的 这 拼写 研磨

某些拼写练习的徒劳无功

['evɪdəns] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .
Evidence **that** **simple** **and** **necessary** **words** **are** **neglected** **.**
证据 那 简单的 和 必要的 字 是 被忽视的 .

有证据表明，简单而必要的词语常常被忽视。

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] ,
Attempting **to** **learn** **these** **,**
尝试 到 学习 这些 ,

尝试学习这些，

[waɪl] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ðiːz] :
while **misspelling** **these** **:**
尽管 拼错 这些 :

虽然拼写错误:

['spektək(ə)l]
spectacle
奇观

奇观

['heɪloʊ]
halo
光环

光环

['legəsi]
legacy
遗产

遗产

['gɑːsəmər]
gossamer
游丝

游丝

[sluːs]
sluice
水闸

水闸

['lʊrɪd]
lurid
骇人的

骇人的

['bɔɪənt]
buoyant
浮力

浮力

['lɪniər]
linear
线性

线性

[ə'griːv]
aggrieve
侵害

侵害

[suː'pɜːrlətɪv]
superlative
最高级

最高级

[roʊ'mæntɪk]
romantic
浪漫的

浪漫的

obstinate27
obstinate27
obstinate27

顽固的27

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fɜːrst] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	FIRST	YEAR
建议	为了	第一的	年

给大一新生的建议

[ðə; ði] ['ælfəbet]

The	Alphabet
这	字母

字母表

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz]['prɑːpərli]

Often	the	spelling	of	words	is	forced	upon	the	child	before	he	has	properly
经常	这	拼写	的	字	是	强制	之上	这	孩子	前	他	有	适当地

['mæstərd] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

mastered	the	alphabet	.
精通	这	字母	.

很多时候，孩子在还没完全掌握字母表之前，就被强迫学习单词拼写。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [pʊr] ['spelɪŋ] , [mʌtʃ] ['gesɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] [greɪdz] .

This	is	the	cause	of	much	poor	spelling	,	much	guessing	in	the	primary	grades	.
这	是	这	原因	的	很多	贫穷的	拼写	,	很多	猜测	在	这	基本的	成绩	.

这就是小学阶段拼写错误频出、经常靠猜测的原因。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spel] ['ɔːrəli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	a	child	is	allowed	to	spell	orally	he	should	be	absolutely	sure	of	the
前	一个	孩子	是	允许	到	拼写	口头	他	应该	是	绝对地	当然	的	这

[neɪm] [ʌv; əv] ['evri] ['letər] ,

name	of	every	letter	,
姓名	的	每一个	信	,

在允许孩子口头拼写之前，必须确保他完全掌握每个字母的名称。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [saɪt] .

and	he	should	be	able	to	recognize	and	name	it	at	sight	.
和	他	应该	是	有能力的	到	认出	和	姓名	它	在	视线	.

他应该能够一眼认出它并说出它的名字。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn][wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [dik'teitid] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] ,

Before	he	is	allowed	to	write	one	word	in	a	dictated	spelling	lesson	,
前	他	是	允许	到	写	一	单词	在	一个	口述	拼写	课	,

在被允许在听写拼写课上写一个单词之前，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['eni] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [frʌm; frəm]

the	pupil	should	be	able	to	write	any	letter	of	the	alphabet	from
这	瞳孔	应该	是	有能力的	到	写	任何	信	的	这	字母	从

[dɪk'teɪʃ(ə)n] .

dictation	.
听写	.

学生应该能够根据听写写出字母表中的任何一个字母。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

This	means	that	the	real	study	of	spelling	should	not	be	undertaken	until	the
这	方法	那	这	真实的	学习	的	拼写	应该	不是	是	已	直到	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːr]['leɪtər] .

middle	of	the	first	year	or	later	.
中间	的	这	第一的	年	或者	之后	.

这意味着真正的拼写学习应该在一年级中期或之后进行。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] [noʊ] [ðer; ðər] ['letərz] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] ['spelɪŋ] .

Be	sure	that	your	pupils	know	their	letters	before	beginning	spelling	.
是	当然	那	你的	学生	知道	他们的	信件	前	开始	拼写	.

在开始拼写之前，请确保你的学生已经认识字母。

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['ælfəbet] [drɪlz] .

Following	are	some	suggestions	for	alphabet	drills	.
下列的	是	一些	建议	为了	字母	演习	.

以下是一些字母练习的建议。

[juːz] ['eni] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['helpf(ə)l] .

Use	any	that	you	think	helpful	.
使用	任何	那	你	思考	有帮助	.

使用任何你认为有用的方法。

['ælfəbet] Drills1 .

Alphabet	Drills1	.
字母	Drills1	.

字母练习1.

[hæv; həv]['pjuːp(ə)lz] [riːd] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['ɔːrdər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['letər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Have	pupils	read	the	alphabet	in	order	,	pointing	to	each	letter	as	it	is
有	学生	读	这	字母	在	命令	,	指向	到	每个	信	作为	它	是

[neɪmd] . [ˌtuː'tuː] .

named	.	2	.
命名	.	2	.

1. 让学生按顺序朗读字母表，并在读出每个字母时指着它。

[hæv; həv]['pjuːp(ə)lz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [ɪn]['eni]['ɔːrdər][æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] .

Have	pupils	point	to	the	letters	in	any	order	as	you	call	them	.
有	学生	观点	到	这	信件	在	任何	命令	作为	你	称呼	他们	.

当你念出字母时，让学生按任意顺序指出字母。

[ɪn] [ðɪs] [drɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [ðæt] [ɪz] ,

In	this	drill	teach	them	the	approximate	place	of	the	letters	,	that	is	,
在	这	钻头	教	他们	这	近似	地方	的	这	信件	,	那	是	,

在这个练习中，我们要教会他们字母的大致位置，也就是说，

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] , [diː] , [siː] , [ef] , [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [dʒeɪ] , [en] , [keɪ] ,

to	look	for	a	,	d	,	c	,	f	,	near	the	beginning	;	j	,	n	,	k	,
到	看	为了	一个	,	d	,	c	,	f	,	靠近	这	开始	;	j	,	n	,	k	,

查找开头附近的 a、d、c、f；j、n、k，

[oʊ] , [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ; [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [nɪr] [ðə; ði][end] . - .

o	,	near	the	middle	;	t	,	v	,	w	,	near	the	end	.	283	.
o	,	靠近	这	中间	;	t	,	v	,	西	,	靠近	这	结尾	.	-	.

o，靠近中间；t、v、w，靠近结尾。283.

[æsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] , “ [wʌt] ['letər] [kʌmz] ['æftər][em] ?

Ask	such	questions	as	,	“	What	letter	comes	after	m	?
问	这样的	问题	作为	,	“	什么	信	来	后	米	?

提出诸如“m 后面是什么字母？”之类的问题。

[en] ?

n	?
n	?

n?

[diː] ?

d	?
d	?

d?

[tiː] ?

t	?
t	?

是吗?

" [fɔːr] . ['kɑːnsənənt] [drɪlz] .
" 4 . Consonant Drills .
" 4 . 辅音 演习 .

4.辅音练习。

([ə; eɪ]) [kɔːl] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['pjuːp(ə)lz] [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] .
(a) Call a letter and have pupils give the sound .
(一个) 称呼 一个 信 和 有 学生 给 这 声音 .

（a）说出一个字母，让学生发出这个字母的音。

([biː]) [saʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['pjuːp(ə)lz] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] . [faɪv] .
(b) Sound a letter and have pupils give the name . 5 .
(b) 声音 一个 信 和 有 学生 给 这 姓名 . 5 .

（b）读出一个字母，让学生说出它的名称。5.

['rɪt(ə)n] [wɜːrk] .
Written Work .
书面 工作 .

书面作品。

([ə; eɪ]) [hæv; həv] ['pjuːp(ə)lz] ['kɑːpi] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] [skrɪpt] [frʌm; frəm] [prɪnt] .
(a) Have pupils copy the alphabet in script from print .
(一个) 有 学生 复制 这 字母 在 脚本 从 打印 .

（a）让学生根据印刷体抄写字母。

([biː]) [hæv; həv] ['pjuːp(ə)lz] [raɪt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [frʌm; frəm] ['meməri] .
(b) Have pupils write the alphabet from memory .
(b) 有 学生 写 这 字母 从 记忆 .

（b）让学生凭记忆写出字母表。

([siː]) ['dɪkteɪt] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn] ['eni] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]
(c) Dictate the letters in any order and require the pupils to write them
(c) 听写 这 信件 在 任何 命令 和 要求 这 学生 到 写 他们
.
:
.

（c）按任意顺序口述字母，并要求学生书写。

[taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]
Time the children in this exercise , encouraging them to write as rapidly as
时间 这 孩子们 在 这 锻炼 , 鼓励 他们 到 写 作为 快速 作为
['pɑːsəb(ə)l] . [sɪks] .
possible . 6 .
可能的 . 6 .

6. 给孩子们计时，鼓励他们尽可能快地写完这个练习。

[ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [geɪm] .
The Typewriter Game .
这 打字机 游戏 .

打字机游戏。

[kɔːl] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɑːn] [peɪdʒ] ['sɛvən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [bʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .
Call the alphabet on page 7 of the child's book the keys of a typewriter .
称呼 这 字母 在 页 7 的 这 孩子的 书 这 钥匙 的 一个 打字机 .

将儿童读物第 7 页上的字母表称为打字机的按键。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spel] [wɜːrdz] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [æz; əz] [ðə; ði] ['letər] [kiːz] .
Have the children spell words , touching the letters as the letter keys .
有 这 孩子们 拼写 字 , 接触 这 信件 作为 这 信 钥匙 .

让孩子们用手指触摸字母，就像按字母键一样，拼写单词。

['dɪkteɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [raɪt] [æt; ət][ɑːn][jʊr; jər] ['taɪpraɪtər] .

Dictate	**as**	**follows**	**:**	**“**	**Write**	**at**	**on**	**your**	**typewriter**	**.**
听写	作为	跟随	:	“	写	在	在	你的	打字机	.

按如下方式口述：“用打字机写下。

” [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz] [tʌtʃ] [ə; eɪ][ænd; ənd][tiː][æz; əz] [ðeɪ] [spel] [ə'laʊd] .

”	**The**	**pupils**	**touch**	**a**	**and**	**t**	**as**	**they**	**spell**	**aloud**	**.**
”	这	学生	触碰	一个	和	t	作为	他们	拼写	大声	.

学生们一边大声拼写，一边触摸字母 a 和 t。

[ðen] ['dɪkteɪt] [kæt] , [bæt] , [hæt] .

Then	**dictate**	**cat**	**,**	**bat**	**,**	**hat**	**.**
然后	听写	猫	,	蝙蝠	,	帽子	.

然后口述：猫、蝙蝠、帽子。

[juːz] [fə'netɪk] [wɜːrdz][ɔːr][wɜːrdz] [meɪd] [ʌv; əv] ['letərz] [nɪr] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ælfəbet] .

Use	**phonetic**	**words**	**or**	**words**	**made**	**of**	**letters**	**near**	**together**	**in**	**the**	**alphabet**	**.**
使用	语音	字	或者	字	制成	的	信件	靠近	一起	在	这	字母	.

使用拼音词或由字母表中相邻字母组成的词。

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eksərsaɪz][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['kwɪkli] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	**object**	**of**	**the**	**exercise**	**is**	**to**	**find**	**quickly**	**the**	**place**	**of**	**each**	**letter**	**in**	**the**
这	目的	的	这	锻炼	是	到	寻找	迅速地	这	地方	的	每个	信	在	这

['ælfəbet] ,

alphabet	**,**
字母	,

这项练习的目的是快速找出每个字母在字母表中的位置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ][ə'bɪləti][tuː; tə] ['kwɪkli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] ['letərz] .

as	**well**	**as**	**to**	**give**	**the**	**ability**	**to**	**quickly**	**recognize**	**the**	**letters**	**.**
作为	出色地	作为	到	给	这	能力	到	迅速地	认出	这	信件	.

以及能够快速识别字母。

[ə; eɪ] [fə'netɪk] [lɪst]

A	**Phonetic**	**List**
一个	语音	列表

音标表

['les(ə)n] [wʌn] , [peɪdʒ][eɪt]

Lesson	**1**	**,**	**Page**	**8**
课	1	,	页	8

第一课，第8页

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ðɪs] ['les(ə)n] [kən'teɪnz] [faɪv] [wɜːrdz]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ]

As	**may**	**be**	**seen**	**at**	**a**	**glance**	**,**	**this**	**lesson**	**contains**	**five**	**words**	**using**	**the**
作为	可能	是	已见	在	一个	瞥一眼	,	这	课	包含	五	字	使用	这

['foʊnəˌgræm] [ən] .

phonogram	**un**	**.**
音标	联合国	.

一眼就能看出，本课包含五个使用字母 un 的单词。

[ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

The	**directions**	**and**	**suggestions**	**given**	**below**	**for**	**the**	**study**	**of**	**this**	**particular**
这	方向	和	建议	给定	以下	为了	这	学习	的	这	特别的

['les(ə)n] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ɔːl]['sɪmələr] [fə'netɪk] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] . - .

lesson	**apply**	**to**	**all**	**similar**	**phonetic**	**lessons**	**in**	**the**	**book**	**.**	**291**	**.**
课	申请	到	全部	相似的	语音	课程	在	这	书	.	-	.

以下给出的学习本课的指导和建议适用于本书中所有类似的语音课程。291.

[prə'naʊns] [iːtʃ] [wɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] , ['gɪvɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ɔːr]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

Pronounce	**each**	**word**	**distinctly**	**,**	**giving**	**its**	**meaning**	**or**	**using**	**it**	**in**	**a**	**sentence**	**,**
发音	每个	单词	明显地	,	给予	它是	意义	或者	使用	它	在	一个	句子	,

清晰地读出每个单词，并解释其含义或用它造句。

[æz; əz] , “ [sʌn] — [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

as	,	“	sun	—	The	sun	is	shining	brightly	.
作为	,	“	太阳	—	这	太阳	是	灼灼	明亮地	.

例如，“太阳——太阳正在灿烂地照耀着。

” [juː; jʊ] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][wɜːrd]['prɑːpərli] [juːst] [ænd; ənd] [liːv] [ɪn][noʊ]['pjuːpəlz][maɪnd]

”	You	thus	give	the	children	the	word	properly	used	and	leave	in	no	pupil's	mind
”	你	因此	给	这	孩子们	这	单词	适当地	用过的	和	离开	在	不	学生们的	头脑

[ðə; ði][aɪ'diːə][ðæt] [juː; jʊ] [ment] [sʌn] .

the	idea	that	you	meant	son	.
这	主意	那	你	意思是	儿子	.

“这样你就正确地教给了孩子们这个词，并且没有让任何一个学生产生你指的是儿子的想法。”

“ [fʌn] — [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fʌn][æt; ət] ['riːses] [taɪm] , [tɑːm] ?

“	Fun	—	Did	you	have	fun	at	recess	time	,	Tom	?
“	乐趣	—	做过	你	有	乐趣	在	凹陷处	时间	,	汤姆	?

“好玩吗，汤姆？你在课间休息的时候玩得开心吗？”

” ['tɑːmz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːses] [geɪmz] [wɪl] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ɪts]

”	Tom's	recollection	of	the	recess	games	will	associate	the	word	and	its
”	汤姆的	回忆	的	这	凹陷处	游戏	将要	联系	这	单词	和	它是

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

“汤姆对课间游戏的记忆会将这个词与其含义联系起来。”

“ [gʌn] — [huː] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][gʌn] ?

“	Gun	—	Who	has	seen	a	gun	?
“	枪	—	WHO	有	已见	一个	枪	?

“枪——谁见过枪？”

[wʌt] [ɪz][ɪts][juːz] ?

What	is	its	use	?
什么	是	它是	使用	?

它有什么用途?

[bʌn] — [ðə; ði]['beɪkər][pʊts] ['kʌrənts] [ɪn][ðə; ði][bʌn] .

Bun	—	The	baker	puts	currants	in	the	bun	.
包子	—	这	面包师	放置	醋栗	在	这	包子	.

面包——面包师在面包里放了葡萄干。

” [baɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [ɔːr] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

”	By	the	variety	of	ways	in	which	you	give	or	suggest	the	meaning	of	the	word
”	经过	这	种类	的	方式	在	哪个	你	给	或者	建议	这	意义	的	这	单词

,

,

,

“通过你表达或暗示词语含义的各种方式，

[traɪ][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pjuːpəlz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ɪt'self] .

try	to	arouse	the	pupil's	interest	in	the	word	itself	.
尝试	到	引起	这	学生们的	兴趣	在	这	单词	本身	.

尝试激发学生对这个词本身的兴趣。

['nevər] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]

Never	require	a	pupil	to	study	the	spelling	of	a	word	until	he	has
绝不	要求	一个	瞳孔	到	学习	这	拼写	的	一个	单词	直到	他	有

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpərli] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

heard	it	properly	pronounced	and	knows	the	meaning	.	2	.
听到	它	适当地	发音	和	知道	这	意义	.	2	.

1. 永远不要要求学生在听到单词的正确发音并了解其含义之前学习单词的拼写。

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [prə'naʊnsɪŋ] [i:tʃ] [kə'rektli] .

Have	the	pupils	read	the	words	,	pronouncing	each	correctly	.
有	这	学生	读	这	字	,	发音	每个	正确	.

让学生们朗读单词，并正确发音。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [gɪv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentənsɪz] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rdz] . [θri:] .

The	children	may	give	original	sentences	,	using	the	new	words	.	3	.
这	孩子们	可能	给	原来的	句子	,	使用	这	新的	字	.	3	.

孩子们可以用新词造出原创句子。3.

['pju:p(ə)lz] [prə'naʊns] [ænd; ənd] [spel] [i:tʃ] [wɜ:rd] ['ɔ:rəli] . [fɔ:r] .

Pupils	pronounce	and	spell	each	word	orally	.	4	.
学生	发音	和	拼写	每个	单词	口头	.	4	.

学生们口头读出并拼写每个单词。4.

[æsk] [wʌt] ['letərz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [wɜ:rd] .

Ask	what	letters	are	found	in	every	word	.
问	什么	信件	是	成立	在	每一个	单词	.

询问每个单词中包含哪些字母。

[ti:tʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mən] [pɑ:rt][ðə; ði] “ ['fæməli] [neɪm] ” [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd]

Teach	the	children	to	call	the	common	part	the	“	family	name	”	of	the	word
教	这	孩子们	到	称呼	这	常见的	部分	这	“	家庭	姓名	”	的	这	单词

[ænd; ənd][tu:; tə] [spel] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,

and	to	spell	it	as	a	unit	,
和	到	拼写	它	作为	一个	单元	,

教孩子们把单词的共同部分称为单词的“姓氏”，并把它作为一个整体来拼写。

[æz; əz] , “ [sʌn] — [spel] , [es] - [ən] . ” [faɪv] .

as	,	“	sun	—	spell	,	s	-	un	.	”	5	.
作为	,	“	太阳	—	拼写	,	s	-	联合国	.	”	5	.

例如，“sun—拼写，s-un。”5.

[tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] [tʃu:z] [ðə; ði]

Tell	the	children	to	look	at	the	list	of	words	and	choose	the
告诉	这	孩子们	到	看	在	这	列表	的	字	和	选择	这

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] .

hardest	.
最难	.

让孩子们看看单词列表，然后选择最难的单词。

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [spel] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

They	may	look	at	the	word	for	a	moment	,	then	spell	it	without	looking	at
他们	可能	看	在	这	单词	为了	一个	片刻	,	然后	拼写	它	没有	寻找	在

[ðə; ði] [bʊk] .

the	book	.
这	书	.

他们可能会看一眼这个词，然后不看书就能拼写出来。

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:rd][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] , [æz; əz]

In	some	such	way	arouse	interest	in	the	spelling	of	each	word	in	the	lesson	,	as
在	一些	这样的	方式	引起	兴趣	在	这	拼写	的	每个	单词	在	这	课	,	作为

,

,

,

通过某种方式激发学生对课文中每个单词拼写的兴趣，例如：

“ [huː] [kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
“ **Who can find and spell the word that is the name of something that**
“ WHO 能 寻找 和 拼写 这 单词 那 是 这 姓名 的 某物 那
[meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ? ”
makes a great noise ? ”
制作 一个 伟大的 噪音 ? ”

“谁能找到并拼写出某种能发出巨大声响的东西的名称？”

“ [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] ['riːses] ? ”
“ The one we all enjoy at recess ? ”
“ 这 一 我们 全部 享受 在 凹陷处 ? ”

“就是我们课间休息时都喜欢吃的那种吗？”

“ [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['əupənz][ðə; ði] ['flaʊərz] ? ”
“ The one that opens the flowers ? ”
“ 这 一 那 打开 这 花朵 ? ”

“是那个能打开花朵的人吗？”

“ [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [iːt] ? ” [sɪks] .
“ The one we like to eat ? ” 6 .
“ 这 一 我们 喜欢 到 吃 ? ” 6 .

“我们爱吃的那个？”6.

[prə'naʊns] [iːtʃ] [wɜːrd] , [gɪv] [ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] [ðʌs] , [sʌn] , - [ən] ,
Pronounce each word , give the family , and spell the word thus , sun , - un ,
发音 每个 单词 , 给 这 家庭 , 和 拼写 这 单词 因此 , 太阳 , - 联合国 ,

读出每个单词，告诉家人，并这样拼写单词：sun，-un，

[es] - [juː] - [en] . [hæv; həv]['pjuːp(ə)lz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] first30
s - u - n . Have pupils emphasize the first30
s - 你 - n . 有 学生 强调 这 first30

太阳。让学生重点关注前30秒。

['letər] — [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] — [æz; əz] , [sʌn] ,
letter — the part of each word that is not common to the series — as , sun ,
信 — 这 部分 的 每个 单词 那 是 不是 常见的 到 这 系列 — 作为 , 太阳 ,
[fʌn] , [bʌn] , [gʌn] , [nʌn] . ['sɛvən] .
fun , bun , gun , nun . 7 .
乐趣 , 包子 , 枪 , 尼姑 . 7 .

字母——每个单词中与该系列单词不相同的部分——例如，sun，fun，bun，gun，nun。7.

['tʃɪldrən] [pleɪs] [ðer; ðər] [bʊks] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [desks] , [waɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dik'teits] [ðə; ði]
Children place their books face down on their desks , while the teacher dictates the
孩子们 地方 他们的 图书 脸 向下 在 他们的 桌子 , 尽管 这 老师 规定 这
[wɜːrdz] .
words .
字 .

孩子们把书本面朝下放在桌子上，老师开始朗读课文。

['tʃɪldrən] [spel] ['ɔːrəli] .
Children spell orally .
孩子们 拼写 口头 .

儿童通过口头拼写来学习拼写。

[ɪf] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [mɪst] , [duː][nɑːt] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] .
If a word is missed , do not pass it to another child .
如果 一个 单词 是 错过 , 做 不是 经过 它 到 其他 孩子 .

如果漏掉了一个词，不要把它传给其他孩子。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [mɪst] [tɜːrnz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [waɪl]

The	one	who	missed	turns	over	his	book	and	studies	the	correct	spelling	while
这	一	WHO	错过	转弯	超过	他的	书	和	研究	这	正确的	拼写	尽管

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] .

the	teacher	continues	to	dictate	words	to	the	other	pupils	.
这	老师	继续	到	听写	字	到	这	其他	学生	.

错的那个学生翻过书本，仔细学习正确的拼写，而老师则继续给其他学生口述单词。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [speld] , [ðoʊz] [huː] [mɪst] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spel]

After	all	the	children	have	spelled	,	those	who	missed	have	a	chance	to	spell
后	全部	这	孩子们	有	拼写	,	那些	WHO	错过	有	一个	机会	到	拼写

[ðer; ðər][wɜːrdz] [kə'rektli] .

their	words	correctly	.
他们的	字	正确	.

所有孩子拼写完毕后，拼写错误的孩子有机会补拼。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] [tʃaɪld][mʌst; məst] [fiːl] [ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd]

From	the	beginning	every	child	must	feel	a	responsibility	for	every	word
从	这	开始	每一个	孩子	必须	感觉	一个	责任	为了	每一个	单词

[dik'teitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

dictated	to	him	.
口述	到	他	.

从一开始，每个孩子都必须对别人告诉他的每一个字负责。

[hiː; hi][mʌst; məst] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['les(ə)n][ɪz] ['endɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	must	spell	it	correctly	before	the	lesson	is	ended	for	him	.
他	必须	拼写	它	正确	前	这	课	是	结束	为了	他	.

他必须拼写正确才能结束这节课。

[ɪn][ɔːl]['ɔːrəl] ['spelɪŋ] ,

In	all	oral	spelling	,
在	全部	口服	拼写	,

在所有口头拼写中，

[seɪv] [taɪm][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'spɑːnd][ɪn][tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][baɪ] [neɪm] .

save	time	by	having	the	children	respond	in	turn	without	being	called	upon	by	name	.
节省	时间	经过	拥有	这	孩子们	回应	在	转动	没有	存在	称为	之上	经过	姓名	.

让孩子们轮流回答问题，无需点名，这样可以节省时间。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] .

Perhaps	the	best	way	is	to	go	up	and	down	the	rows	.
也许	这	最好的	方式	是	到	去	向上	和	向下	这	行	.

或许最好的办法是沿着几排排的桌子上下走动。

['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['les(ə)n]

Copying	a	Spelling	Lesson
复制	一个	拼写	课

抄写一节拼写课

[spel] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [æz; əz][juː; jʊ]

Spell	the	first	word	very	softly	and	write	it	on	the	blackboard	as	you
拼写	这	第一的	单词	非常	轻轻	和	写	它	在	这	黑板	作为	你

[prə'naʊns] [iːtʃ] ['letər] .

pronounce	each	letter	.
发音	每个	信	.

轻轻地拼写第一个单词，一边念出每个字母，一边把它写在黑板上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd]['kɑːpi][ðə; ði][wɜːrd] ,

The	children	look	at	the	written	form	on	the	board	,	and	copy	the	word	,
这	孩子们	看	在	这	书面	形式	在	这	木板	,	和	复制	这	单词	,

孩子们看着黑板上的文字，然后抄写出来。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [iːtʃ] ['letər] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪt] .

saying	to	themselves	each	letter	as	they	write	.
说	到	他们自己	每个	信	作为	他们	写	.

写字的时候，他们会一边写一边默念每个字母。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜːrdz] .

Do	the	same	with	other	words	.
做	这	相同的	和	其他	字	.

对其他词语也进行同样的操作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə]['kɑːpi] [iːtʃ] [wɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

It	is	not	necessary	to	copy	each	word	more	than	once	.
它	是	不是	必要的	到	复制	每个	单词	更多的	比	一次	.

每个单词无需复制多次。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [pɑːrt][ɔːr]['fæməli] [neɪm] — [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] ['speʃ(ə)l]

The	common	part	or	family	name	—	the	combination	of	letters	that	requires	special
这	常见的	部分	或者	家庭	姓名	—	这	组合	的	信件	那	需要	特别的

[drɪl] — [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [iːtʃ] [wɜːrd] .

drill	—	is	repeated	in	each	word	.
钻头	—	是	重复	在	每个	单词	.

姓氏或家族姓氏的共同部分（即需要特殊练习的字母组合）在每个单词中重复出现。

[æz; əz]['pjuːp(ə)lz][geɪn] [fə'sɪləti] [ɪn] ['rɪt(ə)n] ['letər] [fɔːrmz] ,

As	pupils	gain	facility	in	written	letter	forms	,
作为	学生	获得	设施	在	书面	信	表格	,

随着学生书写书信能力的提高，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['kɑːpi][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][wʌns][ɪn][skrɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði]

they	should	copy	their	lessons	once	in	script	from	the	printed	lesson	in	the
他们	应该	复制	他们的	课程	一次	在	脚本	从	这	打印	课	在	这

[bʊk] .

book	.
书	.

他们应该根据书中印刷的课程内容，用手写体抄写一遍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten]['lesnz; 'lesənz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] teacher31

For	the	first	ten	lessons	,	however	,	the	teacher31
为了	这	第一的	十	课程	,	然而	,	这	teacher31

然而，在前十节课中，老师31

[meɪ] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrk] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] .

may	well	take	the	time	to	have	the	work	copied	from	the	board	.
可能	出色地	拿	这	时间	到	有	这	工作	复制	从	这	木板	.

可能需要花时间从黑板上抄写作业。

['dik,teitiŋ][ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['les(ə)n]

Dictating	a	Spelling	Lesson
口述	一个	拼写	课

口述拼写课

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] ['truːli] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]

The	teacher	who	truly	means	to	make	her	children	realize	the	importance	of
这	老师	WHO	真的	方法	到	制作	她	孩子们	意识到	这	重要性	的

['ækjərət] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [niːt] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ɪn]

accurate	spelling	and	neat	writing	will	see	that	each	child	has	a	notebook	in
准确的	拼写	和	整洁的	写作	将要	看	那	每个	孩子	有	一个	笔记本	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

which	to	keep	his	spelling	lessons	.
哪个	到	保持	他的	拼写	课程	.

真正想让孩子们认识到正确拼写和工整书写重要性的老师，会确保每个孩子都有一个笔记本，用来记录拼写课程。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

She	will	show	him	just	how	the	work	should	be	arranged	in	his	book	.
她	将要	展示	他	只是	如何	这	工作	应该	是	安排	在	他的	书	.

她会向他展示如何在他的书中安排作品。

([ðə; ði]['tʃaɪldz] ['spelɪŋ] [bʊk] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈreɪndʒmənt] .)

(	The	child's	spelling	book	shows	a	good	arrangement	.	)
(	这	孩子的	拼写	书	演出	一个	好的	安排	.	)

（孩子的拼写书编排得很好。）

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['penmənʃɪp] [biː; bi] [niːt]

She	will	insist	that	he	follow	the	arrangement	and	that	his	penmanship	be	neat
她	将要	坚持	那	他	跟随	这	安排	和	那	他的	书法	是	整洁的

.

:

.

她会坚持让他遵守约定，并且字迹要工整。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['kænɑːt] [prəˈvaɪd] ['regjələr][blæŋk] [bʊks] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] ,

If	the	teacher	cannot	provide	regular	blank	books	for	spelling	,
如果	这	老师	不能	提供	常规的	空白的	图书	为了	拼写	,

如果老师不能提供常规的空白拼写练习本，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ʌv; əv]['regjələr] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] ,

the	children	may	make	their	own	of	regular	writing	paper	,
这	孩子们	可能	制作	他们的	自己的	的	常规的	写作	纸	,

孩子们可以用普通的书写纸自己制作，

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːts] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['mædʒəl] ['faːstnəz] ,

fastening	the	requisite	number	of	sheets	together	with	two	Magill	fasteners	,
紧固	这	必需品	数字	的	纸张	一起	和	二	麦吉尔	紧固件	,

用两个麦吉尔扣将所需数量的纸张固定在一起，

[ɔːr] ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θred] [ɔːr]['ræfiə] .

or	sewing	them	with	thread	or	raffia	.
或者	缝纫	他们	和	线	或者	拉菲草	.

或者用线或拉菲草缝制。

[ɪn]['dik,teitiŋ] , [prəˈnaʊns] [iːtʃ] [wɜːrd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] .

In	dictating	,	pronounce	each	word	clearly	and	distinctly	.
在	口述	,	发音	每个	单词	清楚地	和	明显地	.

口述时，每个字都要发音清晰明确。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪˈpiːt] , [ðen] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrd] .

Have	the	children	repeat	,	then	write	the	word	.
有	这	孩子们	重复	,	然后	写	这	单词	.

让孩子们重复一遍，然后写下这个词。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [kəˈrekt] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]['kænɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈemfəsaɪzd] .

This	habit	of	correct	pronunciation	of	the	words	cannot	be	overemphasized	.
这	习惯	的	正确的	发音	的	这	字	不能	是	过分强调	.

正确发音的习惯怎么强调都不为过。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] , “ [ə; eɪ][wɜːrd] [kəˈrektli] [prəˈnaʊnst] [ɪz]

It	has	been	said	,	and	the	saying	is	true	,	“	A	word	correctly	pronounced	is
它	有	到过	说	,	和	这	说	是	真的	,	“	一个	单词	正确	发音	是

[hæf] [speld] .

half	spelled	.
一半	拼写	.

有人说过，而且这话没错：“一个词发音正确，就等于拼写了一半。”

" ['mɑ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] ['pepərz]
" **Marking and Correcting Papers**
" 标记 和 纠正 文件

阅卷和改正试卷

[wen] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪz]['pɜ:rfɪkt] , [mɑ:rk][ˌaɪ 'ti:] .
When a lesson is perfect , mark it .
什么时候 一个 课 是 完美的 , 标记 它 .

如果一堂课完美无缺，就给它打分。

[mɑ:rk][ˌaɪ 'ti:]['pɜ:rfɪkt] .
Mark it perfect .
标记 它 完美的 .

完美标记。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mɑ:rk]['praɪmeri] ['tʃɪldrən] [laɪk] [best] .
That is the mark primary children like best .
那 是 这 标记 基本的 孩子们 喜欢 最好的 .

这是小学生最喜欢的标志。

[mɑ:rk][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['kʌlərd] ['pens(ə)l] .
Mark it in colored pencil .
标记 它 在 有色 铅笔 .

用彩色铅笔标记。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efərt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r][ɪn] ['ni:tnəs] ,
If the child has made a special effort in writing or in neatness ,
如果 这 孩子 有 制成 一个 特别的 努力 在 写作 或者 在 整洁 ,

如果孩子在书写或整洁方面特别用心，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'fɪksɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:r][ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər]
show your appreciation and observation by affixing a star or some other
展示 你的 欣赏 和 观察 经过 粘贴 一个 星星 或者 一些 其他
['sɪmb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər] .
symbol to his paper .
象征 到 他的 纸 .

请在他的论文上贴上星星或其他符号，以表达您的赞赏和关注。

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] , [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,
Encourage him , make him proud of his spelling , proud of his writing ,
鼓励 他 , 制作 他 自豪的 的 他的 拼写 , 自豪的 的 他的 写作 ,
[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
proud of his book ,
自豪的 的 他的 书 ,

鼓励他，让他为自己的拼写、写作和书感到自豪。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪm'self] .
proud of himself .
自豪的 的 他自己 .

他为自己感到骄傲。

[gɪv] [noʊ] ['spelɪŋ] [mɑ:rk][bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:rk][fɔ:r; fər]['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] . -
Give no spelling mark but the mark for perfect work . 32
给 不 拼写 标记 但 这 标记 为了 完美的 工作 . -

拼写错误不扣分，完美作业可打分。32

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['spelɪŋ] , [kɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
When a child makes a mistake in spelling , call his attention to it .
什么时候 一个 孩子 制作 一个 错误 在 拼写 , 称呼 他的 注意力 到 它 .

当孩子拼写错误时，要提醒他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kerləs] [mis'teik] , [hiː; hi] [wɪl] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] ['ɔːrəli] .

If	it	is	only	a	careless	mistake	,	he	will	spell	the	word	orally	.
如果	它	是	仅有的	一个	粗心	错误	,	他	将要	拼写	这	单词	口头	.

如果只是粗心大意造成的错误，他会口头拼写出来。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðen] [i'reiziz] [ðə; ði] [mis'teik] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [kə'rekts] [ˌaɪ 'tiː] .

The	teacher	then	erases	the	mistake	,	and	the	child	corrects	it	.
这	老师	然后	擦除	这	错误	,	和	这	孩子	更正	它	.

老师擦掉错误，孩子改正。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][nɑːt] ['mæstərd] [ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	,	however	,	the	child	has	not	mastered	the	correct	spelling	,	he	should	be
如果	,	然而	,	这	孩子	有	不是	精通	这	正确的	拼写	,	他	应该	是

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .

referred	to	his	book	.
指	到	他的	书	.

但是，如果孩子还没有掌握正确的拼写，就应该让他参考课本。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [i'reiziz] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rektli] [speld] [wɜːrd] ,

When	he	can	spell	the	word	,	the	teacher	erases	the	incorrectly	spelled	word	,
什么时候	他	能	拼写	这	单词	,	这	老师	擦除	这	错误地	拼写	单词	,

当他能拼写出单词时，老师会擦掉拼写错误的单词。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

and	the	child	writes	it	correctly	.
和	这	孩子	写	它	正确	.

孩子写对了。

[ðə; ði] [kə'rektɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

The	correcting	of	the	lesson	should	follow	as	soon	as	possible	the	writing
这	纠正	的	这	课	应该	跟随	作为	很快	作为	可能的	这	写作

[ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .

of	the	lesson	.
的	这	课	.

教案编写完成后，应尽快进行批改。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [kept] ['veri]

In	order	that	this	may	be	done	in	the	same	period	,	the	lessons	are	kept	very
在	命令	那	这	可能	是	完毕	在	这	相同的	时期	,	这	课程	是	保留	非常

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

为了在同一时间内完成这些目标，课程时长都控制得很短。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [fjuː] [mɪ'steɪks] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

In	order	that	there	may	be	few	mistakes	the	lessons	are	very	simple	.
在	命令	那	那里	可能	是	很少	错误	这	课程	是	非常	简单的	.

为了尽量减少错误，课程内容非常简单。

[ɪf] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] ['stʌdid] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [fjuː] ['erərz]

If	the	lessons	are	studied	as	suggested	,	there	should	be	very	few	errors
如果	这	课程	是	研究	作为	建议	,	那里	应该	是	非常	很少	错误

[tuː; tə] [kə'rekt] .

to	correct	.
到	正确的	.

如果按照建议学习课程，应该很少会出现需要纠正的错误。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [kə'rektɪd] [æz; əz] ['defɪnətli] [æz; əz] ['autlaind] ,

If	the	work	is	corrected	as	definitely	as	outlined	,
如果	这	工作	是	已更正	作为	确实	作为	概述	,

如果作品按照概述的方式进行了明确的修改，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

the	pupils	will	soon	learn	what	is	required	of	them	,
这	学生	将要	很快	学习	什么	是	必需的	的	他们	,

学生们很快就会明白他们需要做什么。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] , [ə'træktɪv] [bʊk] .

and	will	take	pride	in	having	a	perfect	,	attractive	book	.
和	将要	拿	自豪	在	拥有	一个	完美的	,	吸引人的	书	.

并会为拥有一本完美、精美的书而感到自豪。

[ðə; ði] [ə'raʊzɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [praɪd] ,

The	arousing	of	such	pride	,
这	唤起	的	这样的	自豪	,

这种自豪感的激起，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hæbɪts][ʌv; əv] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

and	the	cultivation	of	habits	of	correctness	and	neatness	are	of
和	这	栽培	的	习惯	的	正确性	和	整洁	是	的

[ɪn'kælkjələbl] ['vælјuː] . [wʌn] .

incalculable	value	.	1	.
不可估量	价值	.	1	.

培养正确、整洁的习惯具有不可估量的价值。

[baɪ] ['θɔːtf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] , [prɪ'vent] ['erərz] . [ˌtuː'tuː] .

By	thoughtful	,	intelligent	study	,	prevent	errors	.	2	.
经过	周到	,	聪明的	学习	,	防止	错误	.	2	.

通过深思熟虑、聪明的学习，避免犯错。2.

[wen] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] , [hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [kə'rekt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz]

When	mistakes	are	made	,	have	the	pupils	correct	them	immediately	as
什么时候	错误	是	制成	,	有	这	学生	正确的	他们	立即地	作为

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti] .

an	important	duty	.
一个	重要的	责任	.

当学生犯错时，要让他们立即改正，这是他们的一项重要职责。

[saɪt] [wɜːrdz]

Sight	Words
视线	字

常用词

['les(ə)n] [θriː] , [peɪdʒ][eɪt]

Lesson	3	,	Page	8
课	3	,	页	8

第3课，第8页

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['sɪriːz] [ɔːr] ['fæməliz] [ɪn][pæst]['lesnz; 'lesənz] .

The	children	have	had	two	series	or	families	in	past	lessons	.
这	孩子们	有	有	二	系列	或者	家庭	在	过去的	课程	.

孩子们在之前的课程中接触过两个系列或家庭。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['les(ə)n][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][wɜːrdz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['fæməliz] .

In	the	new	lesson	ask	them	to	look	for	words	that	belong	to	these	families	.
在	这	新的	课	问	他们	到	看	为了	字	那	属于	到	这些	家庭	.

在新课中，让他们找出属于这些词族的单词。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ən] ['fæməli] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðə; ði] , [triː] , [ɪn][ðə; ði][iː] ([iː])

They	will	find	run	in	the	un	family	,	and	me	,	the	,	tree	,	in	the	e	(	ee	)
他们	将要	寻找	跑步	在	这	联合国	家庭	,	和	我	,	这	,	树	,	在	这	e	(	ee	)

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他们会在 un 家族中找到 run，而 me，这棵树，在 e (ee) 家族中。

[ðiːz] [wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [speld] ['ɔːrəli] . -

These	words	should	be	distinctly	pronounced	and	spelled	orally	.	33
这些	字	应该	是	明显地	发音	和	拼写	口头	.	-

这些词语应该清晰地发音和拼写。33

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːrd][ɪz][tuː; tə] .

The	remaining	word	is	to	.
这	其余的	单词	是	到	.

剩下的单词是 to。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][noʊ]['fæməli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['stʌdid] .

It	belongs	to	no	family	that	the	children	have	studied	.
它	属于	到	不	家庭	那	这	孩子们	有	研究	.

它不属于孩子们所学过的任何家族。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] , [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] ,

Have	the	children	pronounce	it	,	use	it	in	a	number	of	simple	sentences	,
有	这	孩子们	发音	它	,	使用	它	在	一个	数字	的	简单的	句子	,

[ænd; ənd] [spel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	spell	it	.
和	拼写	它	.

让孩子们读出这个词，用它造几个简单的句子，并拼写出来。

[gɪv] [iːtʃ] [tʃaɪld][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Give	each	child	a	small	piece	of	paper	.
给	每个	孩子	一个	小的	片	的	纸	.

给每个孩子一张小纸片。

[tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][tuː; tə][ænd; ənd] [spel] [ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli] .

Tell	the	children	to	look	at	to	and	spell	it	silently	.
告诉	这	孩子们	到	看	在	到	和	拼写	它	默默	.

让孩子们看着"to"这个词，然后默念它的名字。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv][ðem; ðəm] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn]['peɪpər] .

Then	without	looking	at	the	book	have	them	write	the	word	on	paper	.
然后	没有	寻找	在	这	书	有	他们	写	这	单词	在	纸	.

然后让他们不要看书，把这个词写在纸上。

[iːtʃ] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Each	word	in	the	lesson	may	be	studied	and	written	in	the	same	way	.
每个	单词	在	这	课	可能	是	研究	和	书面	在	这	相同的	方式	.

课文中的每个单词都可以用同样的方法学习和书写。

['raɪtɪŋ] ['sentənsɪz]

Writing	Sentences
写作	句子

句子写作

[noʊ] [nuː] ['spelɪŋ] [wɜːrdz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] .

No	new	spelling	words	occur	in	this	lesson	.
不	新的	拼写	字	发生	在	这	课	.

本课中没有出现新的拼写单词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] , [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ['lɜːrnɪd] .

It	is	a	review	,	an	application	of	some	of	the	words	learned	.
它	是	一个	审查	,	一个	应用	的	一些	的	这	字	学习	.

这是一次复习，也是对所学词汇的一些应用。

[ðə; ði][fɜːrst]['les(ə)n] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

The	first	lesson	,	and	perhaps	a	few	others	of	the	same	kind	,
这	第一的	课	,	和	也许	一个	很少	其他的	的	这	相同的	种类	,

第一课，或许还有其他类似的课程，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] ,
should **be** **taught** **from** **the** **board** **,**
应该 是 教授 从 这 木板 ,

应该在黑板上进行教学。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [iːtʃ] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
although **it** **is** **better** **that** **each** **child** **should** **have** **a** **book** **before** **him** **.**
虽然 它 是 更好的 那 每个 孩子 应该 有 一个 书 前 他 .

虽然最好每个孩子面前都有一本书。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [riːdz] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .
A **child** **reads** **the** **first** **sentence** **from** **the** **book** **.**
一个 孩子 阅读 这 第一的 句子 从 这 书 .

一个孩子朗读了书中的第一句话。

“ [rʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **Run** **to** **me** **.**
“ 跑步 到 我 .

“快跑到我身边来。”

” [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] , “ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [spel] [ðə; ði][wɜːrdz] .
” **The** **teacher** **says** **,** **“** **I** **will** **write** **it** **on** **the** **board** **if** **you** **will** **spell** **the** **words** **.**
” 这 老师 说道 , “ 我 将要 写 它 在 这 木板 如果 你 将要 拼写 这 字 .

老师说：“如果你能拼写出这些单词，我就把它们写在黑板上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] [stænd] .
The **children** **in** **the** **first** **row** **stand** **.**
这 孩子们 在 这 第一的 排 站立 .

第一排的孩子们站起来。

” [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][baɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spel] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][tɜːrn] .
” **Without** **waiting** **to** **be** **called** **upon** **by** **name** **the** **children** **spell** **the** **words** **in** **turn** **.**
” 没有 等待 到 是 称为 之上 经过 姓名 这 孩子们 拼写 这 字 在 转动 .

“孩子们不等被叫到名字，就依次拼写单词。”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] ,
The **teacher** **says** **,**
这 老师 说道 ,

老师说：

“ [rʌn] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns]
“ **Run** **begins** **with** **a** **capital** **letter** **because** **it** **is** **the** **first** **word** **in** **a** **sentence**
“ 跑步 开始 和 一个 首都 信 因为 它 是 这 第一的 单词 在 一个 句子
.
:
.

“Run”一词以大写字母开头，因为它是句子中的第一个单词。

[spel] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæpɪt(ə)l][ɑːr] - [juː] - [en] .
Spell **it** **,** **capital** **R** **-** **u** **-** **n** **.**
拼写 它 , 首都 拉 - 你 - n .

拼写为 Run，大写。

” [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [hæv; həv] [bɪn] [speld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
” **When** **all** **the** **words** **in** **the** **sentence** **have** **been** **spelled** **and** **written** **on** **the**
” 什么时候全部 这 字 在 这 句子 有 到过 拼写 和 书面 在 这
[bɔːrd] ,
board **,**
木板 ,

“当句子中的所有单词都被拼写出来并写在黑板上之后，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['seɪɪŋ] ,

the	teacher	places	the	period	at	the	end	,	saying	,
这	老师	地方	这	时期	在	这	结尾	,	说	,

老师在句末加上句号，说道：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] .

“	There	is	a	period	at	the	end	of	this	sentence	.
“	那里	是	一个	时期	在	这	结尾	的	这	句子	.

“这句话的结尾有一个句号。”

” [ðə; ði]['sekənd] ['sentəns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [speld] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]

”	The	second	sentence	is	to	be	spelled	by	the	children	and	written	on	the
”	这	第二	句子	是	到	是	拼写	经过	这	孩子们	和	书面	在	这

[bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

board	by	the	teacher	in	the	same	way	.
木板	经过	这	老师	在	这	相同的	方式	.

“第二句话要由孩子们拼写出来，然后由老师用同样的方式写在黑板上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [naʊ] ['kɑ:pi][ðə; ði] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] . -

The	children	may	now	copy	the	sentences	from	the	blackboard	.	34
这	孩子们	可能	现在	复制	这	句子	从	这	黑板	.	-

孩子们现在可以抄写黑板上的句子了。34

[ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][fɜ:rst]

The	two	things	to	be	taught	in	this	lesson	are	the	capital	to	begin	the	first
这	二	事物	到	是	教授	在	这	课	是	这	首都	到	开始	这	第一的

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

本课要教授的两件事是：第一个单词的首字母大写；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

and	the	period	at	the	end	of	the	sentence	.
和	这	时期	在	这	结尾	的	这	句子	.

以及句末的句号。

[rɪ'vju:z] [ʌv; əv] [fə'netɪk] [wɜ:rdz]

Reviews	of	Phonetic	Words
评论	的	语音	字

语音词汇评析

[fə'netɪk] [rɪ'vju:z] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ['fri:kwəntli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .

Phonetic	reviews	are	given	frequently	throughout	the	book	.
语音	评论	是	给定	频繁地	自始至终	这	书	.

本书中经常提供语音注释。

[i:tʃ] ['les(ə)n] [kən'teɪnz] [wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [tɔ:t] .

Each	lesson	contains	one	word	of	the	series	taught	.
每个	课	包含	一	单词	的	这	系列	教授	.

每节课教授一个该系列单词。

[ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['nʌmbərd] .

These	words	are	numbered	.
这些	字	是	编号	.

这些单词都已编号。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊpən][ðer; ðər] [bʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vju:] ['les(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n][peɪdʒ] -

Have	the	children	open	their	books	to	the	review	lesson	,	as	that	on	page	12
有	这	孩子们	打开	他们的	图书	到	这	审查	课	,	作为	那	在	页	-

.

:

.

请孩子们打开课本，翻到第 12 页的复习课部分。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməliz] , [æz; əz] , [rʌn] - [ən] , [ˌem 'i:] - [i:] ,

Let	the	children	read	the	words	and	the	families	,	as	,	run	-	un	,	me	-	e	,
让	这	孩子们	读	这	字	和	这	家庭	,	作为	,	跑步	-	联合国	,	我	-	e	,

[pleɪ] - [eɪ] ,

play	-	ay	,
玩	-	哎	,

让孩子们读这些单词和词族，例如 run-un、me-e、play-ay。

[flai] - [waɪ] . [ðen] [hæv; həv] [i:tʃ] [wɜ:rd] [speld] ['ɔ:rəli] .

fly	-	y	.	Then	have	each	word	spelled	orally	.
飞	-	是	.	然后	有	每个	单词	拼写	口头	.

飞翔的。然后让每个人口头拼写出每个单词。

[naʊ] ['dɪkteɪt] ['ʌðər] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməliz] , [æz; əz] , [sʌn] , [si:] , [geɪ] , [kraɪ] , [sænd]

Now	dictate	other	words	from	the	same	families	,	as	,	sun	,	see	,	gay	,	cry	,	sand
现在	听写	其他	字	从	这	相同的	家庭	,	作为	,	太阳	,	看	,	同性恋	,	哭	,	沙

.

:
.

现在请说出同族的其他单词，例如：sun、see、gay、cry、sand。

[ɪf] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l] [mɪs'spelz] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

If	a	pupil	misspells	a	word	,
如果	一个	瞳孔	拼写错误	一个	单词	,

如果学生拼错一个单词，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] [ə'kɜ:rz] .

give	him	the	number	of	the	family	in	which	the	word	occurs	.
给	他	这	数字	的	这	家庭	在	哪个	这	单词	发生	.

告诉他这个词出现的家族编号。

[let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['stʌdi] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,

Let	him	look	in	his	book	,	study	his	word	,
让	他	看	在	他的	书	,	学习	他的	单词	,

让他翻开圣经，研读他的话语。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [spel] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['dik,teitiŋ] ['ʌðər] [wɜ:rdz]

and	be	ready	to	spell	it	when	you	have	finished	dictating	other	words
和	是	准备好	到	拼写	它	什么时候	你	有	完成的	口述	其他	字

[tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .

to	the	rest	of	the	class	.
到	这	休息	的	这	班级	.

当你向全班同学口述完其他单词后，就要准备好拼写这个词。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [meɪ] ['dɪkteɪt] [ðə; ði][wɜ:rd] [seɪ] .

Thus	you	may	dictate	the	word	say	.
因此	你	可能	听写	这	单词	说	.

因此，你可以口述这个词。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['hezɪteɪt] [ɔ:r] [mɪs'spelz] [ðə; ði][wɜ:rd] .

The	child	hesitates	or	misspells	the	word	.
这	孩子	犹豫	或者	拼写错误	这	单词	.

孩子犹豫不决或者拼写错误。

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌmbər] [θri:] .

Give	him	number	3	.
给	他	数字	3	.

给他3号。

[hiː; hi] [lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [faindz][θriː][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wɜːrd] [pleɪ] ['æftər][ðə; ði]

He	looks	in	his	book	,	finds	3	and	the	well	-	known	word	play	after	the
他	看起来	在	他的	书	,	发现	3	和	这	出色地	-	已知	单词	玩	后	这

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他翻开书，找到了数字 3，以及数字后面那个众所周知的文字游戏。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][wɜːrd] [seɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

He	knows	the	word	say	is	in	the	same	family	,
他	知道	这	单词	说	是	在	这	相同的	家庭	,

他知道“say”这个词和它属于同一个词根。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌdiz] [aʊt][ðə; ði][wɜːrd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs]

and	he	studies	out	the	word	while	you	are	hearing	the	rest	of	the	class
和	他	研究	出去	这	单词	尽管	你	是	听力	这	休息	的	这	班级

[spel] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] .

spell	words	in	the	other	families	.
拼写	字	在	这	其他	家庭	.

当你在听其他同学拼写其他词族的单词时，他却在仔细研究这个词。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk] , “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][wɜːrd] ?

When	you	return	to	him	and	ask	,	“	What	is	your	word	?
什么时候	你	返回	到	他	和	问	,	“	什么	是	你的	单词	?

当你回到他面前，问他：“你的话是什么？”

” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [seɪ] — [es] - [ə; eɪ] - [waɪ] .

”	he	answers	,	“	Say	—	s	-	a	-	y	.
”	他	答案	,	“	说	—	s	-	一个	-	是	.

他回答说：“说——说。”

” ['nevər] [pæs] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] [tʃaɪld] .

”	Never	pass	a	word	to	a	second	child	.
”	绝不	经过	一个	单词	到	一个	第二	孩子	.

“永远不要把一句话传给第二个孩子。”

[iːtʃ] [tʃaɪld][mʌst; məst] [spel] , [wɪð; wɪθ][help] [ɪf] ['nesəseri] , ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz] [dik'teitid] [tuː; tə]

Each	child	must	spell	,	with	help	if	necessary	,	every	word	that	is	dictated	to
每个	孩子	必须	拼写	,	和	帮助	如果	必要的	,	每一个	单词	那	是	口述	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

每个孩子都必须拼写出别人告诉他的每一个单词，必要时可以寻求帮助。

[fɔːr; fər] ['rɪt(ə)n] [rɪ'vjuː] , ['dɪkteɪt] ['eni] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] series35

For	written	review	,	dictate	any	words	from	the	series35
为了	书面	审查	,	听写	任何	字	从	这	series35

对于书面评论，请口述系列35中的任何单词。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['les(ə)n] .

represented	in	the	review	lesson	.
代表	在	这	审查	课	.

复习课中有所体现。

[rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'vjuː] ['lesnz; 'lesənz] .

Return	again	and	again	to	these	review	lessons	.
返回	再次	和	再次	到	这些	审查	课程	.

反复复习这些课程。

[siːt] [wɜːrk]

Seat	Work
座位	工作

座位工作

[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['kɑːpi][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ænd; ənd]['ʌndər] [iːtʃ] [raɪt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [wɜːrdz][ɪn]

Have	the	children	copy	the	words	and	under	each	write	one	or	more	words	in
有	这	孩子们	复制	这	字	和	在下面	每个	写	一	或者	更多的	字	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli] .

the	same	family	.
这	相同的	家庭	.

让孩子们抄写这些单词，并在每个单词下面写上一个或多个同音词。

[ðʌs] :

Thus	:
因此	:

因此:

[rʌn] [ˌem 'iː] [pleɪ] [flai][ænd; ənd]

run	me	play	fly	and
跑步	我	玩	飞	和

跑，让我玩，飞，

[fʌn] [biː; bi] [heɪ] [traɪ][bænd]

fun	be	hay	try	band
乐趣	是	干草	尝试	乐队

乐趣是干草尝试乐队

[rɪ'vjuːz] [ʌv; əv] [saɪt] [wɜːrdz]

Reviews	of	Sight	Words
评论	的	视线	字

常用词复习

[juːz] [ðiːz] [rɪ'vjuːz] [fɔːr; fər]['ɔːrəl] ['spelɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['rɪt(ə)n] [tests] .

Use	these	reviews	for	oral	spelling	matches	and	for	written	tests	.
使用	这些	评论	为了	口服	拼写	比赛	和	为了	书面	测试	.

将这些复习资料用于口头拼写比赛和笔试。

[kiːp] ['rekərdz][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɪt(ə)n] [tests] .

Keep	records	of	these	written	tests	.
保持	记录	的	这些	书面	测试	.

保留这些笔试成绩记录。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [saɪt] [wɜːrdz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] .

There	are	36	sight	words	assigned	to	the	first	year	.
那里	是	-	视线	字	分配	到	这	第一的	年	.

一年级共有 36 个常用词。

[ə'raʊz] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mæstər] [ðiːz] [wɜːrdz][baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

Arouse	the	child's	interest	and	ambition	to	master	these	words	by	encouragement
引起	这	孩子的	兴趣	和	志向	到	掌握	这些	字	经过	鼓励

[ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [ɪn'sentɪvz] .

and	all	good	incentives	.
和	全部	好的	激励措施	.

通过鼓励和各种好的激励措施，激发孩子掌握这些词汇的兴趣和动力。

[ə'dɪʃən(ə)l] [siːt] Work1 .

Additional	Seat	Work1	.
额外的	座位	Work1	.

额外座位工作1.

[meɪk] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ɔːr] ['sentənsɪz] [ɪn] [iːtʃ] ['les(ə)n][wɪð; wɪθ] “ [wɜːrd] ['bɪldər] ” ['letərz] .

Make	the	words	or	sentences	in	each	lesson	with	“	word	builder	”	letters	.
制作	这	字	或者	句子	在	每个	课	和	“	单词	建筑商	”	信件	.

每节课中，用“单词构建器”字母组成单词或句子。

[ðɪs] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

This	work	should	be	carefully	examined	to	see	that	it	is	correct	and	that	it
这	工作	应该	是	小心	检查	到	看	那	它	是	正确的	和	那	它

['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] . [ˌtu:'tu:] .

follows	the	arrangement	given	in	the	book	.	2	.
跟随	这	安排	给定	在	这	书	.	2	.

这项工作应该仔细检查，看看它是否正确，是否符合书中给出的格式。2.

['kɑ:pi] [ɪn] [skrɪpt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] . -

Copy	in	script	the	lesson	from	the	book	.	36
复制	在	脚本	这	课	从	这	书	.	-

将书中的这节课抄写成剧本。36

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['sekənd] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	SECOND	YEAR
建议	为了	第二	年

对二年级学生的建议

[rɪ'vju:]

Review
审查

审查

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ðə; ði]

The	work	of	the	second	grade	is	a	continuation	of	the	work	begun	in	the
这	工作	的	这	第二	年级	是	一个	续篇	的	这	工作	开始	在	这

[fɜ:rst] [greɪd] .

first	grade	.
第一的	年级	.

二年级的学习内容是一年级学习内容的延续。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] , ['ðerfɔ:r] ,

It	will	be	well	,	therefore	,
它	将要	是	出色地	,	所以	,

因此，一切都会好起来的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] ['ti:tʃər] [tu:; tə] [ri:d] ['kerfəli] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

for	the	second	grade	teacher	to	read	carefully	the	suggestions	given	for	the
为了	这	第二	年级	老师	到	读	小心	这	建议	给定	为了	这

[wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [greɪd] .

work	of	the	first	grade	.
工作	的	这	第一的	年级	.

请二年级老师仔细阅读一年级作业的建议。

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [tɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [greɪd]

Although	some	of	the	words	that	have	already	been	taught	in	the	first	grade
虽然	一些	的	这	字	那	有	已经	到过	教授	在	这	第一的	年级

[ə'kɜ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] ,

occur	in	the	second	grade	,
发生	在	这	第二	年级	,

虽然一年级已经学过的一些词汇在二年级也会出现，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] ['ti:tʃər] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] ['kerfəli] [rɪ'vju:] [ðə; ði]

the	first	work	of	the	second	grade	teacher	will	be	to	carefully	review	the
这	第一的	工作	的	这	第二	年级	老师	将要	是	到	小心	审查	这

['foʊnə,græmz] [ænd; ənd] [saɪt] [wɜ:rdz] [ɔ:l'redi] [tɔ:t] .

phonograms	and	sight	words	already	taught	.
音标	和	视线	字	已经	教授	.

二年级老师的首要任务是仔细复习已经教过的音标和常用词。

[ðɪs] [wɪl] [help] [tuː; tə] [sɪft] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [niːd] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːrm] [ðə; ði]
This will help to sift out the words which need special emphasis and will form the
这 将要 帮助 到 筛 出去 这 字 哪个 需要 特别的 强调 和 将要 形式 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [lɪsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [kiːp] .
beginning of the word lists which the children are urged to keep .
开始 的 这 单词 列表 哪个 这 孩子们 是 敦促 到 保持 .

这将有助于筛选出需要特别强调的词语，并构成孩子们被鼓励保留的词汇表的雏形。

['foʊnəˌgræmz]
Phonograms
音标

音标

[ðə; ði] ['foʊnəˌgræmz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['emfəsɪs] [ɑːn]
The phonograms are continued in the second grade and the same emphasis on
这 音标 是 持续 在 这 第二 年级 和 这 相同的 强调 在
[ðə; ði] ['kɑːmən] [pɑːrt] [æz; əz] ['autlaind] [ɪn] [ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [greɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
the common part as outlined in the suggestions for the first grade should be
这 常见的 部分 作为 概述 在 这 建议 为了 这 第一的 年级 应该 是
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

二年级将继续学习音标，并继续像一年级建议中概述的那样，强调共同部分。

([siː] [peɪdʒ] - .)
(See page 28 .)
(看 页 - .)

（参见第28页。）

[kwoʊ'teɪʃənz]
Quotations
引文

引语

['les(ə)n] - , [peɪdʒ] -
Lesson 23 , Page 29
课 - , 页 -

第23课，第29页

[hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɑːpi] [ðiːz] ['sentənsɪz] ,
Have the children copy these sentences ,
有 这 孩子们 复制 这些 句子 ,

请孩子们抄写这些句子。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [maːrks] [ɑːr; ər] [pʊt] [ə'raʊnd] “ [wer] [ɑːr; ər] [maɪ] ['beɪbi]
telling them that the quotation marks are put around “ Where are my baby
讲述 他们 那 这 引述 标记 是 放 大约 “ 在哪里 是 我的 婴儿
[stɑːrz] ?
stars ?
明星 ?

告诉他们，引号是加在“我的宝贝明星在哪里？”这几个字上的。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
” because these are the words of the moon .
” 因为 这些 是 这 字 的 这 月亮 .

因为这是月亮的话语。

If37
If37
If37

If37

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][dɪk'teɪʃ(ə)n]['lesnz; 'lesənz] , [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][pʊt]

omitted	**in**	**dictation**	**lessons**	**,**	**have**	**the**	**children**	**open**	**the**	**book**	**and**	**put**
省略	在	听写	课程	,	有	这	孩子们	打开	这	书	和	放

[ðem; ðəm][ɪn] ,

them	**in**	**,**
他们	在	,

如果听写课上漏掉了，就让孩子们打开书把它们放进去。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] ['erər] .

but	**do**	**not**	**count**	**the**	**omission**	**as**	**an**	**error**	**.**
但	做	不是	数数	这	省略	作为	一个	错误	.

但不要将此遗漏视为错误。

['kæpɪt(ə)l] ['letərz]

Capital	**Letters**
首都	信件

大写字母

['les(ə)n] - , [peɪdʒ] -

Lesson	**50**	**,**	**Page**	**38**
课	-	,	页	-

第50课，第38页

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	**addition**	**to**	**teaching**	**the**	**use**	**of**	**a**	**capital**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**a**
在	添加	到	教学	这	使用	的	一个	首都	在	这	开始	的	一个

['sentəns] ,

sentence	**,**
句子	,

除了教授句首字母大写之外，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn]['les(ə)n] - ,

the	**names**	**of**	**five**	**of**	**the**	**months**	**of**	**the**	**year**	**are**	**given**	**in**	**Lesson**	**50**	**,**
这	姓名	的	五	的	这	几个月	的	这	年	是	给定	在	课	-	,

第50课给出了五个月份的名称。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['les(ə)n] - .

and	**a**	**proper**	**name**	**is**	**introduced**	**into**	**Lesson**	**56**	**.**
和	一个	恰当的	姓名	是	介绍	进入	课	-	.

第 56 课引入了专有名词。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Here	**is**	**a**	**chance**	**to**	**emphasize**	**that**	**the**	**names**	**of**	**the**	**months**	**,**	**and**	**the**
这里	是	一个	机会	到	强调	那	这	姓名	的	这	几个月	,	和	这

[neɪmz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

names	**of**	**people**	**,**
姓名	的	人们	,

这里有机会强调月份名称和人名，

['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] .

always	**begin**	**with**	**a**	**capital**	**letter**	**no**	**matter**	**where**	**they**	**occur**	**in**	**the**	**sentence**	**.**
总是	开始	和	一个	首都	信	不	事情	在哪里	他们	发生	在	这	句子	.

无论在句子中的哪个位置，字母都要以大写字母开头。

['dɪkʃəneri] Preparation1 .

Dictionary	**Preparation1**	**.**
字典	Preparation1	.

词典编制1.

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	**order**	**of**	**the**	**letters**	**should**	**be**	**thoroughly**	**familiar**	**at**	**this**	**time**	**.**
这	命令	的	这	信件	应该	是	彻底	熟悉的	在	这	时间	.

此时，字母的顺序应该已经非常熟悉了。

[ɪf] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [soʊ] .

If	not	,	it	must	be	made	so	.
如果	不是	,	它	必须	是	制成	所以	.

否则，就必须这样做。

([siː] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [drɪl] [ɑːn][peɪdʒ] - .) [ˌtuː'tuː] .

(	See	suggestions	for	drill	on	page	27	.	)	2	.
(	看	建议	为了	钻头	在	页	-	.	)	2	.

（参见第 27 页的练习建议。）2.

[hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [riːd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn]['eni]['les(ə)n] , — [æz; əz] ,

Have	the	pupils	read	clearly	and	distinctly	the	words	in	any	lesson	,	—	as	,
有	这	学生	读	清楚地	和	明显地	这	字	在	任何	课	,	—	作为	,

要求学生在任何课程中清晰、准确地朗读单词，例如：

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['les(ə)n] [wʌn] , [peɪdʒ] - , — ['telɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn] [iːtʃ] , ['seɪɪŋ] ,

for	example	,	Lesson	1	,	page	25	,	—	telling	the	first	letter	in	each	,	saying	,
为了	例子	,	课	1	,	页	-	,	—	讲述	这	第一的	信	在	每个	,	说	,

例如，第 1 课，第 25 页——说出每个单词的首字母，说：

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn] [muːn] [ɪz][em] ; [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn] [suːn] [ɪz][es] ;

“	The	first	letter	in	moon	is	m	;	the	first	letter	in	soon	is	s	;
“	这	第一的	信	在	月亮	是	米	;	这	第一的	信	在	很快	是	s	;

“moon 的第一个字母是 m；soon 的第一个字母是 s；

[ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn] [nuːn] [ɪz][en] ; [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn] [spuːn] [ɪz][es] . ” [θriː] .

the	first	letter	in	noon	is	n	;	the	first	letter	in	spoon	is	s	.	”	3	.
这	第一的	信	在	中午	是	n	;	这	第一的	信	在	勺子	是	s	.	”	3	.

noon 的第一个字母是 n；spoon 的第一个字母是 s。”3.

[hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [gruːp] [wɜːrdz] [ðæt] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['letər] , [æz; əz] , ['lesnz; 'lesənz]

Have	the	pupils	group	words	that	begin	with	the	same	letter	,	as	,	Lessons
有	这	学生	团体	字	那	开始	和	这	相同的	信	,	作为	,	课程

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː] .

1	,	2	,	and	3	.
1	,	2	,	和	3	.

让学生将以相同字母开头的单词分组，例如：第 1 课、第 2 课和第 3 课。

['tiːtʃər] [sez] , “ [faɪnd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [ðiːz] [θriː] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][es] .

Teacher	says	,	“	Find	all	the	words	in	these	three	lessons	that	begin	with	s	.
老师	说道	,	“	寻找	全部	这	字	在	这些	三	课程	那	开始	和	s	.

老师说：“找出这三节课中所有以字母 s 开头的单词。”

” ['tiːtʃər] : [faɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][biː] .

”	Teacher	:	Find	the	words	that	begin	with	b	.
”	老师	:	寻找	这	字	那	开始	和	b	.

老师：找出以字母 b 开头的单词。

['pjuːp(ə)lz] : [bɪd][ænd; ənd][bɑːr] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][biː] .

Pupils	:	Bid	and	bar	begin	with	b	.
学生	:	出价	和	酒吧	开始	和	b	.

学生们：Bid 和 bar 以 b 开头。

['leɪtər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Later	the	pupils	may	make	a	list	of	all	the	words	on	a	page	beginning	with
之后	这	学生	可能	制作	一个	列表	的	全部	这	字	在	一个	页	开始	和

[ðə; ði] [seɪm] ['letər] . [fɔːr] .

the	same	letter	.	4	.
这	相同的	信	.	4	.

之后，学生们可以列出一页纸上所有以同一个字母开头的单词。4.

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz]['kɑ:pi][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] a38

Have	**the**	**pupils**	**copy**	**in**	**a**	**column**	**all**	**the**	**words**	**in**	**a38**
有	这	学生	复制	在	一个	柱子	全部	这	字	在	a38

让学生们把a38页的所有单词抄写到一列中。

['les(ə)n] , [ɔ:r][ɪn] ['sevrəl] ['lesnz; 'lesənz] , [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['letər] .

lesson	**,**	**or**	**in**	**several**	**lessons**	**,**	**or**	**on**	**a**	**page**	**,**	**that**	**begin**	**with**	**the**	**same**	**letter**	**.**
课	, 或者	在	一些	课程	, 或者	在	一个	页	,	那	开始	和	这	相同的	信	.		

一节课，或者几节课，或者一页课，以同一个字母开头的课文。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ['ʌndər] ['defɪnət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [æz; əz] ,

This	**should**	**be**	**done**	**under**	**definite**	**direction**	**of**	**the**	**teacher**	**,**	**as**	**,**
这	应该	是	完毕	在下面	定	方向	的	这	老师	,	作为	,

这应该在老师的明确指导下进行，因为：

“ [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n][peɪdʒ] - [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][bi:] ;

“ Make	**a**	**list**	**of**	**all**	**the**	**words**	**on**	**page**	**25**	**that**	**begin**	**with**	**b**	**;**
“ 制作	一个	列表	的	全部	这	字	在	页	-	那	开始	和	b	;

“列出第 25 页上所有以字母 b 开头的单词；

[wɪð; wɪθ][si:] ; [wɪð; wɪθ][di:] ; [wɪð; wɪθ][ef] . ” ['pju:p(ə)lz] [raɪt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

with	**c**	**;**	**with**	**d**	**;**	**with**	**f**	**.**	**”**	**Pupils**	**write**	**as**	**follows**	**:**
和	c	;	和	d	;	和	f	.	”	学生	写	作为	跟随	:

用c；用d；用f。”学生们这样写：

[bɑ:r] [krɔ:s] [daɪn][faɪnd]

bar	**cross**	**dine**	**find**
酒吧	叉	用餐	寻找

酒吧十字路口餐厅

[bɔ:s] [klaʊd] [dɪd][fɑ:r]

boss	**cloud**	**did**	**far**
老板	云	做过	远的

老板云做得非常出色

[bɪd] [krʌst] [dʌst] [faɪn]

bid	**crust**	**dust**	**fine**
出价	地壳	灰尘	美好的

竞标地壳粉尘细

[baɪnd] [fel]

bind	**fell**
绑定	跌倒

捆绑坠落

bell5 .

bell5	**.**
bell5	.

bell5。

[tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv]['sekənd] [jɪr] [wɜ:rdz] ([peɪdʒ] -) .

Turn	**to**	**the**	**vocabulary**	**of**	**second**	**year**	**words**	**(**	**page**	**63**	**)**	**.**
转动	到	这	词汇	的	第二	年	字	(	页	-	)	.

翻到二年级词汇表（第 63 页）。

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər] .

Have	**the**	**pupils**	**observe**	**that**	**they**	**are**	**arranged**	**in**	**alphabetical**	**order**	**.**
有	这	学生	观察	那	他们	是	安排	在	按字母顺序排列	命令	.

让学生们观察它们是否按字母顺序排列。

([ə; eɪ]) ['pju:p(ə)lz][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni]['gɪv(ə)n] ['letər]

(	a	)	Pupils	find	the	place	in	the	list	of	words	beginning	with	any	given	letter
(	一个	)	学生	寻找	这	地方	在	这	列表	的	字	开始	和	任何	给定	信

, [ðʌs] :

,	thus	:
,	因此	:

(a) 学生们通过以下方式查找以给定字母开头的单词列表中的位置:

['ti:tʃər] : [wer] [mʌst; məst][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ?

Teacher	:	Where	must	we	look	for	words	beginning	with	a	?
老师	:	在哪里	必须	我们	看	为了	字	开始	和	一个	?

老师: 我们应该在哪里查找以字母a开头的单词?

['pju:p(ə)lz] : [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Pupils	:	At	the	beginning	,	for	a	is	the	first	letter	in	the	alphabet	.
学生	:	在	这	开始	,	为了	一个	是	这	第一的	信	在	这	字母	.

学生们: 首先，a 是字母表中的第一个字母。

['ti:tʃər] : [wer] [mʌst; məst][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʌblju:] ?

Teacher	:	Where	must	we	look	for	words	beginning	with	w	?
老师	:	在哪里	必须	我们	看	为了	字	开始	和	西	?

老师: 我们应该在哪里寻找以w开头的单词?

['pju:p(ə)lz] : [nɪr] [ðə; ði][end] , [fɔ:r; fər]['dʌblju:][ɪz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Pupils	:	Near	the	end	,	for	w	is	near	the	end	of	the	alphabet	.
学生	:	靠近	这	结尾	,	为了	西	是	靠近	这	结尾	的	这	字母	.

学生们: 在字母表的末尾附近，因为 w 在字母表中接近末尾。

['ti:tʃər] : [wer] [mʌst; məst][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][em] ?

Teacher	:	Where	must	we	look	for	words	beginning	with	m	?
老师	:	在哪里	必须	我们	看	为了	字	开始	和	米	?

老师: 我们应该在哪里查找以字母m开头的单词?

['pju:p(ə)lz] : [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [fɔ:r; fər][em][ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Pupils	:	Near	the	middle	,	for	m	is	near	the	middle	of	the	alphabet	.
学生	:	靠近	这	中间	,	为了	米	是	靠近	这	中间	的	这	字母	.

学生们: 在中间附近，因为字母 m 在字母表中靠近中间。

([bi:]) ['pju:p(ə)lz][faɪnd]['eni][wɜ:rd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][lɪst] .

(	b	)	Pupils	find	any	word	called	for	in	the	list	.
(	b	)	学生	寻找	任何	单词	称为	为了	在	这	列表	.

(b) 学生在列表中找到所需的任何单词。

['ti:tʃər] [æsks] , “ [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][bɑ:rn] ? ” -

Teacher	asks	,	“	Where	shall	I	find	barn	?	”	39
老师	问	,	“	在哪里	将	我	寻找	谷仓	?	”	-

老师问: “我该去哪里找谷仓呢？”39

['pju:p(ə)lz] ['ænsər] , “ [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][bi:] , [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Pupils	answer	,	“	With	words	beginning	with	b	,	near	the	beginning	.
学生	回答	,	“	和	字	开始	和	b	,	靠近	这	开始	.

学生们回答: “以 b 开头的单词，靠近开头。

” ['pju:p(ə)lz][faɪnd][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

”	Pupils	find	the	word	and	touch	it	.
”	学生	寻找	这	单词	和	触碰	它	.

学生们找到这个词并触摸它。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [wɜ:rdz] .

In	the	same	way	the	teacher	calls	for	other	words	.
在	这	相同的	方式	这	老师	呼叫	为了	其他	字	.

老师以同样的方式要求学生说出其他词语。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [dɪ'saɪd] [wer] [ɪn][ðə; ði][lɪst][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

In	each	case	the	pupils	decide	where	in	the	list	to	look	for	it	according	to
在	每个	案件	这	学生	决定	在哪里	在	这	列表	到	看	为了	它	根据	到

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] ,

the	initial	letter	,
这	最初的	信	,

在每种情况下，学生们根据首字母决定在列表中的哪个位置查找它。

[ðen] [faɪnd][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	find	and	touch	it	.
然后	寻找	和	触碰	它	.

然后找到它并触摸它。

([siː]) [let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][goʊ] [θruː] [ðə; ði][lɪst][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evri] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet]

(	c	)	Let	the	pupils	go	through	the	list	to	see	if	every	letter	in	the	alphabet
(	c	)	让	这	学生	去	通过	这	列表	到	看	如果	每一个	信	在	这	字母

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] .

has	been	used	as	an	initial	letter	.
有	到过	用过的	作为	一个	最初的	信	.

（c）让学生们浏览列表，看看字母表中的每个字母是否都曾被用作首字母。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz] ['lɪstɪd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][kjuː] , [eks] , [ænd; ənd][ziː] .

They	will	find	that	there	are	no	words	listed	beginning	with	q	,	x	,	and	z	.
他们	将要	寻找	那	那里	是	不	字	列出	开始	和	q	,	x	,	和	z	.

他们会发现，列表中没有以 q、x 和 z 开头的单词。

([diː]) [hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [raɪt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kɑːləmz] [əu'mitɪŋ] [kjuː] , [eks] ,

(	d	)	Have	the	pupils	write	the	alphabet	in	vertical	columns	omitting	q	,	x	,
(	d	)	有	这	学生	写	这	字母	在	垂直的	列	省略	q	,	x	,

[ænd; ənd][ziː] ,

and	z	,
和	z	,

（d）让学生按竖列书写字母表，省略q、x和z，

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['letər] ['kɑːpi][ə; eɪ][wɜːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['letər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	opposite	each	letter	copy	a	word	beginning	with	that	letter	from	their
和	对面的	每个	信	复制	一个	单词	开始	和	那	信	从	他们的

[lɪsts][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,

lists	on	pages	63	and	64	,
列表	在	页面	-	和	-	,

在每个字母的对面，抄写一个以该字母开头的单词，这些单词分别来自第 63 页和第 64 页的单词列表。

[ðʌs] :

thus	:
因此	:

因此：

[ə; eɪ] — ['æftər]

a	—	after
一个	—	后

a—之后

[biː] — ['beɪbi]

b	—	baby
b	—	婴儿

b—婴儿

[siː] — ['tʃɪldrən]

c	—	children
c	—	孩子们

c—儿童

[diː] — [dɔːg]
d — dog
d — 狗

d—狗

[ɪˈnɪʃ(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fəˈnetɪk] [ˈsɪriːz]
Initial Words of Phonetic Series
最初的 字 的 语音 系列

语音系列的首字母词

[ɑːn] [ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,
On pages 61 and 62 ,
在 页面 - 和 - ,

第61页和第62页，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fəˈnetɪk] [ˈsɪriːz] [ðæt] [hæv; həv]
the teacher will find a list of initial words of the phonetic series that have
这 老师 将要 寻找 一个 列表 的 最初的 字 的 这 语音 系列 那 有
[bɪn] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [greɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] .
been taught in the first two grades in the order in which they have been taught .
到过 教授 在 这 第一的 二 成绩 在 这 命令 在 哪个 他们 有 到过 教授 .

老师会找到一份小学一、二年级所教的语音序列首字母词列表，并按照教授顺序排列。

[ðɪs] [lɪst] [wɪl] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [hæz; həz]
This list will provide a means for the teacher to learn whether a series has
这 列表 将要 提供 一个 方法 为了 这 老师 到 学习 无论 一个 系列 有
[bɪn] [tɔːt] ,
been taught ,
到过 教授 ,

这份清单将为教师提供一种了解某个系列课程是否已被教授的方法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [greɪdz] .
and the relative position of the series in the work of the first two grades .
和 这 相对的 位置 的 这 系列 在 这 工作 的 这 第一的 二 成绩 .

以及该系列作品在前两个年级作品中的相对位置。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri]
Vocabulary
词汇

词汇

[ðə; ði] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [ɑːn] [ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
The vocabulary on pages 63 and 64 gives a complete list of all the
这 词汇 在 页面 - 和 - 给予 一个 完全的 列表 的 全部 这
[saɪt] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [greɪdz] .
sight words which have been taught in the first and second grades .
视线 字 哪个 有 到过 教授 在 这 第一的 和 第二 成绩 .

第 63 页和第 64 页的词汇表列出了小学一年级和二年级教授的所有常用词汇。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ðə; ði] [miːnz] : - .
It will furnish the teacher the means : 401 .
它 将要 提供 这 老师 这 方法 : - .

它将为教师提供以下手段：401.

[fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [wɜːrd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː]
For finding if any given word is to be found in the text of the first two
为了 寻找 如果 任何 给定 单词 是 到 是 成立 在 这 文本 的 这 第一的 二
[greɪdz] . [ˌtuːˈtuː] .
grades . 2 .
成绩 . 2 .

查找给定单词是否出现在一、二年级课文中。2.

[fɔːr; fər] ['eksələnt] [drɪl] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . [θriː] .

For	excellent	drill	in	preparation	for	the	use	of	the	dictionary	.	3	.
为了	出色的	钻头	在	准备	为了	这	使用	的	这	字典	.	3	.

为熟练使用字典做好充分准备。3.

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːrk] .

For	a	review	list	at	the	end	of	the	year's	work	.
为了	一个	审查	列表	在	这	结尾	的	这	年	工作	.

在年末工作总结时进行回顾。

['fɑːnɪk] ['sɪriːz]

Phonic	Series
语音	系列

语音系列

[ðə; ði] ['fɑːnɪk] ['sɪriːz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði][tekst][æz; əz] [ʃɔːrt] [lɪsts] .

The	phonic	series	used	in	this	book	are	presented	first	in	the	text	as	short	lists	.
这	语音	系列	用过的	在	这	书	是	呈现	第一的	在	这	文本	作为	短的	列表	.

本书中使用的语音系列首先以简短列表的形式在正文中呈现。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [pɑːrt][aɪ] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [kəm'pliːt] [lɪsts] [fɔːr; fər] [ˌsʌplɪ'mentri] [drɪl] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

On	page	65	,	Part	I	,	will	be	found	more	complete	lists	for	supplementary	drill	,	if	desired	.
在	页	-	,	部分	我	,	将要	是	成立	更多的	完全的	列表	为了	补充	钻头	,	如果	想要的	.

在第 65 页，第一部分中，可以找到更完整的补充练习清单（如果需要）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði]['ɒːldain] ['fɑːnɪk] [tʃɑːrt] .

These	are	numbered	in	the	same	order	and	are	similar	to	those	found	on	the	Aldine	Phonic	Chart	.
这些	是	编号	在	这	相同的	命令	和	是	相似的	到	那些	成立	在	这	阿尔丁	语音	图表	.

这些字母的编号顺序相同，与 Aldine 语音图表上的字母类似。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃɑːts] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

If	one	of	these	charts	is	available	,
如果	一	的	这些	图表	是	可用的	,

如果能找到其中一张图表，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] [greɪdz] .

it	will	be	found	of	great	assistance	in	the	teaching	of	spelling	in	these	early	grades	.
它	将要	是	成立	的	伟大的	协助	在	这	教学	的	拼写	在	这些	早期的	成绩	.

它对低年级拼写教学将大有帮助。

[drɪlz] [ɑːn] [ðiːz] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [meɪ] [wel] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen'evər] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɔːr][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['les(ə)n][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

Drills	on	these	complete	series	may	well	be	given	whenever	a	review	or	an	additional	lesson	is	possible	.
演习	在	这些	完全的	系列	可能	出色地	是	给定	每当	一个	审查	或者	一个	额外的	课	是	可能的	.

只要有机会进行复习或补课，就可以对这些完整的系列进行练习。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [meɪ] ['stʌdi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [kwɪk] [drɪlz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	pupil	may	study	from	his	book	,	quick	drills	may	be	given	from	the
这	瞳孔	可能	学习	从	他的	书	,	快的	演习	可能	是	给定	从	这

[tʃɑ:rt] ,

chart	,
图表	,

学生可以参考课本学习，也可以根据图表进行快速练习。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][lɪst] [meɪ] [bi:; bi] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] .

and	then	a	selected	list	may	be	dictated	by	the	teacher	.
和	然后	一个	已选	列表	可能	是	口述	经过	这	老师	.

然后，老师可以口述一份选定的清单。

[tu:] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒənt] [drɪl] [ɑ:n] [ði:z] ['fɑ:nɪk] ['sɪri:z] ['kænɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n] . -

Too	much	intelligent	drill	on	these	phonic	series	cannot	be	given	.	41
也	很多	聪明的	钻头	在	这些	语音	系列	不能	是	给定	.	-

对这些拼读系列教材进行过多的强化训练是不可接受的。41

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [θɜ:rd] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	THIRD	YEAR
建议	为了	第三	年

对三年级学生的建议

[ju:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz]

Use	of	Stories
使用	的	故事

故事的运用

[ðæt] ['stɔ:riz] [hæv; həv] [helpt] [ɪn] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ɪz]

That	stories	have	helped	in	other	branches	of	the	curriculum	outside	of	spelling	is
那	故事	有	帮助	在	其他	分支	的	这	课程	外部	的	拼写	是

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] .

a	well	-	known	fact	.
一个	出色地	-	已知	事实	.

故事在拼写以外的其他课程领域也发挥了作用，这是一个众所周知的事实。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['steriətaɪpt] , [soʊ] ['hʌmdrʌm] ,

Up	to	the	present	,	spelling	has	been	so	stereotyped	,	so	humdrum	,
向上	到	这	展示	,	拼写	有	到过	所以	刻板印象	,	所以	平淡无奇	,

迄今为止，拼写一直如此刻板、如此单调乏味。

[ðæt] ['stɔ:riz] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] .

that	stories	have	had	little	or	no	place	in	the	spelling	lesson	.
那	故事	有	有	小的	或者	不	地方	在	这	拼写	课	.

故事在拼写课中几乎没有或根本没有地位。

['spelɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Spelling	,	however	,
拼写	,	然而	,

然而，拼写方面.....

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [raɪt] ['hæbɪts][ænd; ənd] [ðɪ:z] [raɪt] ['hæbɪts][kæn; kən][bi:; bi]

is	the	result	of	forming	right	habits	and	these	right	habits	can	be
是	这	结果	的	成型	正确的	习惯	和	这些	正确的	习惯	能	是

['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:riz] .

stimulated	and	encouraged	by	the	right	kind	of	stories	.
刺激	和	鼓励	经过	这	正确的	种类	的	故事	.

这是养成良好习惯的结果，而这些良好习惯可以通过正确的故事来激发和鼓励。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [ɪz][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] “

At	the	beginning	of	the	work	of	the	third	grade	is	told	the	story	of	“
在	这	开始	的	这	工作	的	这	第三	年级	是	讲述	这	故事	的	“

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːlz] .

The	King's	Rules	.
这	国王学院	规则	.

三年级课程的开头讲述了《国王的规则》的故事。

” [ðɪs] ['stɔːri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld][tuː; tə][ðə; ði]['tʃɪldrən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	This	story	should	be	told	to	the	children	along	with	other	stories	of	the
”	这	故事	应该	是	讲述	到	这	孩子们	沿着	和	其他	故事	的	这

[greɪd] ,

grade	,
年级	,

“这个故事应该和同年级的其他故事一起讲给孩子们听，

['dræmətaɪzd] , [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

dramatized	,	and	every	means	used	to	fix	the	point	of	the	story	.
戏剧化的	,	和	每一个	方法	用过的	到	使固定	这	观点	的	这	故事	.

经过戏剧化处理，并使用了各种手段来强调故事的主旨。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['kɑːnstənt] ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːlz] .

During	the	year	constant	reference	should	be	made	to	“	The	King's	Rules	.
期间	这	年	持续的	参考	应该	是	制成	到	“	这	国王学院	规则	.

一年中应不断参考“国王的规章”。

” [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['les(ə)n] - ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

”	For	example	,	in	teaching	Lesson	91	reference	should	be	made	to	the	king's
”	为了	例子	,	在	教学	课	-	参考	应该	是	制成	到	这	国王的

['sekənd] [ruːl] .

second	rule	.
第二	规则	.

“例如，在教授第 91 课时，应该参考国王的第二条规则。

[ɪn]['lesnz; 'lesənz] - [ænd; ənd] - ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [θɜːrd] [ruːl] .

In	Lessons	92	and	94	reference	should	be	made	to	the	king's	third	rule	.
在	课程	-	和	-	参考	应该	是	制成	到	这	国王的	第三	规则	.

在第 92 课和第 94 课中，应该参考国王的第三条规则。

[wen'evər] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [ˌmɪsprə'naʊnsɪz] [ə; eɪ][wɜːrd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə]

Whenever	a	pupil	mispronounces	a	word	his	attention	should	be	directed	to
每当	一个	瞳孔	发音错误	一个	单词	他的	注意力	应该	是	指导	到

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ruːlz] .

the	first	two	rules	.
这	第一的	二	规则	.

每当学生发音错误时，都应该让他注意前两条规则。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [ruːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz]

Care	should	be	exercised	in	referring	to	these	three	rules	that	the	interest	is
关心	应该	是	锻炼	在	指	到	这些	三	规则	那	这	兴趣	是

['kwɪkənd] [ænd; ənd][nɑːt] ['dedənd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

quickened	and	not	deadened	by	the	constant	repetition	and	reference	to	the
加速	和	不是	麻木	经过	这	持续的	重复	和	参考	到	这

[seɪm] ['stɔːri] .

same	story	.
相同的	故事	.

在使用这三条规则时要小心，不要因为不断重复和提及同一个故事而使读者失去兴趣。

[juːz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz]

Use	of	Pictures
使用	的	图片

图片的使用

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

Throughout	**the**	**book**	**illustrations**	**are**	**given**	**.**
自始至终	这	书	插图	是	给定	.

书中配有大量插图。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] pictures42

The	**words**	**of**	**a**	**lesson**	**will**	**be**	**found**	**to**	**be**	**illustrated**	**in**	**the**	**pictures42**
这	字	的	一个	课	将要	是	成立	到	是	插图	在	这	pictures42

课程中的文字内容将在图片中得到体现[42]。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['les(ə)n] .

connected	**with**	**the**	**lesson**	**.**
连接	和	这	课	.

与课程内容相关。

['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n][ænd; ənd] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði]

Pupils	**may**	**be**	**asked**	**to**	**cover**	**the**	**words**	**of**	**a**	**lesson**	**and**	**write**	**all**	**the**
学生	可能	是	问	到	覆盖	这	字	的	一个	课	和	写	全部	这

[wɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

words	**that**	**they**	**find**	**connected**	**with**	**the**	**picture**	**.**
字	那	他们	寻找	连接	和	这	图片	.

可能会要求学生遮住课文中的单词，然后写出所有与图片相关的单词。

[fə'netɪk] [wɜːrdz]

Phonetic	**Words**
语音	字

语音词汇

[ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [wɜːrk] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['fɑːnɪks] ['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]

The	**third**	**grade**	**work**	**continues**	**the**	**work**	**in**	**phonics**	**started**	**in**	**the**	**first**	**and**	**second**
这	第三	年级	工作	继续	这	工作	在	自然拼读	开始	在	这	第一的	和	第二

[greɪdz] .

grades	**.**
成绩	.

三年级的学习内容延续了一、二年级开始的自然拼读学习。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]['gɪv(ə)n][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['jɪrz]

The	**suggestions**	**given**	**on**	**pages**	**28**	**and**	**36**	**,**	**for**	**the**	**first**	**and**	**second**	**year's**
这	建议	给定	在	页面	-	和	-	,	为了	这	第一的	和	第二	年

[wɜːrk] ,

work	**,**
工作	,

第28页和第36页针对第一年和第二年的工作提出了以下建议：

[ə'plai] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] .

apply	**equally**	**well**	**to**	**the**	**work**	**of**	**the**	**third**	**year**	**.**
申请	同样地	出色地	到	这	工作	的	这	第三	年	.

同样适用于三年级学生的作业。

[kwoʊ'teɪʃənz]

Quotations
引文

引语

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti]

The	**sentences**	**used**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**lessons**	**may**	**be**	**used**	**in**	**a**	**variety**
这	句子	用过的	在	联系	和	这	课程	可能	是	用过的	在	一个	种类

[ʌv; əv] [weɪz] :

of	**ways**	**:**
的	方式	:

课程中使用的句子可以有多种用法：

([ə; eɪ]) [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [praɪˈmerəli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]
(a) They are placed in the book primarily for the purpose of illustrating the
(一个) 他们 是 放置 在 这 书 主要 为了 这 目的 的 图示 这
[juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
use of the word .
使用 的 这 单词 .

（a）它们被放在书中主要是为了说明该词的用法。

([biː]) [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][best] ['ɔːθəz]
(b) They have been very carefully selected from our best authors
(b) 他们 有 到过 非常 小心 已选 从 我们的 最好的 作者
[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['waɪzli] [biː; bi] ['meməraɪzd] .
and many of them may wisely be memorized .
和 许多 的 他们 可能 明智地 是 记忆 .

（b）这些作品都是从我们最优秀的作者中精心挑选出来的，其中许多作品值得牢记。

([siː]) [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][dɪk'teɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz] .
(c) They may be used as dictation exercises .
(c) 他们 可能 是 用过的 作为 听写 练习 .

（c）它们可以用作听写练习。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mɪs'speld] [wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['erərz] .
In this case misspelled words should be counted as errors .
在 这 案件 拼写错误 字 应该 是 计数 作为 错误 .

在这种情况下，拼写错误的单词应该被计为错误。

[ɔːl] ['ʌðər] [mɪ'steɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
All other mistakes should be corrected by referring to the book but should not
全部 其他 错误 应该 是 已更正 经过 指 到 这 书 但 应该 不是
[biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'genst] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][æn; ən] ['erər] [ɪn] ['spelɪŋ] .
be counted against the child as an error in spelling .
是 计数 反对 这 孩子 作为 一个 错误 在 拼写 .

其他所有错误都应参考书中的内容进行纠正，但不应计入孩子的拼写错误。

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['stʌdi]
Suggestions for Study
建议 为了 学习

学习建议

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['meni] ['lesnz; 'lesənz] , [ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz] ,
At the end of many lessons , or groups of lessons ,
在 这 结尾 的 许多 课程 , 或者 团体 的 课程 ,

在许多课程或多节课程结束后，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][juːz][ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] .
will be found suggestions for the pupils to use in their study .
将要 是 成立 建议 为了 这 学生 到 使用 在 他们的 学习 .

将会找到一些建议供学生在学习中使用。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] .
The teacher should call attention to these .
这 老师 应该 称呼 注意力 到 这些 .

教师应该提醒学生注意这些问题。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə]
They will be of great help to the pupil if he has been taught how to
他们 将要 是 的 伟大的 帮助 到 这 瞳孔 如果 他 有 到过 教授 如何 到
[juːz][ðem; ðəm] .
use them .
使用 他们 .

如果教会学生如何使用这些工具，它们将对学生大有帮助。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [speɪs] ,

They	are	,	however	,	incomplete	owing	to	the	lack	of	space	,
他们	是	,	然而	,	未完成	欠款	到	这	缺少	的	空间	,

然而，由于空间不足，它们并不完整。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [faɪnd] [ˈʌðər] suggestions43

and	the	wise	teacher	will	find	other	suggestions43
和	这	明智的	老师	将要	寻找	其他	suggestions43

而明智的老师会找到其他建议[43]。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][æz; əz][ʃiː; ʃi][faindz] , [θruː] [ðə; ði] [kəˈrektɪŋ] [ʌv; əv][ˈpepərz] ,

to	give	the	pupils	as	she	finds	,	through	the	correcting	of	papers	,
到	给	这	学生	作为	她	发现	,	通过	这	纠正	的	文件	,

她通过批改试卷，将发现的问题反馈给学生。

[ˈʌðər] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [wɜːrdz] .

other	difficulties	which	arise	in	the	spelling	of	particular	words	.
其他	困难	哪个	出现	在	这	拼写	的	特别的	字	.

某些单词拼写中出现的其他困难。

[əˌbriːviˈeɪʃnz]

Abbreviations
缩写

缩写

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletər] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	use	of	the	capital	letter	has	been	presented	in	connection	with	the
这	使用	的	这	首都	信	有	到过	呈现	在	联系	和	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ,

beginning	of	the	sentence	,
开始	的	这	句子	,

大写字母的使用已在句首进行了说明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈprɑːpər] [neɪmz] .

and	the	spelling	of	the	names	of	the	months	and	of	proper	names	.
和	这	拼写	的	这	姓名	的	这	几个月	和	的	恰当的	姓名	.

以及月份名称和专有名词的拼写。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

In	the	third	grade	the	names	of	the	days	have	been	added	,	and	a	few
在	这	第三	年级	这	姓名	的	这	天	有	到过	额外	,	和	一个	很少

[əˌbriːviˈeɪʃnz] .

abbreviations	.
缩写	.

三年级时，增加了星期几的名称和一些缩写。

([siː] [ˈlesnz; ˈlesənz] - , - , - , - , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .)

(	See	Lessons	100	,	101	,	114	,	115	,	124	,	etc	.	)
(	看	课程	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	ETC	.	)

（参见第100、101、114、115、124课等。）

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθɜːrəli] [tɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] .

These	should	be	thoroughly	taught	with	emphasis	on	the	use	of	the	period	.
这些	应该	是	彻底	教授	和	强调	在	这	使用	的	这	时期	.

这些内容应该进行透彻的讲解，重点是句号的用法。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈdɪkʃəneri] Work1 .

Preparation	for	Dictionary	Work1	.
准备	为了	字典	Work1	.

字典工作准备工作1.

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] ['eni] ['les(ə)n] ,

Early	in	the	year	have	the	pupils	arrange	the	words	in	any	lesson	,
早期的	在	这	年	有	这	学生	安排	这	字	在	任何	课	,

在年初的时候，让学生们在任何一节课上进行单词排序练习。

['lesnz; 'lesənz] , [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər] ; [æz; əz] , ['lesnz; 'lesənz] - – - , [peɪdʒ] -

lessons	,	or	on	a	page	,	in	alphabetical	order	;	as	,	Lessons	22	–	25	,	page	15
课程	,	或者	在	一个	页	,	在	按字母顺序排列	命令	;	作为	,	课程	-	–	-	,	页	-

.

:

.

课程，或页面，按字母顺序排列；例如，第 22-25 课，第 15 页。

['pju:p(ə)lz] [raɪt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Pupils	write	as	follows	:
学生	写	作为	跟随	:

学生们这样写：

[ə; eɪ] . [bi:][si:][di:]

A	.	B	C	D
一个	.	B	C	D

A. BCD

[ə'raʊnd] [boʊl] [kli:n] [dæʃ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

around	bowl	clean	dash	etc	.
大约	碗	干净的	短跑	ETC	.

碗周围清洁冲刺等。

[bɪ'saɪd] [kæʃ]

beside	cash
旁	现金

除了现金之外

['bɑ:təm]

bottom
底部

底部

bean2 .

bean2	.
bean2	.

豆2。

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [greɪd] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [peɪdʒ] - .

Have	the	pupils	turn	to	the	third	grade	vocabulary	,	page	43	.
有	这	学生	转动	到	这	第三	年级	词汇	,	页	-	.

请学生翻到三年级词汇表第 43 页。

([ə; eɪ]) [hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪk] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst][ʌv; əv][wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

(	a	)	Have	them	make	an	alphabetical	list	of	words	from	the
(	一个	)	有	他们	制作	一个	按字母顺序排列	列表	的	字	从	这

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ; [æz; əz] ,

vocabulary	;	as	,
词汇	;	作为	,

（a）让他们根据词汇表，按字母顺序列出单词；例如：

['eɪb(ə)l] , [bi:m] , [keɪdʒ] , ['deɪli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

able	,	beam	,	cage	,	daily	,	etc	.
有能力的	,	光束	,	笼	,	日常的	,	ETC	.

能够、梁、笼子、日常等等。

([biː]) ['faɪndɪŋ] [wɜːrdz] ['kwɪkli] .

(	b	)	Finding	Words	Quickly	.
(	b	)	寻找	字	迅速地	.

（b）快速查找词语。

['tiːtʃər] [sez] , “ [riːd] [ðɪs] [lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [wɜːrd] [keɪn] .

Teacher	says	,	“	Read	this	list	of	words	until	you	find	the	word	cane	.
老师	说道	,	“	读	这	列表	的	字	直到	你	寻找	这	单词	甘蔗	.

老师说：“请阅读以下单词表，直到找到单词‘cane’。”

” ['æftər] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] , “ [kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] you44

”	After	the	pupils	have	complied	the	teacher	says	,	“	Count	all	the	words	you44
”	后	这	学生	有	遵命	这	老师	说道	,	“	数数	全部	这	字	you44

学生们照做完毕后，老师说：“数一数你们数出了多少个单词。”

[riːd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrd] [keɪn] .

read	before	you	found	the	word	cane	.
读	前	你	成立	这	单词	甘蔗	.

在看到“cane”（手杖）这个词之前，你已经开始阅读了。

” ['pjuːp(ə)lz] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['ænsər] , “ ['sev(ə)nti] - [wʌn] .

”	Pupils	count	and	answer	,	“	Seventy	-	one	.
”	学生	数数	和	回答	,	“	七十	-	一	.

学生们数着数着回答：“七十一。”

” ['tiːtʃər] [æsks] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wɜːrd] ?

”	Teacher	asks	,	“	How	could	I	have	saved	time	in	finding	this	word	?
”	老师	问	,	“	如何	可以	我	有	已保存	时间	在	寻找	这	单词	?

老师问：“我怎样才能节省时间找到这个词呢？”

” [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['iːzəli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪv] [taɪm] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

”	The	pupils	easily	discover	the	fact	that	they	can	save	time	by	looking	for
”	这	学生	容易地	发现	这	事实	那	他们	能	节省	时间	经过	寻找	为了

[ðə; ði] [wɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['letər] .

the	word	among	the	words	beginning	with	the	same	letter	.
这	单词	之中	这	字	开始	和	这	相同的	信	.

学生们很容易发现，通过在以相同字母开头的单词中寻找目标单词可以节省时间。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [tests] [ænd; ənd] [pruːvz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrdz] ;

The	teacher	tests	and	proves	this	to	be	true	by	calling	for	other	words	;
这	老师	测试	和	证明	这	到	是	真的	经过	呼叫	为了	其他	字	;

老师通过要求学生说出其他词语来检验并证明这是正确的；

[æz; əz] , “ [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['letər] [dʌz] [feɪs] [bɪ'gɪn] ?

as	,	“	With	what	letter	does	face	begin	?
作为	,	“	和	什么	信	做	脸	开始	?

例如，“face 这个词以哪个字母开头？”

[wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	shall	we	find	it	?
在哪里	将	我们	寻找	它	?

我们该去哪里找它呢?

” ['pjuːp(ə)lz] ['ænsər] , “ [feɪs] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ef] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz]

”	Pupils	answer	,	“	Face	begins	with	f	;	we	shall	find	it	with	the	words
”	学生	回答	,	“	脸	开始	和	f	;	我们	将	寻找	它	和	这	字

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ef] .

beginning	with	f	.
开始	和	f	.

学生们回答说：“Face（脸）这个词以 f 开头；我们会在以 f 开头的单词中找到它。”

" [ðeɪ] [duː][soʊ] .
" They do so .
" 他们 做 所以 .

他们确实这么做了。

['tiːtʃər] [æsks] , " [haʊ] ['meni] [wɜːrdz][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ][ðə; ði][wɜːrd] [feɪs] ?
Teacher asks , " How many words did you have to read before finding the word face ?
老师 问 , " 如何 许多 字 做过 你 有 到 读 前 寻找 这 单词 脸 ?

老师问："你读了多少个单词才找到'脸'这个词？"

[haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?
How many do you think you would have to read if you counted from the beginning ?
如何 许多 做 你 思考 你 会 有 到 读 如果 你 计数 从 这 开始 ?

如果从头开始数，你觉得你需要读多少本？

" [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] :
" Conclusion to be discovered and expressed by the pupils :
" 结论 到 是 发现 和 表达 经过 这 学生 :

结论需由学生自行发现并表达：

[æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wɜːrdz] [seɪvz] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [wɜːrd] .
An alphabetical arrangement of words saves time in finding any particular word .
一个 按字母顺序排列 安排 的 字 保存 时间 在 寻找 任何 特别的 单词 .

按字母顺序排列单词可以节省查找特定单词的时间。

([siː]) ['faɪndɪŋ] [wɜːrdz] ['iːzəli] .
(c) Finding Words Easily .
(c) 寻找 字 容易地 .

（c）轻松查找单词。

['tiːtʃər] [sez] , " [huː] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][wɜːrd] ['ɔːtəm] [fɜːrst] ?
Teacher says , " Who can find the word autumn first ?
老师 说道 , " WHO 能 寻找 这 单词 秋天 第一的 ?

老师说："谁能第一个找到'秋天'这个词？"

" ['pjuːp(ə)lz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" Pupils find it .
" 学生 寻找 它 .

学生们发现了它。

['tiːtʃər] [æsks][ðə; ði][fɜːrst]['pjuːp(ə)l] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] , " [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Teacher asks the first pupil ready with the word , " Where did you find it ?
老师 问 这 第一的 瞳孔 准备好 和 这 单词 , " 在哪里 做过 你 寻找 它 ?

老师问第一个说出这个词的学生："你在哪里找到的？"

" ['pjuːp(ə)l] ['ænsər] , " [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] .
" Pupil answers , " I found it among the words beginning with a at the beginning of the list .
" 瞳孔 答案 , " 我 成立 它 之中 这 字 开始 和 一个 在 这 开始 的 这 列表 .

学生回答说："我在列表开头以字母 a 开头的单词中找到了它。"

" ['tiːtʃər] [kɔːlz][fɔːr; fər] [mɔːr] [wɜːrdz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ; [æz; əz] , [fɑːrm] ,
" Teacher calls for more words from different parts of the list ; as , farm ,
" 老师 呼叫 为了 更多的 字 从 不同的 部分 的 这 列表 ; 作为 , 农场 ,

老师要求学生说出更多来自词表不同部分的单词；例如，农场，

['jeloʊ] , [brænʧ] , [teɪst] , ['meni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

yellow	**,**	**branch**	**,**	**taste**	**,**	**many**	**,**	**etc**	**.**
黄色的	,	分支	,	品尝	,	许多	,	ETC	.

黄色，树枝，味道，许多等等。

[ɪn] ['evri] [keɪs] ['pju:p(ə)lz] [mʌst; məst] [dɪ'tɜ:rmɪn] [fɜ:rst] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ;

In	**every**	**case**	**pupils**	**must**	**determine**	**first**	**,**	**the**	**initial**	**letter**	**of**	**the**	**word**	**;**
在	每一个	案件	学生	必须	决定	第一的	,	这	最初的	信	的	这	单词	;

在任何情况下，学生都必须首先确定单词的首字母；

['sekənd] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst][fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['letər] .

second	**,**	**the**	**place**	**in**	**the**	**alphabetical**	**list**	**for**	**words**	**beginning**	**with**	**that**	**letter**	**.**
第二	,	这	地方	在	这	按字母顺序排列	列表	为了	字	开始	和	那	信	.

其次，该字母开头的单词在字母表中的位置。

[kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] :

Conclusion	**to**	**be**	**discovered**	**and**	**expressed**	**:**
结论	到	是	发现	和	表达	:

待发现和表达的结论：

[æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [tu:; tə][faɪnd]['eni]['gɪv(ə)n][wɜ:rd]

An	**alphabetical**	**arrangement**	**of**	**words**	**makes**	**it**	**easier**	**to**	**find**	**any**	**given**	**word**
一个	按字母顺序排列	安排	的	字	制作	它	更轻松	到	寻找	任何	给定	单词

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][lɪst] . [θri:] .

in	**a**	**given**	**list**	**.**	**3**	**.**
在	一个	给定	列表	.	3	.

按字母顺序排列单词，可以更容易地在给定的列表中找到任何给定的单词。3.

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [wɜ:rdz][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ˌælfə'betɪkl]

Have	**the**	**pupils**	**arrange**	**the**	**hundred**	**words**	**on**	**pages**	**41**	**and**	**42**	**in**	**alphabetical**
有	这	学生	安排	这	百	字	在	页面	-	和	-	在	按字母顺序排列

['ɔ:rdər] ,

order	**,**
命令	,

请学生将第41页和第42页上的100个单词按字母顺序排列。

[kən'sɪdərɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] initial45

considering	**only**	**the**	**initial45**
考虑	仅有的	这	initial45

仅考虑最初的45

['letər] [ʌv; əv] [i:ʧ] [wɜ:rd] .

letter	**of**	**each**	**word**	**.**
信	的	每个	单词	.

每个单词的字母。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['hævɪŋ] [i:ʧ] [wɜ:rd] ['kɑ:pɪd] [ɑ:n][æn; ən]['ɑ:blɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

This	**may**	**be**	**done**	**by**	**having**	**each**	**word**	**copied**	**on**	**an**	**oblong**	**piece**	**of**	**paper**	**,**
这	可能	是	完毕	经过	拥有	每个	单词	复制	在	一个	长方形	片	的	纸	,

这可以通过将每个单词抄写到一张长方形纸片上来实现，

[ɔ:r][ɑ:n][oʊk][tæg][kɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ði:z] [kɑ:rdz] [pleɪst] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər] ,

or	**on**	**oak**	**tag**	**cards**	**,**	**and**	**these**	**cards**	**placed**	**in**	**alphabetical**	**order**	**,**
或者	在	橡木	标签	牌	,	和	这些	牌	放置	在	按字母顺序排列	命令	,

或者写在橡木标签卡片上，并将这些卡片按字母顺序排列。

[ɔ:r][baɪ] ['hævɪŋ] ['kɑ:ləmz] [mɑ:rkt] [ɔ:f] , ['hedɪd] [baɪ] ['letərz] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ; [æz; əz] :

or	**by**	**having**	**columns**	**marked**	**off**	**,**	**headed**	**by**	**letters**	**alphabetically**	**arranged**	**;**	**as**	**:**
或者	经过	拥有	列	标记	离开	,	标题	经过	信件	按字母顺序	安排	;	作为	:

或者用字母顺序排列的字母标记列，例如：

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]

A	B	C	D	E	F	G
一个	B	C	D	E	F	G

ABCDEFG

[fɔːr] . ([ə; eɪ]) [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɪst][ðə; ði][wɜːrdz][frʌm; frəm] ['sentənsɪz] [ɔːr] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ɪn]

4	.	(	a	)	Have	the	children	list	the	words	from	sentences	or	short	stories	in
4	.	(	一个	)	有	这	孩子们	列表	这	字	从	句子	或者	短的	故事	在

[ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] ,

alphabetical	order	,
按字母顺序排列	命令	,

4. (a) 让孩子们按字母顺序列出句子或短篇故事中的单词，

[æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] “ [ðə; ði]['goʊldən] [egz] ， ” [peɪdʒ] - .

as	those	in	“	The	Golden	Eggs	,	”	page	17	.
作为	那些	在	“	这	金的	鸡蛋	,	”	页	-	.

就像《金蛋》第 17 页中描述的那样。

([biː]) ['æftər][ðə; ði][lɪst][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ([siː] [ə; eɪ] [ə'bʌv]) [hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [riːd]

(	b	)	After	the	list	has	been	made	(	see	a	above	)	have	the	pupils	read
(	b	)	后	这	列表	有	到过	制成	(	看	一个	多于	)	有	这	学生	读

[θruː] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn]

through	the	sentences	again	to	make	sure	that	every	word	in	them	has	been
通过	这	句子	再次	到	制作	当然	那	每一个	单词	在	他们	有	到过

['lɪstɪd] .

listed	.
列出	.

（b）列出清单后（见上文a），让学生再次通读句子，确保句子中的每个单词都已列出。

[ðə; ði]['eksərsaɪz] ['emfəsaiz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] .

The	exercise	emphasizes	the	value	of	alphabetical	arrangement	.
这	锻炼	强调	这	价值	的	按字母顺序排列	安排	.

这项练习强调了按字母顺序排列的重要性。

[ɪg'zæmp(ə)l] : ['tiːtʃər] [sez] ,

Example	:	Teacher	says	,
例子	:	老师	说道	,

例如：老师说，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði][ɑːn][jʊr; jər][lɪst] ,

“	If	you	wish	to	make	sure	that	you	have	the	word	the	on	your	list	,
“	如果	你	希望	到	制作	当然	那	你	有	这	单词	这	在	你的	列表	,

“如果你想确保你的列表中包含单词“the”，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ?

how	can	you	find	out	easily	and	quickly	?
如何	能	你	寻找	出去	容易地	和	迅速地	?

如何才能轻松快捷地找到答案?

” ['pjuːp(ə)l] ['ænsər] , “ [aɪ] [wɪl] [lʊk] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][lɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ]

”	Pupil	answers	,	“	I	will	look	near	the	end	of	my	list	among	the	words	beginning
”	瞳孔	答案	,	“	我	将要	看	靠近	这	结尾	的	我的	列表	之中	这	字	开始

[wɪð; wɪθ][tiː] .

with	t	.
和	t	.

学生回答说：“我会在列表末尾附近，在以字母 t 开头的单词中查找。”

” ([siː]) ['ædɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

”	(	c	)	Adding	to	an	Alphabetical	List	of	Words	.
”	(	c	)	添加	到	一个	按字母顺序排列	列表	的	字	.

”(c) 向单词字母表中添加单词。

['tiːtʃər] [sez] , “ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrd][duː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] .

Teacher	says	,	“	I	would	like	to	have	the	word	do	added	to	the	list	.
老师	说道	,	“	我	会	喜欢	到	有	这	单词	做	额外	到	这	列表	.

老师说：“我想把‘做’这个词添加到列表中。”

([siː] ([ə; eɪ]) [ə'bʌv] .)

(	See	(	a	)	above	.	)
(	看	(	一个	)	多于	.	)

（参见上文(a)）。

[wer] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?

Where	should	it	be	written	?
在哪里	应该	它	是	书面	?

应该写在哪里?

” ['pjuːp(ə)l] ['ænsər] , “ [pʊt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][diː] . ” [ðə; ði]

”	Pupil	answers	,	“	Put	it	with	day	because	it	begins	with	d	.	”	The
”	瞳孔	答案	,	“	放	它	和	天	因为	它	开始	和	d	.	”	这

['tiːtʃər] [sez] ,

teacher	says	,
老师	说道	,

学生回答：“把它放在day旁边，因为它以d开头。”老师说，

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ][ɪn][ðə; ði][lɪst] ;

“	There	is	no	word	beginning	with	i	in	the	list	;
“	那里	是	不	单词	开始	和	我	在	这	列表	;

“列表中没有以字母 i 开头的单词;

[ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][wɜːrd]['ɪntuː] , [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?

if	I	wish	to	add	the	word	into	,	where	shall	I	place	it	?
如果	我	希望	到	添加	这	单词	进入	,	在哪里	将	我	地方	它	?

如果我想在文本中添加这个词，应该把它放在哪里?

” ['pjuːp(ə)l] ['ænsər] ,

”	Pupil	answers	,
”	瞳孔	答案	,

学生回答：

“ [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] ([ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ]

“	Place	it	after	the	words	beginning	with	h	(	or	before	the	words	beginning
“	地方	它	后	这	字	开始	和	h	(	或者	前	这	字	开始

[wɪð; wɪθ][dʒeɪ]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] . ” [faɪv] .

with	j	)	because	that	is	the	place	of	i	in	the	alphabet	.	”	5	.
和	j	)	因为	那	是	这	地方	的	我	在	这	字母	.	”	5	.

“把它放在以 h 开头的单词之后（或以 j 开头的单词之前），因为字母 i 在字母表中的位置就是那里。”5.

[hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] ,

Have	the	pupils	arrange	themselves	in	a	line	in	alphabetical	order	,
有	这	学生	安排	他们自己	在	一个	线	在	按字母顺序排列	命令	,

让学生们按字母顺序排成一列，

[kən'sɪdərɪŋ] [fɜːrst][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [neɪmz] .

considering	first	the	initial	letter	of	their	first	names	.
考虑	第一的	这	最初的	信	的	他们的	第一的	姓名	.

首先考虑他们名字的首字母。

[hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] teacher46

Have	the	pupils	take	their	places	as	the	teacher46
有	这	学生	拿	他们的	地方	作为	这	teacher46

让学生们就位，扮演老师的角色[46]

[kɔːlz][ðə; ði]['letərz] .
calls the letters .
呼叫 这 信件 .

调用字母。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːlz][ə; eɪ] , [ænd; ənd]['ælɪs] , ['ændruː] , [ænd; ənd] ['ʌnə] [step]['ɪntuː][laɪn] .
Thus , the teacher calls a , and Alice , Andrew , and Anna step into line .
因此 , 这 老师 呼叫 一个 , 和 爱丽丝 , 安德鲁 , 和 安娜 步 进入 线 .

于是，老师喊了一声，爱丽丝、安德鲁和安娜排成一队。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['kwestʃən][ɝˈaɪzɪz][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃæl; ʃəl][stænd][fɜːrst] — [ɔːl] [neɪmz] [bɪ'gɪn]
At once the question arises as to who shall stand first — all names begin
在 一次 这 问题 出现 作为 到 WHO 将 站立 第一的 — 全部 姓名 开始
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . ['tiːtʃər] [raɪts] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [sez] ,
with a . Teacher writes the names on the board and says ,
和 一个 . 老师 写 这 姓名 在 这 木板 和 说道 ,

立刻出现了谁先站的问题——所有人的名字都以字母A开头。老师把名字写在黑板上，说道：

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ɪn] [iːtʃ] [neɪm] .
“ Look at the second letter in each name .
“ 看 在 这 第二 信 在 每个 姓名 .

“看看每个名字的第二个字母。

” [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['stʌdi] [ðə; ði]['sekənd] ['letər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [æz; əz]
” The pupils study the second letter with the teacher , and decide that as
” 这 学生 学习 这 第二 信 和 这 老师 , 和 决定 那 作为
[el] ,
l ,
我 ,

学生们和老师一起学习了第二个字母，并决定将其表示为 l，

[ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ɪn]['ælɪs] , [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [en] , [ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ɪn] ['ʌnə] [ænd; ənd] ['ændruː]
the second letter in Alice , comes before n , the second letter in Anna and Andrew
这 第二 信 在 爱丽丝 , 来 前 n , 这 第二 信 在 安娜 和 安德鲁
,
,
,

Alice 中的第二个字母在 n 之前，n 也是 Anna 和 Andrew 中的第二个字母。

['ælɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɜːrst] [pleɪs] .
Alice should have first place .
爱丽丝 应该 有 第一的 地方 .

爱丽丝应该得第一名。

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ændruː] [ænd; ənd] ['ʌnə] [ðə; ði][θɜːrd] ['letərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [neɪm]
To fix the place of Andrew and Anna the third letters of each name
到 使固定 这 地方 的 安德鲁 和 安娜 这 第三 信件 的 每个 姓名
[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] . [sɪks] .
must be considered . 6 .
必须 是 经过考虑的 . 6 .

要确定 Andrew 和 Anna 的位置，必须考虑他们名字的第三个字母。6.

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɑːn] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['letər] .
On page 29 is a lesson on arranging by the second letter .
在 页 - 是 一个 课 在 安排 经过 这 第二 信 .

第 29 页讲解了如何按第二个字母排列单词。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ə'reɪndʒ] ['ʌðər] [lɪsts][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] ,
Following this have the pupils arrange other lists of words in alphabetical order ,
下列的 这 有 这 学生 安排 其他 列表 的 字 在 按字母顺序排列 命令 ,

接下来，让学生们按字母顺序排列其他单词列表。

([ə; eɪ]) [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ; ([biː]) [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

(	a	)	considering	the	first	two	letters	of	the	word	;	(	b	)	considering	the	first
(	一个	)	考虑	这	第一的	二	信件	的	这	单词	;	(	b	)	考虑	这	第一的

[θriː] ['letərz] . ['sɛvən] .

three	letters	.	7	.
三	信件	.	7	.

(a) 考虑单词的前两个字母；(b) 考虑前三个字母。7.

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [pruːv] [ðæt]

Have	the	children	give	all	the	reasons	that	they	can	think	of	to	prove	that
有	这	孩子们	给	全部	这	原因	那	他们	能	思考	的	到	证明	那

[ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . -

the	alphabetical	arrangement	of	a	list	of	words	is	a	good	one	.	47
这	按字母顺序排列	安排	的	一个	列表	的	字	是	一个	好的	一	.	-

让孩子们列举所有他们能想到的理由，来证明按字母顺序排列单词列表是一个好方法。47

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	FOURTH	YEAR
建议	为了	第四	年

第四年的建议

[haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['spelɪŋ]

How	to	Study	Spelling
如何	到	学习	拼写

如何学习拼写

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l]['entərz][ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [mɔːr]

When	the	pupil	enters	the	fourth	grade	he	begins	to	learn	to	depend	more
什么时候	这	瞳孔	进入	这	第四	年级	他	开始	到	学习	到	依赖	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pɑːn][hɪm'self] .

and	more	upon	himself	.
和	更多的	之上	他自己	.

当学生进入四年级时，他开始逐渐学会越来越依赖自己。

[hiː; hi] [dʌz] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][baɪ][hɪm'self] .

He	does	more	of	his	work	by	himself	.
他	做	更多的	的	他的	工作	经过	他自己	.

他大部分工作都是独自完成的。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .

This	is	as	it	should	be	,	but	there	is	still	need	of	a	guiding	hand	.
这	是	作为	它	应该	是	,	但	那里	是	仍然	需要	的	一个	指导	手	.

这本应如此，但仍然需要有人指导。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['riːəl] ['spelɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] ,

If	the	pupil	is	to	acquire	a	real	spelling	consciousness	,
如果	这	瞳孔	是	到	获得	一个	真实的	拼写	意识	,

如果学生要真正养成拼写意识，

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [ɪz]['riːəl][ænd; ənd] ['læstɪŋ] , [ðiːz] ['hɛlps][mʌst; məst][biː; bi]

and	form	a	good	habit	which	is	real	and	lasting	,	these	helps	must	be
和	形式	一个	好的	习惯	哪个	是	真实的	和	持久	,	这些	帮助	必须	是

['plentɪf(ə)l] ,

plentiful	,
丰富	,

要想养成真正持久的好习惯，这些帮助必须充足。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə'raɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['helpf(ə)l][ɪn] ['fɔ:miŋ]

but	at	the	same	time	arise	in	such	a	way	that	they	will	be	helpful	in	forming
但	在	这	相同的	时间	出现	在	这样的	一个	方式	那	他们	将要	是	有帮助	在	成型

[ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts] ,

and	strengthening	the	good	habits	,
和	强化	这	好的	习惯	,

但与此同时，它们的出现方式将有助于养成和加强良好习惯。

[ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] [breɪk] ['eni] [bæd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] .

and	tend	to	break	any	bad	habits	which	may	have	been	started	.
和	趋向	到	休息	任何	坏的	习惯	哪个	可能	有	到过	开始	.

并且往往能够改掉已经养成的任何坏习惯。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [greɪdz] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnju:d]

The	suggestions	accompanying	the	lessons	in	the	first	three	grades	are	continued
这	建议	随同	这	课程	在	这	第一的	三	成绩	是	持续

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ,

in	the	fourth	,
在	这	第四	,

前三个年级课程中提出的建议在第四年级继续沿用。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][ɪn]

in	such	a	way	that	,	with	the	preparation	which	the	pupil	has	had	in
在	这样的	一个	方式	那	,	和	这	准备	哪个	这	瞳孔	有	有	在

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [greɪdz] ,

the	early	grades	,
这	早期的	成绩	,

这样，凭借学生在低年级阶段所做的准备，

[hi:; hi][kæn; kən] [ə'plai] [ðə; ði] ['hɛlps] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd]

he	can	apply	the	helps	himself	with	the	minimum	amount	of	care	and
他	能	申请	这	帮助	他自己	和	这	最低限度	数量	的	关心	和

['wɑ:tʃflnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] .

watchfulness	on	the	part	of	the	teacher	.
警惕	在	这	部分	的	这	老师	.

他可以自行运用这些帮助，教师只需给予最少的关注和监督。

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][pɑ:rt][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl] , [peɪdʒ] - ,

As	pointed	out	in	Part	I	of	the	manual	,	page	18	,
作为	尖	出去	在	部分	我	的	这	手动的	,	页	-	,

如手册第一部分第 18 页所述，

[ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [fɔ:rm][ɪn][moʊst]['keɪsɪz]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [nu:] ['spelɪŋ] ['prɑ:bləm]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

the	derived	form	in	most	cases	presents	a	new	spelling	problem	even	though	the
这	衍生的	形式	在	最多	案例	礼物	一个	新的	拼写	问题	甚至	尽管	这

[ru:t] [wɜ:rd][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] .

root	word	has	been	taught	.
根	单词	有	到过	教授	.

即使已经教授过词根，派生词在大多数情况下也会带来新的拼写问题。

[baɪ]['fəukəsiŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [ru:t] [wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði]

By	focusing	the	attention	on	the	part	common	to	both	the	root	word	and	the
经过	聚焦	这	注意力	在	这	部分	常见的	到	两个都	这	根	单词	和	这

[dɪ'rɪvətɪv] ,

derivative	,
衍生物	,

通过关注词根和派生词的共同部分，

[ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [baɪ] ['nu:mərəs] [ɪg'zæmpəlz] ,

and	fixing	the	change	by	numerous	examples	,
和	定影	这	改变	经过	很多的	示例	,

并通过大量示例来修正这一变化，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ruːt] [tuː; tə] [dɪ'rɪvətɪv] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] .

the	change	from	root	to	derivative	is	made	with	less	trouble	.
这	改变	从	根	到	衍生物	是	制成	和	较少的	麻烦	.

从根式到导数式的转换相对容易一些。

['lesnz; 'lesənz][fɔːr] , [faɪv] , - , - , [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] . -

Lessons	4	,	5	,	15	,	16	,	and	74	illustrate	this	point	.	48
课程	4	,	5	,	-	,	-	,	和	-	阐明	这	观点	.	-

第4、5、15、16和74课说明了这一点。[48]

['dɪkʃəneri] [wɜːrk]

Dictionary	Work
字典	工作

字典工作

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

During	the	previous	three	years	the	pupils	have	been	prepared	to	use	the
期间	这	以前的	三	年	这	学生	有	到过	准备	到	使用	这

['dɪkʃəneri] .

dictionary	.
字典	.

过去三年里，学生们已经接受了使用字典的培训。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

They	have	been	made	thoroughly	familiar	with	the	alphabet	,
他们	有	到过	制成	彻底	熟悉的	和	这	字母	,

他们已经非常熟悉字母表了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] [lɪsts] .

and	are	familiar	with	the	arrangement	of	words	in	alphabetical	lists	.
和	是	熟悉的	和	这	安排	的	字	在	按字母顺序排列	列表	.

并且熟悉按字母顺序排列的单词。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɜːrdz][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] [lɪsts] ,

They	have	learned	to	arrange	words	in	alphabetical	lists	,
他们	有	学习	到	安排	字	在	按字母顺序排列	列表	,

他们学会了按字母顺序排列单词。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][wɜːrdz] ['iːzəli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .

as	well	as	to	find	words	easily	in	a	short	list	which	is	alphabetically	arranged	.
作为	出色地	作为	到	寻找	字	容易地	在	一个	短的	列表	哪个	是	按字母顺序	安排	.

以及在按字母顺序排列的短列表中轻松查找单词。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	work	of	the	fourth	year	is	the	teaching	of	the	formal	use	of	the
这	工作	的	这	第四	年	是	这	教学	的	这	正式的	使用	的	这

['dɪkʃəneri] .

dictionary	.
字典	.

第四年的学习内容是教授字典的正式用法。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] .

The	following	story	is	presented	as	an	interesting	way	of	approach	.
这	下列的	故事	是	呈现	作为	一个	有趣的	方式	的	方法	.

下面的故事以一种有趣的方式呈现。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'tempt] [tuː; tə]['vaɪt(ə)lˌaɪz]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

Let	us	attempt	to	vitalize	our	work	in	the	dictionary	.
让	我们	试图	到	活力	我们的	工作	在	这	字典	.

让我们尝试为词典编纂工作注入活力。

[ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['vaitəlaizɪŋ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [greɪd] .

The	place	to	begin	this	vitalizing	is	in	the	fourth	grade	.
这	地方	到	开始	这	活力	是	在	这	第四	年级	.

这项活力培养工作应该从四年级开始。

[ə; eɪ] “ ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ” [fɔ:r; fər] [fɔ:rθ] [greɪd] ['ti:tʃərz] [ɪz] [ə; eɪ]

A	“	story	with	a	hint	in	it	”	for	fourth	grade	teachers	is	a
一个	“	故事	和	一个	暗示	在	它	”	为了	第四	年级	教师	是	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn] .

suggestion	along	this	line	.
建议	沿着	这	线	.

对于四年级教师来说，一个“带有提示的故事”就是一个不错的选择。

[ə; eɪ] “ ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ” [fɔ:r; fər] [fɔ:rθ] [greɪd] ['ti:tʃərz]

A	“	Story	with	a	Hint	in	It	”	for	Fourth	Grade	Teachers
一个	“	故事	和	一个	暗示	在	它	”	为了	第四	年级	教师

为四年级教师准备的“带提示的故事”

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['greɪdɚz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rθ] [greɪd] !

The	Third	Graders	had	been	promoted	into	the	Fourth	Grade	!
这	第三	评分员	有	到过	推广	进入	这	第四	年级	!

三年级学生升入四年级了！

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst] [laɪk] [fɔ:rθ] ['greɪdɚz] [æz; əz] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] ,

They	sat	very	tall	and	behaved	just	like	Fourth	Graders	as	Miss	Merlin	,
他们	卫星	非常	高的	和	表现	只是	喜欢	第四	评分员	作为	错过	梅林	,

他们坐姿挺拔，举止就像四年级学生一样，而梅林小姐.....

[ðer; ðər] [nu:] ['ti:tʃər] , [sed] ['plezntli] : “ [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [roʊd] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [ðə; ði]

their	new	teacher	,	said	pleasantly	:	“	This	morning	as	I	rode	to	school	in	the
他们的	新的	老师	,	说	愉快	:	“	这	早晨	作为	我	骑	到	学校	在	这

[stri:t] [kɑ:r] ,

street	car	,
街道	车	,

他们的新老师愉快地说：“今天早上我乘有轨电车来学校的时候，

[aɪ] [ri:d] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['ædvɚˌtaɪzmənts] .

I	read	over	the	market	advertisements	.
我	读	超过	这	市场	广告	.

我仔细阅读了市场上的广告。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ðæt] [ɪz] [nu:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

I	found	in	one	a	word	that	is	new	to	me	.
我	成立	在	一	一个	单词	那	是	新的	到	我	.

我发现其中一个词是我以前没见过的。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .

I	don't	know	how	to	pronounce	it	,	and	I	don't	know	what	it	means	.
我	不	知道	如何	到	发音	它	,	和	我	不	知道	什么	它	方法	.

我不知道怎么发音，也不知道它的意思。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔ:rd] .

I	will	write	it	on	the	board	.
我	将要	写	它	在	这	木板	.

我会把它写在黑板上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

学习拼写：使用 Aldine (Learning to Spell A Manual for Teachers)

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:]
Perhaps **some** **one** **may** **know** **the** **word** **and** **tell** **me** **how** **to** **pronounce** **it**
也许 一些 一 可能 知道 这 单词 和 告诉 我 如何 到 发音 它
[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .
and **what** **it** **means** **.**
和 什么 它 方法 .

或许有人知道这个词，能告诉我它的发音和含义吗?

" [mɪs] ['mɜ:rlɪn] [roʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] — ['brɑ:kəli] — [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
" Miss Merlin wrote the word on the board — broccoli — then turned to the
" 错过 梅林 写道 这 单词 在 这 木板 — 西兰花 — 然后 转向 到 这
['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] [sed] ,
pupils and said ,
学生 和 说 ,

梅林小姐在黑板上写下了"西兰花"这个词，然后转向学生们说：

" [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [prə'naʊns] [ðɪs] [wɜ:rd] ? " -
" Can any one pronounce this word ? " 49
" 能 任何 一 发音 这 单词 ? " -

"有人能读出这个词吗？"49

['ælɪs] [stʊd] [baɪ][hɜ:r; hər][desk] ['redi] [tu:; tə] [spi:k] .
Alice stood by her desk ready to speak .
爱丽丝 站立 经过 她 桌子 准备好 到 说话 .

爱丽丝站在办公桌旁，准备发言。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðɪs] [wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] , ['ælɪs] ? " [æskt] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] .
" Have you seen this word before , Alice ? " asked Miss Merlin .
" 有 你 已见 这 单词 前 , 爱丽丝 ? " 问 错过 梅林 .

"爱丽丝，你以前见过这个词吗？"梅林小姐问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['ælɪs] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'naʊnst] . "
" No , " answered Alice , " but I think I can guess how it is pronounced . "
" 不 , " 回答 爱丽丝 , " 但 我 思考 我 能 猜测 如何 它 是 发音 . "

"不，"爱丽丝回答说，"但我认为我可以猜到它的发音。"

" [oʊ] ! " [sed] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] , " [aɪ][dəunt][wɑ:nt]['eni] ['gesɪŋ] .
" Oh ! " said Miss Merlin , " I don't want any guessing .
" 哦 ! " 说 错过 梅林 , " 我 不 想 任何 猜测 .

"哦！"梅林小姐说，"我不想让任何人猜。"

[ju:; jʊ] [maɪt] [ges] [rɔ:ŋ] .
You might guess wrong .
你 可能 猜测 错误的 .

你可能会猜错。

[ɪf] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˌɪnkə'rektli] [prə'naʊnst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
If I hear the word incorrectly pronounced for the first time ,
如果 我 听到 这 单词 错误地 发音 为了 这 第一的 时间 ,

如果我第一次听到这个词发音错误，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
I am afraid I shall find it harder to learn the correct pronunciation .
我 是 害怕的 我 将 寻找 它 更难 到 学习 这 正确的 发音 .

恐怕我很难学会正确的发音。

[tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [soʊ] ['meni] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [prə'naʊnst] [ˌɪnkə'rektli] [ɑːr; ər] :

Two	**reasons**	**why**	**so**	**many**	**words**	**are**	**pronounced**	**incorrectly**	**are**	**:**
二	原因	为什么	所以	许多	字	是	发音	错误地	是	:

许多单词发音错误的原因有两个:

['piːp(ə)l] [ges] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ;

people	**guess**	**a**	**wrong**	**pronunciation**	**instead**	**of**	**finding**	**the**	**correct**	**one**	**;**
人们	猜测	一个	错误的	发音	反而	的	寻找	这	正确的	一	;

人们往往猜测错误的读音，而不是找出正确的读音;

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [hɪr] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

and	**people**	**hear**	**the**	**incorrect**	**pronunciation**	**instead**	**of**	**the**	**right**	**one**	**.**
和	人们	听到	这	错误	发音	反而	的	这	正确的	一	.

人们听到的却是错误的读音，而不是正确的读音。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

I	**want**	**the**	**correct**	**pronunciation**	**for**	**the**	**word**	**on**	**the**	**board**	**.**
我	想	这	正确的	发音	为了	这	单词	在	这	木板	.

我想知道黑板上那个单词的正确发音。

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən]

If	**you**	**cannot**	**give**	**it**	**to**	**me**	**,**	**perhaps**	**you**	**can**	**tell**	**me**	**where**	**I**	**can**
如果	你	不能	给	它	到	我	,	也许	你	能	告诉	我	在哪里	我	能

[get][ˌaɪ 'tiː] .

get	**it**	**.**
得到	它	.

如果你不能给我，或许可以告诉我哪里可以买到。

" [dʒɑːn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**John**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	约翰	跳了起来	到	他的	脚	.

约翰猛地站了起来。

" [goʊ][æsk][ðə; ði]['mɑːrkɪt][mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Go**	**ask**	**the**	**market**	**man**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	去	问	这	市场	男人	,	"	他	说	.

"去问问卖菜的人吧,"他说。

" [aɪ] [maɪt] , " ['ænsər] [mɪs] ['mɜːrlɪn] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər]

"	**I**	**might**	**,**	**"**	**answered**	**Miss**	**Merlin**	**,**	**"**	**but**	**there**	**are**	**reasons**	**why**	**I**	**would**	**rather**
"	我	可能	,	"	回答	错过	梅林	,	"	但	那里	是	原因	为什么	我	会	相当

[nɑːt] . "

not	**.**	**"**
不是	.	"

"我或许会,"梅林小姐回答说，"但我有一些理由不想这么做。"

" [its] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , "

"	**It's**	**too**	**far**	**to**	**the**	**market**	**,**	**"**
"	它是	也	远的	到	这	市场	,	"

"离市场太远了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , "

"	**It**	**would**	**take**	**too**	**long**	**,**	**"**
"	它	会	拿	也	长的	,	"

"那会花费太长时间,"

" [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][ʌn'tɪl]['æftər] [skuːl] [ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [meɪ] [biː; bi][kloʊzd] ,

"	**You**	**can't**	**go**	**until**	**after**	**school**	**and**	**by**	**then**	**the**	**market**	**may**	**be**	**closed**	**,**
"	你	不能	去	直到	后	学校	和	经过	然后	这	市场	可能	是	关闭	,

"放学后才能去，到那时市场可能已经关门了。"

" [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][əbˈdʒɛkʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

"	were	some	of	the	objections	made	by	the	pupils	.
"	是	一些	的	这	反对意见	制成	经过	这	学生	.

这是学生们提出的一些反对意见。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] ['riːz(ə)nz] , " ['ænsər] [mɪs] ['mɜːrlɪn] ,

"	Those	are	all	good	reasons	,	"	answered	Miss	Merlin	,
"	那些	是	全部	好的	原因	,	"	回答	错过	梅林	,

"这些都是很好的理由，"梅林小姐回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	but	if	there	were	no	other	way	to	learn	the	correct	pronunciation	of	the
"	但	如果	那里	是	不	其他	方式	到	学习	这	正确的	发音	的	这

[wɜːrd][aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

word	I	might	manage	somehow	to	make	a	trip	to	the	market	.
单词	我	可能	管理	不知何故	到	制作	一个	旅行	到	这	市场	.

"但如果没有其他办法学习这个词的正确发音，我或许会想办法去趟市场。"

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

And	I	really	need	not	take	the	trouble	.
和	我	真的	需要	不是	拿	这	麻烦	.

我其实完全没必要这么麻烦。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɜːrd] [raɪt] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

I	can	find	out	all	I	want	to	know	about	that	word	right	here	in	our	own
我	能	寻找	出去	全部	我	想	到	知道	关于	那	单词	正确的	这里	在	我们的	自己的

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

schoolroom	.
教室	.

我可以在我们自己的教室里找到关于这个词的所有我想知道的信息。

" [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] ['trʌbld] ['feɪsɪz] .

"	The	pupils	looked	at	one	another	with	troubled	faces	.
"	这	学生	看起来	在	一	其他	和	麻烦	面孔	.

学生们面面相觑，神情忧虑。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] teacher50

In	the	third	grade	they	had	always	gone	to	their	teacher50
在	这	第三	年级	他们	有	总是	已消失	到	他们的	teacher50

三年级时，他们总是去找他们的老师。50

[wɪð; wɪθ] ['bɑːðərsəm] [wɜːrdz] ,

with	bothersome	words	,
和	烦人的	字	,

带着烦人的话语，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [mɪs] ['mɜːrlɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɑːrd][wɜːrdz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ]

and	here	was	Miss	Merlin	bringing	hard	words	to	them	and	expecting
和	这里	曾是	错过	梅林	带来	难的	字	到	他们	和	期待

[ðem; ðəm][tuː; tə][help][hɜːr; hər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

them	to	help	her	to	learn	the	pronunciation	and	the	meaning	.
他们	到	帮助	她	到	学习	这	发音	和	这	意义	.

而梅林小姐却带着一些难懂的词语来找他们，希望他们能帮助她学习发音和含义。

['nevər][hæd; həd] [ðeɪ] [felt][soʊ] ['helpləs] .

Never	had	they	felt	so	helpless	.
绝不	有	他们	毛毡	所以	无助	.

他们从未感到如此无助。

['sʌd(ə)nli] [dʒɑːn][kraɪd][aʊt] , " [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !

Suddenly	John	cried	out	,	"	Oh	,	I	know	!
突然	约翰	哭	出去	,	"	哦	,	我	知道	!

约翰突然喊道："哦，我知道了！"

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] !
The **dictionary** **!**
这 字典 !

字典!

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt]
" **and** **running** **to** **the** **front** **of** **the** **room** **,** **he** **placed** **his** **hand** **on** **a** **great**
" 和 跑步 到 这 正面 的 这 房间 , 他 放置 他的 手 在 一个 伟大的
,
,
,

"然后他跑到房间前面，把手放在一个大……"

['hevi] [bʊk] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [nɪr] [mɪs] ['mɜːrlɪnz] [desk] .
heavy **book** **that** **lay** **on** **the** **small** **table** **near** **Miss** **Merlin's** **desk** **.**
重的 书 那 躺 在 这 小的 桌子 靠近 错过 梅林的 桌子 .

一本厚重的书放在梅林小姐书桌旁的小桌子上。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **My** **father** **has** **a** **dictionary** **like** **this** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 我的 父亲 有 一个 字典 喜欢 这 , " 他 持续 ,

"我父亲也有一本这样的字典，"他继续说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [lʊks] [ʌp] [wɜːrdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" **and** **he** **often** **looks** **up** **words** **in** **it** **.** **"**
" 和 他 经常 看起来 向上 字 在 它 . "

"而且他经常在里面查单词。"

" [gʊd] , [dʒɑːn] ! " [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] ,
" **Good** **,** **John** **!** **"** **said** **Miss** **Merlin** **,**
" 好的 , 约翰 ! " 说 错过 梅林 ,

"好，约翰！"梅林小姐说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][help][aɪ] [niːd] .
" **you** **have** **shown** **me** **the** **best** **place** **to** **go** **for** **the** **help** **I** **need** **.**
" 你 有 所示 我 这 最好的 地方 到 去 为了 这 帮助 我 需要 .

"你为我指明了寻求所需帮助的最佳去处。"

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] - , - [wɜːrdz] .
This **book** **contains** **400** **,** **000** **words** **.**
这 书 包含 - , - 字 .

这本书共有40万字。

[maɪ][wɜːrd][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] - , - .
My **word** **is** **one** **of** **those** **400** **,** **000** **.**
我的 单词 是 一 的 那些 - , - .

我的词是那40万个词之一。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][maɪ][wʌn][wɜːrd] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ? "
How **can** **I** **find** **my** **one** **word** **among** **so** **many** **?** **"**
如何 能 我 寻找 我的 一 单词 之中 所以 许多 ? "

我该如何在众多词语中找到属于我的那一个词?

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [dʒɑːn] .
" **I** **know** **,** **"** **answered** **John** **.**
" 我 知道 , " 回答 约翰 .

"我知道，"约翰回答道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .
" **My** **father** **showed** **me** **.**
" 我的 父亲 显示 我 .

"我父亲教我的。"

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [laɪk][ðə; ði] ['ælfəbet] , [fɜːrst][ðə; ði]['eɪz] , [ðen] , [ðə; ði]['biːz] ,

The	words	are	arranged	like	the	alphabet	,	first	the	a's	,	then	,	the	b's	,
这	字	是	安排	喜欢	这	字母	,	第一的	这	作为	,	然后	,	这	的	,

这些单词的排列顺序与字母顺序相同，先是a，然后是b。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['siːz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . ”

and	then	the	c's	,	and	so	on	.	”
和	然后	这	CS	,	和	所以	在	.	”

然后是c，以此类推。”

“ [dʒɑːn][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .

“	John	is	right	,	”	said	Miss	Merlin	.
“	约翰	是	正确的	,	”	说	错过	梅林	.

“约翰说得对，”梅林小姐说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][stænd] [nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dʒʌst]

“	If	you	will	all	come	forward	and	stand	near	the	table	I	will	show	you	just
“	如果	你	将要	全部	来	向前	和	站立	靠近	这	桌子	我	将要	展示	你	只是

[æz; əz]['dʒɑːnz]['fɑːðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .

as	John's	father	showed	him	.
作为	约翰的	父亲	显示	他	.

“如果你们都上前到桌子旁来，我将像约翰的父亲向他展示的那样，向你们展示。”

” [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːrlɪn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri]

”	The	pupils	came	forward	and	Miss	Merlin	showed	them	that	the	dictionary
”	这	学生	来了	向前	和	错过	梅林	显示	他们	那	这	字典

[wɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˌælfəˈbetɪkl] ['ɔːrdər] .

words	were	arranged	in	alphabetical	order	.
字	是	安排	在	按字母顺序排列	命令	.

学生们走上前来，梅林小姐向他们展示了字典中的单词是按字母顺序排列的。

“ [naʊ] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ][wɜːrd] ?

“	Now	where	shall	I	look	for	my	word	?
“	现在	在哪里	将	我	看	为了	我的	单词	?

“我该去哪里寻找我的话语呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] ,

The	pupils	glanced	at	the	word	on	the	board	and	answered	,
这	学生	瞥了一眼	在	这	单词	在	这	木板	和	回答	,

学生们瞥了一眼黑板上的单词，然后回答说：

“ [lʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][biː] .

“	Look	among	the	words	beginning	with	b	.
“	看	之中	这	字	开始	和	b	.

“看看以字母 b 开头的单词。

” [mɪs] ['mɜːrlɪn]['oʊpənd][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][held][ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [wɜːrdz]

”	Miss	Merlin	opened	the	dictionary	and	held	all	the	pages	containing	words
”	错过	梅林	打开	这	字典	和	握住	全部	这	页面	包含	字

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][biː] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [tuː] [hændz] .

beginning	with	b	between	her	two	hands	.
开始	和	b	之间	她	二	双手	.

梅林小姐打开字典，把所有以字母 b 开头的单词都夹在双手之间。

“ [ɪf] [aɪ] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][biː][ænd; ənd] [riːd] [iːtʃ] [wʌn] ,

“	If	I	begin	with	the	first	word	beginning	with	b	and	read	each	one	,
“	如果	我	开始	和	这	第一的	单词	开始	和	b	和	读	每个	一	,

“如果我从第一个以字母 b 开头的单词开始，逐个读出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['aʊərz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

it	will	take	me	hours	,	”	she	said	,
它	将要	拿	我	小时	,	”	她	说	,

“这要花我好几个小时，”她说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]

“	but	the	maker	of	the	dictionary	has	so	arranged	the	words	that	I	can
“	但	这	制造商	的	这	字典	有	所以	安排	这	字	那	我	能

[faɪnd][ðə; ði][wɜːrd][aɪ][wɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

find	the	word	I	want	in	a	few	seconds	.
寻找	这	单词	我	想	在	一个	很少	秒	.

“但是，词典的编纂者对单词的排列方式非常巧妙，我只需几秒钟就能找到我想要的单词。”

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] discover51

Let	us	see	if	we	can	discover51
让	我们	看	如果	我们	能	discover51

让我们看看能否发现51

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][faɪnd] ['eni] [wʌn] ['kwɪkli] .

just	how	the	words	have	been	arranged	to	help	us	find	any	one	quickly	.
只是	如何	这	字	有	到过	安排	到	帮助	我们	寻找	任何	一	迅速地	.

这些词语的排列方式是为了帮助我们快速找到任何想要查找的内容。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

We	have	seen	that	the	words	are	arranged	alphabetically	according	to	the	first
我们	有	已见	那	这	字	是	安排	按字母顺序	根据	到	这	第一的

['letər] [ɪn] [iːtʃ] .

letter	in	each	.
信	在	每个	.

我们已经看到，这些单词是按照首字母的字母顺序排列的。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][biː] .

Now	let	us	look	at	the	second	letter	in	the	word	beginning	with	b	.
现在	让	我们	看	在	这	第二	信	在	这	单词	开始	和	b	.

现在让我们来看以字母 b 开头的单词的第二个字母。

” [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]

”	The	pupils	watched	as	the	pages	were	turned	over	and	discovered	that
”	这	学生	观看	作为	这	页面	是	转向	超过	和	发现	那

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [gruːpt] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ɪn]

the	words	were	grouped	in	alphabetical	order	according	to	the	second	letter	in
这	字	是	分组	在	按字母顺序排列	命令	根据	到	这	第二	信	在

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

学生们看着书页翻动，发现这些单词是按照每个单词的第二个字母的字母顺序分组的。

“ [ðen] , ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] ,

“	Then	,	”	said	Miss	Merlin	,
“	然后	,	”	说	错过	梅林	,

“那么，”梅林小姐说，

“ [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌbiː 'eɪ] [wer] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ]

“	if	I	want	to	find	a	word	beginning	ba	where	in	the	list	of	words	beginning
“	如果	我	想	到	寻找	一个	单词	开始	ba	在哪里	在	这	列表	的	字	开始

[wɪð; wɪθ][biː][ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] ? ”

with	b	shall	I	look	?	”
和	b	将	我	看	?	”

“如果我想查找以字母 ba 开头的单词，我应该在以字母 b 开头的单词列表中的哪个位置查找？”

“ [lʊk] [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Look**	**near**	**the**	**beginning**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	看	靠近	这	开始	,	”	曾是	这	回答	.

答案是：“看看开头部分。”

“ [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] ['bi: 'el] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] ? ” [æskt] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] .

“	**If**	**I**	**want**	**one**	**beginning**	**bl**	**where**	**shall**	**I**	**look**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Merlin**	**.**
“	如果	我	想	一	开始	bl	在哪里	将	我	看	?	”	问	错过	梅林	.

“如果我想要一个开头，我该从哪里找呢？”梅林小姐问道。

“ [lʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .

“	**Look**	**towards**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**list**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**pupils**	**.**
“	看	向	这	中间	的	这	列表	,	”	回答	这	学生	.

“看看列表的中间部分，”学生们回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][bi:'ɑ:r] , ” [sed] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] ,

“	**But**	**I**	**want**	**to**	**find**	**one**	**beginning**	**with**	**br**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Merlin**	**,**
“	但	我	想	到	寻找	一	开始	和	br	,	”	说	错过	梅林	,

“但我想要一个以br开头的单词，”梅林小姐说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] .

pointing	**to**	**the**	**word**	**on**	**the**	**board**	**.**
指向	到	这	单词	在	这	木板	.

指着黑板上的单词。

“ [lʊk] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] , ” [sed] ['ælɪs] .

“	**Look**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**list**	**,**	**”**	**said**	**Alice**	**.**
“	看	靠近	这	结尾	的	这	列表	,	”	说	爱丽丝	.

“看看名单的末尾，”爱丽丝说。

[mɪs] ['mɜ:rlɪn] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][bi:'ɑ:r] .

Miss	**Merlin**	**found**	**the**	**first**	**word**	**beginning**	**with**	**br**	**.**
错过	梅林	成立	这	第一的	单词	开始	和	br	.

梅林小姐找到了第一个以 br 开头的单词。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][maɪ][wɜ:rd] [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bi:'ɑ:r][lɪst] ?

“	**Shall**	**I**	**find**	**my**	**word**	**near**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**br**	**list**	**?**
“	将	我	寻找	我的	单词	靠近	这	开始	的	这	br	列表	?

“我能在 br 列表的开头附近找到我的词吗？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][peɪdʒ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .

”	**she**	**asked**	**,**	**holding**	**the**	**page**	**toward**	**the**	**pupils**	**.**
”	她	问	,	保持	这	页	朝向	这	学生	.

她问道，同时将纸递向学生们。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] ['ænsər] , “ [noʊ] ,

They	**looked**	**at**	**the**	**page**	**and**	**answered**	**,**	**“**	**No**	**,**
他们	看起来	在	这	页	和	回答	,	“	不	,

他们看了看那一页纸，回答说：“不，

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ][brɑ:][ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ][wɜ:rd] [bɪ'gɪnɪŋ] [broʊ] . ”

all	**the**	**words**	**on**	**this**	**page**	**begin**	**bra**	**and**	**you**	**want**	**a**	**word**	**beginning**	**bro**	**.**	**”**
全部	这	字	在	这	页	开始	胸罩	和	你	想	一个	单词	开始	兄弟	.	”

这一页上的所有单词都以“bra”开头，而你想要的是一个以“bro”开头的单词。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][maɪ][wɜ:rd] ? ” [æskt] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] .

“	**How**	**shall**	**I**	**find**	**my**	**word**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Merlin**	**.**
“	如何	将	我	寻找	我的	单词	?	”	问	错过	梅林	.

“我该如何找到我的话语呢？”梅林小姐问道。

[dʒɑ:n] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['sloʊli] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pju:p(ə)lz] [lʊkt] [ɑ:n] .

John	**turned**	**over**	**the**	**pages**	**slowly**	**while**	**the**	**other**	**pupils**	**looked**	**on**	**.**
约翰	转向	超过	这	页面	缓慢地	尽管	这	其他	学生	看起来	在	.

约翰慢慢地翻着书页，其他同学都在看着他。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] ['ælɪs] , “ [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]
“ Oh , ” cried Alice , “ the words are arranged in alphabetical order for the third
“ 哦 , ” 哭 爱丽丝 , “ 这 字 是 安排 在 按字母顺序排列 命令 为了 这 第三
['letər] ,
letter ,
信 ,

“哦，”爱丽丝喊道，“这些单词是按字母顺序排列的，从第三个字母开始。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ! ” -
so you must look beyond the middle of the list ! ” 52
所以 你 必须 看 超过 这 中间 的 这 列表 ! ” -

所以你必须把目光投向列表的中间部分之外！“52

[mɪs] ['mɜːrlɪn] [æskt] ['ælɪs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][broʊ] .
Miss Merlin asked Alice to find the first word beginning with bro .
错过 梅林 问 爱丽丝 到 寻找 这 第一的 单词 开始 和 兄弟 .

梅林小姐让爱丽丝找出第一个以“bro”开头的单词。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]
When it was found the children discovered that the alphabetical arrangement of
什么时候 它 曾是 成立 这 孩子们 发现 那 这 按字母顺序排列 安排 的
['letərz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['letərz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] .
letters extended to the fourth and fifth letters and even unto the end .
信件 扩展 到 这 第四 和 第五 信件 和 甚至 到 这 结尾 .

孩子们发现，字母的排列顺序一直延伸到第四个和第五个字母，甚至一直延伸到最后一个字母。

“ [sʌm; səm][dʒɑːb] ! ” [sed] [dʒɑːn] ,
“ Some job ! ” said John ,
“ 一些 工作 ! ” 说 约翰 ,

“真是份好工作！”约翰说道。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv]
moved by the efficiency of the arrangement as well as by the bigness of
已搬 经过 这 效率 的 这 安排 作为 出色地 作为 经过 这 大 的
[ðə; ði][tæsk] .
the task .
这 任务 .

既为安排的效率所感动，也为任务的艰巨性所感动。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['eni][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] — [dʒʌst][treɪl][ðə; ði] ['ælfəbet]
“ Now I know how I can find any word in the dictionary — just trail the alphabet
“ 现在 我 知道 如何 我 能 寻找 任何 单词 在 这 字典 — 只是 踪迹 这 字母
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
from the first to the last letter of the word you are looking for .
从 这 第一的 到 这 最后的 信 的 这 单词 你 是 寻找 为了 .

“现在我知道如何查找字典中的任何单词了——只需从你要查找的单词的第一个字母到最后一个字母，按字母顺序查找即可。”

” [mɪs] ['mɜːrlɪn] [læft] .
” Miss Merlin laughed .
” 错过 梅林 笑了 .

梅林小姐笑了。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ruːl] , [dʒɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I don't believe that I'll try to improve upon your rule , John , ” she said .
“ 我 不 相信 那 患病的 尝试 到 提升 之上 你的 规则 , 约翰 , ” 她 说 .

“约翰，我不认为我能比你的规则做得更好，”她说。

“ [ðə; ði] ['ælfəbet] [treɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪn] ['trækɪŋ] ['eni] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ɪts]
“ The Alphabet Trail is a pretty good one to follow in tracking any word to its
“ 这 字母 踪迹 是 一个 漂亮的 好的 一 到 跟随 在 追踪 任何 单词 到 它是
['dɪkʃəneri] [den] .
dictionary den .
字典 丹 .

“字母追踪法是追踪任何单词到其字典来源的绝佳方法。”

” ['fɑ:loʊɪŋ] ['dʒɑ:nz] [ru:l] , [ðə; ði] [wɜ:rd] [sɔ:t] — ['brɑ:kəli] — [wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] .
” Following John's rule , the word sought — broccoli — was soon found .
” 下列的 约翰的 规则 , 这 单词 寻求 — 西兰花 — 曾是 很快 成立 .

“按照约翰的规则，很快就找到了要找的词——西兰花。”

“ [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [si:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['hɛlps] [ˌju: 'es] [prə'naʊns] [ðɪs] [wɜ:rd] ,
“ So that you may all see exactly how the dictionary helps us pronounce this word ,
“ 所以 那 你 可能 全部 看 确切地 如何 这 字典 帮助 我们 发音 这 单词 ,

“这样你们就能清楚地看到字典是如何帮助我们发音这个词的，

[aɪ] [wɪl] ['kɑ:pi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [faɪnd] ['rɪt(ə)n] [hɪr] .
I will copy on the blackboard exactly what I find written here .
我 将要 复制 在 这 黑板 确切地 什么 我 寻找 书面 这里 .

我会把这里写的内容原封不动地抄写到黑板上。

” ['stepɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [mɪs] ['mɜ:rlɪn] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði] [wɜ:rd] ,
” Stepping to the board , Miss Merlin copied the word ,
” 步进 到 这 木板 , 错过 梅林 复制 这 单词 ,

梅林小姐走到黑板前，抄写了这个词：

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['siləblz] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] — (
divided into syllables and marked exactly as it appeared in the dictionary — (
分割 进入 音节 和 标记 确切地 作为 它 出现 在 这 字典 — (
brŏk´ō - -) .
brŏk´ō - lĭ) .
brŏk´ō - -) .

分成音节，并按字典中的写法标记——（brŏk´ō-lĭ）。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌdaɪə'krɪtɪkl] [mɑ:rks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [saʊndz]
Some of the pupils understood the diacritical marks for the short sounds
一些 的 这 学生 理解 这 变音符号 标记 为了 这 短的 声音
[ʌv; əv] [oʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ;
of o and i ;
的 o 和 我 ;

有些学生理解了表示短音 o 和 i 的变音符号；

['ʌðər] [dɪd] [nɑ:t] .
others did not .
其他的 做过 不是 .

其他人则没有。

[nʌn] [nu:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:rk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [oʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪləb(ə)l] .
None knew the meaning of the mark above the o of the second syllable .
没有任何 知道 这 意义 的 这 标记 多于 这 o 的 这 第二 音节 .

没有人知道第二个音节中字母 o 上方的符号是什么意思。

“ [wel] , ” [sed] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] , “ [let] [ˌju: 'es] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] .
“ Well , ” said Miss Merlin , “ let us see how the dictionary is ready to help us .
“ 出色地 , ” 说 错过 梅林 , “ 让 我们 看 如何 这 字典 是 准备好 到 帮助 我们 .

“好吧，”梅林小姐说，“让我们看看字典能如何帮助我们。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
Look at the words written at the bottom of the page .
看 在 这 字 书面 在 这 底部 的 这 页 .

看看页面底部的文字。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['lɪt(ə)l][wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] .
They are all little words that you know .
他们 是 全部 小的 字 那 你 知道 .

它们都是你认识的小词。

[wʌt] ['letər] [ɪz] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] [wɜːrdz] ?
What letter is marked in the first eight words ?
什么 信 是 标记 在 这 第一的 八 字 ?

前八个单词中标出的字母是什么?

" [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [tuː; tə] [riːd] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] . "
" The pupils near enough the dictionary to read replied , " The letter a . "
" 这 学生 靠近 足够的 这 字典 到 读 回复 , " 这 信 一个 . "

"离字典足够近能看懂的学生们回答说：'字母 a。'"

" [ænd; ənd] ,
" And ,
" 和 ,

"和，

" ['ædɪd] ['meri] , " [iːtʃ] [ə; eɪ][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] . " -
" added Mary , " each a is marked in a different way . " 53
" 额外 玛丽 , " 每个 一个 是 标记 在 一个 不同的 方式 . " -

玛丽补充道："每个字母a的标记方式都不同。"53

" [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːrkt] ['eɪz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'skʌvər][ðə; ði]
" Read the words with the marked a's and see if you can discover the
" 读 这 字 和 这 标记 作为 和 看 如果 你 能 发现 这
['riːz(ə)n] [waɪ] [iːtʃ] [ə; eɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mɑːrk] ,
reason why each a has a different mark ,
原因 为什么 每个 一个 有 一个 不同的 标记 ,

"阅读标有字母 a 的单词，看看你能否找出每个 a 的标记都不同的原因。"

" [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .
" said Miss Merlin .
" 说 错过 梅林 .

"梅林小姐说道。"

['meri] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] , [prə'naʊnsɪŋ] [iːtʃ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .
Mary read the words , pronouncing each clearly and distinctly .
玛丽 读 这 字 , 发音 每个 清楚地 和 明显地 .

玛丽读着这些字，每个字都发音清晰分明。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['evri] [tʃaɪld][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] ; [bʌt; bət] [mɪs] ['mɜːrlɪn]
When she had finished every child was ready to answer ; but Miss Merlin
什么时候 她 有 完成的 每一个 孩子 曾是 准备好 到 回答 ; 但 错过 梅林
[smaɪld] [æt; ət] ['meri] ,
smiled at Mary ,
微笑 在 玛丽 ,

当她说完时，每个孩子都准备回答；但梅林小姐却对玛丽笑了笑。

[huː] [sed] , " [ðə; ði][ə; eɪ][ɪn] [iːtʃ] [wɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ] [saʊnd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
who said , " The a in each word has a sound different from all the other
WHO 说 , " 这 一个 在 每个 单词 有 一个 声音 不同的 从 全部 这 其他
['eɪz] .
a's .
作为 .

他说："每个单词中的 a 的发音都与其他所有 a 的发音不同。"

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ʌv; əv][iː] , [aɪ] ,
" In the same way the pupils discovered the different sounds of e , i ,
" 在 这 相同的 方式 这 学生 发现 这 不同的 声音 的 e , 我 ,

"学生们就是这样发现了 e、i 的不同发音，

[oʊ] , [ænd; ənd][juː] . “ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['vaʊəl] [saʊndz] , ” [sed] ['ælɪs] .

o	,	and	u	.	“	Those	are	all	the	vowel	sounds	,	”	said	Alice	.
o	,	和	你	.	“	那些	是	全部	这	元音	声音	,	”	说	爱丽丝	.

o 和 u。“这些都是元音，”爱丽丝说。

“ [jes] , ” ['ædɪd] [dʒɑːn] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [mæn][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɪn]

“	Yes	,	”	added	John	,	“	and	the	dictionary	man	has	arranged	them	in
“	是的	,	”	额外	约翰	,	“	和	这	字典	男人	有	安排	他们	在

[ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] .

alphabetical	order	.
按字母顺序排列	命令	.

“是的，”约翰补充道，“字典编纂者已经按字母顺序排列好了。”

['dɪdnt] [hiː; hi] [stɪk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ælfəbet] [ðoʊ] ! ”

Didn't	he	stick	close	to	the	alphabet	though	!	”
没有	他	戳	关闭	到	这	字母	尽管	!	”

他倒是没怎么拘泥于字母顺序啊！

“ [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɑːr; ər] [kɔːld] [kiː] [wɜːrdz] , ” [sed] [mɪs]

“	These	little	words	at	the	bottom	of	the	page	are	called	key	words	,	”	said	Miss
“	这些	小的	字	在	这	底部	的	这	页	是	称为	钥匙	字	,	”	说	错过

['mɜːrlɪn] .

Merlin	.
梅林	.

“页面底部的这些小字叫做关键词，”梅林小姐说。

“ [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [waɪ] ?

“	Can	any	one	tell	why	?
“	能	任何	一	告诉	为什么	?

“有人知道为什么吗？”

” [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	The	pupils	thought	for	a	moment	.
”	这	学生	想法	为了	一个	片刻	.

学生们沉思了一会儿。

[ðen] [tɑːm] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] .

Then	Tom	said	,	“	I	know	.
然后	汤姆	说	,	“	我	知道	.

然后汤姆说：“我知道。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrd] . ”

Because	they	unlock	the	pronunciation	of	the	new	word	.	”
因为	他们	开锁	这	发音	的	这	新的	单词	.	”

因为它们能帮助人们掌握新词的发音。

“ [gʊd] , ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] , “ [prə'naʊns] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði]

“	Good	,	”	said	Miss	Merlin	,	“	pronounce	the	first	syllable	in	our	new	word	on	the
“	好的	,	”	说	错过	梅林	,	“	发音	这	第一的	音节	在	我们的	新的	单词	在	这

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

“很好，”梅林小姐说，“请读出黑板上新单词的第一个音节。”

[tɑːm] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [kiː] [wɜːrd] .

Tom	,	using	the	key	word	.
汤姆	,	使用	这	钥匙	单词	.

汤姆，使用了关键词。

” [tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði][oʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] ,

”	Tom	looked	at	the	mark	over	the	o	in	the	first	syllable	,
”	汤姆	看起来	在	这	标记	超过	这	o	在	这	第一的	音节	,

汤姆看着第一个音节中字母“o”上的标记，

[faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði][oʊ][ɪn] [ɑːd] ,
found the same mark over the o in odd ,
成立 这 相同的 标记 超过 这 o 在 奇怪的 ,

在单词 odd 的字母 o 上方发现了相同的标记，

[ðə; ði] [kiː] [wɜːrd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑːd] — - — - . ”
the key word at the bottom of the page , and said , “ Odd — ŏ — brŏk . ”
这 钥匙 单词 在 这 底部 的 这 页 , 和 说 , “ 奇怪的 — - — - . ”

页面底部的关键词，并说：“Odd—ŏ—brŏk。”

“ [gʊd] ！ ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .
“ Good ! ” said Miss Merlin .
“ 好的 ！ ” 说 错过 梅林 .

“好！”梅林小姐说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] .
“ That's the way .
“ 那就是 这 方式 .

就是这样。

[naʊ] , [dʒæk] , [prə'naʊns] [ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] .
Now , Jack , pronounce the second syllable .
现在 , 杰克 , 发音 这 第二 音节 .

杰克，现在，把第二个音节读出来。

” [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk]['oʊvər][oʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['letər] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] ,
” Jack looked at the mark over o , the only letter in the second syllable ,
” 杰克 看起来 在 这 标记 超过 o , 这 仅有的 信 在 这 第二 音节 ,

杰克看着字母 o 上的标记，o 是第二个音节中唯一的字母，

[faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði][oʊ][ɪn][ðə; ði] [kiː] [wɜːrd] [ə'beɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
found the same mark over the o in the key word obey at the bottom of the
成立 这 相同的 标记 超过 这 o 在 这 钥匙 单词 服从 在 这 底部 的 这
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

在页面底部关键词“obey”的字母“o”上方也发现了同样的标记。

[ænd; ənd] [sed] , “ [ə'beɪ] — [oʊ] . ” -
and said , “ Obey — ō . ” 54
和 说 , “ 服从 — ō . ” -

并说道：“服从——ō。”54

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ælɪs] ['stʌdid] [ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)l] ,
In the same way Alice studied the last syllable ,
在 这 相同的 方式 爱丽丝 研究 这 最后的 音节 ,

爱丽丝也用同样的方式研究了最后一个音节。

['faɪndɪŋ][ə; eɪ][mɑːrk][laɪk][ðə; ði][wʌn] [juːst] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ][ɪn][ðə; ði] [kiː] [wɜːrd] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði]
finding a mark like the one used over the i in the key word ill at the
寻找 一个 标记 喜欢 这 一 用过的 超过 这 我 在 这 钥匙 单词 患病的 在 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] [sed] ['veri] ['klɪrli] ,
bottom of the page and said very clearly ,
底部 的 这 页 和 说 非常 清楚地 ,

在页面底部找到一个类似关键词“ill”中字母“i”上的标记，并非常清楚地说明：

“ [ɪl] — — - . ”
“ Ill — ĭ — lĭ . ”
“ 患病的 — 我 — - . ”

“Ill—ĭ—lĭ。”

“ [faɪn] ！ ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .
“ Fine ! ” said Miss Merlin .
“ 美好的 ！ ” 说 错过 梅林 .

“太好了！”梅林小姐说。

“ [dʒɑːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [prə'naʊns] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrd] .
“ John , you may pronounce the whole word .
“ 约翰 , 你 可能 发音 这 所有的 单词 .

“约翰，你可以把整个单词念出来。”

” [dʒɑːn][dɪd][soʊ] , ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [kə'rektli] [bʌt; bət] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði]['sekənd]
” John did so , sounding the letters correctly but placing the accent on the second
” 约翰 做过 所以 , 听起来 这 信件 正确 但 放置 这 口音 在 这 第二
['sɪləb(ə)l] , [ðʌs] , “ ['brɑːk] - oˊ - [liˊ] . ”
syllable , thus , “ Brok - oˊ - liˊ . ”
音节 , 因此 , “ 布罗克 - oˊ - 李 . ”

约翰照做了，他正确地发音，但把重音放在第二个音节上，因此是“Brok-oˊ-liˊ”。

“ [nɑːt][kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .
“ Not quite right , ” said Miss Merlin .
“ 不是 相当 正确的 , ” 说 错过 梅林 .

“不太对劲，”梅林小姐说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði][wɜːrd] [kə'rektli] .
“ I am going to pronounce the word correctly .
“ 我 是 去 到 发音 这 单词 正确 .

“我会正确地发音。”

[æz; əz][aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪs] [wɪtʃ] ['sɪləb(ə)l][aɪ]['æksent][ɔːr] ['emfəsaɪz] .
As I speak it notice which syllable I accent or emphasize .
作为 我 说话 它 注意 哪个 音节 我 口音 或者 强调 .

在我说话的时候，请注意我重读或强调的是哪个音节。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['æksent] [kə'rektli] .
” She then repeated the word , placing the accent correctly .
” 她 然后 重复 这 单词 , 放置 这 口音 正确 .

然后她重复了一遍这个词，并正确地发出了重音。

“ [juː; jʊ] ['æksentɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪləb(ə)l] , ” [sed] ['ælɪs] .
“ You accented the first syllable , ” said Alice .
“ 你 重音 这 第一的 音节 , ” 说 爱丽丝 .

“你把重音放在了第一个音节上，”爱丽丝说。

“ [jes] , ” ['ænsər] [mɪs] ['mɜːrlɪn] , “ [aɪ][dɪd] .
“ Yes , ” answered Miss Merlin , “ I did .
“ 是的 , ” 回答 错过 梅林 , “ 我 做过 .

“是的，”梅林小姐回答说，“我做了。”

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Now look at the word as I have copied it on the board from the
现在 看 在 这 单词 作为 我 有 复制 它 在 这 木板 从 这
['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] ['sɪləb(ə)l]
dictionary and see if you can discover anything that tells me which syllable
字典 和 看 如果 你 能 发现 任何事物 那 讲述 我 哪个 音节
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æksentɪd] . ”
should be accented . ”
应该 是 重音 . ”

现在请仔细看看我从字典里抄到黑板上的这个词，看看你能不能发现什么线索告诉我哪个音节应该重读。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd][dʒɑːn] .
“ Oh , I know , ” cried John .
“ 哦 , 我 知道 , ” 哭 约翰 .

“哦，我知道了，”约翰喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɑ:rk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃn] [mɑ:rk]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]
“ There is a little mark something like a slanting exclamation mark after the first
“ 那里 是 一个 小的 标记 某物 喜欢 一个 斜 感叹 标记 后 这 第一的
['sɪləb(ə)l] !
syllable !
音节 !

“第一个音节后面有一个类似倾斜感叹号的小符号！”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][laɪk][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [mɪs] ['mɜ:rlɪn] ?
Is that why you read it like an exclamation , Miss Merlin ?
是 那 为什么 你 读 它 喜欢 一个 感叹 , 错过 梅林 ?

这就是你把它读成感叹词的原因吗，梅林小姐？

” [mɪs] ['mɜ:rlɪn] [læft] [ænd; ənd] ['ænsər] , “ [wel] , [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði][mɑ:rk][æn; ən]['æksent] .
” Miss Merlin laughed and answered , “ Well , we call the mark an accent .
” 错过 梅林 笑了 和 回答 , “ 出色地 , 我们 称呼 这 标记 一个 口音 .

梅林小姐笑着回答说：“嗯，我们把这个标记称为口音。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [mɑ:rk][ɪn] [lʊks] ,
But it is something like an exclamation mark in looks ,
但 它 是 某物 喜欢 一个 感叹 标记 在 看起来 ,

但它的外观却像一个感叹号。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] [saʊndz] [nɑ:t][ˌʌn'laɪk][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [dʒɑ:n] .
and an accented syllable sounds not unlike an exclamation , John .
和 一个 重音 音节 声音 不是 与此不同 一个 感叹 , 约翰 .

重读音节听起来很像感叹词，约翰。

[naʊ] [prə'naʊns] [ðə; ði][wɜ:rd] [kə'rektli] .
Now pronounce the word correctly .
现在 发音 这 单词 正确 .

现在请正确发音。

” [dʒɑ:n][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] ['pju:p(ə)lz] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɪm; ɪm] .
” John did so , and then other pupils repeated it after him .
” 约翰 做过 所以 , 和 然后 其他 学生 重复 它 后 他 .

约翰照做了，然后其他学生也跟着他重复了一遍。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rd][bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz]
“ Now I know how to pronounce the new word but I don't know what it means
“ 现在 我 知道 如何 到 发音 这 新的 单词 但 我 不 知道 什么 它 方法
,
,
,

“现在我知道这个新词怎么发音了，但我不知道它的意思。”

” [sed] [mɪs] ['mɜ:rlɪn] .
” said Miss Merlin .
” 说 错过 梅林 .

“梅林小姐说道。”

“ [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
“ The meaning of the word is written right after the correct pronunciation .
“ 这 意义 的 这 单词 是 书面 正确的 后 这 正确的 发音 .

“单词的含义写在正确发音之后。”

['meri] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ri:d] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ? ” -
Mary , will you read what is written ? ” 55
玛丽 , 将要 你 读 什么 是 书面 ? ” -

玛丽，你愿意读读上面写的内容吗？55

['meri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [riːd] [ə'laʊd] , “ ['brɑːkəli] .

Mary	**looked**	**at**	**the**	**printed**	**page**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**read**	**aloud**	**,**	**“**	**Broccoli**	**.**
玛丽	看起来	在	这	打印	页	为了	一个	片刻	,	然后	读	大声	,	“	西兰花	.

玛丽看了看打印出来的纸，然后大声读道：“西兰花。”

[ə; eɪ]['hɑːrdi] ['kɑːlɪflaʊər] . ”

A	**hardy**	**cauliflower**	**.**	**”**
一个	耐寒的	菜花	.	”

耐寒的菜花。

“ [haʊ] ['meni] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːlɪflaʊər] [ɪz] ? ” [æskt] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .

“	**How**	**many**	**know**	**what**	**a**	**cauliflower**	**is**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Merlin**	**.**
“	如何	许多	知道	什么	一个	菜花	是	?	”	问	错过	梅林	.

“有多少人知道花椰菜是什么？”梅林小姐问道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] [hændz][ænd; ənd] ['ædɪd] , “ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,

She	**looked**	**at**	**the**	**upraised**	**hands**	**and**	**added**	**,**	**“**	**I**	**see**	**that**	**you**	**all**	**know**	**,**
她	看起来	在	这	抬起	双手	和	额外	,	“	我	看	那	你	全部	知道	,

她看着举起的手，补充道：“看来你们都知道，

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ?

but	**if**	**any**	**one**	**didn't**	**know**	**how**	**could**	**he**	**find**	**out**	**from**	**the**	**dictionary**	**?**
但	如果	任何	一	没有	知道	如何	可以	他	寻找	出去	从	这	字典	?

但如果有人不知道，他怎么能从字典里查到呢?

” ['iːgərli] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][toʊld] [mɪs] ['mɜːrlɪn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wɜːrd] — “ [træk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

”	**Eagerly**	**the**	**pupils**	**told**	**Miss**	**Merlin**	**how**	**to**	**find**	**the**	**word**	**—**	**“**	**track**	**it**	**down**	**,**
”	急切地	这	学生	讲述	错过	梅林	如何	到	寻找	这	单词	—	“	追踪	它	向下	,

学生们迫不及待地告诉梅林小姐如何找到这个词——“找到它，

” [dʒɑːn] [sed] — [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ; [haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [haʊ]

”	**John**	**said**	**—**	**in**	**the**	**dictionary**	**;**	**how**	**to**	**learn**	**to**	**pronounce**	**it**	**;**	**and**	**how**
”	约翰	说	—	在	这	字典	;	如何	到	学习	到	发音	它	;	和	如何

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

to	**find**	**the**	**meaning**	**.**
到	寻找	这	意义	.

约翰说——在字典里；如何学习发音；以及如何查找含义。

“ [gʊd] , ” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .

“	**Good**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Merlin**	**.**
“	好的	,	”	说	错过	梅林	.

“很好，”梅林小姐说。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] ? ”

“	**What**	**have**	**you**	**learned**	**in**	**this**	**lesson**	**?**	**”**
“	什么	有	你	学习	在	这	课	?	”

“你从这节课中学到了什么？”

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['eni]

“	**I**	**have**	**learned**	**that**	**I**	**can**	**find**	**the**	**pronunciation**	**and**	**meaning**	**of**	**any**
“	我	有	学习	那	我	能	寻找	这	发音	和	意义	的	任何

[nuː] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,

new	**word**	**in**	**the**	**dictionary**	**,**
新的	单词	在	这	字典	,

“我学会了如何在字典里查到任何生词的发音和含义，

” [sed] ['ælɪs] .

”	**said**	**Alice**	**.**
”	说	爱丽丝	.

“爱丽丝说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd]['eni][wɜːrd][aɪ][wɑːnt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I have learned how to find any word I want , ” said Tom .
“ 我 有 学习 如何 到 寻找 任何 单词 我 想 , ” 说 汤姆 .

“我已经学会了如何找到任何我想要的单词，”汤姆说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ʌn'lɑːk] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz]
“ I have learned how to unlock the pronunciation of any word with the keys
“ 我 有 学习 如何 到 开锁 这 发音 的 任何 单词 和 这 钥匙
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,
at the bottom of the page ,
在 这 底部 的 这 页 ,

“我已经学会了如何通过页面底部的按键来解锁任何单词的发音，

” [sed] [dʒæk] .
” said Jack .
” 说 杰克 .

杰克说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['æksent][ðə; ði] [raɪt] ['sɪləb(ə)l] , ” [sed] ['meri] .
“ I have learned how to accent the right syllable , ” said Mary .
“ 我 有 学习 如何 到 口音 这 正确的 音节 , ” 说 玛丽 .

“我已经学会了如何正确地重读音节，”玛丽说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [sed] ['henri] .
“ I have learned where to look for the meaning of a word , ” said Henry .
“ 我 有 学习 在哪里 到 看 为了 这 意义 的 一个 单词 , ” 说 亨利 .

“我已经学会了在哪里查找一个词的意思，”亨利说。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['helpf(ə)l][juːz][ʌv; əv]
“ Then you have learned almost all that is necessary for a helpful use of
“ 然后 你 有 学习 几乎 全部 那 是 必要的 为了 一个 有帮助 使用 的
[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
the dictionary ,
这 字典 ,

“那么，你已经掌握了有效使用字典所需的几乎所有知识。”

” [sed] [mɪs] ['mɜːrlɪn] .
” said Miss Merlin .
” 说 错过 梅林 .

“梅林小姐说道。”

“ [təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪkʃəneri] ['præktɪs] .
“ Tomorrow we will have some dictionary practice .
“ 明天 我们 将要 有 一些 字典 实践 .

“明天我们将练习查字典。”

” [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri][tuː; tə][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr]
” The teacher may read the above story to her pupils or make a similar
” 这 老师 可能 读 这 多于 故事 到 她 学生 或者 制作 一个 相似的
[ˌɪntrəˈdʌktəri] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [wɪð; wɪθ]['eni][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪ'lekt] . -
introductory study of the dictionary with any word she may select . 56 -
引言 学习 的 这 字典 和 任何 单词 她 可能 选择 . -

“教师可以给学生朗读上述故事，或者选择任意一个单词，进行类似的字典入门学习。56

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fɪfθ] [jɪr]
SUGGESTIONS FOR FIFTH YEAR
建议 为了 第五 年

五年级建议

[juːz] [ʌv; əv] ['stɔːri]
Use of Story
使用 的 故事

故事的运用

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][pɑ:rt][i:] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] [ru:lz] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

At	the	beginning	of	Part	II	,	the	story	of	“	The	King's	Rules	”	was	given
在	这	开始	的	部分	二	,	这	故事	的	“	这	国王学院	规则	”	曾是	给定

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	the	children	.
到	这	孩子们	.

在第二部分开始时，给孩子们讲了《国王的规矩》的故事。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:v'ju:d] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['emfəsaiz] [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ]

This	story	should	be	reviewed	for	it	emphasizes	three	important	factors	in	learning
这	故事	应该	是	已审核	为了	它	强调	三	重要的	因素	在	学习

[tu:; tə] [spel] . [wʌn] .

to	spell	.	1	.
到	拼写	.	1	.

这个故事值得回顾，因为它强调了学习拼写的三个重要因素。1.

[tu:; tə]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [wen] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz]['spoʊkən] . [ˌtu:'tu:] .

To	listen	carefully	when	the	word	is	spoken	.	2	.
到	听	小心	什么时候	这	单词	是	说	.	2	.

1. 认真倾听别人说话。

[tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kə'rektli] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:] . [θri:] .

To	say	it	correctly	when	you	speak	it	.	3	.
到	说	它	正确	什么时候	你	说话	它	.	3	.

3. 说话时要正确。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] ['θɔ:tfəli] [tu:; tə][get][æn; ən][ɪg'zækt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər]

To	look	at	the	word	thoughtfully	to	get	an	exact	picture	of	it	in	your
到	看	在	这	单词	深思熟虑	到	得到	一个	精确的	图片	的	它	在	你的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

仔细思考这个词，在脑海中形成一个准确的图像。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [greɪdz] ['əupənz][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri][tu:; tə]

The	work	of	the	fifth	and	sixth	grades	opens	with	another	story	to
这	工作	的	这	第五	和	第六	成绩	打开	和	其他	故事	到

['emfəsaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θri:] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

emphasize	the	same	three	points	in	a	different	way	.
强调	这	相同的	三	积分	在	一个	不同的	方式	.

五、六年级的作品以另一个故事开头，用不同的方式强调了同样的三个要点。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] ” ['emfəsaiz] [ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ] [gʊd] ['spelər] [ɪz][ə; eɪ]

The	story	of	“	The	Two	Scouts	”	emphasizes	the	fact	that	a	good	speller	is	a
这	故事	的	“	这	二	童子军	”	强调	这	事实	那	一个	好的	拼写者	是	一个

[gʊd] ['spelər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

good	speller	because	he
好的	拼写者	因为	他

《两个童子军》的故事强调了拼写能力强的人之所以拼写能力强，是因为他.....

[si:z] [ɪg'zæktli]

Sees	exactly
看到	确切地

看得清清楚楚

['hi:rz] [ɪg'zæktli]

Hears	exactly
听到	确切地

听得清清楚楚

[prə'naunsiz] [ɪg'zæktli]
Pronounces **exactly**
发音 确切地

发音准确

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [greɪd] ['tiːtʃərz] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] ['emfəsaɪz] [ðiːz] [θriː]
It **is** **hoped** **that** **fifth** **and** **sixth** **grade** **teachers** **will** **continually** **emphasize** **these** **three**
它 是 希望 那 第五 和 第六 年级 教师 将要 持续 强调 这些 三
[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .
fundamental **principles** **.**
基本的 原则 .

希望五、六年级教师能够不断强调这三个基本原则。

['dɪkʃəneri] [wɜːrk]
Dictionary **Work**
字典 工作

字典工作

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrk][ʌv; əv] [greɪd] [ˌaɪ 'viː] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][juːz]
The **new** **work** **of** **grade** **IV** **consisted** **in** **the** **presentation** **of** **the** **formal** **use**
这 新的 工作 的 年级 第四 由……组成 在 这 推介会 的 这 正式的 使用
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .
of **the** **dictionary** **.**
的 这 字典 .

四年级的新作业是介绍字典的正式用法。

['meni] [drɪl] lessons57
Many **drill** **lessons57**
许多 钻头 lessons57

许多练习课程57

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] , ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .
were **given** **in** **connection** **with** **language** **,** **reading** **,** **and** **spelling** **lessons** **.**
是 给定 在 联系 和 语言 , 阅读 , 和 拼写 课程 .

这些教材与语言、阅读和拼写课程有关。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt][hæz; həz] [bɪn] ['stɑːrtɪd] .
A **good** **habit** **has** **been** **started** **.**
一个 好的 习惯 有 到过 开始 .

一个好习惯已经养成。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] ,
The **children** **,** **however** **,**
这 孩子们 , 然而 ,

然而，孩子们

[hæv; həv][nɑːt] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪndɪŋ]
have **not** **become** **sufficiently** **familiar** **with** **the** **dictionary** **to** **make** **the** **finding**
有 不是 变得 足够 熟悉的 和 这 字典 到 制作 这 寻找
[ʌv; əv][wɜːrdz] ['iːzi] .
of **words** **easy** **.**
的 字 简单的 .

我对字典不够熟悉，所以查找单词比较困难。

[mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrdz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][soʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['sɜːrtʃɪŋ]
Much **practice** **in** **searching** **for** **words** **needs** **to** **be** **given** **so** **that** **such** **searching**
很多 实践 在 搜索 为了 字 需求 到 是 给定 所以 那 这样的 搜索
[bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌɔːtə'mætɪk] .
becomes **more** **or** **less** **automatic** **.**
变成 更多的 或者较少的 自动的 .

需要进行大量的关键词搜索练习，才能使这种搜索变得或多或少是自动化的。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [niːd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [skuːl] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,

They	have	little	need	outside	of	school	to	use	the	dictionary	,
他们	有	小的	需要	外部	的	学校	到	使用	这	字典	,

除了上学以外，他们几乎没有需要使用字典。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['mætərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] ['tiːtʃər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]

and	there	are	many	matters	which	the	fourth	grade	teacher	did	not	have	the
和	那里	是	许多	事情	哪个	这	第四	年级	老师	做过	不是	有	这

[taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

time	to	teach	,
时间	到	教	,

还有许多内容四年级老师没有时间教授。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

even	if	the	children	had	been	prepared	for	it	.
甚至	如果	这	孩子们	有	到过	准备	为了	它	.

即使孩子们已经为此做好了准备。

[tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [drɪl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ]

To	give	all	the	drill	that	is	necessary	without	the	work	becoming	a	burden	which
到	给	全部	这	钻头	那	是	必要的	没有	这	工作	成为	一个	负担	哪个

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['ɪntrəst] [wɪl] [tæks][ðə; ði][best] [ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv]

the	children	will	approach	with	little	or	no	interest	will	tax	the	best	ingenuity	of
这	孩子们	将要	方法	和	小的	或者	不	兴趣	将要	税	这	最好的	独创性	的

[ðə; ði] ['tiːtʃər] .

the	teacher	.
这	老师	.

如何在不让练习变成孩子们提不起兴趣的负担的情况下，给予他们所有必要的练习，是对教师最聪明才智的考验。

[ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] ['tiːtʃər] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði]

The	fifth	grade	teacher	,	therefore	,	must	continue	the	good	work	begun	in	the
这	第五	年级	老师	,	所以	,	必须	继续	这	好的	工作	开始	在	这

[fɔːrθ] [greɪd] .

fourth	grade	.
第四	年级	.

因此，五年级老师必须继续四年级开始的良好教学工作。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hæbɪt] [mɔːr] [ˌɔːtə'mætɪk] .

She	must	attempt	to	make	the	habit	more	automatic	.
她	必须	试图	到	制作	这	习惯	更多的	自动的	.

她必须努力使这个习惯变得更加自动化。

['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

Children	must	be	taught	that	they	have	a	real	need	for	the	dictionary	.
孩子们	必须	是	教授	那	他们	有	一个	真实的	需要	为了	这	字典	.

必须让孩子们明白，他们真的需要字典。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['vaʊəlz] [ɪn]

The	fourth	grade	was	taught	the	use	of	the	long	and	the	short	vowels	in
这	第四	年级	曾是	教授	这	使用	的	这	长的	和	这	短的	元音	在

[ðə; ði][wɜːrd] .

the	word	.
这	单词	.

四年级学生学习了单词中长元音和短元音的用法。

[ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] [kəm'pliːts] [ðɪs] [wɜːrk][baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz]

The	fifth	grade	completes	this	work	by	presenting	the	other	sounds	of	the	vowels
这	第五	年级	完成	这	工作	经过	呈现	这	其他	声音	的	这	元音

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪn] ['evri] ['dɪkʃəneri] .

and	the	use	of	the	key	at	the	bottom	of	the	page	in	every	dictionary	.
和	这	使用	的	这	钥匙	在	这	底部	的	这	页	在	每一个	字典	.

五年级学生将学习元音的其他发音，并讲解如何使用每本字典页面底部的图例，从而完成这项工作。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['les(ə)n]['sɛvən] .

This	work	is	presented	in	Lesson	7	.
这	工作	是	呈现	在	课	7	.

这项工作将在第七课中介绍。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðɪs] ['les(ə)n][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Accompanying	this	lesson	is	a	list	of	words	which	present	some	difficulty	in
随同	这	课	是	一个	列表	的	字	哪个	展示	一些	困难	在

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

pronunciation	.
发音	.

本课附有一份发音有一定难度的单词列表。

['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

Pupils	are	asked	to	look	up	the	pronunciation	in	the	dictionary	.
学生	是	问	到	看	向上	这	发音	在	这	字典	.

学生们被要求查阅字典以确认发音。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

This	should	be	done	under	the	immediate	supervision	of	the	teacher	.
这	应该	是	完毕	在下面	这	即时	监督	的	这	老师	.

这项工作应在教师的直接监督下进行。

[də'rekʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn]['fɪksɪŋ] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn]

Directions	are	given	the	pupil	as	an	aid	in	fixing	this	phase	of	the	work	in
方向	是	给定	这	瞳孔	作为	一个	援助	在	定影	这	阶段	的	这	工作	在

[ðə; ði] ['meməri] ,

the	memory	,
这	记忆	,

给予学生指导是为了帮助他们记住这一阶段的工作内容。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] .

not	as	a	substitute	for	the	teaching	.
不是	作为	一个	代替	为了	这	教学	.

不能替代教学。

[tɔːrd] [ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ]['fɜːrðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Toward	the	latter	part	of	the	year	a	further	phase	of	the	use	of	the
朝向	这	后者	部分	的	这	年	一个	更远	阶段	的	这	使用	的	这

['dɪkʃəneri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .

dictionary	is	presented	.
字典	是	呈现	.

到了下半年，词典的使用又进入了另一个阶段。

['les(ə)n] - [diːlz] [wɪð; wɪθ] the58

Lesson	145	deals	with	the58
课	-	交易	和	the58

第145课涉及58

['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz][nɑːt][kwaɪt]

subject	of	finding	the	spelling	of	a	word	of	which	the	pupil	is	not	quite
主题	的	寻找	这	拼写	的	一个	单词	的	哪个	这	瞳孔	是	不是	相当

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

帮助学生找出不确定拼写的单词。

[steps] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] : [wʌn] .

Steps	in	finding	the	spelling	of	a	word	:	1	.
步骤	在	寻找	这	拼写	的	一个	单词	:	1	.

查找单词拼写的步骤：1.

[θɪŋk] ['kerfəli] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrd] [maɪt] [biː; bi] [speld] .
Think carefully how the word might be spelled .
思考 小心 如何 这 单词 可能 是 拼写 .

仔细想想这个词可能怎么拼写。

([ə; eɪ]) [noʊt] [ðə; ði] ['siləblz] .
(a) Note the syllables .
(一个) 笔记 这 音节 .

(a) 注意音节。

([biː]) [noʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] ['kɔnsənənts] [ɪn] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l] .
(b) Note the sound of vowels and consonants in each syllable .
(b) 笔记 这 声音 的 元音 和 辅音 在 每个 音节 .

(b) 注意每个音节中元音和辅音的发音。

([siː]) [noʊt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [iːtʃ] [saʊnd] . [ˌtuː'tuː] .
(c) Note the possibilities to represent each sound . 2 .
(c) 笔记 这 可能性 到 代表 每个 声音 . 2 .

(c) 注意表示每个声音的各种可能性。2.

[faɪnd][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .
Find the word in the dictionary .
寻找 这 单词 在 这 字典 .

查字典找出这个词。

([ə; eɪ]) [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['letərz] [wɪl] [ə'prɑːksɪmətli]
(a) Call attention to the fact that the first two or three letters will approximately
(一个) 称呼 注意力 到 这 事实 那 这 第一的 二 或者 三 信件 将要 大约
['loʊkeɪt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɜːrd] .
locate a short word .
定位 一个 短的 单词 .

(a) 请注意，前两三个字母大致可以组成一个短单词。

([biː]) [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['letərz] [wɪl] [ə'prɑːksɪmətli] ['loʊkeɪt] ['nɪrli] ['evri] [wɜːrd] .
(b) The first four or five letters will approximately locate nearly every word .
(b) 这 第一的 四 或者 五 信件 将要 大约 定位 几乎 每一个 单词 .

(b) 前四五个字母大致可以确定几乎每个单词的位置。

([siː]) ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ɪg'zækt] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] .
(c) Every word in the dictionary is arranged in exact alphabetical order .
(c) 每一个 单词 在 这 字典 是 安排 在 精确的 按字母顺序排列 命令 .

(c) 字典中的每个单词都按字母顺序排列。

[wɜːrdz][ɪn]['lesnz; 'lesənz][θriː] , - , - ,
Words in Lessons 3 , 17 , 39 ,
字 在 课程 3 , - , - ,

第3、17、39课中的单词

[ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ][θɜːrd] [feɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ruːt] [wɜːrdz][ænd; ənd]
and 40 illustrate a third phase with the development of root words and
和 - 阐明 一个 第三 阶段 和 这 发展 的 根 字 和
[də'revətɪvz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] ['fɔːrməli] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] .
derivatives which will be taught formally in the seventh grade .
衍生物 哪个 将要 是 教授 正式地 在 这 第七 年级 .

第 40 节说明了第三阶段，即词根和派生词的发展，这将在七年级正式教授。

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz] [brɪŋ] [tə'geðər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ruːt] .
These lessons bring together words which have a common root .
这些 课程 带来 一起 字 哪个 有 一个 常见的 根 .

这些课程将具有共同词根的单词归类在一起。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðiːz] ['kɑ:mən] [ru:ts] [ænd; ənd]

The	teacher	should	be	continually	on	the	watch	for	these	common	roots	and
这	老师	应该	是	持续	在	这	手表	为了	这些	常见的	根	和

[kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

call	the	attention	of	the	children	to	them	.
称呼	这	注意力	的	这	孩子们	到	他们	.

教师应时刻留意这些共同的词根，并引导孩子们注意它们。

[ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðer; ðər][ɪz]['prɑ:bəbli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl]

In	undertaking	to	develop	a	spelling	consciousness	there	is	probably	nothing	that	will
在	承诺	到	发展	一个	拼写	意识	那里	是	大概	没有什么	那	将要

[help][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

help	so	much	as	this	phase	of	the	work	.
帮助	所以	很多	作为	这	阶段	的	这	工作	.

在培养拼写意识的过程中，可能没有什么比这个阶段的工作更有帮助了。

[ɪn] [ə'gri:] , [ə'gri:əb(ə)l] , [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gri:mənt] , [ə'gri:] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [pɑ:rt] .

In	agree	,	agreeable	,	disagreeable	,	and	agreement	,	agree	is	the	common	part	.
在	同意	,	同意	,	令人不快的	,	和	协议	,	同意	是	这	常见的	部分	.

在 agree、agreeable、disagreeable 和 agreement 中，agree 是共同部分。

['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ,

Children	do	not	always	recognize	this	,
孩子们	做	不是	总是	认出	这	,

儿童并不总是能意识到这一点。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [spel] [ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

as	shown	by	the	fact	that	children	spell	the	derivative	with	a	lower	degree	of
作为	所示	经过	这	事实	那	孩子们	拼写	这	衍生物	和	一个	降低	程度	的

['ækjərəsi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [spel] [ðə; ði] [ru:t] [wɜ:rd] .

accuracy	than	they	spell	the	root	word	.
准确性	比	他们	拼写	这	根	单词	.

正如儿童拼写派生词的准确率低于拼写词根的准确率所表明的那样。

([si:] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl] .) -

(	See	page	19	of	this	manual	.	)	59
(	看	页	-	的	这	手动的	.	)	-

（参见本手册第19页。）59

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn]

Enunciation
发音

发音

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ænd; ənd]

Along	with	the	teaching	of	the	various	sounds	of	the	vowels	and
沿着	和	这	教学	的	这	各种各样的	声音	的	这	元音	和

['kɔnsənənts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]

consonants	should	come	at	this	time	a	strong	effort	to	impress	the	need	of
辅音	应该	来	在	这	时间	一个	强的	努力	到	令人印象深刻	这	需要	的

[klɪr] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

clear	enunciation	.
清除	发音	.

在教授元音和辅音的各种发音的同时，此时也应该大力强调清晰发音的重要性。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts] [tru:] ['vælju:] ,

Great	care	should	be	taken	that	a	vowel	is	given	its	true	value	,
伟大的	关心	应该	是	已采取	那	一个	元音	是	给定	它是	真的	价值	,

务必确保元音发音准确无误。

[ðæt] [ɔ:l] [saʊndz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] , [ðæt] ['saɪlənt] ['letərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
that all sounds are given , that silent letters are not sounded , and that the
那 全部 声音 是 给定 , 那 沉默的 信件 是 不是 听起来 , 和 那 这
[si,læbi'keiʃən][ɪz] [kə'rekt] .
syllabication is correct .
音节划分 是 正确的 .

所有音都已发出，不发音的字母不发音，音节划分正确。

[pʊr] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['erər] .
Poor enunciation is a common source of error .
贫穷的 发音 是 一个 常见的 来源 的 错误 .

发音不清晰是常见的错误来源。

[du:][nɑ:t][pər'mɪt] " [ɪn] " [fɔ:r; fər] " [ɪŋ] , " ['faɪn(ə)l] " [ed] " [tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] [laɪk] " [ti:] ,
Do not permit " in " for " ing , " final " ed " to be sounded like " t ,
做 不是 允许 " 在 " 为了 " ing , " 最终的 " 编辑 " 到 是 听起来 喜欢 " t ,

不要用"in"代替"ing"，结尾的"ed"发音像"t"，

" [ɔ:r] " ['bɑ:di] " [tu:; tə][bi:; bi] [prə'naʊnst] " ['bʌdi] .
" or " body " to be pronounced " buddy .
" 或者 " 身体 " 到 是 发音 " 伙伴 .

"或"body"发音为"buddy"。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [kə'rektli] [prə'naʊnst] [ɪz][hæf] [speld] .
" Remember that a word correctly pronounced is half spelled .
" 记住 那 一个 单词 正确 发音 是 一半 拼写 .

记住，一个单词发音正确，就等于拼写了一半。

['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ru:lz]
Teaching of Rules
教学 的 规则

规则教学

[ɪn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [greɪdz] ,
In the text of the earlier grades ,
在 这 文本 的 这 早些时候 成绩 ,

在早期年级的文本中，

['emfəsɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['fri:kwəntli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][wɜ:rdz][ɪn] ['fɔ:miŋ] ['pluərəlz]
emphasis has been frequently directed toward the changes in words in forming plurals
强调 有 到过 频繁地 指导 朝向 这 变化 在 字 在 成型 复数
[ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['sʌfɪksiz] [ænd; ənd]['pri:fiksiz] .
and adding suffixes and prefixes .
和 添加 后缀 和 前缀 .

人们经常关注词语在构成复数以及添加后缀和前缀时的变化。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [sed] [wen] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [ʌv; əv] " [es] .
Very little has been said when the only change has been the adding of " s .
非常 小的 有 到过 说 什么时候 这 仅有的 改变 有 到过 这 添加 的 " s .
" [ðɪs] ['regjələr][fɔ:rm] ['kɔ:zɪz] [noʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
" This regular form causes no great trouble .
" 这 常规的 形式 原因 不 伟大的 麻烦 .

仅仅因为加了个"s"就做出改动，这几乎没什么可说的。这种规则形式不会造成太大问题。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] [ru:lz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] .
During the fifth year a few simple rules are presented .
期间 这 第五 年 一个 很少 简单的 规则 是 呈现 .

第五年会提出一些简单的规则。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['ɜ:rliər] [greɪdz] .
These have been frequently illustrated in earlier grades .
这些 有 到过 频繁地 插图 在 早些时候 成绩 .

这些内容在低年级的课程中经常出现。

[ðə; ði] [ruːlz] [prɪ'zentɪd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['friːkwənt][juːz] .

The	rules	presented	are	those	for	which	there	is	frequent	use	.
这	规则	呈现	是	那些	为了	哪个	那里	是	频繁	使用	.

所列出的规则是经常使用的规则。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - ,

On	pages	14	,	17	,
在	页面	-	,	-	,

第14页、第17页，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn][waɪ] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ]

and	19	the	rule	for	writing	derivatives	of	words	ending	in	y	preceded	by	a
和	-	这	规则	为了	写作	衍生物	的	字	结束	在	是	之前	经过	一个

['kɑːnsənənt][ɪz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .

consonant	is	given	with	many	illustrations	.
辅音	是	给定	和	许多	插图	.

第 19 条给出了以辅音字母 y 结尾的单词的派生词的书写规则，并附有许多插图。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'kɜːrɪŋ] .

Throughout	the	year's	work	,	however	,	these	words	are	occurring	.
自始至终	这	年	工作	,	然而	,	这些	字	是	发生	.

然而，在这一年的工作中，这些话却不断出现。

[sʌtʃ] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['lesnz; 'lesənz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Such	words	will	be	found	in	Lessons	20	,	32	,	34	,	37	,	39	,	40	,	41	,	42	,	50	,	59	,	91	,
这样的	字	将要	是	成立	在	课程	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- , - , - .

114	,	115	,	156	.
-	,	-	,	-	.

这些词语会出现在第 20、32、34、37、39、40、41、42、50、59、91、114、115、156 课中。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['pluərələz][ʌv; əv] [naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn][ef][ɔːr][ˌef 'iː][ɪz]

On	page	28	the	rule	for	writing	the	plurals	of	nouns	ending	in	f	or	fe	is
在	页	-	这	规则	为了	写作	这	复数	的	名词	结束	在	f	或者	费	是

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

given	with	illustrations	.
给定	和	插图	.

第 28 页给出了以 f 或 fe 结尾的名词复数的书写规则，并附有插图。

['æftər] [ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['evri] [əd'væntɪdʒ] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

After	these	rules	are	taught	the	teacher	should	take	every	advantage	offered	for
后	这些	规则	是	教授	这	老师	应该	拿	每一个	优势	提供	为了

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] . -

fixing	the	rules	.	60
定影	这	规则	.	-

这些规则教授完毕后，教师应该利用一切有利条件来纠正这些规则。60

['spelɪŋ] ['diːmənz]

Spelling	Demons
拼写	恶魔

拼写恶魔

['spelɪŋ] ['diːmənz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][wɜːrdz] [wɪtʃ] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə]

Spelling	demons	have	been	described	as	words	which	give	trouble	and	need	to
拼写	恶魔	有	到过	描述	作为	字	哪个	给	麻烦	和	需要	到

[biː; bi] [ə'tækt] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][oʊld] [ə'tækt] [ænd; ənd][ˌoʊvər'keɪm]['drægənz][ænd; ənd]

be	attacked	as	the	knights	of	old	attacked	and	overcame	dragons	and
是	遭到攻击	作为	这	骑士	的	老的	遭到攻击	和	克服	龙	和

['diːmənz] [ðæt] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

demons	that	brought	trouble	to	mankind	.
恶魔	那	带来	麻烦	到	人类	.

拼写恶魔被描述为会带来麻烦的词语，需要像古代骑士攻击并战胜给人类带来麻烦的龙和恶魔一样去攻击它们。

[ɪn]['lesnz; 'lesənz] - [tu:; tə] - [ðə; ði]['hʌndrəd] [wɜ:rdz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒəʊnz][æz; əz]

In	Lessons	64	to	75	the	hundred	words	described	by	Dr	.	Jones	as
在	课程	-	到	-	这	百	字	描述	经过	博士	.	琼斯	作为

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['di:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] .

the	Hundred	Demons	of	the	English	Language	are	given	.
这	百	恶魔	的	这	英语	语言	是	给定	.

第 64 课至第 75 课介绍了琼斯博士所描述的英语语言中的一百个“恶魔”单词。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜ:rdz][hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] [tɔ:t] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['ɜ:rli]

Each	of	these	words	has	been	previously	taught	,	some	of	them	as	early
每个	的	这些	字	有	到过	之前	教授	,	一些	的	他们	作为	早期的

[æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] .

as	the	second	grade	.
作为	这	第二	年级	.

这些单词我们都学过，有些甚至在二年级就学过了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	very	probable	,	therefore	,	that	for	some	children	only	a	few	of	the
它	是	非常	可能	,	所以	,	那	为了	一些	孩子们	仅有的	一个	很少	的	这

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər] “ ['di:mənz] ,

words	are	“	demons	,
字	是	“	恶魔	,

因此，很可能对于某些孩子来说，只有少数几个词是“恶魔”。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['di:mən] ['kɔŋkəd] [ɪz][ə; eɪ]['di:mən][noʊ][lɔ:ŋgər] .

”	for	a	demon	conquered	is	a	demon	no	longer	.
”	为了	一个	恶魔	征服	是	一个	恶魔	不	更长	.

“因为被征服的恶魔不再是恶魔。”

[ði:z] ['lesnz; 'lesənz] , ['ðerfɔ:r] ,

These	lessons	,	therefore	,
这些	课程	,	所以	,

因此，这些教训

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ni:d] ['fɜ:rðər] [drɪl] [ɔ:r] [nu:]

should	be	used	as	a	test	to	find	out	which	children	need	further	drill	or	new
应该	是	用过的	作为	一个	测试	到	寻找	出去	哪个	孩子们	需要	更远	钻头	或者	新的

[ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rdz] .

presentations	of	these	difficult	words	.
演示文稿	的	这些	难的	字	.

应该将其用作测试，以找出哪些孩子需要进一步练习或以新的方式学习这些难词。

[ðiːz] [wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [ɪn] ['pri:viəs] [greɪdz] ,

These	words	should	have	been	fixed	in	previous	grades	,
这些	字	应该	有	到过	固定的	在	以前的	成绩	,

这些词语本应在之前的年级就改正了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['pju:p(ə)l][hæz; həz][nɑ:t] ['mæstərd] [ðə; ði][wɜ:rd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [ə'tempt]

but	if	any	pupil	has	not	mastered	the	word	now	is	the	time	to	attempt
但	如果	任何	瞳孔	有	不是	精通	这	单词	现在	是	这	时间	到	试图

[tu:; tə]['mæstər][ˌaɪ 'ti:] .

to	master	it	.
到	掌握	它	.

但如果还有学生没有掌握这个词，现在就是尝试掌握它的时候了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜ:rk] , [nɑ:t] [klæs] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:dɪd] .

However	,	it	is	individual	work	,	not	class	work	,	which	is	needed	.
然而	,	它	是	个人	工作	,	不是	班级	工作	,	哪个	是	需要	.

然而，需要的是个人作业，而不是课堂作业。

[ɑːn][peɪdʒ] - [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] - [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ['kɑːmənɪst] [wɜːrdz][æz; əz]

On	page	42	have	been	collected	132	of	the	1	,	000	commonest	words	as
在	页	-	有	到过	集	-	的	这	1	,	-	最常见的	字	作为

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['ɛrz] .

selected	by	Ayres	.
已选	经过	艾尔斯	.

第 42 页收集了艾尔斯选出的 1000 个最常用单词中的 132 个。

[ðɪs] [lɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] .

This	list	should	be	used	in	a	similar	way	.
这	列表	应该	是	用过的	在	一个	相似的	方式	.

此列表应以类似方式使用。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] .

All	of	these	words	have	been	taught	.
全部	的	这些	字	有	到过	教授	.

这些词语都教过。

[ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][test][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɜːrdz] ,

The	method	to	follow	,	then	,	is	to	test	first	to	see	what	words	,
这	方法	到	跟随	,	然后	,	是	到	测试	第一的	到	看	什么	字	,

因此，正确的方法是先进行测试，看看哪些词语有效，

[ɪf] ['eni] , [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] ,

if	any	,	need	to	be	taught	again	to	the	class	,
如果	任何	,	需要	到	是	教授	再次	到	这	班级	,

如有需要，需重新向学生讲解。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaizd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . -

and	then	what	words	should	be	emphasized	with	individuals	.	61
和	然后	什么	字	应该	是	强调	和	个人	.	-

然后，应该向个人强调哪些词语。61

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [sɪksθ] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	SIXTH	YEAR
建议	为了	第六	年

六年级建议

[wɜːrdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm]

Words	Used	in	the	Schoolroom
字	用过的	在	这	教室

课堂上常用的词语

[ɪn] ['meni] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]

In	many	courses	of	study	the	formal	teaching	of	history	begins	in	the	sixth
在	许多	课程	的	学习	这	正式的	教学	的	历史	开始	在	这	第六

[greɪd] .

grade	.
年级	.

在许多课程中，历史的正式教学是从六年级开始的。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪd] ['gɪvz] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][də'rektli; daɪ'rektli] , [ɔːr]

The	spelling	work	of	this	grade	gives	many	lessons	directly	,	or
这	拼写	工作	的	这	年级	给予	许多	课程	直接地	,	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

这个年级的拼写练习直接或间接地传授了很多经验教训。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

connected	with	the	teaching	of	history	.
连接	和	这	教学	的	历史	.

与历史教学相关。

['lesnz; 'lesənz][wʌn][tu:; tə] - , [ænd; ənd] - [tu:; tə] - ,

Lessons	**1**	**to**	**17**	**,**	**and**	**104**	**to**	**109**	**,**
课程	1	到	-	,	和	-	到	-	,

第1至17课，以及第104至109课

[hæv; həv][fɔ:r; fər][ðer; ðər][faʊn'deɪʃ(ə)n]['lesnz; 'lesənz][ɑ:n][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

have	**for**	**their**	**foundation**	**lessons**	**on**	**the**	**flag**	**and**	**government**	**.**
有	为了	他们的	基础	课程	在	这	旗帜	和	政府	.

他们的基础课程包括国旗和政府相关内容。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]['speʃ(ə)l][wɜ:rdz][ɪn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

there	**are**	**always**	**special**	**words**	**in**	**various**	**subjects**	**of**	**the**	**curriculum**	**which**	**should**
那里	是	总是	特别的	字	在	各种各样的	主题	的	这	课程	哪个	应该

[bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ju:z][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

be	**learned**	**because**	**of**	**their**	**use**	**in**	**the**	**school**	**work**	**of**	**the**	**year**	**,**
是	学习	因为	的	他们的	使用	在	这	学校	工作	的	这	年	,

课程的各个科目中总会有一些特殊的词汇，由于它们在一年的学校作业中会用到，所以应该学习这些词汇。

['ræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] .

rather	**than**	**for**	**their**	**general**	**use**	**in**	**the**	**world**	**at**	**large**	**.**
相当	比	为了	他们的	一般的	使用	在	这	世界	在	大的	.

而不是为了在世界范围内普遍使用。

[ðiːz] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [æz; əz]

These	**words**	**are**	**not**	**included**	**in**	**the**	**spelling**	**book**	**and**	**should**	**be**	**taught**	**as**
这些	字	是	不是	包括	在	这	拼写	书	和	应该	是	教授	作为

[ˌsʌplɪ'mentri] [wɜ:rdz][æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] .

supplementary	**words**	**as**	**occasion**	**requires**	**.**
补充	字	作为	场合	需要	.

这些单词未收录在拼写书中，应根据需要作为补充词汇进行教授。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['prɑ:pər] [neɪmz] .

This	**is**	**also**	**true**	**of**	**local**	**and**	**proper**	**names**	**.**
这	是	还	真的	的	当地的	和	恰当的	姓名	.

这一点同样适用于地方名称和专有名词。

['prɑ:pər] [neɪmz] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] [ik'sepʃənz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .

Proper	**names**	**,**	**with**	**very**	**few**	**exceptions**	**,**	**are**	**not**	**taught**	**in**	**this**	**text**	**.**
恰当的	姓名	,	和	非常	很少	例外情况	,	是	不是	教授	在	这	文本	.

除了极少数例外情况外，本书不教授专有名词。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['loʊk(ə)l] [neɪmz] [æz; əz][hɜ:r; hər]['pju:p(ə)lz] [ni:d]

The	**teacher**	**should**	**make**	**up**	**a**	**list**	**of**	**such**	**local**	**names**	**as**	**her**	**pupils**	**need**
这	老师	应该	制作	向上	一个	列表	的	这样的	当地的	姓名	作为	她	学生	需要

[tu:; tə] [noʊ] ,

to	**know**	**,**
到	知道	,

老师应该列出一份学生们需要知道的当地地名清单。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] ['spelɪŋ] ['dɪfɪkəlti] .

and	**teach**	**the**	**spelling**	**of**	**any**	**that**	**have**	**spelling**	**difficulty**	**.**
和	教	这	拼写	的	任何	那	有	拼写	困难	.

并教导有拼写困难的学生正确的拼写。

['dɪkʃəneri] [wɜ:rk]

Dictionary	**Work**
字典	工作

字典工作

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [eɪmz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['hæbɪt] .

The	dictionary	work	of	the	sixth	year	aims	to	establish	the	dictionary	habit	.
这	字典	工作	的	这	第六	年	目标	到	建立	这	字典	习惯	.

六年级的字典学习旨在培养查字典的习惯。

['les(ə)n] - [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnənɪm] ,

Lesson	30	is	the	beginning	of	the	use	of	the	synonym	,
课	-	是	这	开始	的	这	使用	的	这	代名词	,

第30课开始讲解同义词的用法，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][nɑːt] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['pjuːpəlz][tekst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

although	this	word	is	not	used	in	the	pupil's	text	at	this	point	.
虽然	这	单词	是	不是	用过的	在	这	学生们的	文本	在	这	观点	.

虽然此时学生的课文中还没有使用这个词。

[ðɪs] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] worked62

This	lesson	should	be	worked62
这	课	应该	是	worked62

这节课应该练习62

[aʊt] ['veri] ['kerfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

out	very	carefully	under	the	immediate	supervision	of	the	teacher	.
出去	非常	小心	在下面	这	即时	监督	的	这	老师	.

在老师的直接监督下非常小心地进行。

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][wɜːrk][ɑːn] ['sɪnənɪmz] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] ,

The	formal	work	on	synonyms	is	presented	in	the	seventh	grade	,
这	正式的	工作	在	同义词	是	呈现	在	这	第七	年级	,

同义词的正式学习是在七年级进行的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

but	this	preliminary	work	is	of	very	great	importance	.
但	这	初步的	工作	是	的	非常	伟大的	重要性	.

但这项初步工作非常重要。

[ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['pluərəlz][ʌv; əv] [naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn][oʊ][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['les(ə)n] - ,

The	rule	for	forming	the	plurals	of	nouns	ending	in	o	is	given	in	Lesson	35	,
这	规则	为了	成型	这	复数	的	名词	结束	在	o	是	给定	在	课	-	,

以字母 o 结尾的名词复数形式的构成规则在第 35 课中给出。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn][es] , [ʃ] , [tʃeɪtʃ] , [ænd; ənd][eks] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['les(ə)n] - .

and	for	nouns	ending	in	s	,	sh	,	ch	,	and	x	,	is	given	in	Lesson	36	.
和	为了	名词	结束	在	s	,	什	,	ch	,	和	x	,	是	给定	在	课	-	.

对于以 s、sh、ch 和 x 结尾的名词，请参阅第 36 课。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] ['lesnz; 'lesənz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['hævɪŋ] [aɪ] [bɪ'fɔːr] [iː] ,

On	pages	63	and	64	are	presented	lessons	consisting	of	words	having	i	before	e	,
在	页面	-	和	-	是	呈现	课程	由	的	字	拥有	我	前	e	,

第 63 页和第 64 页介绍了以字母 i 开头、字母 e 开头的单词的课程。

[ɔːr][iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] . ['æftər] ['tiːtʃɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ,

or	e	before	i	.	After	teaching	Lessons	45	to	50	inclusive	,
或者	e	前	我	.	后	教学	课程	-	到	-	包容性	,

或者 e 在 i 之前。在教授完第 45 至 50 课（含）之后，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːv'juːd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

the	words	of	these	lessons	should	be	reviewed	as	a	whole	.
这	字	的	这些	课程	应该	是	已审核	作为	一个	所有的	.

应该将这些课程的内容作为一个整体来理解。

['ʌðər] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['friːkwənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði][ruːl][ɪz]

Other	reviews	of	them	should	be	frequent	enough	to	be	sure	that	the	rule	is
其他	评论	的	他们	应该	是	频繁	足够的	到	是	当然	那	这	规则	是

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz][maɪnd][ænd; ənd][ɪz]['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

fixed	in	the	child's	mind	and	is	being	followed	.
固定的	在	这	孩子的	头脑	和	是	存在	随后	.

应该经常进行其他方面的检查，以确保孩子牢记规则并遵守规则。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

There	is	no	greater	cause	for	misspelling	than	the	confusion	existing	because
那里	是	不	更大的	原因	为了	拼错	比	这	困惑	现存的	因为

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['letərz] .

of	these	two	combinations	of	letters	.
的	这些	二	组合	的	信件	.

造成拼写错误的最主要原因莫过于这两种字母组合所造成的混淆。

['kerf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [miːnz] [mʌtʃ] .

Careful	teaching	at	this	point	means	much	.
小心	教学	在	这	观点	方法	很多	.

在这个阶段，细致的教学至关重要。

['lesnz; 'lesənz] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːsɪv] , [ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Lessons	51	to	54	,	inclusive	,	are	exceptions	to	the	rule	and	should	be
课程	-	到	-	,	包容性	,	是	例外情况	到	这	规则	和	应该	是

['kerfəli] ['noʊtɪd] .

carefully	noted	.
小心	著名的	.

第 51 课至第 54 课（含）是例外情况，应仔细注意。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [wel] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv]

Individual	words	are	constantly	occurring	which	well	illustrate	the	rules	that	have
个人	字	是	不断地	发生	哪个	出色地	阐明	这	规则	那	有

[bɪn] [tɔːt] .

been	taught	.
到过	教授	.

个别词语不断出现，很好地说明了所教的规则。

['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

Teachers	should	not	fail	to	take	advantage	of	these	opportunities	in	the	teaching
教师	应该	不是	失败	到	拿	优势	的	这些	机会	在	这	教学

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .

part	of	the	lesson	.
部分	的	这	课	.

教师不应错过在课堂教学中利用这些机会的机会。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

Building	a	Vocabulary
建筑	一个	词汇

构建词汇量

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ruːt] [wɜːrdz][ænd; ənd]

Throughout	the	book	every	possible	opportunity	to	present	root	words	and
自始至终	这	书	每一个	可能的	机会	到	展示	根	字	和

[də'revətɪvz] [tə'geðər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .

derivatives	together	has	been	taken	.
衍生物	一起	有	到过	已采取	.

本书处处抓住机会，将词根和派生词放在一起呈现。

['lesnz; 'lesənz][sɪks] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪləstreɪt] [ðɪs]

Lessons	6	,	8	,	9	,	13	,	20	,	30	,	55	,	67	,	and	many	others	illustrate	this
课程	6	,	8	,	9	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	和	许多	其他的	阐明	这

['fi:tʃər] .

feature	.
特征	.

第 6、8、9、13、20、30、55、67 课以及其他许多课都说明了这一特点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['prez(ə)nt] [də'revətɪvz] [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] ,

It	was	not	possible	to	present	derivatives	in	all	cases	,
它	曾是	不是	可能的	到	展示	衍生物	在	全部	案例	,

并非所有情况下都能给出导数。

[ɔ:r][tu:; tə]['prez(ə)nt][ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ru:t] [wɜ:rd] .

or	to	present	all	that	might	well	be	discussed	with	each	root	word	.
或者	到	展示	全部	那	可能	出色地	是	讨论	和	每个	根	单词	.

或者说，要把每个词根可能涉及的所有讨论内容都列出来。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['splendɪd] [wɜ:rd] ['bɪldɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	great	opportunity	for	splendid	word	building	exists	in	connection	with	the
一个	伟大的	机会	为了	灿烂	单词	建筑	存在	在	联系	和	这

spelling63

spelling63
spelling63

与拼写相关的63字形蕴含着构建精彩词汇的绝佳机会。

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

课。

[ðə; ði] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] ['ti:tʃər] [wɪl] [sə'plaɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [æt; ət] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

The	resourceful	teacher	will	supply	additional	words	of	this	class	at	every	opportunity
这	足智多谋	老师	将要	供应	额外的	字	的	这	班级	在	每一个	机会

,

,

,

这位足智多谋的老师会抓住一切机会补充这门课的词汇。

['kɔ:lɪŋ] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][fɔ:rm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n]

calling	especial	attention	to	any	changes	of	form	because	of	the	formation
呼叫	特别的	注意力	到	任何	变化	的	形式	因为	的	这	形成

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] .

of	the	derivative	.
的	这	衍生物	.

特别注意由于衍生物的形成而引起的任何形式变化。

[ðɪs] [wɪl] [mi:n] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['spelɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]

This	will	mean	not	only	a	larger	spelling	vocabulary	but	a	larger
这	将要	意思是	不是	仅有的	一个	更大的	拼写	词汇	但	一个	更大的

['spi:kɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

speaking	vocabulary	.
请讲	词汇	.

这意味着不仅拼写词汇量会更大，口语词汇量也会更大。

['ti:tʃɪŋ] ['sɪnənɪmz] ['ɔ:lsoʊ] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['greɪtli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ]

Teaching	synonyms	also	furnishes	a	chance	to	greatly	increase	the	speaking
教学	同义词	还	提供	一个	机会	到	非常	增加	这	请讲

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

vocabulary	.
词汇	.

教授同义词也是大幅增加口语词汇量的机会。

['di:mən] [ænd; ənd] [rɪ'vju:] [wɜ:rdz]
Demon and Review Words
恶魔 和 审查 字

恶魔和复习词

[ɑ:n][peɪdʒ] - [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [lɪst][ʌv; əv] “ ['di:mənz] ” [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz] .
On page 65 is given another list of “ demons ” prepared by the authors .
在 页 - 是 给定 其他 列表 的 “ 恶魔 ” 准备 经过 这 作者 .

第 65 页列出了作者准备的另一份“恶魔”清单。

[ðə; ði][sɪksθ] [greɪd] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][hɜ:r'self][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɪst] .
The sixth grade teacher should hold herself responsible for this list .
这 第六 年级 老师 应该 抓住 她自己 负责任的 为了 这 列表 .

六年级老师应该对这份名单负责。

[ki:p] [ɑ:n][ɜ:rdʒɪŋ][ænd; ənd] ['testɪŋ] [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [tʃaɪld][hæz; həz] ['mæstərd] [hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] ['di:mənz] .
Keep on urging and testing until each child has mastered his particular demons .
保持 在 敦促 和 测试 直到 每个 孩子 有 精通 他的 特别的 恶魔 .

不断督促和考验，直到每个孩子都克服了自己的心魔。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fer] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [tu:] ['pju:p(ə)lz][hæv; həv]
Remember that they are an individual affair and that no two pupils have
记住 那 他们 是 一个 个人 事务 和 那 不 二 学生 有
[ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] .
the same difficulties .
这 相同的 困难 .

请记住，这是个人情况，没有两个学生会遇到相同的困难。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'vju:] [lɪst][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [wɜ:rdz][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
A special review list of common words is also given on pages 84 and 85 .
一个 特别的 审查 列表 的 常见的 字 是 还 给定 在 页面 84 - 和 - 85 .

第 84 页和第 85 页还提供了常用词汇的特别复习表。

[ðɪs] [lɪst][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['testɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
This list should be tested from time to time ,
这 列表 应该 是 测试 从 时间 到 时间 ,

这份清单应该定期进行测试。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
and a very high percentage of accuracy may reasonably be expected .
和 一个 非常 高的 百分比 的 准确性 可能 合理 是 预期的 .

可以合理预期会有非常高的准确率。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]
Vocabulary
词汇

词汇

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪd] [sə:vz] [fɔ:r]
The vocabulary at the end of the work for the grade serves four
这 词汇 在 这 结尾 的 这 工作 为了 这 年级 服务 四
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] : [wʌn] .
purposes : 1 .
目的 : 1 .

作业末尾的词汇表用于评估成绩，其作用有四点：1.

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][tekst] . [ˌtu:'tu:] .
It shows the teacher all the words which are in the text . 2 .
它 演出 这 老师 全部 这 字 哪个 是 在 这 文本 . 2 .

它会向老师显示课文中的所有单词。2.

[ˌaɪ ˈtiː] [iˈneiblz] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz]

It	enables	the	pupil	to	find	the	word	which	has	occurred	in	the	year's
它	启用	这	瞳孔	到	寻找	这	单词	哪个	有	发生	在	这	年

[wɜːrk] . [θriː] .

work	.	3	.
工作	.	3	.

它能帮助学生找出本年度学习内容中出现的单词。3.

[ðə; ði][ˈæstərɪsk] [ʃoʊz] [wɪtʃ] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [tɔːt] . [fɔːr] .

The	asterisk	shows	which	words	have	been	previously	taught	.	4	.
这	星号	演出	哪个	字	有	到过	之前	教授	.	4	.

星号表示之前已经教过的单词。4.

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][test][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

It	gives	a	list	of	words	with	which	to	test	the	pupils	at	the	end	of
它	给予	一个	列表	的	字	和	哪个	到	测试	这	学生	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [wɜːrk] . -

the	year's	work	.	64
这	年	工作	.	-

它提供了一份词汇表，用于在学年结束时测试学生的学习成果。64

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	SEVENTH	YEAR
建议	为了	第七	年

七年级建议

[ðə; ði] [ˈstɔːri]

The	Story
这	故事

故事

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [iːtʃ] [bʊk] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstɔːri] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

The	work	of	each	book	begins	with	a	story	intended	to	impress	the	children
这	工作	的	每个	书	开始	和	一个	故事	故意的	到	令人印象深刻	这	孩子们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ɪgˈzæktli] ,

with	the	importance	of	seeing	the	word	exactly	,
和	这	重要性	的	看到	这	单词	确切地	,

每本书的创作都以一个故事开始，旨在让孩子们明白准确理解单词的重要性。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [kəˈrektli] , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈækjərətli] .

hearing	the	word	correctly	,	and	pronouncing	the	word	accurately	.
听力	这	单词	正确	,	和	发音	这	单词	准确	.

正确听清单词，并准确发音。

“ [ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [gaɪd] ” [ˈemfəsaiz] [ðiːz] [pɔɪnts] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]

“	The	Efficient	Guide	”	emphasizes	these	points	together	with	the	necessity	of
“	这	高效的	指导	”	强调	这些	积分	一起	和	这	必要性	的

[ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] [kəˈrektli] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

learning	to	spell	the	word	correctly	the	first	time	.
学习	到	拼写	这	单词	正确	这	第一的	时间	.

《高效指南》强调了这些要点，以及第一次就正确拼写单词的必要性。

[ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [help][tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][fækt][ðæt]

The	right	use	of	the	story	will	help	to	impress	upon	the	children	the	fact	that
这	正确的	使用	的	这	故事	将要	帮助	到	令人印象深刻	之上	这	孩子们	这	事实	那

[ɪn] ['spelɪŋ] ,

in	spelling	,
在	拼写	,

正确运用这个故事将有助于让孩子们深刻理解拼写的重要性。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sekənd] [tʃæns] .

as	in	the	industrial	world	,	there	is	no	second	chance	.
作为	在	这	工业的	世界	,	那里	是	不	第二	机会	.

就像在工业界一样，没有第二次机会。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] .

A	thing	is	right	or	it	is	wrong	.
一个	事物	是	正确的	或者	它	是	错误的	.

一件事要么是对的，要么是错的。

[ruːts] [ænd; ənd] [də'revətɪvz]

Roots	and	Derivatives
根	和	衍生物

词根和派生词

[ðə; ði]['ɒːldain] ['spelər] [hæz; həz] ['emfəsaizd] [θruː'aʊt] [ɪts][tekst][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

The	Aldine	Speller	has	emphasized	throughout	its	text	the	importance	of
这	阿尔丁	拼写者	有	强调	自始至终	它是	文本	这	重要性	的

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] “ ['spelɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .

developing	a	“	spelling	consciousness	.
发展	一个	“	拼写	意识	.

《阿尔丁拼写法》在其文本中反复强调了培养“拼写意识”的重要性。

” [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

”	A	simple	list	of	words	is	inadequate	to	accomplish	this	.
”	一个	简单的	列表	的	字	是	不足	到	完成	这	.

“仅仅列出一些单词不足以完成这项任务。”

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] [kən'tɪnjuːz] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [baɪ] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

The	work	of	the	seventh	grade	continues	this	development	by	emphasizing	the
这	工作	的	这	第七	年级	继续	这	发展	经过	强调	这

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [də'revətɪvz] .

importance	of	roots	and	derivatives	.
重要性	的	根	和	衍生物	.

七年级的学习继续推进这一发展，强调词根和派生词的重要性。

['tiːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɔːl] [də'revətɪvz] [wen'evər] [ðə; ði] [ruːt]

Teachers	have	been	repeatedly	urged	to	present	all	derivatives	whenever	the	root
教师	有	到过	反复	敦促	到	展示	全部	衍生物	每当	这	根

[wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

word	has	been	given	.
单词	有	到过	给定	.

教师们被反复敦促在给出词根时，要列出所有派生词。

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [də'revətɪvz] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

The	formal	study	of	roots	and	derivatives	is	a	large	part	of	the	work	of
这	正式的	学习	的	根	和	衍生物	是	一个	大的	部分	的	这	工作	的

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] .

the	seventh	grade	.
这	第七	年级	.

对词根和导数的正式学习是七年级学习的重要组成部分。

['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] already65

Emphasis	should	always	be	given	to	the	part	which	is	already65
强调	应该	总是	是	给定	到	这	部分	哪个	是	already65

应始终重视已经65的部分

[fə'mɪliər] ,

familiar	,
熟悉的	,

熟悉的，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['vaʊəl] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

at	the	same	time	calling	attention	to	any	changes	in	the	vowel	or	in	the
在	这	相同的	时间	呼叫	注意力	到	任何	变化	在	这	元音	或者	在	这

['kɑːnsənənt] [θruː] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] .

consonant	through	the	formation	of	the	derivative	.
辅音	通过	这	形成	的	这	衍生物	.

同时，通过派生词的形成来引起人们对元音或辅音任何变化的注意。

['trʌb(ə)lsəm] ['endiŋz]

Troublesome	Endings
麻烦的	结局

令人不安的结局

[ɑːn][peɪdʒ] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn][ɔːr] , [ɜːr; ər] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'ɑːr] .

On	page	15	will	be	found	a	group	of	words	ending	in	or	,	er	,	and	ar	.
在	页	-	将要	是	成立	一个	团体	的	字	结束	在	或者	,	呃	,	和	ar	.

第 15 页会有一组以 or、er 和 ar 结尾的单词。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [gruːps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [fɪkst] .

These	should	be	taught	in	groups	until	they	are	thoroughly	fixed	.
这些	应该	是	教授	在	团体	直到	他们	是	彻底	固定的	.

这些问题应该分组教授，直到彻底解决为止。

[nɪ'mɑːnɪks] [meɪ] [help][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kə'rekt] [fɔːrm] .

Mnemonics	may	help	to	establish	the	correct	form	.
记忆术	可能	帮助	到	建立	这	正确的	形式	.

记忆技巧或许有助于掌握正确的形式。

[rɪ'maɪnd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]

Remind	the	pupil	of	the	spelling	and	pronunciation	of	authority	and
提醒	这	瞳孔	的	这	拼写	和	发音	的	权威	和

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɔːθər] ['ɛndz][ɪn][ɔːr] .

he	will	remember	that	author	ends	in	or	.
他	将要	记住	那	作者	结束	在	或者	.

提醒学生 authority 的拼写和发音，他就会记住 author 以 or 结尾。

['laɪkwaɪz] ['fækt(ə)ri] , ['ɪnvəntɔːri] , ['ɔːrətɔːri] , [ˌsɪmə'lærəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [help][tuː; tə] [ʃoʊ]

Likewise	factory	,	inventory	,	oratory	,	similarity	,	etc	.	,	help	to	show
同样地	工厂	,	存货	,	演说	,	相似	,	ETC	.	,	帮助	到	展示

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wɜːrd] .

him	the	correct	spelling	of	the	shorter	word	.
他	这	正确的	拼写	的	这	较短	单词	.

同样，factory、inventory、oratory、similarity 等词可以帮助他找到较短单词的正确拼写。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [drɪl] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ɪn'taɪər][peɪdʒ] .

Following	this	drill	review	the	entire	page	.
下列的	这	钻头	审查	这	全部的	页	.

完成此练习后，请复习整页内容。

['sɪnənɪmz]

Synonyms
同义词

同义词

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Much	of	the	work	of	the	seventh	grade	consists	of	a	careful	study	of
很多	的	这	工作	的	这	第七	年级	由	的	一个	小心	学习	的

['sɪnənɪmz] .

synonyms	.
同义词	.

七年级的大部分学习内容都是对同义词的仔细研究。

['spelɪŋ] [ɪz] ['kloʊsli] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [gʊd]

Spelling	is	closely	correlated	with	language	and	one	of	the	results	of	good
拼写	是	密切	相关	和	语言	和	一	的	这	结果	的	好的

['spelɪŋ] ['tiːtʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːt] ['oʊnli] [æn; ən] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [spel] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [kə'rektli] ,

spelling	teaching	should	be	not	only	an	ability	to	spell	common	words	correctly	,
拼写	教学	应该	是	不是	仅有的	一个	能力	到	拼写	常见的	字	正确	,

拼写与语言密切相关，良好的拼写教学成果之一不应仅仅是能够正确拼写常用单词，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [groʊθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['spoʊkən]

but	a	normal	and	continuous	growth	in	the	written	and	spoken
但	一个	普通的	和	连续的	生长	在	这	书面	和	说

[və'kæbjuləriz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

vocabularies	of	the	children	.
词汇	的	这	孩子们	.

但儿童的书面和口头词汇量却在正常且持续地增长。

[ðɪs] [groʊθ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['veri] [mə'tɪriəli] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [də'revətɪvz] [ænd; ənd]

This	growth	can	be	increased	very	materially	by	the	study	of	derivatives	and
这	生长	能	是	增加	非常	重大	经过	这	学习	的	衍生物	和

['sɪnənɪmz] .

synonyms	.
同义词	.

通过研究衍生词和同义词，可以显著提高这种增长。

[ðɪs] ['stʌdi] ['ɔːlsoʊ] ['fəːniʃiz] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['eksərsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪkʃəneri]

This	study	also	furnishes	the	very	best	exercises	in	the	use	of	the	dictionary
这	学习	还	提供	这	非常	最好的	练习	在	这	使用	的	这	字典

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pjuːp(ə)lz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [greɪdz] .

for	which	the	pupils	have	been	prepared	in	preceding	grades	.
为了	哪个	这	学生	有	到过	准备	在	前	成绩	.

本研究还提供了学生在前几个年级所学的最好的字典使用练习。

['dɪkʃəneri] [wɜːrk]

Dictionary	Work
字典	工作

字典工作

[nɑːt] ['oʊnli] [dʌz] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɪn] ['sɪnənɪmz] [ɪn] [ðɪs] [greɪd] [prə'vaɪd] ['eksələnt] ['dɪkʃəneri] [wɜːrk] ,

Not	only	does	the	work	in	synonyms	in	this	grade	provide	excellent	dictionary	work	,
不是	仅有的	做	这	工作	在	同义词	在	这	年级	提供	出色的	字典	工作	,

这个年级的同义词学习不仅提供了优秀的词典使用方法，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] other66

but	there	are	still	other66
但	那里	是	仍然	other66

但还有其他66个

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juːz]

opportunities	for	the	teacher	to	give	the	right	kind	of	practice	in	the	use
机会	为了	这	老师	到	给	这	正确的	种类	的	实践	在	这	使用

[ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] .

of	that	book	.
的	那	书	.

为教师提供机会，让他们能够正确地指导学生使用这本书。

[noʊ] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːn] ['æntənɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

No	lessons	on	antonyms	have	been	given	,
不	课程	在	反义词	有	到过	给定	,

没有讲授反义词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] [tuː; tə][hæv; həv]['pjuːp(ə)lz] [lʊk] [ʌp] ['æntənɪmz] [æz; əz] [wel]

but	it	is	an	excellent	practice	to	have	pupils	look	up	antonyms	as	well
但	它	是	一个	出色的	实践	到	有	学生	看	向上	反义词	作为	出色地

[æz; əz] ['sɪnənɪmz] .

as	synonyms	.
作为	同义词	.

但让学生查找反义词和同义词是一个很好的做法。

['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pærəˌgræf] [meɪ] [biː; bi] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]

Many	additional	paragraphs	may	be	dictated	by	the	teacher	and	the	pupils
许多	额外的	段落	可能	是	口述	经过	这	老师	和	这	学生

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][bəuθ] ['sɪnənɪmz] [ænd; ənd] ['æntənɪmz] .

required	to	look	up	both	synonyms	and	antonyms	.
必需的	到	看	向上	两个都	同义词	和	反义词	.

老师可能会口述很多额外的段落，要求学生查找同义词和反义词。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['wʊd(ə)n] [ɔːr] ['dednɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

Nothing	more	wooden	or	deadening	can	be	conceived	than	the	practice	of
没有什么	更多的	木制的	或者	麻木	能	是	构思	比	这	实践	的

[riˈkwaiərɪŋ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt]

requiring	the	pupils	to	look	up	every	word	in	the	dictionary	and	to	write
需要	这	学生	到	看	向上	每一个	单词	在	这	字典	和	到	写

[ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] .

a	definition	for	each	and	every	one	.
一个	定义	为了	每个	和	每一个	一	.

要求学生查阅字典中的每个单词并为每个单词写出定义，这种做法简直是僵化死板、令人麻木。

[ðɪs] [mə'nɑːtənəs] ['præktɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .

This	monotonous	practice	should	never	be	followed	.
这	单调	实践	应该	绝不	是	随后	.

这种单调乏味的做法绝不应该效仿。

[pʊt] [laɪf][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['ɪntuː][ðə; ði]['les(ə)n][baɪ][və'raɪəti] ,

Put	life	and	interest	into	the	lesson	by	variety	,
放	生活	和	兴趣	进入	这	课	经过	种类	,

通过多样化的方式，让课程生动有趣。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [ðæt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

and	let	the	children	see	that	the	building	up	of	a	vocabulary
和	让	这	孩子们	看	那	这	建筑	向上	的	一个	词汇

[kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] .

can	be	an	exciting	game	.
能	是	一个	激动人心	游戏	.

让孩子们看到，积累词汇也可以是一个有趣的游戏。

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [ˌɑːpər'tuːnəti]

The	Teacher's	Opportunity
这	老师的	机会

教师的机会

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][noʊ] [klæs] [hæz; həz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] ['tiːtʃər] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Perhaps	with	no	class	has	the	seventh	grade	teacher	a	greater	opportunity
也许	和	不	班级	有	这	第七	年级	老师	一个	更大的	机会

[fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪn] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spelɪŋ] [klæs] .

for	a	fine	and	helpful	influence	than	she	has	with	the	spelling	class	.
为了	一个	美好的	和	有帮助	影响	比	她	有	和	这	拼写	班级	.

或许，没有班级课，七年级老师反而比教拼写课的老师更有机会发挥良好而有益的影响。

[hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] , [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [baɪ][ðer; ðər] [spiːtʃ] .

Her	pupils	will	be	judged	,	in	later	years	,	by	their	speech	.
她	学生	将要	是	评判	,	在	之后	年	,	经过	他们的	演讲	.

多年以后，人们会根据她的学生的演讲能力来评判他们。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] , [baɪ] ['kerf(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪk'spænd][ðer; ðər] [və'kæbjuləriz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

She	may	,	by	careful	teaching	,	expand	their	vocabularies	so	that	they	have	a
她	可能	，经过		小心	教学	，	扩张	他们的	词汇	所以	那	他们	有	一个

[brɔ:d] [reɪndʒ] ,

broad	range	,
广阔	范围	，

她可以通过细致的教学，扩展他们的词汇量，使他们拥有广泛的词汇范围。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['ækjərəsi] [ɪn] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'flekt] [greɪt]

and	she	may	likewise	secure	an	accuracy	in	enunciation	which	will	reflect	great
和	她	可能	同样地	安全的	一个	准确性	在	发音	哪个	将要	反映	伟大的

['kredɪt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ti:tʃɪŋ] .

credit	on	her	teaching	.
信用	在	她	教学	.

她同样可以确保发音准确，这将为她的教学赢得极大的赞誉。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	，

然而，

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [mʌst; məst] ['kæri] ['oʊvər]['ɪntu:][ɔ:l] ['ʌðər] [klæs] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [greɪd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪts]

this	training	must	carry	over	into	all	other	class	work	in	the	grade	to	attain	its
这	训练	必须	携带	超过	进入	全部	其他	班级	工作	在	这	年级	到	达到	它是

['gretɪst] [ɪ'fektɪvnəs] .

greatest	effectiveness	.
最	效力	.

为了最大限度地发挥这种训练的效果，必须将其运用到该年级的所有其他课程学习中。

[rɪ'vju:z]

Reviews
评论

评论

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ['meni] ['trʌb(ə)lsəm] [wɜ:rdz] ['pri:viəsli] [tɔ:t] [ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

A	review	of	many	troublesome	words	previously	taught	is	given	at	the	beginning	.
一个	审查	的	许多	麻烦的	字	之前	教授	是	给定	在	这	开始	.

开头部分对之前教过的许多难懂的单词进行了复习。

['meni] [rɪ'vju:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

Many	reviews	should	be	given	during	the	year	.
许多	评论	应该	是	给定	期间	这	年	.

一年中应该进行多次评估。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] the67

These	should	be	determined	by	the67
这些	应该	是	决定	经过	the67

这些应该由67个决定。

['ti:tʃər] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['emfəsaɪz] [ɔ:l][wɜ:rdz] [ðæt] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][ðə; ði]

teacher	and	should	emphasize	all	words	that	have	presented	difficulty	to	the
老师	和	应该	强调	全部	字	那	有	呈现	困难	到	这

[klæs] [ɔ:r][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

class	or	to	individuals	.
班级	或者	到	个人	.

教师应重点讲解给全班或个别学生造成理解困难的所有单词。

['prɑ:pər] [neɪmz]

Proper	Names
恰当的	姓名

专有名词

[ɪn][ðə; ði] [klæs] [wɜːrk][ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ]

In	the	class	work	in	Geography	and	History	the	pupil	is	confronted	with
在	这	班级	工作	在	地理	和	历史	这	瞳孔	是	面对	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɑːpər] [neɪmz] .

a	great	many	proper	names	.
一个	伟大的	许多	恰当的	姓名	.

在地理和历史课堂上，学生会遇到大量的专有名词。

['fɔːrtʃənətli] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [speld] [æz; əz] [ðeɪ] [saʊnd] .

Fortunately	most	of	these	are	spelled	as	they	sound	.
幸运的是	最多	的	这些	是	拼写	作为	他们	声音	.

幸运的是，这些单词大部分都是按发音拼写的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] [tɔːt] [sʌtʃ] [wɜːrdz]['prez(ə)nt][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] .

For	a	pupil	who	has	been	properly	taught	such	words	present	no	difficulties	.
为了	一个	瞳孔	WHO	有	到过	适当地	教授	这样的	字	展示	不	困难	.

对于接受过正确教导的学生来说，这些词语并不构成困难。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'rektli] [prə'naʊnst] [wen] [fɜːrst] [juːst] .

The	important	point	is	to	see	that	they	are	correctly	pronounced	when	first	used	.
这	重要的	观点	是	到	看	那	他们	是	正确	发音	什么时候	第一的	用过的	.

重要的是，第一次使用时要确保发音正确。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['meni] ['prɑːpər] [neɪmz] [ðæt] [hæv; həv] ['spelɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

There	are	,	however	,	many	proper	names	that	have	spelling	peculiarities	.
那里	是	,	然而	,	许多	恰当的	姓名	那	有	拼写	特殊性	.

然而，许多专有名词的拼写都有特殊之处。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [im'presɪŋ] [ðiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pjuːpəlz][maɪnd][ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] .

The	great	importance	of	impressing	these	upon	the	pupil's	mind	is	quite	obvious	.
这	伟大的	重要性	的	令人印象深刻	这些	之上	这	学生们的	头脑	是	相当	明显的	.

将这些内容深深印入学生的脑海中，其重要性显而易见。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr] [klæs] [wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

This	should	be	done	in	connection	with	the	regular	class	work	as	they	have
这	应该	是	完毕	在	联系	和	这	常规的	班级	工作	作为	他们	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪmz] .

occasion	to	use	the	names	.
场合	到	使用	这	姓名	.

这应该与日常课堂作业结合起来进行，因为他们有机会使用这些名字。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl]['prɑːpər]

The	seventh	grade	teacher	should	be	especially	vigilant	and	see	that	all	proper
这	第七	年级	老师	应该	是	尤其	警惕的	和	看	那	全部	恰当的

[neɪmz] [ɑːr; ər] [kə'rektli] [speld] ,

names	are	correctly	spelled	,
姓名	是	正确	拼写	,

七年级老师应该格外注意，确保所有专有名词拼写正确。

[pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['letər] .

particularly	with	regard	to	the	capital	letter	.
特别	和	看待	到	这	首都	信	.

尤其是在大写字母方面。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

Vocabulary

词汇

词汇

[ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd]

The	alphabetical	vocabulary	may	be	used	for	review	lessons	and
这	按字母顺序排列	词汇	可能	是	用过的	为了	审查	课程	和

[fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɜːrdz] .

for	looking	up	words	.
为了	寻找	向上	字	.

按字母顺序排列的词汇表可用于复习课和查单词。

[ɪts] [juːz] ['hɛlps] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['hæbɪt] . -

Its	use	helps	to	encourage	the	dictionary	habit	.	68
它是	使用	帮助	到	鼓励	这	字典	习惯	.	-

它的使用有助于培养查字典的习惯。[68]

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [eɪtθ] [jɪr]

SUGGESTIONS	FOR	EIGHTH	YEAR
建议	为了	第八	年

八年级建议

[rɪ'vjuː]

Review
审查

审查

[ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['kerfəli] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] .

The	eighth	grade	teacher	should	read	carefully	the	directions	for	the	seventh	grade	.
这	第八	年级	老师	应该	读	小心	这	方向	为了	这	第七	年级	.

八年级老师应该仔细阅读七年级的教学指导。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [left] [ʌn'dʌn] .

She	should	know	what	has	been	done	and	what	has	been	left	undone	.
她	应该	知道	什么	有	到过	完毕	和	什么	有	到过	左边	未完成	.

她应该知道哪些事情已经完成，哪些事情尚未完成。

[ɪn] ['meni] [skuːlz] [ʃiː; ʃi] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] .

In	many	schools	she	completes	the	teaching	of	spelling	.
在	许多	学校	她	完成	这	教学	的	拼写	.

她在许多学校完成了拼写教学工作。

[waɪl] ['weɪstɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ʌn'nesəseri] [rɪ'vjuːz] ,

While	wasting	no	time	in	unnecessary	reviews	,
尽管	浪费	不	时间	在	不必要	评论	,

在不浪费时间进行不必要的评论的同时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['waɪzli] [gɪv] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [test] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [hɜːr; hər]['prɔːbləms] .

she	may	wisely	give	a	careful	test	at	the	beginning	and	learn	her	problems	.
她	可能	明智地	给	一个	小心	测试	在	这	开始	和	学习	她	问题	.

她或许应该在一开始就进行仔细的测试，找出问题所在。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [wɜːrd] ['bɪldɪŋ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] [ænd; ənd] [də'revətɪvz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

The	work	in	word	building	,	by	means	of	synonyms	and	derivatives	,	should	be	continued	.
这	工作	在	单词	建筑	,	经过	方法	的	同义词	和	衍生物	,	应该	是	持续	.

应该继续利用同义词和派生词进行构词工作。

['priːfiksiz] [ænd; ənd] ['sʌfɪksiz]

Prefixes	and	Suffixes
前缀	和	后缀

前缀和后缀

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] [ɪn][wɜːrd]

The	work	of	the	eighth	grade	continues	the	work	of	the	seventh	grade	in	word
这	工作	的	这	第八	年级	继续	这	工作	的	这	第七	年级	在	单词

['bɪldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]['priːfiksiz][ænd; ənd] ['sʌfɪksiz] .

building	by	a	careful	study	of	prefixes	and	suffixes	.
建筑	经过	一个	小心	学习	的	前缀	和	后缀	.

八年级的学习延续了七年级在构词方面的学习，通过仔细研究前缀和后缀来进行。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['priːfɪks][ɔːr][ə; eɪ]['sʌfɪks] [meɪks] [ə; eɪ][lɔːŋgər][wɜːrd][ænd; ənd] ,

The	addition	of	a	prefix	or	a	suffix	makes	a	longer	word	and	,
这	添加	的	一个	前缀	或者	一个	后缀	制作	一个	更长	单词	和	,

添加前缀或后缀会使单词变长，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɔːŋgər] , [ðə; ði][wɜːrd] [bɪ'kʌmz] ['hɑːrdər][tuː; tə]['vɪʒuəlaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

because	it	is	longer	,	the	word	becomes	harder	to	visualize	as	a	whole	.
因为	它	是	更长	,	这	单词	变成	更难	到	可视化	作为	一个	所有的	.

因为单词较长，所以很难将其作为一个整体来想象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

It	is	highly	important	that	the	root	part	of	the	word	should	be	pointed	out	,
它	是	高度	重要的	那	这	根	部分	的	这	单词	应该	是	尖	出去	,

指出词根部分至关重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [wɜːrd] .

and	it	will	be	found	that	in	most	cases	it	is	a	familiar	word	.
和	它	将要	是	成立	那	在	最多	案例	它	是	一个	熟悉的	单词	.

你会发现，在大多数情况下，这是一个熟悉的词。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ðə; ði]['priːfɪks][ɔːr][ðə; ði]['sʌfɪks] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]

When	this	is	true	the	prefix	or	the	suffix	becomes	the	part	which	needs	to	be
什么时候	这	是	真的	这	前缀	或者	这	后缀	变成	这	部分	哪个	需求	到	是

[drɪld] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['emfəsaizd] .

drilled	upon	and	emphasized	.
钻孔	之上	和	强调	.

如果情况属实，那么前缀或后缀就成了需要反复练习和强调的部分。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] ['endiŋz] .

On	pages	48	to	54	are	given	a	list	of	words	having	troublesome	endings	.
在	页面	-	到	-	是	给定	一个	列表	的	字	拥有	麻烦的	结局	.

第 48 页至 54 页列出了一些结尾容易出错的单词。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - , [ænd; ənd] - , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːr; ər][wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn][ˌiː en 'tiː] , [ænt] ,

On	pages	48	,	49	,	and	50	,	for	example	,	are	words	ending	in	ent	,	ant	,
在	页面	-	,	-	,	和	-	,	为了	例子	,	是	字	结束	在	ent	,	蚂蚁	,

[ɛns] , [ænd; ənd] [eins] .

ence	,	and	ance	.
ence	,	和	安斯	.

例如，在第 48、49 和 50 页中，有以 ent、ant、ence 和 ance 结尾的单词。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [gruːps] [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [hoʊl] [peɪdʒ][hæz; həz] [bɪn]

These	should	be	taught	by	groups	and	,	after	the	whole	page	has	been
这些	应该	是	教授	经过	团体	和	,	后	这	所有的	页	有	到过

['kerfəli] [tɔːt] and69

carefully	taught	and69
小心	教授	and69

这些内容应该分组教授，并且在整页内容都仔细讲解完毕后，再进行讲解。69

['stʌdid] , [drɪl] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz]

studied	**,**	**drill**	**lessons**	**and**	**reviews**	**should**	**be**	**given**	**until**	**the**	**pupil**	**has**
研究	,	钻头	课程	和	评论	应该	是	给定	直到	这	瞳孔	有

[ðə; ði] ['endiŋz] ['lɜːrnɪd] .

the	**endings**	**learned**	**.**
这	结局	学习	.

应该通过学习、练习和复习，直到学生掌握结尾为止。

[ðiːz] [rɪ'vjuːz] [wɪl] [tæks][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ]

These	**reviews**	**will**	**tax**	**the**	**ingenuity**	**of**	**the**	**teacher**	**that**	**they**	**may**	**be**	**interesting**
这些	评论	将要	税	这	独创性	的	这	老师	那	他们	可能	是	有趣的

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][wɜːrd] [drɪl] .

and	**not**	**merely**	**a**	**mechanical**	**word**	**drill**	**.**
和	不是	仅仅	一个	机械的	单词	钻头	.

这些复习将考验教师的创造力，使之变得有趣，而不仅仅是机械的单词练习。

[ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] [naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn][ænt]

Attention	**may**	**well**	**be**	**called**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**plural**	**of**	**nouns**	**ending**	**in**	**ant**
注意力	可能	出色地	是	称为	到	这	事实	那	这	复数	的	名词	结束	在	蚂蚁

[ænd; ənd][ˌiː en 'tiː][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn]

and	**ent**	**have**	**the**	**same**	**pronunciation**	**as**	**the**	**corresponding**	**words**	**ending**	**in**
和	ent	有	这	相同的	发音	作为	这	相应的	字	结束	在

[eins] [ænd; ənd] [ɛns] .

ance	**and**	**ence**	**.**
安斯	和	ence	.

值得注意的是，以 ant 和 ent 结尾的名词的复数形式与以 ance 和 ence 结尾的相应单词的发音相同。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪl] ['klɪrli] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ment] .

If	**given**	**in**	**a**	**sentence**	**the**	**meaning**	**will**	**clearly**	**show**	**him**	**which**	**one**	**is**	**meant**	**.**
如果	给定	在	一个	句子	这	意义	将要	清楚地	展示	他	哪个	一	是	意思是	.

如果用句子表达出来，意思就能清楚地表明指的是哪一个。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ðæt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'zʌlt] .

Care	**must**	**be**	**used**	**that**	**confusion**	**does**	**not**	**result**	**.**
关心	必须	是	用过的	那	困惑	做	不是	结果	.

必须注意避免造成混淆。

['θɔːtf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Thoughtful	**teaching**	**is**	**important**	**.**
周到	教学	是	重要的	.

精心设计的教学很重要。

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ruːlz]

Review	**of**	**Rules**
审查	的	规则

规则审查

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [greɪdz] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] [hæv; həv]

During	**the**	**work**	**of**	**the**	**preceding**	**grades**	**the**	**important**	**rules**	**for**	**spelling**	**have**
期间	这	工作	的	这	前	成绩	这	重要的	规则	为了	拼写	有

[bɪn] [dɪ'veləpt] .

been	**developed**	**.**
到过	发达	.

在前几个年级的学习中，已经形成了重要的拼写规则。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - , [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .

On	**pages**	**54**	**,**	**56**	**,**	**and**	**57**	**,**	**they**	**are**	**given**	**for**	**review**	**with**	**many**	**illustrations**	**.**
在	页面	-	,	-	,	和	-	,	他们	是	给定	为了	审查	和	许多	插图	.

第 54、56 和 57 页提供了复习资料，并附有许多插图。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['lesnz; 'lesənz] - , - , [ænd; ənd] - , [gɪv] [sʌm; səm] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] .

In	addition	,	Lessons	30	,	38	,	and	39	,	give	some	exceptions	to	these	rules	.
在	添加	,	课程	-	,	-	,	和	-	,	给	一些	例外情况	到	这些	规则	.

此外，第 30、38 和 39 课对这些规则给出了一些例外情况。

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [riːv'juːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt]

These	lessons	should	be	thoroughly	reviewed	until	the	correct	spelling	is	established
这些	课程	应该	是	彻底	已审核	直到	这	正确的	拼写	是	已确立的

.

:

.

这些课程应该反复复习，直到拼写正确为止。

[wɜːrdz] ['hævɪŋ] [tuː] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

Words	Having	Two	Pronunciations
字	拥有	二	发音

有两种发音的单词

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] - [wɜːrdz] [speld] [ə'laɪk]

At	the	close	of	the	year's	work	is	given	a	list	of	28	words	spelled	alike
在	这	关闭	的	这	年	工作	是	给定	一个	列表	的	-	字	拼写	同样

[bʌt; bət]['æksentɪd] ['dɪfrəntli] .

but	accented	differently	.
但	重音	不同	.

年底时，老师会拿到一份包含 28 个单词的列表，这些单词拼写相同但重音不同。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaizd] ,

The	difference	in	meaning	should	be	emphasized	,
这	不同之处	在	意义	应该	是	强调	,

应该强调含义上的差异。

[iːtʃ] [wɜːrd] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

each	word	used	in	a	sentence	to	impress	the	correct	pronunciation	,
每个	单词	用过的	在	一个	句子	到	令人印象深刻	这	正确的	发音	,

为了强调正确的发音，句子中使用的每个单词

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [tɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	the	pupils	taught	to	discriminate	as	to	the	form	that	should	be
和	这	学生	教授	到	辨析	作为	到	这	形式	那	应该	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

并教导学生们要懂得区分应该使用哪种形式。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

Vocabulary
词汇

词汇

[æz; əz][ɪn] ['priːviəs] [greɪdz] [mʌtʃ] [juːz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl]

As	in	previous	grades	much	use	may	be	made	of	the	alphabetical
作为	在	以前的	成绩	很多	使用	可能	是	制成	的	这	按字母顺序排列

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] ['refrəns] . -

vocabulary	for	purposes	of	review	and	reference	.	70
词汇	为了	目的	的	审查	和	参考	.	-

与之前的年级一样，字母词汇表可以用于复习和参考。70

[ə'pendɪks]

Appendix
附录

附录

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [lɪsts] , [pleɪst]

Following	the	vocabulary	the	teacher	will	find	some	special	lists	,	placed
下列的	这	词汇	这	老师	将要	寻找	一些	特别的	列表	,	放置

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['refrəns] .

there	for	reference	.
那里	为了	参考	.

在词汇表之后，教师会找到一些专门的参考列表。

[ðeɪ] [wɪl] [prə'vaɪd][sʌm; səm]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['lesnz; 'lesənz] .

They	will	provide	some	very	interesting	supplementary	lessons	.
他们	将要	提供	一些	非常	有趣的	补充	课程	.

他们会提供一些非常有趣的补充课程。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] : [wʌn] .

They	are	:	1	.
他们	是	:	1	.

它们是：1.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [juːst] [ɪn]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .

A	list	of	words	used	in	medicine	,	and	the	names	of	diseases	.
一个	列表	的	字	用过的	在	药品	,	和	这	姓名	的	疾病	.

医学术语表及疾病名称。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] .

Many	of	these	present	difficulties	.
许多	的	这些	展示	困难	.

其中许多都存在困难。

[ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]['ɑːpʃən(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] . [ˌtuː'tuː] .

Their	teaching	is	optional	with	the	teacher	.	2	.
他们的	教学	是	选修的	和	这	老师	.	2	.

1. 他们的教学是教师自愿选择的。2.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kə'rekt] ['spelɪŋ] .

A	list	of	words	having	more	than	one	correct	spelling	.
一个	列表	的	字	拥有	更多的	比	一	正确的	拼写	.

包含多个正确拼写的单词列表。

[ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['spelɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] . [θriː] .

The	simpler	spelling	is	usually	the	one	to	be	preferred	.	3	.
这	更简单	拼写	是	通常	这	一	到	是	首选	.	3	.

通常情况下，较简单的拼写方式更受欢迎。3.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] ['friːkwəntli] [ˌmɪsprə'naʊnst] .

A	list	of	words	frequently	mispronounced	.
一个	列表	的	字	频繁地	发音错误	.

一份经常被读错的单词列表。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] [lɪst][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [tʃek] [ðə; ði]['pjuːpəlz][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

The	teacher	should	know	this	list	and	by	it	check	the	pupil's	pronunciation	.	4	.
这	老师	应该	知道	这	列表	和	经过	它	查看	这	学生们的	发音	.	4	.

教师应该了解这份词汇表，并以此来检查学生的发音。4.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['friːkwənt] [juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] .

A	list	of	foreign	words	which	have	come	into	more	or	less	frequent	use	in	our	language	.
一个	列表	的	外国的	字	哪个	有	来	进入	更多的	或者	较少的	频繁	使用	在	我们的	语言	.

一份外来词列表，这些外来词在我们的语言中或多或少地被频繁使用。

[ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] . [faɪv] .

The	correct	pronunciation	should	be	noted	.	5	.
这	正确的	发音	应该	是	著名的	.	5	.

应注意正确的发音。5.

[tuː] [lɪsts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] , ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætn] .

Two	lists	of	foreign	words	and	phrases	,	chiefly	from	the	French	and	Latin	.
二	列表	的	外国的	字	和	短语	,	主要	从	这	法语	和	拉丁	.

两份外来词汇和短语列表，主要来自法语和拉丁语。

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [juːz] [ðiːz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [ə'kɜːr]

Though	only	a	small	percentage	of	the	pupils	will	use	these	in	writing	they	occur
尽管	仅有的	一个	小的	百分比	的	这	学生	将要	使用	这些	在	写作	他们	发生

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['friːkwənsi] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

with	such	frequency	in	the	books	which	they	will	read	that	it	is	desirable	that	they
和	这样的	频率	在	这	图书	哪个	他们	将要	读	那	它	是	理想	那	他们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [sɪks] .

shall	have	access	to	them	.	6	.
将	有	使用权	到	他们	.	6	.

虽然只有一小部分学生会在写作中使用这些符号，但它们在他们将要阅读的书籍中出现的频率如此之高，因此让他们能够接触到这些符号是可取的。6.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['kɑːmən] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .

A	list	of	common	abbreviations	.
一个	列表	的	常见的	缩写	.

常用缩写列表。

[ðiːz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [sɪns] [ðer; ðər][juːz][ɪz]['friːkwənt] .

These	need	to	be	learned	since	their	use	is	frequent	.
这些	需要	到	是	学习	自从	他们的	使用	是	频繁	.

这些技能需要学习，因为它们经常用到。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [riː'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神